Guia do tae kim versão português (Brasil)

Português:

Este projeto de tradução do guia do Tae Kim de gramática foi realizado em colaboração com os membros de um servidor de estudos de japonês brasileiro no Discord. Somos um grupo de entusiastas do idioma e grandes apoiadores do trabalho do Tae Kim. Decidimos então traduzir o guia completo pensando naqueles estudantes nativos do português que não possuem a capacidade de leitura suficiente para ler e compreender este guia. Caso tenha interesse em participar deste servidor de estudos no Discord, o link para entrar está logo aqui: Japão Pop.

Caso você não seja um nativo do idioma português ou alguém que já possua as habilidades necessárias de comunicação no idioma, este server provavelmente não é para você. Espero que todos possam tirar o máximo de proveito desta tradução e do maravilhoso conteúdo que este guia de gramática nos oferece, pois esta tradução foi realizada com nosso suor e esforço. Estarei mencionando logo abaixo os créditos de cada integrante que colaborou com a tradução, incluindo as porções do guia que cada um traduziu.

Ao longo do guia, cada porção da tradução que cada membro colaborou está colorido de sua respectiva cor.

Sobre o guia do Tae Kim:

O Guia do Tae Kim é um guia completo que visa ensinar praticamente toda a gramática japonesa desde o nível mais básico (primeiros sistemas de escrita, conjugações verbais, primeiras estruturas…) até os tópicos mais avançados onde é abordado diversas estruturas raras e complexas que o leitor provavelmente só terá contato em artigos, teses e notícias.

O objetivo do Tae Kim é induzir o leitor a aprender como que de fato o idioma japonês funciona, explicando toda a lógica e raciocínio por trás de cada estrutura e vários exemplos concretos de como tal gramática pode ser utilizada no dia a dia ou através de materiais nativos japoneses como mangás, livros cômicos, e coisas do gêneros.

A didática deste guia é completamente diferente de livros didáticos comuns na qual lhe ensinam através de traduções adaptadas pro português, regras e conceitos confusos, abstenção de grande parte dos kanjis japoneses, ensino da linguagem formal do japonês em primeira mão (como a forma ～ます e ～です), entre outras didáticas padrões que costumamos ver em diversos materias didáticos japoneses.

É através deste guia que você irá adquirir uma base imensa no idioma para estar apto a ler seus materiais favoritos em japonês como mangás, livros cômicos, light novels, visual

novels, ou até mesmo ler materiais mais complexos como notícias ou a wikipédia… Entre outros materiais espalhados pela internet.

English:

This tae kim grammar guide’s translation project was performed in collaboration with the members of a japanese studying brazilian server on Discord. We are a group of japanese language enthusiasts and grand fans of Tae Kim’s work, so we decided to translate the whole guide for the sake of brazilian students who don't have enough skills to read and comprehend this guide. If you have interest in joining this japanese studying server on Discord, the link to join is right over here: Japão Pop.

In the case you aren’t a portuguese native speaker or someone who already has enough skills to communicate in the language, probably this server isn’t intended for you. I hope people take the max advantage of the content that this wonderful guide offers to us, because this translation was performed with so much effort. I’ll mention below the credits of each member who cooperated in the translation, it includes the portions of the guide that each one translated.

Along the guide, each portion of the guide that each member collaborates with is colored with the respective color.

About the Tae kim’s grammar guide:

The Tae kim’s grammar guide is a complete guide which aim to teach pretty much the whole japanese grammar from the most basic level (The first writing systems, verb tenses and conjugations, first structures and expressions…), and go over all the essential grammar until the most advanced topics that the reader will probably only find on articles, essays and news.

Tae Kim's goal is to induce the reader to learn how the japanese language actually works, explaining all the logic and the reasoning of each structure, giving many actual examples of how each grammar can be used daily or through japanese sources like mangas, comic books, and other kinds of sources.

Straight through this guide you’ll acquire a big foundation to become able to read your favorite content in japanese like mangas, comic books, light novels, visual novels, or even more complex contents like News or Wikipedia… Among other contents spreaded on the internet.

Créditos / Credits:

Gabriel: Traduziu os Capítulo 1 - Introdução, Capítulo 2 - Sistemas de Escrita (até o tópico 2.3.4), Capítulo 4 - Gramática Essencial (até o tópico 4.9.5), Capítulo 5 - Expressões Especiais.

Carlos: Traduziu o tópico 2.4 - Katakana

Tiago: Traduziu os tópicos 2.5 - Kanjis, Capítulo 6 - Tópicos avançados (até o tópico 6.1.4).

Sky: Traduziu o Capítulo 3 - Gramática Básica

Yockson: Traduziu o Capítulo 4 - Gramática Essencial (desde o tópico 4.10 até o tópico 4.12.6)

Lucas: Traduziu o Capítulo 4 - Gramática Essencial (desde o tópico 4.13 até o tópico 4.18.4), Capítulo 6 - Tópicos Avançados (desde o tópico 6.2 até o tópico 6.10.3)

…………………………………………………………..

Introdução

Conteúdo:

Esse guia foi criado como um recurso para aqueles que querem aprender a gramática japonesa de uma forma racional e intuitiva que faça sentido no japonês. As explicações são focadas em fazer sentido do ponto de vista do japonês, e não do inglês ou português.

Antes de você começar

Se o seu computador não está configurado para ser exibido em japonês, você vai querer habilitar o suporte japonês para ler os textos em japonês.

………………………………………………

Capítulo 1 - Introdução

1.1 O problema com materiais didáticos tradicionais

O problema com materiais didáticos tradicionais é que eles sempre possuem os seguintes objetivos:

Eles querem que os leitores estejam aptos a lerem o japonês polido e funcional o mais rápido possível.
Eles não querem espantar os leitores com o terrível sistema de escrita japonês e chinês (os kanjis).
Eles querem te ensinar como dizer as frases em inglês (ou português) em japonês.

Tradicionalmente com linguagens românticas como o espanhol, esses objetivos não apresentam problemas ou nem mesmo existem pois possuem similaridades ao inglês. Entretanto, como o japonês é diferente em praticamente todos os aspectos nas formas fundamentais de pensar, essas metas criam vários dos materiais didáticos que vocês notam hoje em dia. Eles são geralmente cheios de regras complicadas e incontáveis números de gramáticas para frases específicas do inglês.

Eles também quase não abordam os kanjis e quando você finalmente chega no Japão, você olha em volta e descobre que você não consegue ler os menus, mapas, e essencialmente nada do que está escrito, porque o livro didático decidiu que você é inteligente o suficiente para memorizar os caracteres chineses.

A raiz desse problema está no fato de que esses livros didáticos tentam te ensinar o japonês com o português. Eles querem te ensinar na primeira página como dizer, “olá, meu nome é Smith”, mas eles não te avisam sobre todas as decisões arbitrárias que foram feitas por trás. Eles provavelmente decidiram usar a forma polida mesmo que aprendendo a forma polida antes da forma de dicionário não faça sentido. Eles também devem ter decidido incluir o sujeito da frase mesmo não sendo necessário e sendo emitido grande parte do tempo. Na verdade, a forma mais comum de dizer “meu nome é Smith” em japonês é falar “Smith”.

Isso porque grande parte das informações são entendidas dentro do contexto e logo após omitidas. Mas os livros didáticos explicam a forma com que as coisas em japonês funcionam fundamentalmente? Não, porque eles estão ocupados demais tentando te forçar a aprender frases “úteis” imediatamente. O resultado é uma confusão de “querer usar isso sendo que você quer usar aquilo”, e o leitor é largado com o sentimento de confusão sobre como as coisas realmente funcionam. A solução para esse problema é explicar o japonês do ponto de vista do japonês.

Pegar o japonês e explicar como ele funciona e parar de tentar forçar a si mesmo a pensar no que você quer dizer em português. Para ir adiante com isso, é importante também explicar as coisas em ordem para que faça sentido no japonês. Se você precisa saber de [A] de forma a entender [B], não pule para [B] primeiro só porque você quer ensinar uma certa frase. Essencialmente, o que precisamos é de um guia japonês para aprender a gramática japonesa.

1.2 Um Guia Japonês para aprender a gramática japonesa

Esse guia é uma tentativa de ensinar as estruturas gramaticais que formam a língua japonesa, de uma forma que faça sentido no japonês. Essa provavelmente não será uma ferramenta útil para aprendizado rápido e imediato de frases úteis como para viagens. Porém, esse vai criar blocos sucessivos que irão resultar em um fundamento gramatical sólido. Para aqueles que vieram aprendendo o japonês através de algum livro didático, você deve ver grandes diferenças em como os materiais são ordenados e apresentados. Isso é porque esse guia não procura criar conexões artificiais forçadamente de uma forma que faça sentido no português. Invés disso, exemplos com traduções irão te mostrar como as ideias são expressadas no japonês, resultando em explicações que são de fácil compreensão.

No começo, as traduções em português serão também o mais literal possível para mostrar o sentido e a forma de pensar do mesmo em japonês. Isso vai muitas vezes resultar em traduções gramaticalmente incorretas em português. Por exemplo, as traduções não terão um sujeito pois o japonês não requer um sujeito. Em adição, desde que os artigos “o” e “a” não existem no japonês, as traduções também não as terão. E como o japonês não distingue a ação futura de uma ação presente (como “eu irei para a loja” vs “eu vou para a loja”), não serão necessárias distinções nas traduções. Eu espero que as explicações dos exemplos transmitam um sentido preciso do que as sentenças realmente significam em Japonês. Uma vez que o leitor se familiarizar e se sentir confortável com a forma de pensar do japonês, as traduções serão menos literais de forma a tornar as sentenças mais legíveis e focadas nos tópicos mais avançados.

Esteja ciente de que há vantagens e desvantagens em construir um fundamento gramatical de forma sistemática do começo ao fim. No Japonês, os conceitos gramaticais mais fundamentais são geralmente os mais difíceis de realmente compreender. Isso significa que a parte mais difícil do idioma virá em primeiro lugar. Livros didáticos geralmente não chegam perto disso; Com medo de que isso irá espantar ou frustrar aqueles que estão interessados no idioma.

Ao invés disso, eles tentam adiar avançando profundamente nas regras de conjugações mais difíceis com artifícios e uma colcha de retalhos para que possam ensinar expressões úteis da forma certa. Isso pode ser útil para alguns, entretanto; Isso pode criar mais confusão e problemas ao longo do caminho, praticamente como construir uma casa pobre sem uma base. As partes mais difíceis devem vir primeiro não importa o que. Porém, se

você transmiti-los no começo, as partes fáceis serão mais fáceis ainda porque eles se encaixam perfeitamente no fundamento que você já construiu.

O japonês é sintaticamente muito mais consistente que o inglês e o português. Se você aprender as regras mais difíceis, a maioria das construções gramaticais irão se basear em regras similares ou idênticas. A única dificuldade a parte é ordenar e memorizar todas as possíveis expressões e combinações de forma a usá-las nas situações corretas.
Nota: Você verá diversos colchetes como estes 「」no texto. Essas são as marcas de cotação do japonês. Em outras palavras, é o equivalente as aspas "".

1.3 Sugestões

Aqui vai meu conselho para o estudo do japonês: Se você perceber que você está tentando imaginar como dizer um pensamento em português no japonês, poupe-se deste problema e pare de fazer isso, pois você soará estranho ou errado na maioria das vezes. Você deve sempre ter em mente que se você já não sabe como dizer tal coisa ainda, então você não vai saber falar isso.

Ao invés disso, se você puder, pergunte a alguém como dizer isso em japonês incluindo uma explicação completa da resposta e começar a praticar pelo japonês. O idioma não é uma questão de matemática; Você não tem que pensar na resposta. Se você praticar a partir da resposta, você vai desenvolver bons hábitos que irão ajudar a formular sentenças corretas e naturais no japonês. É por isso que eu sou muito fiel em aprender com exemplos.

Experiências e exemplos serão suas ferramentas principais para masterizar o japonês. Por conseguinte, mesmo que você não compreenda algo completamente pela primeira vez, apenas continue observando e pegando referências conforme você encontra mais exemplos. Isso permitirá você a ter um senso melhor de como tal coisa é usada em diferentes contextos.

Mesmo esse guia não contendo todos os exemplos possíveis para transmitir todas as situações. Mas boa sorte a você, o japonês está em toda parte, especialmente na internet. Eu recomendo você praticar o japonês o máximo que você puder e consultar esse guia apenas quando você não entender tal gramática.

A internet por si só possui uma rica variedade de materiais de leituras, incluindo websites, quadro de avisos, chats online, etc... Comprar livros em japonês ou livros cômicos também é uma forma excelente (e divertida) de aumentar o seu vocabulário e praticar sua leitura. Também é importante ter em mente que é impossível aprender boas habilidades de leitura e conversação sem de fato conversar em japonês. Praticar a escuta e conversação com pessoas fluentes no japonês é uma obrigação se você deseja masterizar suas habilidades de conversação.

Enquanto materiais de áudio e listening podem ser muito educacionais, não há nada melhor do que interagir com humanos reais para treinar a pronúncia, a entonação, e o fluxo de uma conversação natural. Se você possui perguntas específicas que não estão presentes neste guia, você pode perguntar no grupo do facebook. Não se sinta desencorajado pela vasta quantia de materiais que você terá de masterizar. Lembre-se que toda nova palavra ou gramática aprendida é um passo à frente para a masterização do idioma!

……………………………………………………

Capítulo 2 Os sistemas de escrita

2.1 As escritas

O Japonês consiste em dois sistemas de escrita (conhecidos como kanas) chamado Hiragana e Katakana, que são duas versões do mesmo conjunto de sons no idioma. O Hiragana e Katakana são sistemas de um pouco menos de 50 "letras", que são caracteres chineses realmente simplificados e adotados com o intuito de formar um sistema fonético.

Caracteres chineses, chamados de "kanjis" no japonês, são amplamente usados na escrita japonesa. Muitas das palavras no japonês escrito são escritas em kanjis (substantivos, verbos, adjetivos). Existem mais de 40.000 kanjis usados em textos escritos. Não há espaços no japonês então os kanjis são necessários para a distinção entre palavras homófonas, que acontecem frequentemente dado o número limitado de sons distintos no japonês.

O Hiragana é usado primariamente para fins gramaticais. Veremos isto conforme aprendemos sobre partículas futuramente. Palavras com kanjis extremamente difíceis ou raros, expressões coloquiais, e onomatopeias também são escritos em Hiragana. O hiragana é frequentemente usado para estudantes iniciantes do japonês e crianças no lugar de um kanji que elas desconhecem.

Enquanto o Katakana representa os mesmos sons do Hiragana, ele é principalmente usado para novas palavras importadas de países estrangeiros (Afinal não há Kanjis associados com palavras baseadas no alfabeto romano). Os próximos 3 tópicos irão apresentar o Hiragana, Katakana, e Kanji.

Link para o vídeo do tae kim no youtube: https://www.youtube.com/watch?v=KBYMuJ7B5Dg

2.2 Entonação

Assim como você encontrará no próximo tópico, todo caracter em Hiragana (e o equivalente no Katakana) corresponde a um som de sílaba [vogal] ou [consoante + vogal], com a única exceção dos caracteres [ん] e [ン] (mais disso depois). Esse sistema de letras para cada sílaba faz com que a pronúncia fique extremamente clara e sem ambiguidades. Entretanto, a simplicidade desse sistema não significa que a pronúncia no japonês seja simples. De fato, a estrutura rígida dos sons das sílabas fixas no japonês cria um desafio no aprendizado adequado da entonação.

Entonações de altos e baixos tons é um aspecto crucial da linguagem falada. Por exemplo, homófonos podem ter diferentes acentos de baixos e altos tons, resultando em um pequena diferença, apesar de compartilharem a mesma pronúncia. O maior obstáculo para obter uma fala natural e apropriada é a entonação incorreta. Muitos estudantes frequentemente falam sem prestar atenção na correta enunciação dos acentos, fazendo com que a fala soe superficial (o clássico sotaque estrangeiro). Isso não é prático para memorizar ou tentar criar regras lógicas para os assentos, especialmente porque isso pode mudar dependendo do contexto e do dialeto.
A única aproximação útil é ter uma noção geral dos assentos é imitar os falantes nativos do japonês com uma escuta e prática cuidadosa e calma.

2.3 Hiragana

video do tae kim no youtube: https://youtu.be/t1hs-l68lOU?list=PLA977767E51B55F1F

Hiragana é o sistema fonético básico do japonês, ele representa todo som no idioma japonês. Por conseguinte, você pode teoricamente escrever tudo em Hiragana. Entretanto, por a escrita japonesa não possuir espaços, isso irá criar um texto quase que indecifrável.

Aqui vai uma tabela do Hiragana e pronúncias de consoante-vogais com sons similares em inglês. Eles são lidos de cima para baixo e da direita para esquerda, como são escritos na maioria dos livros japoneses. Em japonês, escrever os traços na ordem correta é importante, especialmente para os kanjis. Por as letras escritas à mão serem um pouco diferentes das letras digitais (assim como a letra "a" possui um visual completamente diferente quando digitada), você vai querer usar um recurso que usa fontes com estilo de escrita a mão para te mostrar como escrever os caracteres (veja abaixo para links). Eu também devo enfatizar a importância de aprender corretamente como pronunciar cada som. Como cada palavra em japonês é composta por esses sons, aprender uma pronúncia incorreta para uma letra pode prejudicar severamente a sua base, na qual a sua pronúncia mente.

Tabela de Hiragana:

* = Não é mais usado.

Você pode ouvir a pronúncia de cada caractere clicando nele pela tabela. Se seu navegador não suporta áudio, você também tem a opção de baixá-los. Há também outros recursos gratuitos com exemplos de áudio.

Hiragana não é algo tão árduo de masterizar ou ensinar, então como resultado, há uma variedade de websites e programas gratuitos que já estão disponíveis na web. Eu também sugiro gravar a si mesmo e comparar os sons da pronúncia para ter certeza de que você está pronunciando corretamente.

Quando você estiver praticando o Hiragana à mão, o importante a se lembrar é que a ordem e a direção dos traços IMPORTAM. Por tanto, eu sublinhei, italizei, coloquei em negrito, e destaquei-o para ter certeza. Vai por mim, você eventualmente perceberá quando estiver lendo anotações apressadas de outras pessoas, e não haverá nada ali além de rabiscos e garranchos. A única coisa que te ajudará é que todos escrevem na mesma ordem, então o "fluxo" dos caracteres são claramente consistentes. Eu recomendo fortemente que você preste bastante atenção na ordem dos traços desde o começo com o hiragana para evitar cair em maus hábitos. Enquanto há diversas ferramentas onlines que visam ajudá-lo a aprender o hiragana, a melhor forma de aprender a escrevê-los é através da moda antiga: Um pedaço de papel e um lápis ou caneta.
Abaixo há PDFs para praticar o Hiragana escrito a mão.

. Hiragana trace sheets
. Japanese-lesson.com
. Hiroshi & Sakura

E como extra, um antigo poema japonês chamado 「いろは」era frequentemente usado como a base para ordenar o Hiragana até tempos recentes. O poema contém cada letra do hiragana exceto pelo 「ん」que provavelmente não existia nesses tempos em que o poema foi escrito. Você pode dar uma olhada nesse poema você mesmo neste artigo da wikipédia. Como o artigo menciona, essa ordem ainda é usada algumas vezes para ordenar listas, então você talvez vá querer dedicar algum tempo dando uma olhada no mesmo.

Notas:

1. Exceto pelo 「し」、「ち」、「つ」、e o 「ん」, você pode pegar uma ideia de como cada letra é pronunciada combinando a consoante na linha de cima com a vogal. Por exemplo, 「き」poderia se tornar /ki/ e 「ゆ」poderia se tornar / yu / e assim em diante.

2. Como você pode ver, não são todos os sons que combinam com a forma na qual nosso sistema de consoantes funciona. Como descrito na tabela, 「ち」é pronunciado como "chi" e o 「つ」é pronunciado como "tsu".

3. O som do / r / ou / l / no japonês são um pouco diferentes de qualquer som em inglês. Isso está mais envolvido com um movimento ondular preenchendo o céu da boca com a sua língua. Preste bastante atenção para toda esta coluna.

4. Preste bastante atenção na diferença entre o / tsu / e / su /.

5. O 「ん」é um caracter porque raramente é usado por si só e não possui um som de vogal. Ele é anexado a outro caractere para adicionar um som de / n /. por exemplo, 「かん」se torna 'kan' ao invés de 'ka', 「まん」tornasse 'man' ao invés de 'ma', e etc e etc.

6. Você deve aprender a ordem e a direção correta dos traços! Use qualquer um das seguintes folhas de pdfs para praticar.

. Hiragana trace sheets
. Japanese-lesson.com
. Hiroshi & Sakura

2.3.1 Os sons turvos

Depois de você memorizar todos os caracteres no Hiragana, ainda há alguns sons adicionais restantes a serem aprendidos. Há mais 5 sons de consoantes que são escritos para tanto afixar duas pequenas linhas similares a uma marca dupla de cotação chamada *dakuten* (濁点) ou um fino círculo chamado *handakuten* （ 半濁点 ）. Isso essencialmente cria uma versão “turva” ou menos turva da consoante (tecnicamente uma consoante vocal ou ou 「濁り」, o que literalmente significa “se tornar turvo, sujo”).

Todas as consoantes vogais são mostradas na tabela abaixo.

Voiced Hiragana - Click for Sound					
p	b	d	z	g	
ぱ	ば	だ	ざ	が	a
ぴ	び	ぢ (ji)	じ (ji)	ぎ	i
ぷ	ぶ	づ (dzu)	ず	ぐ	u
ぺ	べ	で	ぜ	げ	e
ぽ	ぼ	ど	ぞ	ご	o

Notas:

. Perceba que o 「ぢ」possui essencialmente um som idêntico ao 「じ」e ambos são pronunciados como / ji /, enquanto 「づ」 é pronunciado como / dzu /.

2.3.2 Os 「ゃ」、「ゅ」 e 「ょ」 pequenos

Você também pode combinar uma consoante com um som de / ya / yu / yo / anexando um pequeno 「ゃ」、「ゅ」、ou 「ょ」 na vogal / i / de cada consoante.

Todas as combinações em hiragana dos ゃ、ゅ、e ょ pequenos - Clique no som.

p	b	j	g	r	m	h	n	c	s	k	
ぴゃ	びゃ	じゃ	ぎゃ	りゃ	みゃ	ひゃ	にゃ	ちゃ	しゃ	きゃ	ya
ぴゅ	びゅ	じゅ	ぎゅ	りゅ	みゅ	ひゅ	にゅ	ちゅ	しゅ	きゅ	yu
ぴょ	びょ	じょ	ぎょ	りょ	みょ	ひょ	にょ	ちょ	しょ	きょ	yo

Notas:

1. A tabela acima é a mesma de antes. Combine as consoantes da linha de cima com o som da vogal na direita. Exemplo: きゃ = kya.
2. Perceba também que como 「じ」 é pronunciado como / ji /, todos os sons de 「ゃ」、「ゅ」、「ょ」também são baseados nisso, chamados de: / jya / jyu / jyo /.
3. A mesma coisa se aplica ao 「ち」na qual se torna / cha / chu / cho / e 「し」na qual se torna / sha / shu / sho /. (mas possivelmente, você ainda pode pensar nisso como / sya / syu / syo /.)

2.3.3 O 「つ」pequeno

Um 「つ」pequeno é inserido entre dois caracteres para carregar o som consonantal do segundo caractere para o fim da primeira. Por exemplo, se você inseriu um 「つ」pequeno entre o 「び」e o 「く」 para fazer um 「びっく」, o som consonantal do / k / é trazido de volta para o fim do primeiro caractere para produzir "bikku". De forma similar, 「はっぱ」se torna "happa", 「ろっく」se torna "rokku" e por assim vai.

Exemplos:

1. ざっし (zas-shi) - revista
2. カップ (kap-pu) - Copo, caneca…

Notas:

1. um 「つ」pequeno é usado para carregar o som consonantal do segundo caractere para o fim da primeira. Exemplo: 「がっき」 = "gakki"
2. A adição de outra consoante quase sempre cria um som de corte característico. Mas tenha certeza de que você está "cortando" com a consoante certa (a consoante do segundo caractere).

2.3.4 O som longo de uma vogal

Bem! Você já está quase pronto. Na última porção, nós ainda vamos abordar o som longo de uma vogal, na qual se trata de simplesmente estender o som de uma vogal. Você pode estender o som da vogal de uma caracter adicionando ambos 「あ」、「い」、ou 「う」 dependendo da vogal, de acordo com a seguinte tabela.

Extending Vowel Sounds	
Vowel Sound	**Extended by**
/ a /	あ
/ i / e /	い
/ u / o /	う

Por exemplo, se você queria criar um som estendido de uma vogal pelo 「か」, você poderia adicionar o 「あ」para criar um 「かあ」. Outros exemplos podem incluir: 「き > きい」, 「く > くう」、「け > けい」、「こ > こう」、「さ > さあ」 e assim em diante. A razão para isso é bem simples. Tente dizer 「か」 e 「あ」 separadamente. Então repita-os sucessivamente o mais rápido que você puder. Você vai perceber que logo logo, isso soará como se você estivesse puxando o / ka / por um longo período de tempo mais do que dizer apenas o próprio / ka /. Quando você pronunciar sons longos de vogais, tente lembrar que eles são realmente dois sons unificados.

é importante ter certeza de que você manteve o som da vogal longa o suficiente porque você pode acabar dizendo coisas como "aqui" (ここ) ao invés de dizer "ensino médio" (こうこう) ou "moça de meia idade" (おばさん) ao invés de dizer "avó" (おばあさん) se você não esticar o som corramente!

Exemplos:

1. がくせい (ga-ku-se) - Estudante
2. せんせい (sen-se) - Professor
3. きょう (kyo) - hoje
4. おはよう (o-ha-yo) - Bom dia
5. おかあさん (o-ka-san) - Mãe

Há raras exceções onde um som de vogal / e / é estendido adicionando um 「え」ou um som de vogal / o / é estendido por um 「お」. Alguns exemplos disso inclui 「おねえさん」、「おおい」、e também 「おおきい」. Preste bastante atenção nessas exceções, mas não se preocupe, pois não há muitas exceções como essa.

2.4 Katakana

Como mencionei antes, o Katakana é principalmente usado para palavras de origem estrangeira. Ele também pode ser usado para enfatizar palavras igual a função *itálico.* Se você quiser uma lista com mais usos, use como referência Wikipedia entry on katakana.
O Katakana representa o mesmo conjunto fonético parece com o Hiragana exceto todos os caracteres são diferentes.

Já que palavras estrangeiras devem caber neste limitado conjunto de [consoantes+vogais], parece que eles se submetem a mudanças radicais resultando em casos onde falantes da língua inglesa não entendem as palavras que supostamente são derivadas do inglês! Como resultado, o uso do katakana é extremamente difícil para falantes da língua inglesa porque eles esperam que as palavras em inglês soem como inglês.

Em vez disso é melhor esquecer completamente a palavras original do inglês
e lidar com ela como uma total palavra Japonesa. Em outro caso você pode adquirir o hábito de falar palavras em inglês em inglês (Como consequência disso um Japonês(a) pode ou não entender o que você está dizendo)

Katakana - Click for stroke order and sound

n	w	r	y	m	h	n	t	s	k		
ン (n)	ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ	ア	**a**
	ヰ *	リ		ミ	ヒ	ニ	チ (chi)	シ (shi)	キ	イ	**i**
		ル	ユ	ム	フ (fu)	ヌ	ツ (tsu)	ス	ク	ウ	**u**
	ヱ *	レ		メ	ヘ	ネ	テ	セ	ケ	エ	**e**
	ヲ * (o)	ロ	ヨ	モ	ホ	ノ	ト	ソ	コ	オ	**o**

* = obsoleto ou raramente usado

Katakana é significamente difícil de masterizar comparado ao Hiragana porque é apenas usado para certas palavras e você não pratica tanto quanto o Hiragana. Para aprender a ordem adequada dos traços (e sim, você precisa) aqui estão links das páginas do Katakana para praticar.

• Katakana trace sheets
• japanese-lesson.com

• Hiroshi & Sakura

Já que o Japonês também não tem nenhum espaço , às vezes o símbolo 「・ 」é usado para mostrar o espaço como 「ロック・ アンド・ ロール」para “Rock and roll”. Usar um símbolo é completamente opcional então às vezes nada será usado.

Sistema de escrita

1. Todos os sons são iguais ao Hiragana

2. Vamos aprender sobre isso depois, 「を」é usado sempre como uma partícula e todas as partículas são em Hiragana. Portanto, você quase nunca vai precisar usar 「ヲ」 e pode ignorá-lo.(A menos que você esteja lendo textos muito antigos)

3. Os Quatro caracteres 「シ」、「ン」、「ツ」、e 「ソ」 são diabolicamente parecidos. Basicamente a diferença é que os dois primeiros são mais “horizontal” do que os outros. As pequenas linhas são inclinadas mais horizontalmente e a linha

longa é desenhada em uma curva de baixo para cima. É quase como uma barra enquanto a outra é mais como um arco. Esses caracteres são difíceis de resolver e requer paciência para praticá los

4. Os caracteres 「ノ」、「メ」、e「ヌ」também é para se prestar bastante atenção, assim como , 「フ」、「ワ」、e「ウ」Sim, todos eles parecem muito similares. e eu não posso fazer nada em relação a isso.

5. Se você deve aprender a ordem correta da direção. Usando as seguinte páginas dos pdfs

   • Katakana trace sheets

   • japanese-lesson.com

   • Hiroshi & Sakura

6. Às vezes 「・ 」 é usado para denotar o que seriam espaços em inglês.

2.4.1 O som longo das vogais

Vogais prolongadas tem o radical simplificado no katakana. Ao invés de ficar pensando sobre sons das vogais, o som de todas as vogais são denotadas por uma barra ー.

Exemplos

1. ツアー (tsu-a) - tour
2. メール (me-ru) - e-mail
3. ケーキ (ke-ki) - bolo

2.4.2 「ア、イ、ウ、エ、オ」pequenos

Devido às limitações do conjunto de sons do Hiragana, algumas novas combinações foram criadas ao longo dos anos para explicar os sons que não eram originalmente em japonês. O mais notável é a falta dos sons / ti / di / e / tu / du / (por causa dos sons / chi / tsu /), e a falta / f / exceto pelo som da consoante「ふ」. A / sh / j / ch / consoante também estão faltando para o som da vogal / e /. Isso também foi feito para o som consonantal / w / para substituir todos os caracteres obsoletos.

Além disso, a convenção de usar as pequenas barras duplas no 「ウ」vogal (ヴ) com o pequeno 「ア、イ、エ、オ」para designar o / v / consoante também foi estabelecida, mas não é muito usado, provavelmente devido ao fato de que os japoneses ainda têm dificuldade em pronunciar/ v /. Por exemplo, embora você possa imaginar que "volume" seria pronunciado com um som de / v /, os japoneses optaram pela pronúncia mais fácil "bolume" (ボリューム). Do mesmo jeito, vodka é escrita como "wokka" (ウォッカ) e não como 「ヴォッカ」.

Você pode escrever "violino" como 「バイオリン」ou「ヴァイオリン」. Realmente não importa porque quase todo japonês vai pronunciar com um / b / de qualquer maneira. A tabela a seguir mostra os sons adicionados que estavam faltando com um destaque. Outros sons que já existiam são reutilizados conforme apropriado.

Additional sounds								
v	w	f	ch	d	t	j	sh	
ヴァ	ワ	ファ	チャ	ダ	タ	ジャ	シャ	a
ヴィ	ウィ	フィ	チ	ディ	ティ	ジ	シ	i
ヴ	ウ	フ	チュ	ドゥ	トゥ	ジュ	シュ	u
ヴェ	ウェ	フェ	チェ	デ	テ	ジェ	シェ	e
ヴォ	ウォ	フォ	チョ	ド	ト	ジョ	ショ	o

Notas:

1. Note que não há o som / wu / por exemplo, o katakana para "Mulher" é escrito com "u-man" (ウーマン).

2. Enquanto o som do “tu” (como um “too”) pode tecnicamente ser produzido dadas as regras 「トゥ」, palavras estrangeiras que se tornaram populares antes que estes sons estivessem disponíveis, simplesmente usavam / tsu / para reproduzi-los. Por exemplo ”tool” ainda é 「ツール」e “tour” ainda é 「ツーアー」

3. Voltando aos tempos antigos, sem estes sons modernos, não haviam outras opções a não ser apenas tirar os caracteres da tabela regular sem se preocupar com a pronúncia verdadeira. Em construções antigas, você provavelmente ainda verá 「ブルヂング」no lugar da famosa palavra 「ビルディング」.

2.4.3 Alguns exemplos de palavra sem katakana

Traduzir palavras do inglês pro japonês é um jeitinho que requer um pouco de prática e sorte. Para ter uma ideia de como as palavras do inglês se tornam “japanificas”, aqui vai alguns exemplos de palavras em Katakana. Algumas vezes as palavras em Katakana talvez nem sejam um inglês correto ou possuam um significado diferente do significado da palavra em inglês que supostamente seria representada. É claro, não são todas as palavras em Katakana que são derivadas do inglês.

Sample Katakana Words	
English	**Japanese**
America	アメリカ
Russia	ロシア
cheating	カンニング (cunning)
tour	ツアー
company employee	サラリーマン (salary man)
Mozart	モーツァルト
car horn	クラクション (klaxon)
sofa	ソファor ソファー
Halloween	ハロウィーン
French fries	フライドポテト (fried potato)

Tabela de palavras em Katakana (português)

Português	Japonês
Estados unidos	アメリカ
Rússia	ロシア
Trapaça	カンニング (astuto)
Tour	ツアー
Empregado da empresa	サラリーマン (Homem assalariado)
Mozart	モーツアルト
Buzina do carro	クラクション (klaxon)
Sofa	ソファ or ソファー
Halloween	ハロウィーン
Batata frita	フライドポテト (batata-frita)

2.5 Kanji

2.5.1 O que é Kanji?

Em japonês, substantivos e radicais de adjetivos e verbos são praticamente todos escritos em caracteres chineses chamados *Kanji*. Frequentemente advérbios também são escritos em Kanji. Isto significa que você precisará aprender caracteres chineses para conseguir ler a maioria das palavras do idioma japonês. (Livros infantis ou qualquer outro material em que não se espera do público-alvo o conhecimento de muitos Kanjis são exceções). Entretanto, nem todas as palavras são escritas com Kanji. Por exemplo, o verbo “fazer” tecnicamente possui um Kanji associado, mas é sempre escrito em Hiragana.

Este guia usa Kanji desde o começo para ajudá-lo a ler o japonês “verdadeiro” o mais rápido possível. Por isso, nós veremos algumas propriedades dos Kanjis e discutiremos algumas estratégias para aprendê-los de forma rápida e eficiente. Dominar Kanji não é fácil, mas definitivamente não é impossível. A maior parte da batalha é dominar as habilidades de aprender Kanji e o tempo. Resumindo, para memorizar Kanji além da memória de curto prazo é necessário uma grande quantidade de estudo, e mais importante ainda, por um longo tempo. Não significa que é necessário estudar cinco horas por dia, mas sim revisar um Kanji uma vez a cada alguns meses até que você tenha certeza de que ele foi memorizado. Este é outro grande motivo pelo qual este guia usa Kanji desde o começo. Não há razão para descartar o grande trabalho de aprender Kanji no nível avançado. Estudando Kanji juntamente com novos vocabulários desde o começo, o imenso trabalho de aprender Kanji é dividido em pequenos gerenciáveis pedaços e o tempo extra ajuda a estabelecer os Kanjis aprendidos na memória permanente. Além disso, será de ajuda na hora de aprender novos vocabulários, pois frequentemente possuem combinações de Kanjis que você já sabe. Se você começar a aprender Kanji tardiamente, esse benefício será desperdiçado ou reduzido.

2.5.2 Aprendendo Kanji

Todos os recursos necessários para começar a aprender Kanji estão disponíveis gratuitamente na internet. Você pode usar dicionários online como Jim Breen’s WWWJDIC ou jisho.org. Ambos possuem excelentes dicionários de Kanji e diagramas com a ordem dos traços para a maioria dos Kanjis. Especialmente para quem está apenas começando a aprender, você deve escrever cada Kanji repetidamente para memorizar a ordem dos traços. Outra habilidade importante é aprender a equilibrar o caractere para que algumas partes não fiquem muito grandes ou muito pequenas. Então tome cuidado para copiar o caractere o mais próximo possível do original. Eventualmente, você desenvolverá um senso natural em relação à ordem de traços para certos tipos de caracteres, permitindo que a fase de treinos seja ignorada. Todos os Kanjis usados neste guia podem ser facilmente pesquisados, bastando apenas copiá-los e colá-los em um dicionário online.

2.5.3 Lendo kanji

Quase todos caracteres possuem duas leituras diferentes chamadas 音読み（おんよみ）e 訓読み（くんよみ）. 音読み é a leitura chinesa original, enquanto 訓読み é a leitura japonesa. Kanjis que aparecem de maneira composta （熟語）são normalmente lidos com 音読み, enquanto um Kanji sozinho é normalmente lido com 訓読み. Por exemplo,「力」(ちから) é lido com a leitura 訓読み, enquanto o mesmo caractere em uma palavra composta como「能力」é lido com a leitura 音読み (que é「りょく」neste caso).

Alguns caracteres (especialmente os mais comuns) podem possuir mais do que uma leitura 音読み ou 訓読 み. Por exemplo, na palavra 「怪力」, 「力」 é lido aqui como「りき」 e não「りょく」. Algumas palavras compostas também possuem leituras especiais sem relação alguma com a leitura de cada um dos seus caracteres. Essas leituras precisam ser memorizadas individualmente. Felizmente esses casos são poucos e distantes entre si.

訓読み também é utilizada em adjetivos e verbos em adição aos caracteres individuais. Estas palavras frequentemente possuem uma sequência de kana (chamados de okurigana) anexados à palavra. Isso é feito de forma que a leitura do caractere chinês continue a mesma mesmo quando a palavra é conjugada em diferentes formas. Por exemplo, a forma passada do verbo「食べる」 é 「食べた」. Mesmo que o verbo tenha mudado, a leitura de「食」 continua a mesma. (Imagine quão complicado seria se as leituras do Kanji fossem alteradas pela conjugação, ou pior ainda, se o Kanji fosse alterado.) Okurigana também serve para distinguir entre verbos transitivos e intransitivos (será explicado em detalhes mais tarde).

Outro conceito que é difícil de compreender inicialmente é que as leituras dos Kanjis podem mudar levemente em uma palavra composta para facilitar a pronúncia. As transformações mais comuns incluem os sons /h/ mudando para sons /b/ ou /p/, ou então 「つ」 transformando-se em 「っ」 . Exemplos incluem: 「一本」、「徹底」、and 「格好」.

Ainda outro divertido aspecto do Kanji é que você irá encontrar palavras que significam praticamente a mesma coisa e com a mesma leitura, mas possuem Kanjis diferentes para expressar uma leve diferença de significado. Por exemplo, 「聞く」(きく) significa escutar, assim como「聴く」(きく). A única diferença é que 「聴く」 significa prestar bastante atenção ao que você está escutando. Por exemplo, escutar música quase sempre utiliza 「聴く」 em vez de 「聞く」. 「聞く」 também pode significar ‘perguntar’ bem como ‘ouvir’ mas 「訊く」(きく) significa apenas "perguntar". Ainda outro exemplo é a comum prática de escrever「見る」como「観る」quando estiver referindo-se a assistir a um show ou um filme. Outro interessante exemplo é 「書く」(かく) que significa “escrever”, enquanto 描く (かく) significa "desenhar". Entretanto, quando você estiver retratando uma imagem abstrata como uma cena de um livro, a leitura da mesma palavra 「描く」 vira 「えがく」. Também há casos onde o significado e o Kanji continuam o mesmo, mas há várias leituras possíveis, como 「今日」 que pode ser tanto「きょう」、「こんじつ」, ou 「こんにち」. Nesse caso, não faz diferença qual leitura você escolher, exceto que algumas são mais adequadas do que outras em certas situações.

Finalmente, há um caractere especial 々 que não é realmente um caractere. Ele apenas indica que o caractere anterior está repetido. Por exemplo, 「時時」、「様様」、「色色」、「一一」 podem e normalmente são escritos 「時々」、「様々」、「色々」、「一々」. Além desses “recursos” dos Kanjis, você verá uma série de vantagens e surpresas agradáveis que os Kanjis têm para você conforme você avança em japonês. Você pode decidir por si mesmo se essa afirmação é sarcasmo ou não. Entretanto, não se assuste ao pensar que japonês é extremamente difícil. A maioria das palavras do idioma geralmente tem apenas um Kanji associado a ela e a maioria dos Kanji não tem mais do que dois tipos de leituras.

2.5.4 Por quê kanji?

Algumas pessoas podem pensar que o sistema de usar símbolos separados e discretos em vez de um alfabeto sensato é excessivamente complicado. Na verdade, pode não ter sido uma boa ideia adotar o chinês para o japonês, pois os dois idiomas são fundamentalmente diferentes em muitos aspectos. Mas o objetivo deste guia não é debater como o idioma deve funcionar, mas explicar por que você deve aprender Kanji para aprender japonês. E com isso, quero dizer mais do que apenas dizer: "É assim que se faz, então supere isso!".

Você pode se perguntar por que o japonês não mudou do chinês para o romaji para acabar com a necessidade de memorizar tantos caracteres. Na verdade, a Coreia adotou seu próprio alfabeto para o coreano para simplificar muito sua linguagem escrita com grande sucesso. Então, por que não funciona para os japoneses? Acho que tem aprendido japonês por um tempo pode ver facilmente por que não funciona. Quando você converte Hiragana digitado para Kanji, quase sempre são apresentadas pelo menos duas opções (dois homófonos) e às vezes até dez. (Tente digitar "kikan").O número limitado de sons definidos em japonês torna difícil evitar homófonos. Compare isso com o alfabeto coreano, que tem 14 consoantes e 10 vogais. Qualquer uma das consoantes pode ser combinada com qualquer uma das vogais, dando 140 sons. Além disso, uma terceira e às vezes até a quarta consoante podem ser anexadas para criar uma única letra. Isso dá mais de 1960 sons que podem ser criados teoricamente. (O número de sons realmente usados é na verdade muito menor, mas ainda é muito maior do que o japonês.)

Já que você quer ler a um ritmo muito mais rápido do que fala, você precisa de algumas dicas visuais para distinguir instantaneamente o que é cada palavra. Você pode usar o formato das palavras em português para lê-lo rapidamente, pois a maioria das palavras possuem formatos diferentes. Tente este pequeno exercício: “Oi, msmeo que tdaos as plaarvas etjsaem sloaredtas icnroreetamnte, vcoê adnia csongeue me etnedner?” O coreano também faz isso porque tem caracteres suficientes para fazer palavras com formas distintas e diferentes. No entanto, como os sinais visuais não são distintos como Kanji, é preciso acrescentar espaços para eliminar as ambiguidades. (Isto apresenta outro problema de quando e onde definir espaços).

Com Kanji, não temos que nos preocupar com espaços e muitos dos problemas dos homófonos são resolvidos na maioria das vezes. Sem Kanji, mesmo que fossem acrescentados espaços, as ambiguidades e a falta de pistas visuais iriam tornar o texto japonês muito mais difícil de ler.

……………………………………………………...

Capítulo 3 - Gramática básica

3.1 Estruturas Gramaticais Básicas

Agora que aprendemos como funciona a escrita Japonesa, podemos começar a ver as estruturas básicas da gramática. Esta seção cobre principalmente as partes dos: substantivos, adjetivos, verbos e advérbios. Também mostrará como se integra as várias partes da frase em uma sentença coerente usando as partículas. Ao final desta seção, você terá conhecimento básico das sentenças.

3.2 Expressando o estado de ser

3.2.1 - Declarando algo usando o 「だ」

Vocabulário

1. 人 - Pessoa
2. 学生 - Estudante
3. 元気 - Bem.
   * Utilizado como uma saudação para indicar se está bem.

Uma das partes mais difíceis do Japonês é que não há um verbo para o estado-de-ser como o "Ser" em Português. O que acontece é que, existe uma maneira de declarar a existência de algo anexando o caractere de hiragana 「だ」 **somente** em um substantivo ou em um adjetivo-na. (Você saberá o que isto significa quando aprendermos sobre substantivos e adjetivos.)

Declarando algo usando o 「だ」

- Adicione 「だ」a um substantivo ou em um adjetivo-na.
  Exemplo: 人+だ = 人だ

Exemplos:

1. 人だ。
   É uma pessoa.
2. 学生だ。
   É um estudante.
3. 元気だ。
   Estou bem.

Parece fácil, não é? Mas é aqui que começa o verdadeiro problema.

Nota

Um estado-de-ser pode ser declarado sem o uso do 「だ」!

Você pode dizer que está bem ou afirmar que alguém é um estudante usando o 「だ」no final. Por exemplo, abaixo está um exemplo de uma típica saudação entre amigos. Note também como o sujeito não está sendo especificado quando é óbvio pelo contexto.

Típica saudação casual.

A. 元気？
   (Você) está bem?
B. 元気。
   (Eu) estou bem.

Você pode se perguntar, "Qual o objetivo no uso do 「だ」?" Bem, a maior diferença é que em uma declaração afirmativa, faz o som parecer mais enfático e forçado de modo a torná-la

mais... bem, afirmativa. Portanto, é mais comum você ouvir homens usando 「だ」 no fim das sentenças. Este é o porquê de você não poder usar 「だ」 ao fazer uma pergunta, porquê parecerá que você está fazendo uma afirmação e uma pergunta ao mesmo tempo.

O 「だ」 declarativo também é necessário em várias estruturas gramaticais onde um estado-de-ser precisa ser declarado explicitamente. Ainda há o caso onde não se deve anexá-lo. Isto é um incômodo, realmente, mas você não deve se preocupar com isto ainda.

3.2.2 - Conjugação negativa do estado de ser

Vocabulário

1. 学生 【がく・せい】- Estudante
2. 友達 【とも・だち】- Amigo
3. 元気 【げん・き】- Bem, saudável.

Em Japonês, o negativo e o pretérito são expressos por conjugação. Podemos conjugar o estado-de-ser tanto para a forma negativa quanto para a passada dizendo que algo não é [X] ou que algo era [X]. Isto pode ser meio difícil de aceitar logo de primeira, mas nenhuma destas conjugações do estado-de-ser afirmam algo como o 「だ」 faz. Aprenderemos em uma outra lição como criar estas declarações afirmativas anexando 「だ」 ao fim da frase em outra seção.

Primeiro, para a forma negativa, simplesmente anexe 「じゃない」 ao substantivo ou adjetivo-na.

Regras de conjugação para a negação do estado de ser

- Anexe 「じゃない」 à um substantivo ou adjetivo-Na.
  Exemplo: 学生 + じゃない = 学生じゃない

Exemplos

1. 学生じゃない。
   Não é estudante
2. 友達じゃない。
   Não é amigo.
3. 元気じゃない。
   Não estou bem.

3.2.3 - Conjugação passada do estado-de-ser

Vocabulário

1. 人 - Pessoa
2. 学生 - Estudante
3. 元気 - Bem.
   * Utilizado como uma saudação para indicar se está bem.

Aprenderemos agora a forma passada do estado-de-ser. Para dizer que algo *era* alguma coisa, 「だった」 anexa-se ao substantivo ou ao adjetivo-na.

A fim de transformar uma negação para uma negação passada pode-se simplesmente se retirar o 「い」 de 「じゃない」 e adicionar 「かった」.

Regras de conjugação para o passado do estado-de-ser

1. Passado do estado de ser: Anexe 「だった」ao substantivo ou o adjetivo-na.
   Exemplo: 友達 + だった = 友達だった。

2. Passado do estado-de-ser negativo: Conjugue o substantivo ou adjetivo-na para a forma negativa primeiro substitua 「い」 de 「じゃない」 com 「かった」
   Exemplo: 友達じゃない → 友達じゃなかった = 友達じゃなかった。

Exemplos:

1. 学生だった
   Era estudante.
2. 友達じゃなかった
   Não era amigo.
3. 元気じゃなかった
   Não estava bem.

3.2.4 - Sumário de conjugação.

Agora já aprendemos como expressar o estado-de-ser em todas as quatro sentenças. No próximo tópico iremos aprender um pouco mais sobre as Partículas, o que nos permitirá atribuir papéis às palavras. Aqui vai uma tabela com as conjugações que aprendemos nesta seção

Sumário do estado-de-ser.

	Positivo	Negativo
Não-Passado	学生 (だ) - É estudante	学生じゃない - Não é estudante.
Passado	学生だった - Era estudante	学生じゃなかった - Não era estudante.

3.3 - Introdução às partículas. (は、も、が)

3.3.1 - Definindo uma função gramatical com as partículas.

Queremos fazer um bom uso do que aprendemos na seção anterior associando um substantivo a um outro substantivo. Isso é feito com algo chamado “partículas”. As partículas são um ou mais caracteres do hiragana que se ligam ao final de uma palavra para definir a função gramatical dessa palavra na frase. O uso das partículas corretas é muito importante porque o significado de uma frase pode mudar completamente apenas pela mudança das partículas. Por exemplo, a sentença “comer um peixe”, pode mudar para “Os peixes comem” com uma simples mudança de partícula.

3.3.2 - A partícula de tópico 「は」

Vocabulário

1. 学生 【がく・せい】- Estudante
2. うん - Sim (casual)
3. 明日【あした】- Amanhã
4. ううん - Não (casual)
5. 今日【きょう】- Hoje
6. 試験【しけん】- Prova

A primeira partícula que aprenderemos é a de tópico. Esta partícula basicamente identifica o que você está falando, ou seja, o assunto da sua oração. Digamos que alguém diga, "Não é estudante." Isto é uma oração perfeitamente válida em Japonês mas não nos diz muito sem sabermos do que a oração está falando. A partícula de tópico nos permitirá expressar sobre o que estamos falando e é representada pelo caractere 「は」. Agora, mesmo esse caractere sendo normalmente pronunciado como /ha/, é pronunciado como /wa/ somente quando é usado como partícula de tópico.

Exemplo 1

ボブ: アリスは学生?

Bob: Alice, (você) é estudante?

アリス：うん、学生。

Alice: Sim, (eu) sou estudante.

Aqui, Bob está indicando que sua pergunta é sobre a Alice. Note que, uma vez estabelecido o tópico, Alice não precisa repetir o tópico para responder a pergunta sobre si mesma.

Exemplo 2

ボブ：ジョンは明日？

Bob: John é amanhã?

アリス: うううん、明日じゃない

Alice: Não, não é amanhã.

Já que não temos nenhum contexto, não temos informações o suficiente para botar algum sentido à essa conversa. Obviamente não há sentido em Jim **ser** amanhã. Dado um contexto, e como a oração tem algo com Jim e amanhã, pode significar qualquer coisa. Por exemplo, eles podem estar falando de quando um exame será feito.

Exemplo 3

アリス：今日は試験だ。

Alice: A prova é hoje.

ボブ：ジョンは？

Bob: E o John?

アリス：ジョンは明日。

Alice: John é amanhã. (Para o John é amanhã)

Neste último exemplo, vimos o quão genérico o tópico pode ser. Um assunto pode ser referente a qualquer ação ou objeto de qualquer lugar, incluindo orações. Por exemplo, na

última oração da conversa acima, mesmo que a oração seja sobre quando Jim fará a prova, a palavra "prova" não aparece em lugar algum da oração!

Veremos uma partícula mais específica que está mais intimamente ligada à oração no final desta lição com a partícula identificadora.

3.3.3 A partícula de tópico inclusiva 「も」

Vocabulário

1. 学生【がく・せい】- Estudante
2. うん - Sim (Casual)
3. でも - Mas
4. ううん - Não (Casual)

Outra partícula muito similar à de tópico, é a partícula de tópico inclusiva. Ela é basicamente a partícula de tópico com um sentido a mais de "também". Basicamente, ela pode incluir outro tópico na conversa atual. A partícula inclusiva é o caractere 「も」 e seu uso é melhor explicado por um exemplo.

Exemplo 1

ボブ: アリスは学生?

Bob: Alice, (você) é estudante?

アリス: うん、トムも学生。

Alice: Sim, o Tom também é estudante.

A inclusão do 「も」deve ser consistente à pergunta. Não faz muito sentido dizer “Eu sou uma estudante, e o Tom também não é um estudante”. Em vez disso, use a partícula 「は」para remover adicional da inclusão como no próximo exemplo.

Exemplo 2

ボブ: アリスは学生?
Bob: Alice, (você) é estudante?

アリス: うん、でもトムは学生じゃない。
Alice: Sim, mas o Tom não é estudante.

Abaixo está um exemplo de inclusão negativa.

Exemplo 3

ボブ: アリスは学生？
Bob: Alice, (você) é estudante?

アリス : ううん、トムも学生じゃない。

Alice: Não, e o Tom também não é.

3.3.4 A partícula de identificação 「が」

Vocabulário

1. 誰【だれ】 - Quem
2. 学生【がく・せい】 - Estudante
3. 私【わたし】 - Eu

Certo, então queremos identificar um novo assunto usando as partículas 「は」e「も」. Mas e se não soubermos qual é o tópico? E se quiséssemos perguntar, “Quem é o estudante?” O que precisamos é de um tipo de partícula identificadora porque não sabemos quem é o estudante. Se usarmos a partícula de tópico a pergunta pode acabar se tornando “O quem é estudante?”, o que não faria sentido pois o “quem” não é uma pessoa.

É aí que a partícula 「が」entra no jogo. Ela também é conhecida como partícula do sujeito. Contudo, o nome “sujeito” soa completamente diferente na nossa gramática. Então chamaremos de partícula identificadora, pois ela indica que o emissor que identicar algo ainda não conhecido.

Exemplo 1:

ボブ: 誰が学生？
Bob: Quem é o estudante?

アリス: ジョンが学生。
Alice: John é o estudante.

Bob quer identificar quem em todos os possíveis candidatos é o estudante. E Alice respondeu que Jhon era o estudante. Note que Alice também poderia ter respondido com a partícula de tópico para indicar que, falando de John, ela sabe que ele é um estudante (talvez não estudante). Você pode ver a diferença no próximo exemplo.

Exemplo 2:

1. 誰が学生？

   Quem é o estudante?

2. 学生は誰?

   (O) estudante é quem?

Na primeira sentença se procura identificar a pessoa específica que é o "estudante", enquanto na segunda sentença é apenas uma conversa normal sobre o estudante. Você não pode substituir o 「が」com o「は」na primeira sentença porquê "quem" poderia se tornar o tópico e a pergunta se tornaria "É quem o estudante?"

As duas partículas 「は」e「が」podem parecer muito similares apenas porque é impossível de traduzir diretamente para o Português. Por exemplo, as duas sentenças abaixo têm a mesma tradução para o Português.

Exemplo 3:

1. 私は学生。

   Eu sou estudante.

2. 私が学生。

   Eu sou estudante.

Contudo, elas apenas parecem tão similares porque no Português não se pode expressar a informação de contexto tão claramente quanto o japonês às vezes consegue. Na primeira sentença, uma vez que 「は」seja o tópico, pode-se dizer "Falando sobre mim, eu sou um estudante".

Contudo, a segunda sentença é específica para quem o 「学生」é. Se quisermos saber quem é o estudante, a partícula 「が」poderá nos dizer que é 「私」. Você também pode imaginar a partícula 「が」 como sempre respondendo uma pergunta escondida. A segunda sentença pode estar responder uma pergunta, "Quem é o estudante?" Muitas vezes traduzo a partícula de tópico como "quanto a; sobre" e a partícula identificadora como "o próprio; a coisa" para ilustrar a diferença.

1. 私は学生。
   Sobre mim, (eu sou) estudante.

2. 私が学生。

   Eu (sou) aquele (que é) estudante.

As partículas 「は」e「が」são na verdade bem diferentes se você pensar pelo ponto certo. A partícula「が」identifica algo específico, enquanto a partícula 「は」é usada apenas para trazer um novo tópico à conversa. É por isso que, em frases mais longas, é comum separar o tópico com vírgulas para remover a ambiguidade sobre a parte da frase a que o tópico se aplica.

* Bem, tecnicamente, é a tradução mais provável, dada a falta de contexto.

3.4 Adjetivos

3.4.1 Propriedade dos adjetivos

Agora que conseguimos conectar dois substantivos juntos de várias formas usando as partículas, precisamos descrevê-los usando adjetivos. Um adjetivo pode modificar diretamente o substantivo que o segue. Também pode ser conectado da mesma forma que com os substantivos usando partículas. Os adjetivos podem ser divididos em duas categorias: Adjetivos-Na e Adjetivos-I.

3.4.2 Os Adjetivos-Na

Vocabulário

1. 静か【しず・か】(adj-na) - Tranquilo
2. 人【ひと】- Pessoa
3. きれい (adj-na) - Bonito; limpo
4. 友達【とも・だち】- Amigo
5. 親切【しん・せつ】 (adj-na) - Gentil
6. 魚【さかな】- Peixe
7. 好き【す・き】(adj-na) - Gostar; Desejar
8. 肉【にく】- Carne
9. 野菜 【や・さい】- Vegetal

O adjetivo-na é bem simples de aprender pois ele atua basicamente como um substantivo. Todas as regras de conjugação para substantivos e adjetivos-na são as mesmas. A única diferença principal é que o adjetivo-na pode modificar diretamente o substantivo que o segue apenas colocando o 「な」entre o adjetivo e o substantivo. (Daí o nome: adjetivo-na.)

Exemplos:

1. 静かな人。

   Pessoa quieta.

2. きれいなひと

   Pessoa bonita.

Podemos também usar adjetivos com partículas, assim como fizemos no tópico de substantivos.

Exemplos:

1. 友達は親切。

   O amigo é gentil.
2. 友達は親切な人。

   O amigo é uma pessoa gentil.

Conforme mostrado pelos exemplos a seguir, as regras de conjugação dos adjetivos-na são as mesmas dos substantivos.

Exemplos:

1. ボブは魚が好きだ。

   Bob gosta de peixe.
2. ボブは魚が好きじゃない。

   Bob não gosta de peixe.
3. ボブは魚が好きだった。

   Bob gostava de peixe.
4. ボブは魚が好きじゃなかった。

   Bob não gostava de peixes.

Se te incomoda que "gostar" é um adjetivo e não um verbo em japonês, você pode pensar no 「好き」como tendo o significado de "desejável". Além disso, você pode ver um bom exemplo das partículas de assunto e identificação trabalhando em harmonia. A sentença é sobre o tópico "Bob" e "peixe", que identifica especificamente o que Bob gosta.

Pode-se também usar as últimas três conjugações para modificar diretamente o substantivo. (Lembre-se de anexar o 「な」para a forma positiva não passada.)

Exemplos:

1. 魚が好きな人。

   A pessoa que gosta de peixe.
2. 魚が好きじゃない人。

   A pessoa que não gostava de peixe.

Aqui, a oração 「魚が好き」、「魚が好きじゃない」、etc, está modificando a “pessoa” de quem gosta ou não de peixe. Pode-se perceber o porquê esse tipo de sentença é útil porque 「人は魚が好きだ」pode significar “Pessoa gosta de peixe”, que nem sempre é o caso.

Podemos até tratar toda a oração descritiva do substantivo como trataríamos um único substantivo. Por exemplo, podemos tornar toda a oração num tópico como o seguinte exemplo.

Exemplos:

1. 魚が好きじゃない人は、肉が好きだ。
   A pessoa que não gosta de peixes, gosta de carne.
2. 魚が好きな人は、野菜も好きだ。
   A pessoa que gosta de peixes, também gosta de vegetais.

3.4.3 O Adjetivo-i

Vocabulário

1. 嫌い【きら・い】(adj-na) - Desagradável, odiar
2. 食べ物【た・べ・もの】- Comida
3. おいしい (adj-i) - Gostoso
4. 高い【たか・い】(adj-i) - Alto; caro
5. ビル - Prédio
6. 値段【ね・だん】- Preço
7. レストラン - Restaurante
8. あまり/あんまり - Não muito (quando usado na negativa)
9. 好き【す・き】(adj-na) - gostável; desejável
10. いい (adj-i) - Bom

Todos os adjetivos-i terminam com o hiragana 「い」. No entanto, você pode ter notado que alguns adjetivos-na também terminam tanto com 「い」, como o「きれい(な)」. Então como podemos notar a diferença? Na verdade, há poucos adjetivos-na que terminam com 「い」 que normalmente não é escrito em Kanji. Dois dos mais comuns incluem: 「きれい」e 「嫌い」. Quase todos os outros adjetivos-na que terminam em 「い」normalmente são escritos em Kanji e assim você pode facilmente dizer que aquele não é um adjetivo-i. Por exemplo, 「きれい」 escrito em kanji parece com 「綺麗」ou 「奇麗」. Desde que o 「い」faça parte do 「麗」, você saberá que aquilo não pode ser um adjetivo-i. Isso porque o objetivo do 「い」 em adjetivos-i é permitir a conjugação sem mudar o Kanji. Na verdade, 「嫌い」 é um dos raros adjetivos-na que termina em 「い」 sem um Kanji. Isto tem a ver com o fato de que 「嫌い」 é na verdade derivado do verbo 「嫌う」.

Ao contrário dos adjetivos-na, você **não** precisa adicionar 「な」 para modificar diretamente um substantivo com um adjetivo-i.

1. 嫌いな食べ物。

   Comida odiada
2. おいしい食べ物。

   Comida deliciosa.

Lembra de como o estado-de-ser negativo dos substantivos também terminam em 「い」(じゃない)? Bem, assim como o estado-de-ser negativo para os substantivos, você nunca deve anexar 「だ」aos adjetivos-i.

NÃO anexe 「だ」aos adjetivos-i.

Agora que esclarecemos este assunto, abaixo estão as regras de conjugação dos adjetivos-i. Observe que a regra para conjugar para o passado negativo é a mesma que a regra para o passado.

Regras de conjugação para os Adjetivos-i.

Negativo: Primeiro, remova o 「い」do adjetivo-i e anexe 「くない」

Exemplo: 高い → 高くない

Forma Passada: Primeiro, remova o 「い」do adjetivo-i e anexe 「かった」

Exemplo:

1. 高い → 高かった
2. 高くない → 高くなかった

Sumário de conjunção dos Adjetivos-i

	Afirmativa	**Negativa**
Não-passado	高い	高くない
Passado	高かった	高くなかった

Exemplos:

1. 高いビル。
   Construção alta.
2. 高くないビル。
   Construção que não é alta.
3. 高かったビル。
   Construção que era alta.
4. 高くなかったビル。
   Construção que não era alta.

Perceba que você pode fazer o mesmo tipo de cláusula substantiva descritiva como fizemos antes com adjetivos-na. A única diferença é que não precisamos do 「な」para modificar diretamente o substantivo.

Exemplo:

- 値段が高いレストランはあまり好きじゃない。
  Não gosto muito de restaurantes caros.

Neste exemplo, a cláusula descritiva 「値段が高い」está diretamente modificando o 「レストラン」.

3.4.4 Uma exceção chata

Vocabulário:

1. 値段「ね・だん」- Preço
2. あまり / あんまり - Não muito (quando usado em frases negativas)
3. いい (adjetivo-i) - Bom
4. 彼「かれ」- Ele; namorado
5. かっこいい (adjetivo-i) - Legal, estiloso, bacana…

Há um adjetivo-i que significa "bom" que age um pouco diferente dos demais adjetivos-i. Esta é um clássico caso de como aprender japonês é difícil para iniciantes pois as palavras mais comuns e úteis também são os que possuem mais exceções. A palavra para "bom" era originalmente 「よい（良い）」. Entretanto, com o tempo, brevemente tornou-se 「いい」. Quando escrito em kanji, é geralmente lido como 「よい」, então 「いい」está quase sempre em Hiragana. Com isto está tudo certo. Infelizmente, todas as conjugações são derivadas do 「よい」e não do 「いい」. Isso é mostrado na próxima tabela.

Outro adjetivo que age desta forma é o 「かっこいい」pois esta é uma versão abreviada de duas palavras juntas: 「格好」e 「いい」. Por ele usar o mesmo 「いい」, você precisa usar as mesmas conjugações.

Conjugação para 「いい」

	Positivo	Negativo
Não-passado	よい / いい	よくない
Passado	よかった	よくなかった

Conjugação para 「かっこいい」

	Positivo	Negativo
Não-passado	かっこいい	かっこよくない
Passado	かっこよかった	かっこよくなかった

Tenha certeza de fazer todas as conjugações do 「よい」e não do 「いい」

Exemplos:

1. 値段があんまりよくない。
   O preço não está muito bom.
2. 彼はかっこよかった！
   Ele foi incrível/estiloso/bacana!

3.5 Básico dos verbos

3.5.1 Função dos verbos

Vocabulário:

1. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer

2. 分かる「わ· かる」(verbo-u) - Entender
3. 見る「み· る」(verbo-ru) - Ver, observar
4. 寝る「ね· る」(verbo-ru) - Dormir
5. 起きる「お· きる」(verbo-ru) - Acordar; Acontecer
6. 考える「かんが· える」(verbo-ru) - Pensar, raciocionar
7. 教える「おし· える」(verbo-ru) - Ensinar; Informar
8. 出る「で· る」(verbo-ru) - Sair
9. いる (verbo-ru) - Ser/estar/existir (seres animados)
10. 着る「き· る」(verbo-ru) - Vestir
11. 話す「はな· す」(verbo-u) - Falar, conversar, discutir
12. 聞く「き· く」(verbo-u) - Ouvir; Perguntar
13. 泳ぐ「およ· ぐ」(verbo-u) - Nadar
14. 遊ぶ「あそ· ぶ」(verbo-u) - Jogar, brincar
15. 待つ「ま· つ」(verbo-u) - Esperar
16. 飲む「の· む」(verbo-u) - Beber
17. 買う「か· う」(verbo-u) - Comprar
18. ある (verbo-u) - Ser/estar/existir (seres inanimados)
19. 死ぬ「し· ぬ」(verbo-u) - Morrer
20. する (verbo irregular) - Fazer
21. 来る「く· る」(verbo irregular) - Vir
22. お金「お· かね」- Dinheiro
23. 私「わたし」- Eu, eu mesmo
24. 猫「ねこ」- Gato

Aprendemos agora a como descrever substantivos de várias formas com outros substantivos e adjetivos. Isso nos dá um pouco mais de poder de expressão. Entretanto, ainda não podemos expressar ações. E é aqui que os verbos entram em ação. Verbos, no japonês, sempre vem no fim de uma oração, por hora, isso significa que qualquer frase com um verbo, deve terminar com um verbo. Aprenderemos agora as três categorias principais dos verbos, as quais nos permitirão definir de forma precisa as regras de conjugação. Antes de aprender sobre os verbos, há uma coisa importante a se ter em mente.

Uma sentença gramaticalmente completa requer somente um verbo (Incluindo o estado-de-ser).

Ou para reformular, ao contrário do inglês, a única coisa que você precisa para fazer uma frase gramaticalmente completa é um verbo e nada mais! É por isso que mesmo a frase mais simples e básica em japonês não pode ser traduzida para o inglês!

Sentença gramaticalmente completa:

- 食べる

  Como. (Uma possível tradução seria: Eu como; Ela come; eles comem).

3.5.2 Classificando os verbos entre verbos-ru e verbos-u

Antes de podermos aprender qualquer conjugação de verbos, primeiro precisamos aprender como os verbos são categorizados. Com exceção de apenas dois, que são todos os que se encaixam na categoria de verbo-ru ou verbo-u.

Todos os verbos-ru terminam em「る」, enquanto os verbos-u podem terminam com uma variedade de sonoridades de vogal, incluindo 「る」. Portanto, se um verbo não terminar em 「る」, será sempre um verbo-u. Para verbos terminados em 「る」, se o som da vogal anterior do「る」for: /A/, /U/ ou /O/, será sempre um verbo-u. Caso contrário, se o som anterior for /i/ ou /e/, será, **na maioria dos casos**, um verbo-ru. Uma lista das exceções mais comuns está no final desta seção.

Exemplos:

1. 食べる - 「べ」tem uma sonoridade de vogal **E,** então é um verbo-ru.
2. 分かる - 「か」tem uma sonoridade de vogal **A**, então é um verbo-u.

Se você não tem certeza de qual categoria um verbo se encaixa, você pode verificar na maioria dos dicionários. Há apenas duas exceções de verbos que não são nem verbos-ru nem verbos-u. Como mostrado na tabela abaixo.

Verbos-ru	Verbos-u	Irregulares
見る	話す	する

食べる	聞く	来る
寝る	泳ぐ	
起きる	遊ぶ	
考える	待つ	
教える	飲む	
出る	買う	
いる	ある	
着る	死ぬ	

Exemplos:

Algumas sentenças usando os verbos-ru, verbos-u, e as exceções.

1. アリスは食べる。

   Alice come.
2. ジムが来る。

   Jim é o único que vem.
3. ボブもする。

   Bob também faz.
4. お金がある。

   Há dinheiro.
5. 私は買う。

   (Quanto a mim), compro.
6. 猫はいる。

   Há um gato. (literal: (quando ao gato), existe)

3.5.3 Apêndice: verbos-u iru/eru

Vocabulário:

1. 要る「い・る」(verbo-u) - Precisar, necessitar
2. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar pra casa
3. 切る「き・る」(verbo-u) - Cortar
4. しゃべる (verbo-u) - Falar, conversar
5. 知る「し・る」(verbo-u) - Saber
6. 入る「はい・る」(verbo-u) - Entrar
7. 走る「はし・る」(verbo-u) - Correr
8. 減る「へ・る」(verbo-u) - Diminur
9. 焦る「あせ・る」(verbo-u) - Se desesperar, entrar em pânico
10. 限る「かぎ・る」(verbo-u) - Limitar
11. 蹴る「け・る」(verbo-u) - Chutar
12. 滑る「すべ・る」(verbo-u) - Escorregar; Ser escorregadio
13. 握る「にぎ・る」(verbo-u) - Pegar
14. 練る「ね・る」(verbo-u) - amassar, socar…
15. 参る「まい・る」(verbo-u) - Ir; vir
16. 交じる「まじ・る」(verbo-u) - MIsturar-se
17. 嘲る「あざけ・る」(verbo-u) - Ridicularizar, tirar sarro
18. 覆る「くつがえ・る」(verbo-u) - Derrubar, anular, cobrir
19. 遮る「さえぎ・る」(verbo-u) - Interromper, entrar no caminho…
20. 罵る「ののし・る」(verbo-u) - Abusar verbalmente
21. 捻る「ひね・る」(verbo-u) - Torcer, virar, contorcer
22. 翻る「ひるが・える」(verbo-u) - Voltar, revolver, virar (para o lado oposto); Balançar
23. 滅入る「めい・る」(verbo-u) - Se sentir depressivo, ficar pra baixo
24. 蘇る「よみがえ・る」(verbo-u) - Ser resucitado

Logo a seguir há uma lista de verbos-U com um som de vogal precedente a /i/ ou /e/ (sons de “iru” ou “eru” no final). A lista **não** é compreensiva mas inclui vários dos verbos mais comuns categorizados rigidamente em três níveis.

Verbos iru/eru agrupados (duramente) por nível

Básico	Intermediário	Avançado
要る	焦る	嘲る
帰る	限る	覆る
切る	蹴る	遮る
しゃべる	滑る	罵る
知る	握る	捻る
入る	練る	翻る
走る	参る	滅入る
減る	交じる	蘇る

3.6 Verbos na negativa

Agora que vimos como declarar coisas e conduzir ações usando verbos, queremos estar aptos a dizer tal ação na negativa. Em outras palavras, queremos dizer que isso e aquilo *não* foi realizado. Isto é feito conjugando o verbo para a forma negativa assim como estados-de-ser para substantivos e adjetivos. Entretanto, as regras são um pouco mais complicadas.

3.6.1 Conjugando verbos para a forma negativa

Vocabulário:

1. ある (verbo-u) - Ser/estar/existir (seres inanimados)
2. いる (verbo-ru) - Ser/estar/existir (seres animados)
3. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - Comer

4. 買う「か・ う」(verbo-u) - Comprar
5. 待つ「ま・ つ」(verbo-u) - Esperar
6. する (verbo irregular) - Fazer
7. 来る「く・ る」(verbo irregular) - Vir
8. 見る「み・ る」(verbo-ru) - Ver, observar
9. 寝る「ね・ る」(verbo-ru) - Domir
10. 起きる「お・ きる」(verbo-ru) - Acordar; Ocorrer
11. 考える「かんが・ える」(verbo-ru) - Pensar, raciocinar
12. 教える「おし・ える」(verbo-ru) - Ensinar; informar
13. 出る「で・ る」(verbo-ru) - Sair
14. 着る「き・ る」(verbo-ru) - Vestir
15. 話す「はな・ す」(verbo-u) - Falar; conversar; discutir; discurssar
16. 聞く「き・ く」(verbo-u) - Perguntar; Ouvir
17. 泳ぐ「およ・ ぐ」(verbo-u) - Nadar
18. 遊ぶ「あそ・ ぶ」(verbo-u) - Jogar, brincar
19. 飲む「の・ む」(verbo-u) - Beber
20. 帰る「かえ・ る」(verbo-u) - Voltar para casa
21. 死ぬ「し・ ぬ」(verbo-u) - Morrer
22. お金「お・ かね」- Dinheiro
23. 私「わたし」- Eu, eu mesmo
24. 猫「ねこ」- Gato

Iremos agora fazer uso das classificações verbais que aprendemos na ultima seção para definir as regras de conjugação. Mas antes de entrarmos nisto, precisamos cobrir uma exceção muito importante para as regras de conjugação: 「ある」.

- ある (verbo-u) - Ser/estar/existir (seres inanimados)
- いる (verbo-ru) - Ser/estar/existir (seres animados)

「ある」é um verbo-u usado para expressar a existência de objetos inanimados. O verbo equivalente para objetos animados (como pessoas ou animais) é 「いる」, na qual é um verbo-ru normal. Por exemplo, se você quisesse dizer que uma cadeira está no quarto, você poderia usar o verbo 「ある」, mas se você quisesse dizer que uma *pessoa* está no quarto, você deve usar o verbo 「いる」no lugar. Estes dois verbos 「ある」e 「いる」são um pouco diferentes de todos os outros verbos pois eles descrevem a existência e não são realmente ações. Você deve tomar cuidado para escolher o verbo correto baseado na animação e não-animação dos objetos.

De qualquer forma, a razão pela qual eu os trouxe aqui é pelo negativo de 「ある」ser 「ない」(que significa que alguma coisa não existe). As regras de conjugação para todos os outros verbos estão listadas logo abaixo, assim como também uma lista de exemplos de verbos e suas formas negativas.

* = Exceções particulares para esta conjugação

Regras de conjugação para verbos negativos

- **Para verbos-ru:** Descarte o 「る」e adicione um 「ない」

  Exemplo: 食べ~~る~~ + ない = 食べない

- * **Para verbos-u que terminam em 「う」:** Substituir o 「う」por 「わ」e anexar o 「ない」

  Exemplo: 買~~う~~ + わ + ない = 買わない

- **Para todos os outros verbos-u:** Substituir o som da vogal U com o equivalente com som de vogal A e anexar o 「ない」

  Exemplo: 待~~つ~~ + た = 待たない

- **Exceções:**

1. する >> しない

2. くる >> こない
3. * ある >> ない

Exemplos de conjugações na forma negativa

Verbo-ru	Verbo-u	Irregular

見る >>	見ない	話す >>	話さない	する >>	しない
食べる >>	食べない	聞く >>	聞かない	くる >>	こない
寝る >>	寝ない	泳ぐ >>	泳がない	* ある >>	ない
起きる >>	起きない	遊ぶ >>	遊ばない		
考える >>	考えない	待つ >>	待たない		
教える >>	教えない	飲む >>	飲まない		
出る >>	出ない	* 買う >>	買わない		
着る >>	着ない	帰る >>	帰らない		
いる >>	いない	死ぬ >>	死なない		

Exemplos:

Aqui vão algumas sentenças de exemplo da última seção conjugadas para a forma negativa.

1. アリスは食べない。
   Quanto a Alice, ela não come.

2. ジムが遊ばない。
   Jim é o único que não brinca/joga.

3. ボブもしない。

   Bob também não faz.

4. お金がない。

   Não tenho dinheiro. (Literalmente: O dinheiro é a coisa que não existe.)

5. 私は買わない。

   Quanto a mim, não comprarei.

6. 猫はいない。

   Não há um gato. (Literalmente: Quanto ao gato, não existe.)

3.7 Tempo passado

Iremos finalizar definindo todas as propriedades básicas dos verbos aprendendo a como expressá-los nos tempos passado e passado-negativo das ações. Eu já vou avisando que as regras de conjugações nesta aula serão as regras mais complexas que você irá aprender no japonês. Em primeira mão, uma vez que você aprendeu toda esta seção, todas as outras regras de conjugação parecerão simples para você. Em outra mão, você vai precisar consultar novamente esta seção algumas vezes antes de você finalmente memorizar todas as regras. Você provavelmente vai precisar lidar com muita prática até você se tornar familiar com todas as diferentes conjugações.

3.7.1 Forma passada para verbos-ru

Vocabulário:

1. 出る「で・る」(verbo-ru) - Sair
2. 捨てる「す・てる」(verbo-ru) - Descatar, jogar fora
3. 御飯「ご・はん」- Arroz; refeição
4. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
5. 映画「えい・が」- Filme
6. 全部「ぜん・ぶ」- Tudo

7. 見る「み・る」(verbo-ru) - Ver, observar

Iremos começar com uma categoria simples de verbos-ru. Para transformar o verbo-ru da forma de dicionário para a forma passada, você simplesmente descarta o 「る」e anexa um 「た」.

Para transformar verbos-ru em sua forma passada

Descartar a parte do 「る」do verbo-ru e adicionar um 「た」

Exemplos:

1. 出る >> 出た
2. 捨てる >> 捨てた

Exemplos:

1. ご飯は、食べた。
   Quanto a refeição, eu comi.

2. 映画は全部見た。
   Quanto ao filme, eu assisti todos.

3.7.2 Forma passada para verbos-U

Vocabulário:

1. 話す「はな・す」(verbo-u) - Falar; discutir; conversar; Discursar
2. 書く「か・く」(verbo-u) - Escrever
3. 泳ぐ「およ・ぐ」(verbo-u) - Nadar

4. 飲む「の・ む」(verbo-u) - Beber
5. 遊ぶ「あそ・ ぶ」(verbo-u) - Brincar; jogar
6. 死ぬ「し・ ぬ」(verbo-u) - Morrer
7. 切る「き・ る」(verbo-u) - Cortar
8. 買う「か・ う」(verbo-u) - Comprar
9. 持つ「も・ つ」(verbo-u) - Segurar, ter em mãos
10. する (verbo irregular) - Fazer
11. 来る「く・ る」(verbo irregular) - Vir
12. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir
13. 今日「きょう」- Hoje
14. 走る「はし・ る」(verbo-u) - Correr
15. 友達「とも・ だち」- Amigo
16. 私「わたし」- Eu; eu mesmo
17. 勉強「べん・ きょう」- Estudos

Transformando um verbo-U da forma de dicionário para o tempo passado é difícil pois devemos quebrar os verbos-U em quatro categorias adicionais. Estas quatro categorias dependem do último caractere do verbo. A tabela a seguir ilustra as diferentes sub-categorias. Além do mais, há uma exceção para as regras, que é o verbo 「行く」. Eu o embrulhei com os verbos irregulares 「する」e 「来る」mesmo que 「行く」seja um verbo-U comum em todas as outras conjugações.

Conjugações da forma passada para verbos-U

Terminação	Não-passado	Transforma para...	Passado
す	話す	す >> した	話した
く ぐ	書く 泳ぐ	く >> いた ぐ >> いだ	書いた 泳いだ
む	飲む	む >> んだ	飲んだ

ぬ	死ぬ	ぬ >> んだ	死んだ
ぶ る つ	遊ぶ 切る 持つ	ぶ >> んだ る >> った つ >> った	遊んだ 切った 持った
う	買う	う >> った	買った

Irregulares

Não-passado	Passado
する	した
くる	きた
行く	行った*

** Exceção particular à essa conjugação.*

Exemplos

1. 今日は、 走った。

   Sobre hoje, choveu.
2. 友達が来た。

   O amigo é o único que vem.
3. 私も遊んだ。

   Eu também brinquei.
4. 勉強は、した。

   Sobre os estudos, fiz.

3.7.3 Forma negativa passada de todos os verbos

Vocabulário

1. 捨てる【す· てる】(verbo-ru) - Para jogar fora
2. 行く【い· く】(verbo-u) - Para ir
3. 食べる【食べ· る】(verbo-ru) - Para comer
4. する (exceção) - Para fazer
5. お金【お· かね】- Dinheiro
6. ある (verbo-u) - Para existir (objetos inanimados)
7. 私【わたし】 - Eu
8. 買う【か· う】(verbo-u) Para comprar
9. 猫【ねこ】- Gato
10. いる (verbo-ru) - Para existir (objetos animados)

As regras de conjugação para o pretérito negativo são as mesmas para todos os verbos. Você pode ter notado que a forma negativa de quase tudo termina em「ない」. A regra de conjugação para o pretérito negativo dos verbos é a mesma que todas as outras formas negativas que terminam em「ない」. Você simplesmente pega a forma negativa de qualquer verbo, remove o「い」da terminação「ない」, e substitui com「かった」.

Para mudar os verbos para o pretérito negativo

Mude o verbo para a forma negativa e substitua o 「い」com 「かった」
Exemplos:

1. 捨てる → 捨てない → 捨てなかった
2. 行く → 行かない → 行かなかった

Exemplos

1. アリスは食べなかった。

   Sobre a Alice, não comeu.
2. ジムがしなかった。

   Jim é aquele que não fez.

3. ボブも行かなかった。

   Bob também não foi.

4. お金がなかった。

   Não havia dinheiro. (Literal: Sobre o dinheiro, não existe)

5. 私は買わなかった。

   Sobre mim, não comprei.

6. 猫はいなかった

   Não havia gato. (Literal: Sobre o gato, não existia)

3.8 Partículas usadas com verbos （を、に、へ、で）

Neste tópico, iremos aprender algumas novas partículas essenciais para se usar com verbos. Aprenderemos como especificar o objeto direto do verbo e a localização onde o verbos toma seu lugar, tanto físico quanto abstrato.

3.8.1 A partícula de objeto direto 「を」

Vocabulário:

1. 魚「さかな」- Peixe
2. 食べる「た· べる」(verbo-ru) - Comer
3. ジュース - Suco
4. 飲む「の· む」(verbo-u) - Beber
5. 街「まち」- Cidade
6. ぶらぶら - Vagando, ociosamente, não fazer nada…
7. 歩く「ある· く」(verbo-u) - Andar
8. 高速「こう· そく」- Alta velocidade
9. 道路「どう· ろ」- Rota

10. 走る「はし・る」(verbo-u) - Correr
11. 毎日「まい・にち」- Todo dia
12. 日本語「に・ほん・ご」- Japonês (idioma)
13. 勉強「べん・きょう」- Estudos
14. する (verbo irregular) - Fazer
15. メールアドレス - Endereço de e-mail
16. 登録「とう・ろく」- Se registrar

A primeira partícula que iremos aprender é a partícula de objeto direto, pois é uma partícula muito franca. O caractere 「を」é anexado ao final da palavra para significar que a palavra é o objeto direto do verbo. Este caractere essencialmente nunca é usado em nenhum outro lugar. Isto é o porquê do katakana equivalente 「ヲ」quase nunca ser usado, levando em conta que as partículas são sempre escritas em Hiragana. O caractere 「を」, enquanto que tecnicamente é pronunciado como / wo /, ela essencialmente soa como um / o / em conversas reais. Aqui vai alguns exemplos da partícula de objeto direto em uma ação

Exemplos:

1. 魚を食べる。
   Comer peixe.
2. ジュースを飲んだ。
   Bebeu suco.

Diferente do objeto direto que estamos familiarizados no português, lugares também podem ser um objeto direto de verbos de movimento, como 「歩く」e 「走る」. Como o verbo de movimento é feito em direção *a* tal localização, o conceito de objeto direto é o mesmo no japonês. Entretanto, como você pode ver nos exemplos a seguir, ele geralmente se traduz para algo diferente no português por conta da pequena diferença de conceito do objeto direto.

1. 街をぶらぶら歩く。

Andastes sem rumo pela cidade. (Literalmente: Vagamente andam a cidade)

2. 高速道路を走る。
   Correr sobre a rota expressa. (Literalmente: Correr a rota expressar)

Quando você usa o 「する」com um substantivo, a partícula 「を」é opcional e você pode tratar o [substantivo + する] como um verbo.

1. 毎日、日本語を勉強する。
   Estudo o japonês todos os dias.

2. メールアドレスを登録した。
   Registrado o endereço de e-mail.

3.8.2 A partícula de alvo 「に」

Vocabulário:

1. 日本「に・ほん」- Japão
2. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
3. 家「1) うち; 2) いえ」- 1) Própria casa; 2) Casa
4. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar para casa
5. 部屋「へ・や」- Quarto
6. 来る「く・る」(verbo irregular) - Vir
7. アメリカ - America, EUA
8. 宿題「しゅく・だい」- Lição de casa, dever de casa
9. 今日「きょう」- Hoje
10. 明日「あした」- Amanhã
11. 猫「ねこ」- Gato
12. いる (verbo-ru) - Ser/estar/existir (seres animados)
13. 椅子「いす」- Cadeira

14. 台所だい・どころ」- Cozinha
15. ある (verbo-u) - Ser/estar/existir (seres inanimados)
16. いい (adjetivo-i) - Bom
17. 友達「とも・だち」- Amigo
18. 会う「あう」(verbo-u) - Se ecnontrar
19. 医者「い・しゃ」- Médico(a)
20. なる (verbo-u) - Tornar-se
21. 先週「せん・しゅう」- Semana passada
22. 図書館「と・しょ・かん」- Biblioteca
23. 来年「らい・ねん」- Próximo ano

A partícula 「に」pode especificar o alvo de um verbo. Esta é uma partícula diferente do 「を」na qual o verbo faz alguma coisa diretamente ao objeto. Com a partícula 「に」, o verbo faz alguma ação direcionado a palavra associada com a partícula 「に」. Por exemplo, o alvo de qualquer verbo de movimento é especificado pela partícula 「に」.

Exemplos:

1. ボブは日本に行った。
   O Bob foi ao Japão.

2. 家に帰らない。
   Não voltarei para casa.

3. 部屋に来る。
   Vir para o quarto.

Como você pode ver no último exemplo, a partícula de alvo sempre está mirando no "para" mais do que "a partir de". Se você quisesse dizer, "vir a partir de" por exemplo, você precisaria usar 「から」, que significa "a partir de". Se você usasse o 「に」no lugar, passaria a significar "Vir para". 「から」também é geralmente combinado com a partícula 「まで」, na qual significa "até".

1. アリスは、アメリカからきた。
   Alice veio dos EUA.

2. 宿題を今日から明日までする。
   Fará a lição de casa a partir de hoje até amanhã.

A ideia do alvo em japonês é muito geral e não é restrita a verbos de movimento. Por exemplo, o local de um objeto é definido pelo alvo dos verbos de existência (ある e いる),. O tempo também é um alvo comum. Aqui vai alguns exemplos de verbos que não são movimento e seus alvos.

1. 猫は部屋にいる。
   Quanto ao gato, ele está no quarto.

2. いすが台所にあった。
   A cadeira estava na cozinha.

3. いい友達に会った。
   Encontrei um bom amigo.

4. ジムは医者になる。
   Jim será um médico.

5. 先週に図書館に行った。
   Na semana passada fui à biblioteca.

Nota: Não se esqueça de usar o 「ある」para objetos inanimados como a cadeira, e o 「いる」para objetos animados como o gato.

Enquanto que a partícula 「に」não é sempre necessária para indicar o tempo, não há uma nuance de significado entre usar a partícula de alvo e não usar nada. Nos exemplos a seguir, a partícula de alvo faz com que a data seja um alvo em específico, enfatizando o fato de que o amigo irá para o Japão nessa hora/tempo. Sem a partícula, não há uma ênfase especial.

1. 友達は、来年、日本に行く。
   No próximo ano, meu amigo irá ao Japão.

2. 友達は、来年に日本に行く。
   Meu amigo vai ao Japão ano que vem.

3.8.3 A partícula direcional 「へ」

Vocabulário:

1. 日本「に・ほん」- Japão
2. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
3. 家「1) うち; 2) いえ」- 1) Própria casa; 2) Casa
4. 帰る「かえ・る」(verbo-U) - Voltar para casa
5. 部屋「へ・や」- Quarto
6. 来る「く・る」(verbo irregular) - Vir
7. 医者「い・しゃ」- Médico
8. なる (verbo-u) - Tornar-se
9. 勝ち「か・ち」- Vitória
10. 向かう「むか・う」(verbo-u) - Encarar; Ir em direção a…

Enquanto que a partícula 「へ」é normalmente pronunciada como / he /, quando é usada como partícula, é sempre pronunciada como / e / （え）. A diferença principal entre a partícula 「に」e 「へ」é que o 「に」foca no alvo como um destino final, intencionado (Tanto físico quanto abstrato). A partícula 「へ」, por outro lado, é usada para expressar o fato de que uma ação está sendo feita *em direção* ao alvo. Como resultado, ela só é usada com verbos de movimento direcionais. Isto também não garante se o alvo é o destino final e intencionado, apenas que o alvo está se dirigindo para aquela direção. Em outras palavras, a partícula 「に」se adere apenas ao destino enquanto que a partícula 「へ」é confusa sobre onde uma ação é finalmente direcionada. Por exemplo, se escolhêssemos substituir o

「に」por 「へ」nos primeiros três exemplos da seção anterior, a nuance mudaria levemente.

Exemplos:

1. ボブは日本へ行った。
   Bob foi em direção ao Japão.
2. 家へ帰らない。
   Não voltarei em direção para casa.
3. 部屋へ来る。
   Vir pelo caminho até o quarto.

Perceba que não podemos usar a partícula 「へ」com verbos que não possuem uma direção psíquica. Por exemplo, a seguinte sentença está incorreta.

- 医者へなる。
  (Uma versão gramaticalmente incorreta de 「医者になる」.)

Isto não significa dizer que a partícula 「へ」não pode ser direcionada a um conceito abstrato. De fato, por causa do sentido de direção confuso desta partícula, a partícula 「へ」 também pode ser usada para falar sobre se direcionar a certos objetivos futuros ou expectativas.

- 勝ちへ向かう
  Ir em direção à vitória.

3.8.4 A partícula contextual 「で」

Vocabulário:

1. 映画館「えい・ が・ かん」- Cinema
2. 見る「み・ る」(verbo-ru) - Ver, observar
3. バス - Ônibus
4. 帰る「かえ・ る」(verbo-u) - Voltar para casa
5. レストラン - Restaurante
6. 昼ご飯「ひる・ ご・ はん」- Almoço, refeição da tarde
7. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - Comer
8. 何「なに/なん」- O quê
9. 暇「ひま」- Livre (não está ocupado)

A partícula 「で」nos permitirá especificar o contexto na qual a ação é realizada. Por exemplo, se a pessoa comeu um peixe, onde ela comeu isto? Se a pessoa foi à escola, de que forma ela foi até lá? O que você usa para comer a sopa? Todas estas questões podem ser respondidas usando a partícula 「で」. Aqui vai alguns exemplos:

Exemplos:

1. 映画館で見た。
   Eu assisti no cinema.

2. バスで帰る。
   Voltar para casa de ônibus.

3. レストランで昼ご飯を食べた。
   Almocei pelo restaurante.

Isto talvez lhe ajude a pensar no 「で」com um significado de “por meio de”. Desta forma, o mesmo significado será traduzido no que a sentença significa. Os exemplos então serão lidos como: “Visto por meio do cinema”, “Voltar para casa por meio do ônibus”, e “Almoçou por meio do restaurante.”

Usando 「で」com 「何」

A palavra para “o quê” (何) é um pouco chatinha pois enquanto ela é geralmente lida como 「なに」, algumas vezes ela também é lida como 「なん」dependendo de como é usada. E por esta sempre ser escrita em Kanji, você não pode distinguir qual 何 estamos falando. Eu sugiro aderir o 「なに」até alguém lhe corrigir quando ele deveria ser um 「なん」. Com a partícula 「で」, ela é lida geralmente como 「なに」também.

1. 何できた？
   De que forma você veio?

2. バスできた。
   Vim por meio do ônibus.

Aqui está a parte confusa. Há uma versão coloquial para a palavra “por quê” que é usada com menos frequência do que a versão menos coloquial 「どうして」ou a mais rígida 「なぜ」. Ele é geralmente escrito como 「何で」mas é lido como 「なんで」. Esta é uma palavra completamente separada e não tem nada haver com a partícula 「で」.

1. 何できた？
   Por quê você veio?

2. 暇だから。
   Por quê estou livre (como se não tivesse nada pra fazer).

O 「から」aqui significa “por que, por causa” e é diferente do 「から」que acabamos de aprender, e iremos abordar futuramente no tópico de sentenças compostas. Basicamente o ponto importante é que nas duas sentenças, enquanto escritos da mesma forma, são lidos de forma diferente e significam coisas completamente diferentes. Não se preocupe. Isto causa menos confusão do que você imagina, pois em 95% dos casos, o último é mais usado do que o anterior. E mesmo quando 「なにで」é intencionado, o contexto não

deixará ambiguidades em qual está sendo usado. Mesmo neste curto fragmento de exemplo, você pode dizer qual é apenas olhando a resposta da questão.

3.8.5 Quando o local é o tópico

Vocabulário:

1. 学校「がっ・こう」- Escola
2. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
3. 図書館「と・しょ・かん」- Biblioteca
4. どこ - Onde
5. イタリア - Itália
6. レストラン - Restaurante
7. どう - Como

Há momentos quando o local de uma ação também é o tópico da sentença. Você pode anexar a partícula de tópico（「は」e「も」）para as três partículas que indicam localização（「に」、「へ」、「で」）quando a localização é o tópico da frase. Iremos ver como o local pode tornar-se o tópico da frase nos seguintes exemplos.

Exemplo 1:

ボブ : 学校に行った？
Bob: (você) foi à escola?

アリス：行かなかった。
Alice: Não fui.

ボブ： 図書館には？
Bob: E quanto a biblioteca?

アリス : 図書館にもいかなかった。

Alice: Também não fui à biblioteca.

Neste exemplo, o Bob traz um novo tópico do assunto (a biblioteca) e o local torna-se o tópico da frase. A sentença é realmente uma versão abreviada de 「図書館には行った？」 na qual você pode ter certeza pelo contexto:

Exemplo 2:

ボブ : どこで食べる？
Bob : Onde você comerá?

アリス : イタリアレストランではどう？
Alice: O que acha de um restaurante Italiano?

O Bob pergunta, "Onde deveríamos comer?" e Alice sugere um restaurante Italiano. Uma sentença como, "O que você acha de…" geralmente traz um novo tópico ao assunto pois a pessoa está sugerindo algo novo. Neste caso, o local (restaurante) está sendo sugerido então se torna o novo tópico do assunto.

3.8.6 Quando o objeto direto é o tópico da frase

Vocabulário:

1. 日本語「に・ほん・ご」- Japonês (idioma)
2. 習う「なら・う」(verbo-u) - Aprender

A partícula de objeto direto é diferente de partículas relacionadas ao local no fato de que você não pode usar outras partículas ao mesmo tempo. Por exemplo, indo pela lição anterior, você deve ter pensado que você pode dizer 「をは」para expressar um objeto direto que também é o tópico da frase, mas este não é o caso. Um tópico pode ser um

objeto direto sem usar a partícula 「を」. De fato, colocando a partícula 「を」deixará errado.

Exemplos:

1. 日本語を習う。
   Aprender o japonês.

2. 日本語は、習う。
   Sobre o japonês, (eu irei) aprende-lo.

Por favor tome cuidado para não cometer este erro.

- 日本語をは、習う。
  (Isto está incorreto.)

3.9 Verbos transitivos e intransitivos

No japonês, algumas vezes há dois tipos do mesmo verbo geralmente referido aos *verbos transitivos e intransitivos*. A diferença entre os dois é que um verbo é uma ação feita por um agente ativo enquanto que o outro é alguma coisa que acontece sem um agente direto. No inglês, isto é algumas vezes expressado com o mesmo verbo, como: "A bola é largada" vs "Eu larguei a bola", mas no japonês isto se torna 「ボールが落ちた」vs 「ボールを落とした」. Algumas vezes, os verbos mudam quando traduzidos para o português como "Colocar na caixa" 「箱に入れる」vs "Entrar na caixa" 「箱に入る」mas isto é apenas das diferenças nos idiomas. Se você acha que no japonês, verbos intransitivos e transitivos possuem o mesmo significado exceto que um indica que alguém agiu diretamente na ação (objeto direto) enquanto que o outro não. Enquanto que conhecer a terminologia não é

importante, é importante saber qual é qual de forma a usar a partícula correta para o verbo correto.

Por o significado básico e o kanji serem o mesmo, você pode aprender dois verbos pelo preço de apenas um kanji! Vamos olhar para um exemplo de lista de verbos transitivos e intransitivos.

Verbos transitivos e intransitivos

Transitivo	**Intransitivo**
落とす - Largar, deixar cair	落ちる - Cair
出す - Tirar, sacar, colocar pra fora	出る - Sair
入れる - Inserir, colocar	入る - Entrar
開ける - Abrir	開く - Ser aberto
閉める - Fechar	閉まる - Ser fechado
つける - Anexar	つく - Ser anexado
消す - Apagar, desligar	消える - Desaparecer
抜く - Extrair	抜ける - Ser extraido

3.9.1 Preste atenção nas partículas!

A importante lição a ser levada aqui é aprender a como usar a partícula correto para o tipo certo de verbo. Isto deve ser difícil de entender de primeira qual é qual quando se aprende novos verbos ou distinguir se um verbo é transitivo / intransitivo. Se você não tiver certeza, você pode sempre conferir se um verbo é transitivo ou intransitivo usando um dicionário online como o jisho.org

Exemplos:

1. 私が電気をつけた。
   Sou eu quem ligou as luzes.

2. 電気がついた。
   As luzes se acenderam.

3. 電気を消す。
   Apagar as luzes.

4. 電気が消える。
   As luzes se apagam.

5. 誰が窓を開けた？
   Quem abriu a janela?

6. 窓がどうして開いた？
   Por quê a janela se abriu?

O ponto importante a ser lembrado aqui é que os verbos intransitivos *não podem* ter um objeto direto pois não há um agente atuando diretamente. As seguintes sentenças estão **incorretas**.

1. 電気をついた。
   （「を」deve ser substituido por 「が」ou 「は」）

2. 電気を消える。
   （「を」deve ser substituido por 「が」ou 「は」）

3. どうして窓を開いた？
   （「を」deve ser substituido por 「が」ou 「は」）

A única vez que a partícula 「を」pode ser usada com verbos intransitivos é quando o lugar é o objeto direto de um verbo de movimento como brevemente descrito na seção anterior.

1. 部屋を出た。
   Eu saí do quarto.

3.10 Cláusulas relativas e ordem das sentenças

3.10.1 Tratando verbos e estados-de-ser como adjetivos

Você tem notado como, várias formas dos verbos e estados-de-ser são conjugados de uma maneira similar aos adjetivos-i? Bem, isto é porque, de certo modo, eles são adjetivos. Por exemplo, considere a sentença: “A pessoa que não comeu foi ao banco.” O “não comeu” descreve a pessoa e em japonês, você pode modificar diretamente o substantivo “pessoa” com a cláusula “não comeu” como um adjetivo comum. Está realização bem simples irá nos permitir a modificar um substantivo com qualquer frase verbal arbitrária!

3.10.2 Usando cláusulas de estados-de-ser como adjetivos

Vocabulário:

1. 国際「こく・さい」- Internacional
2. 教育「きょう・いく」- Educação
3. センター - Centro
4. 登場「とう・じょう」- Aparição (em um estágio, jogo…)
5. 人物「じん・ぶつ」- Personagem
6. 立ち入り「たち・いり」- Entrada
7. 禁止「きん・し」- Proibição, banimento
8. 学生「がく・せい」- Estudante
9. 人「ひと」- Pessoa
10. 学校「がっ・こう」- Escola
11. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
12. 子供「こ・ども」Criança
13. 立派「りっ・ぱ」(adjetivo-na) - Elegante, fino

14. 大人「おとな」- Adulto
15. なる (verbo-u) - Tornar-se
16. 友達「とも・ だち」- Amigo(s)
17. いい (adjetivo-i) - Bom
18. 先週「せん・ しゅう」- Semana passada
19. 医者「い・ しゃ」- Médico
20. 仕事「し・ ごと」- Trabalho
21. 辞める「や・ める」(verbo-ru) - Desistir, parar, sair…

As conjugações negativa, passada, e passado-negativas podem ser usadas da mesma forma que adjetivos para modificar diretamente substantivos. Não podemos fazer isto com estados-de-ser na forma plana não-passada usando o 「だ」. (Eu disse pra você que isso é um pé no saco.) O idioma possui partículas para esta finalidade, na qual serão abordadas na próxima seção.

Nota:

- **Você não pode usar 「だ」para modificar diretamente um substantivo com um substantivo como você pode fazer com 「だった」、「じゃない」、e 「じゃなかった」.**

Você pode, entretanto, ter um conjunto de substantivos colocados juntos quando não estão intencionados a modificar uns aos outros.

Por exemplo, em uma frase como “Centro de Educação Internacional” você pode ver que esta é apenas uma corrente de substantivos sem quaisquer modificações gramaticais entre eles. Isto não é um “Centro Educacional que é internacional” ou um “Centro para Educação Internacional”, etc… Isto é apenas um “Centro de Educação Internacional”. No japonês, voc~e pode expressar isto simplesmente como 「国際教育センタ」(ou 「センター」). Você verá esta corrente de substantivos em várias combinações. Algumas vezes uma certa combinação é tão comumente usada que quase se tornou uma palavra separada e é até mesmo listada como itens diferentes em alguns dicionários. Alguns exemplos incluem: 「登

場人物」、「立入禁止」、ou 「通勤手当」. Se você tem dificuldades em imaginar por onde separar as palavras, você pode colá-las no WWWJDICs, na função traduzir palavras em textos japoneses e ele irá analisar gramaticalmente as palavras para você (na maioria das vezes).

Exemplos:

Aqui vão alguns exemplos de modificações diretas de um substantivo com uma cláusula substantiva *conjugada*. A cláusula substantiva está destacada.

1. 学生じゃない人は、学校に行かない。
   A pessoa que não é um estudante não vai à escola.
2. 子供だったアリスが立派な大人になった。
   A Alice que era uma criança tornou-se um adulto elegante.
3. 友達じゃなかったアリスは、いい友達になった。
   A Alice que não era minha amiga, tornou-se uma ótima amiga.
4. 先週医者だったボブは、仕事をやめた。
   Bob que era um médico semana passada desistiu do emprego.

3.10.3 Usando cláusulas verbais relativas como adjetivos

Vocabulário:

1. 先週「せん·しゅう」- Semana passada
2. 映画「えい·が」- FIlme
3. 見る「み·る」(verbo-ru) - Ver, observar
4. 人「ひと」- Pessoa
5. 誰「だれ」- Quem
6. いつも - Sempre
7. 勉強「べん·きょう」- Estudos
8. する (verbo irregular) - Fazer

9. 赤い「あか· い」(adjetivo-i) - Vermelho
10. ズボン - Calça
11. 買う「か· う」(verbo-u) - Comprar
12. 友達「とも· だち」- Amigo(s)
13. 晩御飯「ばん· ご· はん」- Jantar
14. 食べる「た· べる」(verbo-ru) - Comer
15. 銀行「ぎん· こう」- Banco

Cláusulas verbais podem também ser usadas da mesma forma que adjetivos para modificar substantivos. Os seguintes exemplos nos mostram como isto vai nos permitir a fazer sentenças um pouco complicadas e detalhadas. A cláusula verbal está destacada.

Exemplos:

1. 先週に映画を見た人は誰？
   Quem é a pessoa que assistiu um filme semana passada?

2. ボブは、いつも勉強する人だ。
   Bob é a pessoa que sempre estuda.

3. 赤いズボンを買う友達はボブだ。
   O amigo que compra calças vermelhas é o Bob.

4. 晩ご飯を食べなかった人は、映画で見た銀行に行った。
   A pessoa que não comeu a janta foi ao banco que ela viu no filme.

3.10.4 Ordem das sentenças em japonês

Vocabulário:

1. 私「わたし」- Eu; eu mesmo
2. 公園「こう· えん」- Parque (público)
3. お弁当「お· べん· とう」- Marmita

4. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - Comer
5. 学生「がく・ せい」- Estudante
6. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir

Agora que aprendemos o conceito de cláusulas relativas e como elas são usadas em tijolos para construir sentenças, eu posso abordar agora como a ordem das sentenças em japonês funciona. Há este mito que continua flutuando sobre a ordem das sentenças do japonês que continua a empestear vários iniciantes infelizes para o japonês. Aqui está como isto funciona.

A sentença mais básica estruturalmente no português pode ser descrita como consistindo dos seguintes elementos nesta ordem específica: [Sujeito] [Verbo] [Objeto]. Uma sentença não gramaticalmente correta se qualquer um desses elementos estiverem faltando ou fora de ordem.

Os estudantes de japonês irão te dizer que o japonês, por outro lado, enquanto espumando pela boca, é completamente retrógrado. Mesmo que alguns professores de japonês talvez digam que a ordem básica de sentenças no japonês é [Sujeito] [Objeto] [Verbo]. Este é um clássico exemplo de tentar adequar o japonês ao tipo de raciocínio baseado no português. É claro, todos sabemos (certo?) que a verdadeira ordem das sentenças japonesas fundamentais é: [Verbo]. Qualquer outra coisa que vier antes do verbos não precisa vir em qualquer ordem particular e nada mais do que o verbo é necessário para formar uma sentença completa. Mais adiante, o verbo deve sempre vir no final. Este é o ponto geral de até mesmo ter partículas, então eles podem identificar qual função gramatical uma palavra serve, não importa onde ela se localize na sentença. De fato, nada vai nos impedir de formar uma sentença com [Objeto] [Sujeito] [Verbo] ou apenas [Objeto] [Verbo]. As seguintes sentenças estão todas completas e corretas pois o verbo está no final da sentença.

Sentenças gramaticalmente completas e corretas

1. 私は公園でお弁当を食べた。
2. 公園で私はお弁当を食べた。
3. お弁当を私は公園で食べた。
4. 弁当を食べた。
5. 食べた。

Então não transpire se sua sentença está em uma ordem correta ou não. Apenas lembre das seguintes regras.

Ordem das sentenças em japonês

- Uma sentença completa requer um verbo principal que deve vir ao final da frase. Isso também inclui o implícito estado-de-ser.

  Exemplos:

  1. 食べた
  2. 学生（だ）

- Sentenças completas (cláusulas relativas) podem ser usadas para modificar substantivos para construir sentenças com cláusulas relativas nidificados, exceto no caso do 「だ」.

  Exemplo:

  お弁当を食べた学生が公園に行った。
  O estudante que comeu o lanche foi para o parque.

3.11 Partículas relacionadas a substantivos （と、や、とか、の）

3.11.1 As últimas três partículas (Não!)

Já abordamos diversas construções poderosas que podem expressar quase qualquer coisa que queremos. Iremos analisar agora a partícula 「の」, que nos dará ainda mais poder nos permitindo definir um substantivo genérico e abstrato. Iremos também aprender a como

modificar substantivos diretamente com substantivos. As três partículas que iremos abordar podem agrupar substantivos juntos de diferentes formas.

Esta é a última aula que irá focar especificamente nas partículas, mas isto *não* significa que não há mais partícula para aprender. Iremos aprender muito mais partículas ao longo do caminho mas elas provavelmente não serão rotuladas como o mesmo. À medida que você souber o que significam e como usá-las, não é importante saber se elas são partículas ou não.

3.11.2 A partícula 「と」de inclusão

Vocabulário:

1. ナイフ - Faca
2. フォーク - Garfo
3. ステーキ - Bife
4. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - Comer
5. 本「ほん」- Livro
6. 雑誌「ざっ・ し」- Revista
7. 葉書「はがき」- Cartão postal
8. 買う「か・ う」(verbo-u) - Comprar
9. 友達「とも・ だち」- Amigo
10. 話す「はな・ す」(verbo-u) - Falar, conversar, discutir
11. 先生「せん・ せい」- Professor
12. 会う「あ・ う」(verbo-u) - Encontrar-se

A partícula 「と」é similar a partícula 「も」no fato de que ela contém um significado de inclusão. Você pode combinar dois ou mais substantivos juntos para significar “e”.

1. ナイフとフォークでステーキを食べた。
   Comi um bife usando garfo e faca.

2. 本と雑誌と葉書を買った。
   Comprei um livro, uma revista, e um cartão postal.

Outro uso semelhante da partícula 「と」e para mostrar uma ação que foi feita junto de alguém ou de outra coisa.

1. 友達と話した。
   Conversei com meu amigo.

2. 先生と会った。
   Me encontrei com meu professor.

3.11.3 A Vaga Listagem com as partículas 「や」e 「とか」

Vocabulário:

1. 飲み物「の・み・もの」- Bebida
2. カップ - Copo, xícara
3. ナプキン - Guardanapo
4. 要る「い・る」 (verbo-u) - Precisar, necessitar
5. 靴「くつ」- Sapatos
6. シャツ - Camisa
7. 買う「か・う」(verbo-u) - Comprar

A partícula 「や」, assim como a partícula 「と」, é usada para listar um ou mais substantivos exceto que ele é bem mais vago do que a partícula 「と」. Ele deixa implícito que pode haver outras coisas que não estão listadas e que talvez não se aplique todos os itens da lista. No Português, você talvez pense nisto como um tipo de listagem como “e/ou, etc.”

1. 飲み物やカップやナプキンは、いらない？
   Você não precisa de (coisas como) bebidas, copos, e guardanapos, etc?

2. 靴やシャツを買う。
   Comprarei (coisas como) sapatos e camisetas, etc…

「とか」também tem o mesmo significado que 「や」mas é uma expressão um pouco mais coloquial.

1. 飲み物とかカップとかナプキンは、いらない？
   Você não necessita de (coisas como) bebidas, copos, e guardanapos, etc.?

2. 靴とかシャツを買う。
   Comprar (coisas como) sapatos e camisas, etc…

3.11.4 A partícula 「の」

Vocabulário:

1. 本「ほん」- Livro
2. アメリカ - America, EUA
3. 大学「だい・がく」- Universidade, faculdade
4. 学生「がく・せい」- Estudante
5. それ - Isso
6. その - Abreviação de 「それの」
7. シャツ - Camisa
8. 誰「だれ」- Quêm
9. これ - Isto
10. この - Abreviação de 「これの」
11. あれ - Aquilo (logo ali)
12. あの - Abreviação de 「あれの」
13. 白い「し・ろい」(adjetivo-i) - Branco

14. かわいい (adjetivo-i) - Fofo
15. 授業「じゅ・ぎょう」- Aula
16. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
17. 忘れる「わす・れる」(verbo-ru) - Esquecer
18. こと - Evento, ação, coisa, ocorrido…
19. 毎日「まい・にち」- Todo dia
20. 勉強「べん・きょう」- Estudos
21. する (verbo irregular) - Fazer
22. 大変「たい・へん」(adjetivo-na) - Tempos difíceis, duro, árduo, terrível…
23. 同じ「おな・じ」- Mesmo
24. 物「もの」- Coisa, objeto
25. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
26. 面白い「おも・し・ろい」(adjetivo-i) - Interessante
27. 静か「しず・か」(adjetivo-na) - Quieto, silencioso
28. 部屋「へ・や」- Quarto
29. 人「ひと」- Pessoa
30. 学校「がっ・こう」- Escola

A partícula 「の」possui vários usos e é uma partícula muito poderosa. Ela será introduzida aqui pois assim como as partículas 「と」 e 「や」, ela pode ser usada para conectar um ou mais substantivos. Vamos dar uma olhada em alguns exemplos.

1. ボブの本。
   O livro do Bob.

2. 本のボブ。
   O livro do Bob.

A primeira sentença essencialmente significa, “O livro do Bob.” (não é um capítulo perdido da bíblia). A segunda sentença significa, “O Bob do livro” o que provavelmente é um erro.

Eu traduzi o primeiro exemplo como “O livro de Bob” pois a partícula 「の」não irá sempre deixar implícito uma ideia de possessão como o próximo exemplo mostrará.

1. ボブは、アメリカの大学の学生だ。
   Bob é estudante da universidade da America.

No português comum, isto poderia ser traduzido para, “Bob é um estudante de uma universidade Americana.” A ordem de modificação é ao contrário, então Bob é um estudante da universidade que é Americana. 「学生の大学のアメリカ」significa “America da universidade do estudante” na qual provavelmente é um erro e faz menos sentido. (America da universidade do estudante?)

O substantivo que está sendo modificado pode ser omitido se o contexto indicar claramente o que está sendo omitido. As seguintes palavras destacadas e redundantes podem ser omitidas.

1. そのシャツは誰のシャツ？
   Essa camisa é a camisa de quem?
2. ボブのシャツだ。
   É a camisa do Bob.

Para tornar-se:

1. そのシャツは誰の？
   De quem é essa camisa?
2. ボブのだ。
   É a do Bob.

(「その」é uma abreviação de 「それ + の」então ela modifica diretamente o substantivo pois é intrinsecamente anexada. Outras palavras incluem 「この」que vem de 「これの」e 「あの」que vem de 「あれの」.

A partícula 「の」nesta forma de usar é essencialmente substituída pelo substantivo e toma lugar da função como um substantivo por si só. Podemos essencialmente tratar adjetivos e verbos como substantivos adicionando a partícula 「の」. A partícula então torna-se um substantivo genérico, na qual podemos tratar apenas como um substantivo regular.

1. 白いのは、かわいい。
   A coisa branca é fofa.

2. 授業に行くのを忘れた。
   Esqueci da coisa/ação de ir à aula.

Agora podemos usar as partículas de objeto direto, tópico, e a identificadora com verbos e adjetivos. Não precisamos necessariamente ter que usar a partícula 「の」aqui. Podemos usar o substantivo 「物」, que é um objeto genérico ou 「こと」para uma ação/ocorrência genérica. Por exemplo, podemos também dizer:

1. 白いものは、かわいい。
   A coisa/objeto branco é fofo.

2. 授業に行くことを忘れた。
   Esqueci da coisa/evento de ir à aula.

Entretanto, a partícula 「の」é muito útil no fato de que você não precisa especificar um substantivo em particular. Nos próximos exemplos, a partícula 「の」não está substituindo qualquer substantivo em particular, ele apenas permite modificar o verbo e cláusulas adjetivas assim como as cláusulas substantivas. As cláusulas relativas estão destacadas.

1. 毎日勉強するのは大変。
   A coisa/ação de estudar todos os dias é terrível/árduo.

2. 毎日同じ物を食べるのは、面白くない。
   Não é interessante o fato de comer a mesma coisa todos os dias.

Mesmo quando substituímos o 「の」por um substantivo, você ainda precisa do 「な」para modificar o substantivo quando um adjetivo-na está sendo usado.

- 静か**な**部屋が、アリスの部屋だ。
  O quarto silencioso é o quarto da Alice.

Tornar-se:

- 静か**な**のが、アリスの部屋だ。
  A coisa que é quieta é o quarto da Alice.

3.11.5 O 「の」como partícula de explanação

Vocabulário:

1. 今「いま」- Agora
2. 忙しい「いそが・しい」(adjetivo-i) - Ocupado
3. 学生「がく・せい」- Estudante
4. 飲む「のむ」- Beber
5. どこ - Onde
6. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
7. 授業「じゅ・ぎょう」- AUla
8. ある (verbo-u) - Ser/estar/existir (seres inanimados)
9. ううん - Palavra casual para “no” (nah, uh-uh)
10. その - Esse (abreviação de それの)
11. 人「ひと」- Pessoa
12. 買う「か・う」(verbo-u) - Comprar
13. 先生「せん・せい」- Professor
14. 朝ご飯「あさ・ご・はん」- Tomar café da manhã

15. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - COmer
16. どうして - Por quê

A partícula 「の」anexada ao final da última cláusula de uma sentença também pode transmitir um tom de explicação a sua sentença. Por exemplo, se alguém perguntou se voc~e tem tempo, você poderia responder, “O ponto é que eu estou um pouco ocupado agora.” O substantivo genérico abstrato de “a coisa é que, o ponto é que…” também pode ser expressado com a partícula 「の」. Este tipo de sentença possui um significado implícito que explana a razão por alguma outra coisa.

A sentença poderia ser expressada como:

- 今は忙しいの。
  O ponto/a razão é que (eu) estou ocupado agora.

Isto soa muito suave e feminino. De fato, homens adultos irão quase sempre adicionar um declarativo 「だ」ao menos que eles querem soar fofo por algum motivo.

- 今は忙しいの？
  Isto é porquê (você) está ocupado agora? (Gênero neutro)

Para expressar um estado-de-ser, quando a partícula 「の」é usada para transmitir o tom de explanação, precisamos adicionar o 「な」para distingui-lo da partícula の que significa simplesmente “de”.

1. ジムのだ。
   Isto é do Jim. (Este é o do Jim.)
2. ジムなのだ。
   É porque é o Jim (com um tom de explicação).

Além deste caso, qualquer outra coisa permanece a mesma de antes.

Na realidade, enquanto que este tipo de tom explicativo é usado o tempo todo, 「のだ」e geralmente substituído por 「んだ」. Isto é provavelmente devido ao fato de que 「んだ」é mais fácil de falar do que 「のだ」. Essa gramática pode haver o que se parece com vários significados diferentes pois isto pode não apenas ser usado com todas as formas de adjetivos, substantivos, e verbos, como também o mesmo pode ser conjugado como um estado-de-ser por si só. Uma tabela de conjugação irá lhe mostrar o que isto significa.

Não há realmente nada de novo aqui. A primeira tabela está apenas adicionando o 「んだ」（ou 「なんだ」）para um verbo conjugado, substantivo, ou adjetivo. A segunda tabela adiciona o 「んだ」（ou 「なんだ」) para um verbo sem conjugação, substantivo, adjetivos, e então conjuga a parte do 「だ」no 「んだ」assim como um estado-de-ser comum para substantivos ou adjetivos-na. Apenas não esqueça de adicionar o 「な」para substantivo assim como adjetivos-na.

「んだ」anexado a diferentes conjugações (Substituir o 「の」ou 「のだ」por 「んだ」)

	Substantivo/Adjetivo-na	Verbo/Adjetivo-i
Plana	学生なんだ	飲むんだ
Negativa	学生じゃないんだ	飲まないんだ
Passado	学生だったんだ	飲んだんだ
Passado-Negativo	学生じゃなかったんだ	飲まなかったんだ

「んだ」é conjugado (Substituir o 「の」por 「ん」e 「の」ou 「のだ」por 「んだ」)

	Adjetivo-Na / Substantivo	Verbo / Adjetivo-I

Plano	学生なんだ	飲むんだ
Negativo	学生なんじゃない	飲むんじゃない
Passado	学生なんだった	飲むんだった
Passado-Negativo	学生なんじゃなかった	飲むんじゃなかった

Eu poderia dizer que as formas passado e passado-negativo para adjetivo-na / substantivo na segunda tabela quase nunca são usadas (especialmente com 「の」) mas elas são apresentadas para integridade.

A diferença crucial entre usar a partícula explanatória 「の」e não usar nada é que você está dizendo ao ouvinte, "Olha, aqui está a razão" em oposição a simplesmente comunicar uma nova informação. Por exemplo, se alguém te perguntar, "Você está ocupado agora?" Por você obviamente ter alguma explicação para fazer, você poderia responder, 「今は忙しいの」 ou 「今は忙しいんだ」. Essa gramática é indispensável para procurar or explanações e perguntas. Por exemplo, se você quiser dizer, "Hey, não está meio tarde?" você não pode simplesmente perguntar, 「遅くない？」pois isto significa, "Não é tarde?" Você precisa indicar que você está procurando por uma explicação na forma de 「遅いんじゃない？」.

Vamos ver alguns exemplos dos tipos de situações onde esta gramática é usada. Os exemplos terão uma tradução literal para facilitar na hora de analisar como o significado permanece o mesmo e te leva ao que poderia ser tipos bem diferentes de sentenças no português comum. Uma tradução mais natural do português é fornecida também pois as traduções literais podem ser um pouco complicadas.

Exemplo 1:

アリス : どこに行くの？
Alice: Aonde (você) está indo agora?

ボブ : 授業に行くんだ。
Bob: É que (eu) vou para a aula

Alice: Pra onde você está indo? (Procurando por uma resposta, explicação)
Bob: Estou indo pra aula. (Explicação)

Exemplo 2:

アリス : 今、授業があるんじゃない？

Alice: Não é porque você tem aula agora?

ボブ : 今は、ないんだ。

Bob: Agora é que não haverá aula.

Alice: Você não tem aula agora? (Esperando que não haja aula)
Bob: Não, não há aula agora. (Explicando)

Exemplo 3:

アリス : 今、授業がないんじゃない？

Alice: Não é que não há aula agora?

ボブ : ううん、ある。

Bob: Não, haverá

Alice: Você não tem aula agora? (Esperando que não haja aula)
Bob: Não, eu tenho aula.

Exemplo 4:

アリス : その人が買うんじゃなかったの？

Alice: Não é porque essa pessoa foi quem comprou?

ボブ : ううん、先生が買うんだ。

Bob: Não, é que o professor é quem vai comprar.

Alice: Não era essa pessoa que ia comprar? (Esperando que a pessoa poderia comprar)
Bob: Não, o professor está indo comprar. (Explanatório)

Exemplo 5:

アリス : 朝ご飯を食べるんじゃんかった。
Alice: É que o café-da-manhã não era pra comer.

ボブ : どうして？
Bob: Por quê?

Alice: Eu não deveria ter comido o café-da-manhã viu. (Explicando que o café da manhã não era pra ter sido comido)
Bob: Por quê?

Não se preocupe se você está completamente confuso agora, você verá diversos exemplos ao longo do caminho. Uma vez que você pega o sentido de como tudo funciona, é melhor o português pois o dobro e triplas estruturas negativas podem ficar bem confusas como no exemplo 3. Entretanto, no japonês é uma expressão perfeitamente comum, como você vai começar a notar uma vez que você se familiarizar com o japonês.

3.12 Advérbios e partículas de fim de frase

3.12.1 Propriedades dos Advérbios

Vocabulário:

1. 早い「はや・ い」(adjetivo-i) - Rápido; Cedo
2. きれい (adjetivo-na) - Bonito, lindo; Limpo
3. 朝御飯「あさ・ ご・ はん」(verbo-ru) - Café-da-manhã
4. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - Comer
5. 自分「じ・ ぶん」- Eu mesmo, si mesmo
6. 部屋「へ・ や」- Quarto
7. 映画「えい・ が」- Filme
8. たくさん - Um monte (quantia)

9. 見る「み・ る」- Ver, observar; Assistir
10. 最近「さい・ きん」- Recentemente, ultimamente
11. 全然「ぜん・ ぜん」- Nem um pouco (Quando usado com frases negativas)
12. 声「こえ」- Voz
13. 結構「けっ・ こう」- Consideravelmente; razoavelmente
14. 大きい「おお・ きい」(adjetivo-i) - Grande
15. この - Este (abreviação de これの)
16. 町「まち」- Cidade
17. 変わる「か・ わる」(verbo-u) - Mudar, transformar
18. 図書館「と・ しょ・ かん」- Biblioteca
19. 中「なか」- Dentro
20. 静か「しず・ か」(adjetivo-na) - Quieto, silencioso

Diferente do português, transformar adjetivos para advérbios é um processo bem simples e direto. Além do mais, por o sistema de partículas fazer a sentença se ordenar de forma flexível, os advérbios podem ser colocados em qualquer lugar na cláusula que está sendo aplicada na medida que ele vier *antes* do verbo na qual está se referindo. Como de costume, temos duas regras distintas: Uma para adjetivos-i, e uma para adjetivos-na.

Como transformar um adjetivo em um advérbio

- **Para adjetivos-i:** Substituir o 「い」por 「く」.
  Exemplo: 早い >> 早く
- **Para adjetivos-na:** Anexar a partícula de alvo 「に」.
  Exemplo: きれい >> きれいに

- ボブは朝ご飯を早く食べた。
  Bob rapidamente comeu seu café-da-manhã.

O advérbio 「早く」é um pouco diferente da palavra em português “rápido” no fato de que isto significa rapidamente em termos de velocidade ou tempo. Em outras palavras, Bob pode ter comido seu café-da-manhã precocemente ou ele pode ter comido rapidamente dependendo do contexto. Em outros tipos de sentenças como 「早く走った」, é um pouco óbvio que isto provavelmente significa “rapidamente” e não “cedo, precocemente”. (é claro que isso também depende do contexto.)

- アリスは自分の部屋をきれいにした。
  Alice limpou o seu quarto e o deixou limpinho.

A tradução literalmente lhe dá meio que uma ideia do porquê que a partícula de alvo é usada. Há alguns argumentos contra falando que isto é um advérbio no final das contas, mas é conveniente para nós considerarmos assim por conta dos grupos de adjetivos-i e adjetivos-na. Pensando nisto como um advérbio, podemos interpretar a sentença com o significado de: “Alice fez o seu quarto de forma limpa.” ou menos literal: “Alice limpou seu quarto.” (「きれい」literalmente significa “bonito, lindo” mas se isto ajuda, você pode pensar nisto como um, “Alice enfeitou seu quarto.”)

Nota: Não são todos os advérbios que são derivados dos adjetivos. Algumas palavras como 「全然」e 「たくさん」são advérbios por si só sem quaisquer conjugações. Estas palavras podem ser usadas sem partículas, assim como advérbios comuns.

1. 映画をたくさん見た。
   Assistiu um monte de filmes.
2. 最近、全然食べない。
   Recentemente, não estou comendo nem um pouco.

Exemplos:

Aqui alguns exemplos usando os advérbios.

1. ボブの声は、結構大きい。

   A voz de Bob é bem alta.
2. この町は、最近大きく変わった。

   Esta cidade havia mudado muito recentemente.
3. 図書館の中では、静かにする。

   Dentro da biblioteca, [nós] fazemos as coisas em silêncio.

3.12.2 Partículas que finalizam a sentença

Vocabulário

1. いい (adj-i) - bom
2. 天気【てん・き】- Clima
3. そう - (as coisas são) dessa maneira
4. 面白い【おも・しろ・い】 (adj-i) interessante
5. 映画【えい・が】- Filme
6. 時間【じ・かん】 - Tempo
7. ある (verbo-u) - Para existir (objetos inanimados)
8. 大丈夫「だい・じょう・ぶ】(adj-na) - tudo bem
9. 今日【きょう】- Hoje
10. うん - Sim (casual)
11. でも - Mas
12. 明日【あした】 - Amanhã
13. 雨【あめ】- Chuva
14. 降る【ふ・る】- Para precipitar
15. 魚【さかな】 - Peixe
16. 好き【す・き】(adj-na) gostável

Partículas que terminam uma sentença são partículas que sempre vêm ao final para mudar o “tom” ou o “sentimento” de uma frase. Nesta seção, cobrimos as duas partículas mais comumente usadas para terminar uma sentença.

3.12.3 O 「ね」no fim da sentença

As pessoas normalmente adicionam o 「ね」ao final da sua frase quando estão buscando (e esperando) uma concordância com o que estão dizendo. Ou seja, é o equivalente a dizer “certo” ou “não é”.

Exemplo 1:

ボブ: いい天気だね。

Bob, o clima está ótimo, não acha?

アリス : そうね。

Alice: É mesmo.

A tradução literal de 「そうね」 soa um pouco estranha, mas basicamente significa algo como: "Isso mesmo". Os homens provavelmente diriam, 「そうだね」.

Exemplo 2:

アリス : おもしろい映画だったね。

Alice: O filme foi interessante, não foi?

ボブ : え？全然おもしろくなかった。

Bob: Eh? Não, não foi nada interessante.

Mesmo que Alice estivesse esperando por uma concordância sobre o filme ser interessante, Bob a surpreendeu. Pois não achou o filme nada interessante. (「え」soa como surpresa ou confusão)

3.12.4 O 「よ」no fim da sentença

Quando o 「よ」é anexado ao fim da sentença, significa que o orador está informando algo novo ao ouvinte. Em português, equivale ao “Sabe...” como a frase: “Sabe, na verdade eu sou um gênio”.

Exemplo 1:

アリス: 時間がないよ。

Alice: Sabe, não há tempo.

ボブ : 大丈夫だよ。

Bob: Está tudo bem.

Exemplo 2:

アリス : 今日はいい天気だね。

Alice: O clima está ótimo hoje, não acha?

ボブ : うん。でも、明日雨が降るよ。

Bob: Sim. Mas, vai chover amanhã.

3.12.5 Combinando ambos para obter 「よね」

Você também pode combinar as duas partículas que acabamos de aprender para formar o 「よね」. Isto é essencialmente usado quando você quer informar ou ouvinte sobre algum novo ponto que você está tentando criar e que está procurando uma concordância do mesmo. Ao combinar as duas, a ordem deve ser sempre 「よね」. Em hipótese alguma pode inverter esta ordem.

Exemplo:

アリス : ボブは、魚が好きなんだよね。

Alice: Bob, você gosta de peixes, não é mesmo?

ボブ：そうだね。

Bob: Isso mesmo.

……………………………………………………

Capítulo 4 - Gramática essencial

Nós aprendemos toda a fundação básica do idioma japonês. Agora que já possuímos um conhecimento geral de como o japonês funciona, poderemos estender isso aprendendo gramáticas específicas para várias situações. Este capítulo irá abordar o que é considerado a gramática essencial para a prática básica do japonês. Você começará vendo diversas traduções literais de forma a enfatizar a nova gramática agora que você (deve) ter um bom entendimento da gramática básica e fundamental. Por exemplo, em sentenças onde o sujeito não foi especificado, eu devo simplesmente especificar o sujeito na tradução como "ele" mesmo que isso possa muito bem ser "nós" ou "eles", dependendo do contexto.

Este capítulo começa transformando o que nós aprendemos até aqui em uma forma mais polida e despretensiosa. Em qualquer idioma, há modos diferentes de expressar um sentimento de consideração ou de polidez. Até mesmo no português há diferenças, como na hora de falar "talvez eu…" para "Eu posso…". Você talvez fale de um modo para um professor e de outra forma para os seus amigos. Entretanto, o japonês é diferente no fato de que, não apenas o tipo de vocabulário muda, mas também as estruturas gramaticais para *toda sentença* muda também. Há uma linha distinta e clara para diferenciar tipos polidos e casuais de conversações. Por um lado, as regras claramente te dizem como estruturar as suas sentenças para diferentes contextos sociais. Por outro lado, toda sentença que você fala deve ser conjugada para o nível apropriado de polidez. Na seção 3, iremos abordar a versão polida do japonês, na qual é necessária para conversar com pessoas de alta posição hierárquica ou para pessoas que você não possui intimidade.

Este capítulo então continuará a cobrir os mais úteis tipos de gramáticas no japonês. Por essa razão, iremos aprender as mais comuns conjugações como a forma て, forma potencial, condicional, e então a forma volicional. as seções mais futuras não possuem uma ordem específica e também não há necessidade de ter. A gramática apresentada aqui é essencial, o que significa que você terá que aprender-lá de qualquer forma, assim como todas as outras também.

4.1 Forma polida e base dos verbos （～です、～ます）

4.1.1 Não sendo rude em japonês

Vocabulário:

1. 丁寧語「てい・ねい・ご」 - Linguagem polida
2. 尊敬語「そん・けい・ご」 - Linguagem honorifica
3. 謙譲語「けん・じょう・ご」 - Linguagem de modestia
4. はい - Sim (polido)
5. いいえ - Não (polido)

O japonês que aprendemos até aqui é muito bom também se você tiver 5 anos de idade. Infelizmente, adultos esperam que você use a versão polida do idioma (chamado de 丁寧語) quando você for se referir à certas pessoas. As pessoas irão provavelmente usar o 丁寧語 com quem:

1) Está em uma posição hierárquica maior que a sua
2) Pessoas que você não tem intimidade.

Decidir quando usar cada tipo de linguagem é praticamente muito mais uma questão de "feeling", ou seja, sentir o idioma. Contudo, é uma boa ideia se acostumar com uma forma para cada pessoa.

Futuramente (provavelmente muito futuramente), iremos aprender uma versão ainda mais polida do idioma chamado de linguagem honorifica (尊敬語) e a linguagem de modestia (謙譲語). Estas serão mais úteis do que você imagina, pois balconistas, recepcionistas, e

pessoas do tipo falarão com você nessas formas. Mas por agora, vamos nos concentrar em apenas uma forma, o 丁寧語, na qual é a base para o 尊敬語 e o 謙譲語.

Felizmente, não é difícil sair da fala casual e mudar para a fala polida. Deve haver algumas mínimas mudanças no vocabulário (por exemplo, “sim” e “não” se tornarão 「はい」 e 「いいえ」 respectivamente na fala polida), e muitos tipos coloquiais de finais de sentenças não são usados na fala polida. (aprendemos sobre finais de sentença em uma sessão futura) Essencialmente, a única diferença principal entre as falas polidas e casuais aparece no finalzinho da sentença. Você não pode sempre dizer se uma pessoa está falando casualmente ou educadamente enquanto a sentença não for finalizada.

4.1.2 A base dos verbos

Vocabulário:

1. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
2. 泳ぐ「およ・ぐ」(verbo-u) - Nadar
3. する (exceção) - Fazer
4. 来る「く・る」(exceção) - Vir
5. 怒る「おこ・る」(verbo-u) - Ficar bravo, se irritar
6. 鉄拳「てっ・けん」- Punho
7. 休み「やす・み」 - Descanso, pausa, férias…
8. 飲む「の・む」(verbo-u) - beber
9. 明日「あした」 - Amanhã
10. 映画「えい・が」 - Filme
11. 見る「み・る」(verbo-ru) - Ver, assistir, observar
12. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir (pra tal lugar…)
13. 友達「とも・だち」 - Amigo
14. 遊ぶ「あそ・ぶ」(verbo-u) - brincar, jogar
15. 楽しむ「たの・しむ」(verbo-u) - Se divertir, curtir…
16. 出す「だ・す」(verbo-u) - Tirar, botar pra fora, trazer pra fora…

17. 走る「はし・ る」(verbo-u) - Correr
18. 走り出す「はし・ り・ だ・ す」 (verbo-u) - Sair correndo
19. 着る「き・ る」 (verbo-ru) - Vestir (roupa de cima)
20. 替える「か・ える」(verbo-ru) - Trocar, escolher outra coisa
21. 着替える「き・ が・ える」(verbo-ru) - Trocar (de roupas)
22. 付ける「つ・ ける」(verbo-ru) - Anexar, colocar…
23. 加える「くわ・ える」(verbo-ru) - Adicionar, complementar…
24. 付け加える「つ・ け・ くわ・ える」(verbo-ru) - Adicionar uma coisa a outra
25. 言う「い・ う」(verbo-u) - dizer, falar
26. 言い出す「い・ い・ だ・ す」(verbo-u) - Começar a falar, começar a dizer...

De forma a conjugar todos os verbos-u e verbos-ru nas suas respectivas formas polidas, iremos primeiro aprender sobre a base dos verbos. Esse é frequentemente chamado como “base do masu” nos livros didáticos japoneses, mas não iremos chamar isto de apenas “base” porque a mesma é usada em diversas conjugações mais do que a própria forma masu. A base é realmente importante, é muito fácil de produzir e é útil em diferentes tipos de gramáticas.

Regras para extrair a base dos verbos

- **Para verbos do tipo ru:** Remover o 「る」

  Exemplo: 食べる > 食べ

- **Para verbos do tipo u:** O som da última vogal muda do som de uma vogal / u / para o som de uma vogal / i /.

  Exemplo: 泳ぐ > 泳ぎ

- **Exceções:**

1. 「する」se torna 「し」
2. 「くる」se torna 「き」

A base quando usada por si só pode ser uma forma muito especial e limitada de criar substantivos através dos verbos. Enquanto que a partícula 「の」lhe permite falar sobre verbos como se fossem substantivos, a base dos verbos realmente transforma os verbos

em substantivos. De fato, em casos bem raros, a base do verbo é usada mais frequentemente do que o verbo por si só. Por exemplo, a base do verbo 「怒る」（いかる）é mais comulmente mais usada do que o verbo por si só. O filme, “punhos da fúria” é traduzido como 「怒りの鉄拳」e não 「怒る鉄拳」. De fato ,「怒る」será lido mais como 「おこる」, um verbo completamente diferente com o mesmo significado e kanji! Há um número de substantivos específicos (assim como 「休み」que são realmente bases de verbos que são usados como substantivos regulares. Entretanto, no geral não podemos pegar qualquer verbo e transformá-lo em um substantivo. Por exemplo, a seguinte sentença está incorreta.

- ~~飲みをする~~
  (essa sentença faz sentido, mas ninguém fala desse jeito na realidade)

Contudo, uma gramática útil que no geral funciona para bases de todos os verbos é usando a base do verbo como um alvo com verbos de locomoção (quase sempre serão 「行く」e 「来る」 nesses casos). Essa gramática significa, “ir fazer ou vir fazer [alguma ação]”. Aqui vai um exemplo.

1. 明日、映画を見に行く。 - Amanhã, irei assistir um filme.

「見に」e a base do verbo 「見る」combinado com a partícula de alvo 「に」.

A partícula de alvo de movimento 「へ」soa como se você literalmente estivesse indo ou vindo para alguma coisa, enquanto que a partícula 「に」deixa implícito que você está indo ou vindo com o objetivo de fazer algo.

1. 昨日、友達が遊びへ来た。
   Ontem, um amigo veio para uma brincadeira. (soa um pouco estranho)
2. 昨日、友達が遊びに来た。
   Ontem, um amigo veio brincar

A expressão 「楽しみにする」que significa “Estar ansioso para” é formado por uma gramática similar a essa, mas é um caso especial e deve ser considerado como uma expressão.

Outros verbos também são anexados à base do verbo para criar novos verbos algumas vezes. Por exemplo, quando 「出す」é anexado à base do verbo 「走る」, na qual é o 「走り」, você forma um 「走り出す」, na qual significa “sair correndo, começar a correr”. Outros exemplos incluem 「切り替える」, na qual significa “Trocar para outra coisa (cortar o que está fazendo ou usando agora e ir pra outra coisa…)”, e 「付け加える」, a qual significa “adicionar alguma coisa anexando isso”. Você pode ver como os dois significados separados dos dois verbos são combinados para criar o novo verbo composto. Por exemplo, 「言い出す」significa “começar a falar”, combinando o significa de “falar” com “trazer”. Não há regras gerais aqui, você precisa apenas memorizar esses verbos combinados como verbos separados em suas próprias maneiras.

Coisas que são escritas em um contexto formal como artigos de jornais também usam a base dos verbos como um verbo conjuntivo. Nós iremos voltar para isto futuramente nas aulas de expressões formais.

4.1.3 Usando 「～ます」para criar verbos polidos

Vocabulário:

1. 明日「あした」 - Amanhã
2. 大学「だい・ がく」 - Colegial, universidade, faculdade…
3. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir
4. 先週「せん・ しゅう」 - Semana passada
5. 会う「あ・ う」(verbo-u) - Se encontrar
6. 晩御飯「ばん・ ご・ はん」 - Jantar
7. 食べる「た・ べる」 (verbo-ru) - Comer
8. 面白い「おも・ しろ・ い」 (adjetivo-i) - Interessante, engraçado
9. 映画「えい・ が」 - Filme
10. 見る「み・ る」 (verbo-ru) - Ver, observar, assistir…

É claro, a razão pela qual eu introduzi a base do verbo é para aprender a como conjugar os verbos em suas formas polidas… A forma masu! A forma masu deve sempre vir no final de uma sentença completa e nunca dentro de uma cláusula relativa modificadora. Quando aprendemos sentenças compostas, iremos perceber que cada sub sentença da frase composta pode terminar na forma masu também.

Para conjugar verbos para a forma masu, você anexa diferentes conjugações do 「ます」 para a base do verbo dependendo da forma conjugada. Aqui vai uma tabela.

Uma tabela de conjugação com um exemplos da base do verbo 「遊び」

	Conjugações ます	Base + ます
Plano	ます	遊びます
Negativo	ません	遊びません
Passado	ました	遊びました
Passado-negativo	ませんでした	遊びませんでした

Exemplos:

1. 明日、大学に行きます。
   Amanhã, irei à faculdade.
2. 先週、ボブに会いましたよ。
   Eu me encontrei com o Bob semana passada, viu?.
3. 晩御飯を食べませんでしたね。
   Você não comeu a janta, né.
4. 面白くない映画は見ません。
   Sobre filmes não interessantes, eu não vejo (eles).

4.1.4 Usando 「です」para qualquer coisa a mais

Vocabulário:

1. かわいい (adjetivo-i) - Fofo(a)
2. 静か「しず· か」 - Silencioso, quieto
3. 子犬 (こ· いぬ」 - Cachorrinho
4. とても - Muito
5. 好き「す· き」(adjetivo-na) - Gostar, desejar, adorar…
6. 昨日「きのう」 - Ontem
7. 時間「じ· かん」 - Tempo, hora
8. ある (verbo-u) = Existir (seres inanimados)
9. その - Isso (abreviação de 「それの」)
10. 部屋「へ· や」 - Quarto
11. 先週「せん· しゅう」 - Semana passada
12. 見る「み· る」 (verbo-ru) - Ver, assistir, observar
13. 映画「えい· が」 - Filme
14. 面白い「おも· しろ· い」(adjetivo-i) - Interessante, engraçado

Para qualquer sentença que não termina com um verbo do tipo ru ou verbo do tipo u, a única coisa que precisa ser feita é adicionar 「です」 ou 「でした」. Você também faz isso substituindo substantivos (ambos 「の」e 「ん」) apenas tratando eles como substantivos regulares. Outra coisa importante a se lembrar é que se há um declarativo 「だ」, ele deve ser removido. Sendo polido, eu acho que você não pode ser tão ousado a ponto de declarar as coisas tão precocemente da forma que o 「だ」faz. Assim como a forma masu, esse deve sempre vir ao final de uma sentença completa. Aqui vai uma tabela ilustrando as conjugações

Adjetivos-i (だ não pode ser usado)

	Casual	Polido

Plano	かわいい	かわいいです
Negativo	かわいくない	かわいくないです
Passado	かわいかった	かわいかったです
Passado-neg	かわいくなかった	かわいくなかったです

Adjetivo-na/substantivo (deve remover o だ)

	Casual	Polido
Plano	静か（だ）	静かです
negativo	静かじゃない	静かじゃないです
Passado	静かだった	静かでした
Passado-negativo	静かじゃなかった	静かじゃなかったです

Perceba que apenas no caso de substantivos / adjetivos - na, a forma passada se torna 「でした」. Um erro muito comum é fazer o mesmo com adjetivos - i. Lembre-se que, 「かわいいでした」está errado!!

Exemplos:

1. 子犬はとても好きです。

   Sobre cachorrinhos, gosto muito. (A tradução mais natural é que alguém gosta muito de cachorrinhos, mas não há contexto suficiente para colocar a regra de que os cachorrinhos gostam muito.)

2. 昨日、時間がなかったんです。

   Foi porque não havia tempo ontem.

3. その部屋はあまり静かじゃないです。

   Esse quarto não é muito silencioso.

4. 先週に見た映画は、とても面白かったです。
   O filme que eu assisti ontem era muito interessante.

Controle de realidade

Eu tenho ouvido em um número de ocasiões que a conjugação negativa não-passada como dito aqui não é uma conjugação “oficialmente” correta. Ao invés disso, o que é considerado uma conjugação mais “correta” é realmente trocar o 「ないです」 por 「ありません」. Por conseguinte, 「かわいくない」realmente se torna 「かわいくありません」e 静かじゃない」 se torna 「静かじゃありません」.

A realidade é que o japonês de hoje em dia que supostamente é a conjugação “oficial” soa muito formal e rígido. Em conversações normais do dia a dia, a conjugação apresentada aqui será usada quase o tempo todo. Enquanto você deve usar as conjugações mais formais para trabalhos escritos usando a forma polida, você irá raramente ouvi-las em conversas reais. Como conclusão, eu recomendo estudar e se tornar familiar com ambos os tipos de conjugações.

Uma conjugação negativa mais formal

	Casual	Polido
Negativo	かわいくない	かわいくありません
Passado-negativo	かわいくなかった	かわいくありませんでした
Negativo	静かじゃない	静かじゃありません
Passado-negativo	静かじゃなかった	静かじゃありませんでした

Exemplos:

1. その部屋はあまり静かじゃないですよ。
   Esse quarto não é muito silencioso viu.

2. その部屋はあまり静かじゃありませんよ。
   Esse quarto não é muito quieto viu.

4.1.5 「です」NÃO É o mesmo que 「だ」

Vocabulário:

1. そう - é assim
2. 思う「おも・う」 (verbo-u) - Pensar, imaginar
3. はい - Sim (polido)
4. 答える「こた・える」(verbo-ru) - Responder

Muitos de vocês que tiverem aulas de japonês provavelmente foram ensinados que o 「です」e a forma polida de 「だ」. Contudo, eu quero apontar algumas diversas diferenças importantes e as razões pela qual de fato eles são duas coisas completamente diferentes. é impossível explicar completamente as razões do porquê eles são fundamentalmente diferentes sem discutir a gramática que ainda deve ser abordada, então eu gostaria de apontar isto para aqueles que já começaram a estudar o japonês e foram mal informados que 「だ」 é a forma casual de 「です」. Para o resto que é novo nisso, você pode facilmente pular essa parte.

Eu tenho certeza que muitos de vocês aprenderam a expressão 「そう」por agora. Agora, há 4 maneiras de montar uma sentença completa usando o estado de ser com 「そう」 para produzir uma sentença que diz "isso é assim."

Diferentes formas de dizer, "isso é assim."

1. そう。
2. そうだ。
3. そうです。
4. そうでございます。

O primeiro 「そう」 é o implícito estado de ser e o 「そうだ」e o declarativo. Como eu declarei antes, o 「そう」 suave e não pretensioso, é frequentemente usado por mulheres enquanto que o 「そうだ」mais confiante é frequentemente usado por homens.

「そうです」 é a versão polida do 「そう」, que é formado anexando o 「です」no substantivo. 「そうです」 **não** é a versão polida de 「そうだ」onde o だ é substituido por 「です」, e eu explicarei o por que.

Talvez nós quiséssemos transformar essa sentença em uma questão ao invés de perguntar "é assim então?". Há diversas formas de fazer isso, mas algumas possibilidades são dadas nas seguintes frases. (essa gramática é abordada em uma seção mais posterior.)

Diferentes formas de perguntar, "é assim então?"

1. そう？
2. そうか？
3. そうですか？

Como eu expliquei anteriormente, o 「だ」 é usado para declarar o que uma pessoa acredita ser um fato. Por conseguinte, 「そうだか？」 não é uma forma válida de perguntar uma questão porque ele está declarando um fato e perguntando uma questão ao mesmo tempo. Mas o fato é que 「そうですか」, mostrando respeito e modestia, não é assertivo e é meramente a versão polida de 「そう」.

Além da diferença de nuance entre o 「だ」e 「です」, outra diferença é que o 「だ」é usado em vários tipos diferentes de gramática para descrever uma cláusula relativa. 「です」, por outro lado, é usado apenas no final de uma sentença para designar um estado de ser polido. Por exemplo, considere as duas seguintes sentenças. (essa gramática é abordada em uma sessão futura.)

- そうだと思います。
  Eu acho que é assim.

- そうですと思います

(sentença incorreta)

「そうだと思います」é valido enquanto 「そうですと思います」 não é apenas porque 「です」só pode ir no final de uma sentença, como também porque「です」só pode estar em uma cláusula relativa quando o mesmo é uma cotação direta do que alguém disse como o seguinte.

- 「はい、そうです」と答えた。

Em conclusão, substituindo「です」por 「だ」, achando que um é a versão equivalente e polida do outro, e vice-versa, irá potencialmente resultar em sentenças gramaticalmente incorretas. é melhor pensar neles como coisas totalmente diferentes e separadas (porque eles são).

4.2 Se referindo às pessoas

Não é apenas importante usar os tipos certos de linguagem com as pessoas certas, é também importante se referir a elas pelo nome correto. é também importante se referir a si mesmo com o nível apropriado de polidez. O japonês é especial porque há muitas formas de dizer palavras simples, “eu” e “você”. Nós iremos abordar algumas formas de se referir a si mesmo e aos outros.

4.2.1 Se referindo a si mesmo

Vocabulário:

- 名前「な・まえ」- Nome

Há muitas formas de dizer “eu” em japonês. Algumas dessas palavras não são comuns e outras completamente fora de data. Nós iremos abordar as mais comuns que são usadas hoje em dia. Os usos de todas as diferentes palavras de “Eu” são

separadas em duas categorias: gênero de polidez. Em outras palavras, há palavras que são usualmente usadas por homens e palavras que são usualmente usadas por mulheres e todas elas dependem de um contexto social.

Antes de começarmos: Uma nota sobre essa palavra 「私」. A leitura oficial do kanji é 「わたくし」. Esta é a leitura que você usa em um contexto formal (por exemplo, uma fala feita pelo presidente da companhia). Essa leitura será provavelmente acompanhada com formas honoríficas ou modestas, na qual iremos abordar depois. Em qualquer outras situações, esta é usualmente lida como 「わたし」. Essa é a mais comum referência genérica para "Eu" em termos de polidez e gênero; por conseguinte, essa é geralmente uma das primeiras palavras ensinadas aos estudantes de japonês.

Aqui está uma lista das palavras mais comuns para "Eu" e como elas são usadas:

1. 私「わたくし」 - Usada por ambos homens e mulheres em situações formais
2. 私「わたし」 - Usado por ambos homens e mulheres para situações de polidez normais.
3. 僕「ぼく」 - Usado primariamente por homens em casos de uma leve polidez e um leve tom coloquial.
4. 俺「おれ」 - Uma versão bem rude do "Eu" usado quase exclusivamente por homens em situações bem casuais.
5. あたし - Uma forma bem feminina e casual de se referir a si mesmo. muitas mulheres decidiram optarem por 「わたし」 no lugar, pois 「あたし」 soa muito fofo e feminino.
6. Seu próprio nome - Também é uma forma feminina e meio infantil de se referir a si mesmo.
7. わし - Usualmente usado por homens de idade assim como também pelos de meia idade.

Vamos ver como os diferentes tipos de sentenças usam a versão apropriada de “eu”. 「わたくし」 não será abordado, pois ainda não estudamos sobre expressões gramaticais muito formais.

1. 私の名前はキムです。
   Meu nome é Kim. (neutro, polido)

2. 僕の名前はキムです。
   Meu nome é Kim. (masculino, polido)

3. 僕の名前はボブだ。
   Meu nome é Bob. (Masculino, casual)

4. 俺の名前はボブだ。
   Meu nome é Bob. (Masculino, casual)

5. あたしの名前はアリス。
   Meu nome é Alice. (Feminino, casual)

4.2.2 Se referindo aos outros pelo nome

Vocabulário

1. 社長「しゃ・ちょう」 - Presidente da companhia
2. 課長「か・ちょう」 - Gerente da seção
3. 先生「せん・せい」 - Professor
4. 田中「た・なか」 - Tanaka (último nome)

O japonês não requer o uso do “você” tanto quanto o português requer. Eu espero que os exemplos com o Bob, a Alice e o Jim tenham mostrado que as pessoas se referem às outras pelos seus nomes mesmo quando elas estão se referindo diretamente a essa pessoa. Outra forma comum de se referir as pessoas é pelos

seus títulos, assim como 「社長」、「課長」、「先生」、etc. Por exemplo, as pessoas usualmente usam 「先生」quando estão se referindo diretamente à doutores ou professores (obviamente). Você também pode incluir o último nome da pessoa, como 「田中先生」(teacher Tanaka). No caso aonde sua relação com a pessoa não envolve qualquer título, você pode usar seus nomes (geralmente seus últimos nomes) anexado com 「さん」para mostrar polidez. Se chamando eles pelos seus últimos nomes soa um pouco distante e polido demais, a prática de anexar o 「さん」em seus primeiros nomes também existe. Versões mais amáveis e coloquiais de 「さん」 incluem 「くん」 e 「ちゃん」. 「くん」e geralmente anexado no nome de homens na qual estão hierarquicamente em posições iguais ou inferior. (Por exemplo, meu chefe geralmente me chama de 「キムくん」. 「ちゃん」 é uma forma muito amável de se referir geralmente a mulheres de posições sociais iguais ou menores.

4.2.3 Se referindo a outros com "você"

Por favor não use 「あなた」 assim como você usaria a palavra "você" no inglês, Quando está se referindo diretamente a outras pessoas, há 3 níveis de polidez:

1) Usando o nome da pessoa com o sufixo apropriado;
2) Não usar nada de qualquer forma;
3) usando 「あなた」. De fato, na hora que você usar o 3°, você perigosamente entra na área de estar sendo rude. Grande parte das vezes, você não precisa usar nada por que você está se referindo diretamente a pessoa. Constantemente socando o ouvinte com um "você" em toda sentença soa como se você estivesse acusando a pessoa de alguma coisa.

「あなた」é também uma forma de mulher se referirem a seus maridos a moda antiga. A menos que você seja uma mulher de meia idade com um marido japonês, eu dúvido que você vá estar usando 「あなた」nessa moda antiga também.

Aqui vai uma lista de algumas palavras que passam a ideia de “você” no português. Você raramente irá precisar usar qualquer uma dessas palavras, especialmente as que estão na segunda metade da lista.

1. あなた - Geralmente apenas usado quando não há uma forma de endereçar psiquicamente a pessoa ou saber o nome da mesma. Por exemplo, questões diretas ao leitor em uma forma em que o leitor ocupa um lugar nele podem ser usadas.
2. 君「きみ」 - Pode ser uma forma muito próxima e ousada de se referir a mulheres (especialmente para homens). Também pode ser uma forma rude.
3. お前「お・まえ」- Uma forma muito rude de se referir à alguém. geralmente usado por homens e usualmente transformado em 「おめえ」.
4. あんた = Uma forma bem familiar e audaciosa de se referir a alguém. A pessoa usando isso provavelmente está guardando rancor de algo.
5. 手前「て・めえ」 - Muito rude. Assim como 「お前」, para adicionar um punção a mais, e as pessoas geralmente dirão isso como. 「てめ～～」. Soa como se você quisesse espancar alguém. Eu só tenho visto esse sendo usado em filmes e livros cômicos. De fato, se você tentar isso com amigos, eles provavelmente rirão de você e dirão que você provavelmente têm assistido muitos livros cômicos.
6. 貴様「き・さま」 - Muito, muito rude. Soa como se você quisesse acabar com a raça de alguém. Eu só tenho visto esse sendo usado em livros cômicos. Eu apenas citei esse para você poder entender e se divertir com livros cômicos você mesmo!

4.2.4 Se referindo aos outros em terceira pessoa

Vocabulário:

1. 彼「かれ） - Ele, namorado (depende do contexto)
2. 彼女「かの・じょ」 - Ela, namorada (depende do contexto)
3. ガールフレンド - Namorada
4. ボーイフレンド - Namorado

Você pode usar 「彼」 e 「彼女」 para “ele” e “ela” respectivamente. Perceba que esses 「彼」 e 「彼女」 podem também significar “namorado” e “namorada”. Então como você pode dizer qual significado que está sendo usado? Pelo contexto, é claro. Por exemplo, se alguém pergunta, 「彼女ですか」a pessoa obviamente está perguntando se ela é sua namorada porque a questão, “é ela ela?” não faz o menor sentido. Outra alternativa comumente usada é dizer 「ガーフレンド」 e 「ボーイフレンド」 para, bem, eu acredito que você pode pensar e adivinhar no que eles significam.

4.2.5 Se referindo a membros da família

1. 母「はは」 - Mãe
2. お母さん「お・ かあ・ さん」- Mãe (polido)
3. 両親「りょうしん」 - Parentes
4. 父「ちち」 - Pai
5. お父さん「お・ とう・ さん」- Pai (polido)
6. 妻「つま） - Esposa
7. 奥さん「おく・ さん」 - Esposa (polido)
8. 夫「おっと」 - Marido
9. 姉「あね」 - Irmã mais velha
10. お姉さん「お・ ねえ・ さん」- Irmã mais velha (polido)
11. 兄「あに」 - Irmão mais velho
12. お兄さん「お・ にい・ さん」 - Irmão mais velho
13. 妹「いもうと」 - Irmã mais nova
14. 弟「おとうと」 - Irmão mais novo
15. 息子「むす・ こ」 - Filho
16. 娘「むすめ」 - Filha

Se referindo a membros da família é um pouco mais complicado que no português. (isso poderia ser pior tentando aprender coreano!). Com o propósito de brevidade, (pois esse é um guia de gramática e não um guia de vocabulário), nós iremos apenas abordar a família imediata . No japonês, você se refere aos membros das famílias de outras pessoas de forma mais polida que a própria. Isso é apenas quando você estgá falando sobre membros de sua própria família para outros fora da sua família. Por exemplo, você poderia se referir a

sua própria mãe como 「母」para pessoas de fora da sua família, mas você pode muito bem chamar sua própria mãe de 「お母さん」em casa na sua própria família. Há também uma distinção entre irmãos mais velhos e mais jovens. A lista a seguir lista alguns dos termos mais comuns para membros da família. Também poderá haver outras possibilidades que não serão abordadas nesta lista.

Lista de membros de família

	Sua própria família	Família de alguém
Parentes	両親	ご両親
Mãe	母	お母さん
Pai	父	お父さん
Esposa	妻	奥さん
Marido	夫	ご主人
Irmã mais velha	姉	お姉さん
Irmão mais velho	兄	お兄さん
Irmã mais jovem	妹	妹さん
Filho	弟	弟さん
Filha	娘	娘さん

Outra palavra para Esposa, 「家内」é frequentemente considerado politicamente incorreto pois os kanji usados são “casa” e “dentro”, o que deixa implícito que esposas ficam em casa. Amen. (só brincando)

4.3 O marcador de pergunta (か)

4.3.1 Perguntando de forma polida

Vocabulário:

1. 田中「た· なか」- Tanaka (último nome)
2. お母さん「お· かあ· さん」 - Mãe (polido)
3. どこ - onde
4. 鈴木「すず· き」 - Suzuki (último nome)
5. 母「はは」 - Mãe
6. 買い物「か· い· もの」 - Compras
7. 行く「い· く」 (verbo-u) - Ir
8. イタリア - Itália
9. 料理「りょう· り」 - Cozinhando, cozinha, pratos…
10. 食べる「た· べる」 (verbo-ru) - Comer
11. すみません - Desculpa (polido)
12. ちょっと - Um pouco
13. お腹「お· なか」 - Estômago, barriga
14. いっぱい - Cheio
15. ごめんなさい - Desculpa (polido)
16. ごめん - Desculpa

O marcador de perguntas é abordado aqui porque ele é primariamente usado para indicar claramente a pergunta em sentenças polidas. Enquanto que é completamente possível expressar uma pergunta mesmo de uma forma polida apenas usando entonação, o marcador de pergunta é geralmente anexado no finalzinho da sentença para indicar uma pergunta. O marcador de pergunta é simplesmente o caractere do hiragana 「か」e você não precisa adicionar um sinal de pergunta (igual no português “?”). Pelas razões

previamente explanadas, você não deve usar o declarativo 「だ」com marcadores de perguntas.

Exemplo 1

田中さん: お母さんはどこですか。
Tanaka-san: Aonde está (sua) mãe?

鈴木さん: 母は買い物に行きました。
Suzuki-san: (Minha) mãe foi às compras.

Exemplo 2

キムさん: イタリア料理を食べに行きませんか。
Kim-san: Não vai comer comida italiana?

鈴木さん: すみません。ちょっと、お腹がいっぱいです。
Suzuki-san: Desculpa. (Meu) estômago está um pouco cheio.

Aqui a pergunta está realmente sendo usada como um convite, assim como em português dizemos, "Você não virá para tomar um drink?" 「すみません」é uma forma polida de se desculpar. Um pouco menos formal é o 「ごめんなさい」enquanto que a versão casual é simplesmente 「ごめん」.

4.3.2 O marcador de pergunta em conversas casuais

Vocabulário:

1. こんな - Este tipo de
2. 本当「ほん・とう」- Verdadeiro, real
3. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
4. そんな - Esse tipo de
5. ある (verbo-u) - Existir, haver, ter, estar (seres inanimados)

Faz sentido concluir que o marcador de perguntas poderia funcionar exatamente da mesma forma nas conversações casuais assim como funciona nas falas polidas, Entretanto, esse **não** é o caso. O marcador de perguntas 「か」 é frequentemente não usado em conversas casuais para fazer perguntas reais. É geralmente usado para considerar se algo é verdadeiro ou não. Dependendo do contexto e da entonação, este também pode ser usado para fazer perguntas retrógradas ou para expressar sarcasmo. Isso pode soar um pouco rude, então você deveria tomar cuidado na hora de usar esse 「か」para perguntas na forma plena e casual.

Exemplos:

1. こんなのを本当に食べるか？
   Você acha mesmo que (ele/ela) vai realmente comer esse tipo de coisa?
2. そんなのは, あるかよ！
   Você acha que eu poderia ter algo assim?!!

No lugar de 「か」, perguntas reais na fala casual são geralmente perguntadas com a partícula explanatória の ou até nenhuma partícula, exceto por um aumento na intonação, como já vimos nas seções passadas.

1. こんなのを本当に食べる？
   Você realmente vai comer algo como isto?
2. そんなのは、あるの？
   Você tem algo como isso?

4.3.3 「か」usado em cláusulas relativas

Vocabulário:

1. 昨日「きのう」 - Ontem
2. 何「なに」 - O que
3. 食べる「た· べる」 (verbo-ru) - Comer
4. 忘れる「わす· れる」(verbo-ru - Esquecer

5. 彼「かれ」 - Ele, namorado
6. 言う「い・ う」(verbo-u) - Dizer, falar
7. 分かる「わ・ かる」 (verbo-u) - Entender, compreender
8. 先生「せん・ せい」- Professor, pronome de tratamento
9. 学校「が・ こう」- Escola
10. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir
11. 教える「おし・ える」(verbo-ru) - Ensinar, informar,
12. どう - Como
13. 知る「し・ る」 (verbo-u) - Saber

Outro uso do marcador é simplesmente gramatical e não tem nada haver com o nível de polidez. Um marcador de pergunta anexado no final das cláusulas relativas cria uma mini questão dentro de uma grande sentença. Isso permite o falante falar sobre a questão. Por exemplo, você pode falar sobre a questão, “O que eu comi hoje?”. Nos seguintes exemplos, a questão que está sendo considerada está em laranja.

1. 昨日何を食べたか忘れた。
   Esqueci o que eu comi ontem.

2. 彼は何を言ったか分からない。
   Não entendo o que ele disse.

3. 先生が学校に行ったか教えない？
   Não me informaram se o professor foi pra escola?

em sentenças como no exemplo 3 onde a questão considerada há um sim/não como resposta, é comum (mas não necessário) anexar um 「どうか」. Esse é rigidamente equivalente a dizer, “Sim ou não, se (alguma coisa) ou não…”. Você também pode incluir essa alternativa para significar a mesma coisa.

1. 先生が学校に行ったかどうか知らない。
   Não sei se o professor foi pra escola ou não.

2. 先生が学校に行ったか行かなかったか知らない。

Se o professor foi ou não foi pra escola, não faço a mínima ideia.

4.3.4 Usando pronomes interrogativos

Vocabulário:

1. おいしい (adjetivo-i) - Gostoso, saboroso, delicioso…
2. クッキー - Biscoito
3. 全部「ぜん・ぶ」 - Tudo (advérbio)
4. 食べる「た・べる」 (verbo-ru) - Comer
5. 誰「だれ」 - Quem
6. 盗む「ぬす・む」 (verbo-u) - Roubar
7. 知る「し・る」(verbo-u) - Saber, conhecer
8. 犯人「はん・にん」 - Criminoso
9. 見る「み・る」(verbo-ru) - Ver, observar, assistir
10. この - Este (abreviação de これの)
11. ～から (partícula) - A partir ～
12. 選ぶ「えら・ぶ」(verbo-u) - Selecionar, escolher

Enquanto estamos no tópico de questões, essa é uma boa hora de abordar os pronomes interrogativos (onde, quem, o quê, etc…) e o que eles significam em vários contextos. Dê uma olhada em como o significado das palavras mudam adicionando o marcador de pergunta.

Pronomes interrogativos

Palavra + Marcador de pergunta	Significado
誰か	Alguém
何か	Algo/alguma coisa
いつか	Algum dia/Alguma tempo

どこか	Algum lugar
どれか	Uma certa coisa entre outras

Exemplos:

Como você pode observar nos seguintes exemplos, você pode tratar essas palavras como qualquer outro substantivo regular.

1. 誰かがおいしいクッキーを全部食べた。
   Alguém comeu todos os deliciosos biscoitos.
2. 誰が盗んだのか、誰か知りませんか。
   Será que alguém não sabe quem roubou isso?
3. 犯人をどこかで見ましたか。
   Você viu o criminoso em algum lugar?
4. この中からどれかを選ぶの。
   (Explicando) Você irá selecionar algum deles dentro disto (seleção).

Pronomes interrogativos com significados inclusivos

Vocabulário:

1. 全部「ぜん・ぶ」 - Todos, tudo (advérbio)
2. 皆「みんな」 - Todo mundo, pessoal…
3. 皆さん「みな・さん」 - Todo mundo, pessoal (polido)
4. この - Este (abreviação de これの)
5. 質問「しつ・もん」 - Questão, pergunta
6. 答え「こた・え」 - Resposta
7. 知る「し・る」 (verbo-u) - Saber, conhecer
8. 友達「とも・だち」 - Amigo

9. 遅れる「おく・れる」 (verbo-ru) - Se atrasar
10. ここ - Aqui
11. ある (verbo-u) - Estar, haver, existir… (seres inanimados)
12. レストラン - Restaurante
13. おいしい (adjetivo-i) - Gostoso, saboroso, delicioso, apetitoso…
14. 今週末「こん・しゅう・まつ」
15. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir

Os mesmos pronomes interrogativos na lista acima podem ser combinados com o「も」em uma sentença negativa para significa "ninguém" （誰も）, "nada"（何も）, "Em lugar nenhum"（どこも）, etc.

「誰も」e 「何も」São primariamente usados apenas para sentenças negativos. Curiosamente, não há um modo de falar "Tudo" com pronomes interrogativos". Ao invés disso, é convencional usar outras palavras como 「全部」. E mesmo que 「誰も」possa algumas vezes significar "todo mundo", é de costume ser usado o 「皆」ou 「皆さん」

As 3 palavras restantes 「いつも」(que significa "sempre") ,「どれも」 (que significa "qualquer um dos"), e 「どこも」(que significa "Todo lugar, qualquer lugar") podem ser usadas tanto em frases negativas quanto positivas.

Palavras Inclusivas

Palavra + も	Significado
誰も	Todo mundo/ ninguém
何も	Nada (apenas negativo)
いつも	Sempre
どこも	Todo lugar, qualquer lugar
どれも	Qualquer um dos

Exemplos:

1. この質問の答えは、誰も知らない。
   Ninguém sabe a resposta desta questão.

2. 友達はいつも遅れる。
   Meu amigo sempre se atrasa.

3. ここにあるレストランはどれもおいしくない。
   Qualquer um dos restaurantes da região não são gostosos.

4. 今週末は、どこにも行かなかった。
   Não fui a lugar nenhum neste fim de semana.

(gramaticalmente, esse 「も」é o mesmo da partícula de tópico「も」, então a partícula de alvo 「に」deve vir antes da partícula de tópico「も」nessa ordem.)

Pronomes interrogativos que significam "qualquer"

Vocabulário:

1. この - Este(a) (abreviação de これの)
2. 質問「しつ・もん」 - Pergunta, questão
3. 答え「こた・え」- Resposta
4. 分かる「わ・かる」 (verbo-u) - Entender, compreender
5. 昼ご飯「ひる・ご・はん」 - Almoço
6. いい (adjetivo-i) - Bom
7. あの - Aquele (logo ali) (abreviação de あれの)
8. 人「ひと」 - Pessoa
9. 本当「ほん・とう」 - Verdadeiro, real
10. 食べる「た・べる」 (verbo-ru) - Comer

Os mesmos pronomes interrogativos combinados com 「でも」podem ser usados para significar “qualquer”. Uma coisa que você precisa ter cuidado é o 「何でも」 que é lido como 「なんでも」e não 「なにでも」

Palavras para “qualquer”

Palavra + でも	Significado
誰でも	Qualquer pessoa
何でも	Qualquer coisa
いつでも	Qualquer hora / Qualquer dia
どこでも	Qualquer lugar, onde for
どれでも	Qualquer um

Exemplos:

1. この質問の答えは、誰でも分かる。
   Qualquer um compreende a resposta desta questão.

2. 昼ご飯、どこでもいいです。
   Quanto ao almoço, em qualquer lugar está bom.

3. あの人は、本当に何でも食べる。
   Aquela pessoa realmente come qualquer coisa.

4.4 Sentenças compostas （Forma て、から、ので、のに、が、けど、し、〜たりする）

Nesta seção, iremos aprender as diversas formas de combinar múltiplas sentenças em uma sentença complexa. Por exemplo, aprenderemos como ligar sentenças separadas para expressar múltiplas ações ou estados. Em outras palavras, se temos duas sentenças simples com o mesmo sujeito, “eu corri” e “eu comi”, aprenderemos a como agrupar para significar, “eu corri e comi”. Também aprenderemos como fazer isso com adjetivos e substantivos. (Exemplo: Ele é rico, bonito e charmoso.)

4.4.1 Expressando uma sequência de estados

Vocabulário

1. 一般的「いっ・ぱん・てき」 - No geral, comum…
2. 静か「しず・か」(adjetivo-na) - Silencioso, quieto
3. 狭い「せま・い」(adjetivo-i) - Apertado, estreito
4. 彼女「かの・じょ」 - Ela; Namorada
5. いい (adjetivo-i) - Bom
6. 私「わたしょ」- Eu; Eu mesmo
7. 部屋「へ・や」 - Quarto
8. きれい (adjetivo-na) - Bonito, limpo;
9. とても - Muito
10. 好き「す・き」(adjetivo-na) - Gostável, adorável, desejável…
11. 学生「がく・せい」 - Estudante
12. 先生「せん・せい」 - Professor, pronome de tratamento
13. 田中「た・なか」 - Tanaka (último nome)
14. お金持ち「お・かね・も・ち」 - Rico
15. かっこいい (adjetivo-i) - Legal, maneiro, bacana, bonito, estiloso…
16. 魅力的「み・りょく・てき」 - Charmoso

É muito fácil combinar uma corrente de substantivos e adjetivos para descrever uma pessoa ou objeto. Por exemplo, em português, se quiséssemos falar, “Ele é X. Ele é Y. Ele é Z”, desde que as 3 sentenças tenham o mesmo substantivo, nós poderíamos normalmente dizer, “Ele é X, Y e Z.” Em japonês, podemos fazer a mesma coisa conjugando o substantivo ou o adjetivo. O último substantivo ou adjetivo permanece o mesmo de antes.

Como conectar substantivos e adjetivos juntos

- Para substantivos e adjetivos do tipo na: Anexar 「で」no substantivo ou adjetivo-na.

  Exemplos:

  1. 一般的→ 一般的で

  2. 静か→ 静かで

- Para adjetivos do tipo い e adjetivos/substantivos na forma negativa: Substituir o 「い」por 「くて」.

  Para 「いい」e 「かっこいい」, o 「い > よ」, essa exceção se aplica aqui também.

  Exemplos:

1. 狭い→ 狭くて
2. 彼女じゃない→ 彼女じゃなくて
3. いい→ よくて

Exemplos:

1. 私の部屋は、きれいで、静かで、とても好き。
   Meu quarto é limpo, silencioso, e eu gosto muito dele.

2. 彼女は、学生じゃなくて、先生だ。
   Ela não é uma estudante, ela é uma professora.

3. 田中さんは、お金持ちで、かっこよくて、魅力的ですね。
   Tanaka-san é rica, bonita, e charmosa, não é mesmo?

Como você pode ver, o 「で」 anexado ao 「お金持ち」obviamente não pode ser aquela partícula contextual 「で」aqui porque não há nenhum verbo. Deve servir de ajuda pensar que 「で」é meramente uma substituição do 「だ」que pode ser ligado junto.

4.4.2 Expressando uma sequência de verbos com a forma te

Vocabulário:

1. 学生「がく・ せい」 - Estudnate
2. 買う「か・ う」 (verbo-u) - Comprar
3. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - Comprar
4. 行く「い・ く」 (verbo-u) - Ir
5. する (exceção) - Fazer
6. 遊ぶ「あそ・ ぶ」(verbo-u) - Brincar, jogar
7. 飲む「の・ む) (verbo-u) - Beber
8. 食堂「しょく・ どう」 - Cafeteria
9. 昼ご飯「ひる・ ご・ はん」 - Almoço
10. 時間「じ・ かん」 - Tempo, hora
11. ある (verbo-u) - Haver, estar, existir (seres inanimados)
12. 絵が「えい・ が」 - Filme
13. 見る「み・ る」(verbo-ru) - Ver, observar, assistir

De um modo familiar, você pode expressar múltiplas ações. É frequentemente interpretado como uma sequência de eventos. (Eu fiz [X], e então eu fiz [Y], e por fim eu fiz [Z].). Há

duas formas: Positiva e negativa. A conjugação de todas as ações são determinados pela conjugação do último verbo da frase.

Como conectar verbos uns aos outros

- **Positivo:** Conjugar o verbo para a forma passa e substituir o 「た」por 「て」 com 「で」. Esse é frequentemente chamado de **forma te** mesmo que o mesmo possa ser chamado de "de".
- **Negativo:** Assim como nos adjetivos-i, substituir 「い」por 「くて」. Essa regra também se aplica às estruturas polidas 「です」 e 「ます」nos finais de sentença.]

  Exemplos:

1. 学生です >> 学生でした >> 学生でして
2. 買います >> 買いました >> 買いまして

Tabela de conjugações

Forma passada	Forma Te		Negativo	Forma Te
食べた	食べて		食べない	食べなくて
行った	行って		行かない	行かなくて
した	して		しない	しなくて
遊んだ	遊んで		遊ばない	遊ばなくて
飲んだ	飲んで		飲まない	飲まなくて

Exemplos:

1. 食堂に行って、昼ご飯を食べて、昼寝をする。
   Irei ao refeitório, irei comer o almoço, e depois tirar uma soneca.

2. 食堂に行って、昼ご飯を食べて、昼寝をした。
   Eu fui ao refeitório, comi meu almoço, e depois tirei uma soneca.

3. 時間がありまして、映画を見ました。
   Eu tive tempo e assisti a um filme.

4.4.3 Expressando causa ou razão usando 「から」 e 「ので」

Vocabulário:

1. 時間「じ・ かん」 - Tempo, Hora
2. ある (verbo-u) - Haver, estar, existir (seres inanimados)
3. パーティー - Festa
4. 行く「い・ く」 - Ir
5. 友達「とも・ だち」 - Amigo
6. プレゼント - Presente
7. 来る「く・ る」 (exceção) - Vir
8. 田中「た・ なか」 - Tanaka (último nome)
9. どうして - Por quê
10. 山田「や・ まだ」 - Yamada (último nome)
11. 一郎「いち・ ろう」 - Ichirou (primeiro nome)
12. 直子「なお・ こ」 - Naoko (primeiro nome
13. ちょっと - Um pouco
14. 忙しい「いそが・ しい」 (adjetivo-i) - Ocupado
15. そろそろ - Daqui a pouco, logo logo, gradualmente…
16. 失礼「しつ・ れい」 - Discortêz, mal educado

17. する (exceção) - Fazer
18. 学生「がく・ せい」 - Estudante
19. お金「お・ かね」 - Dinheiro
20. ここ - Aqui
21. 静か「しず・ か」 (adjetivo-na) - Quieto, silencioso
22. とても - Muito
23. 穏やか「おだ・ やか」 (adjetivo-na) - Calmo, pacífico, tranquilo…
24. 会う「あ・ う」 (verbo-u) - Se encontrar

Você pode conectar duas sentenças completas usando 「から」 para indicar a razão ou causa de alguma coisa. As duas sentenças são sempre ordenadas da seguinte forma: [razão] から [resultado]. Quando a razão é um substantivo não conjugado ou um adjetivo do tipo na, você deve adicionar 「だ」para explicitamente declarar a razão na forma de 「(substantivo/adjetivo-na)]だから」. Se você esquecer de adicionar o declarativo 「だ」no 「から」, vai acabar soando como se o 「から」significasse "a partir de", a partícula de ponto de partida na qual foi introduzida na seção de partículas anteriormente.

Exemplos:

1. 時間がなかったからパーティーに行きませんでした。
   Não havia tempo, por tanto não fui à festa.

2. 友達からプレゼントが来た。
   Um presente veio de meu amigo.

3. 友達だからプレゼントが来た。
   O presente veio porque (a pessoa é) meu amigo. (Essa sentença soa um pouco estranha.)

Tanto a razão quanto o resultado podem ser omitidas se os mesmos são claros pelo contexto. No caso de conversas polidas, você pode tratar o 「から」apenas como um substantivo regular e adicionar o 「です」.

Exemplo 1:

田中さん: どうしてパーティーに行きませんでしたか。
Tanaka-san: Porquê você não veio à festa?

山田さん: 時間がなかったからです。
Yamada-san: Porque eu não tive tempo.

Exemplo 2:

一郎: パーティーに行かなかったの？
Ichirou: Você não foi à festa?

直子: うん、時間がなかったから。
Naoko: Sim, porque eu não tive tempo.

Exemplo 3:

Quando você omite a razão, você deve incluir o declarativo 「だ」 ou 「です」.

直子: 時間がなかった。
Naoko: Eu não tive tempo.

一郎: だからパーティーに行かなかったの？
Ichirou: É por isso que você não foi à festa?

Percebe que poderíamos também ter usado a partícula de explanação 「の」para expressar a mesma coisa. Em outras palavras, 山田さん poderia também ter dito, 「時間がなかったのです」ou 「時間がなかったんです」enquanto 直子 poderia ter dito 「時間がなかったの」 (Vamos assumir que ela queira usar a forma mais feminina de falar). De fato, aqui é onde o 「ンおで」 possivelmente viria. Vamos dizer que você queira combinar duas sentenças: 「時間がなかったのだ」 e 「パーティーに行かなかった」. Lembre-se que

podemos tratar o 「の」 como um substantivo, então podemos usar o que aprendemos na primeira sessão desta aula.

時間がなかったのだ + パーティーに行かなかった

Se torna:

時間がなかったのでパーティーに行かなかった。

De fato, 「ので」 é quase que substituível pelo 「から」com apenas algumas pequenas nuances. 「から」explicitamente declara que a sentença antecedente é a razão para alguma coisa, enquanto que 「ので」 é meramente ligar duas sentenças juntas, a primeira com um tom explanatório. Isso é algo que eu chamo de causa onde [X] aconteceu, e por conseguinte, [Y] aconteceu. Essa é uma pequena nuance que a difere de 「から」onde [Y] aconteceu explicitamente porque [X] aconteceu. Essa diferença tende a fazer o 「ので」 soar leve e um pouco mais polido, e o mesmo é mais favorecido do que 「から」na hora de explicar a razão por ter feito algo que é descortês.

- ちょっと忙しいので、そろそろ失礼します。
  Por causa que eu estou um pouco ocupado, irei me retirar por agora.

（「失礼します」, na qual significa literalmente “estou fazendo uma descortesia”, é comumente como uma forma polida de sair ou atrapalhar o tempo de alguém.)

Lembrete: Não se esqueça que a partícula explanatória 「の」requer um 「な」para ambos os substantivos e adjetivos-na não conjugados. Revise as partículas 3 para saber o porquê.

1. 私は学生なので、お金がないんです。
   Por eu ser um estudante, não tenho dinheiro (literalmente: Não há dinheiro).

2. ここは静かなので、とても穏やかです。
   É muito silencioso e calmo aqui.

3. なので、友達に会う時間がない。
   É por isso que não tenho tempo para me encontrar com meu amigo.

Assim como a forma com que a partícula explanatória 「の」pode ser abreviada para 「ん」, em conversas casuais, o 「ので」pode ser abreviado para 「んで」, simplesmente porque é mais fácil de pronunciar esses dois sons juntos do que pronunciar a sílaba / o /.

1. 時間がなかったんでパーティーに行かなかった。
   Não fui à festa pois não tive tempo.

2. ここは静かなんで、とても穏やかです。
   É muito silencioso e pacífico aqui.

3. なんで、友達に会う時間がない。
   É por isso que não tive tempo de encontrar meu amigo.

4.4.4 Usando 「のに」para dizer “apesar de, embora, mesmo que…”

Vocabulário:

1. 毎日「まい· にち」 - Todo dia
2. 運動「うん· どう」- Exercício
3. する (exceção) - Fazer
4. 全然「ぜん· ぜん」 - Nem um pouco (quando usado em sentenças negativas)
5. 痩せる「や· せる」 (verbo-ru) - Emagrecer
6. 学生「がく· せい」 - Estudante
7. 彼女「かの· じょ」 - Ela; namorada
8. 勉強「べん· きょう」 - Estudo, estudar

Gramaticalmente, 「のに」é usado exatamente da mesma forma que o 「ので」. QUando usado para combinar duas sentenças simples juntas, ele significa “[Sentença 1] apesar do fato de que [Sentença 2].” Entre tanto, a ordem é reversa: [Sentença 2] のに [Sentença 1].

Exemplos:

1. 毎日運動したのに、全然痩せなかった。
   Apesar de ter feito exercícios todos os dias, eu nem emagreci nem um pouco.

2. 学生なのに、彼女は勉強しない。
   Apesar de ser uma estudante, ela não estuda.

4.4.5 Expressando contradição usando 「が」e 「けど」

Vocabulário:

1. デパート - Loja de departamentos
2. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
3. 何「なに/なん」- O quê
4. 全然「ぜん・ぜん」 - Nem um pouco (Quando usado em frase negativa)
5. 欲しい「ほ・しい」(adjetivo-i) - Desejável, querer
6. 友達「とも・だち」 - Amigo
7. 聞く「き・く」(verbo-u) - Perguntar, ouvir…
8. 知る「し・る」(verbo-u) - Saber, conhecer
9. 今日「きょう」- Hoje
10. 暇「ひま」 - Livre (quando não está ocupado nem fazendo nada)
11. 明日「あした」 - Amanhã
12. 忙しい「いそが・しい」 (adjetivo-i) - Ocupado
13. 彼「かれ」 - Ele;namorado

14. まだ - Ainda
15. 好き「す· き」(adjetivo-na) - Gostar
16. いい (adjetivo-i) - Bom
17. 物「もの」 - Objeto, coisa
18. たくさん - Um monte (quantidade)
19. ある (verbo-u) - Existir, haver, estar (seres inanimados)
20. 見る「み· る」 (verbo-ru) - Ver, assistir, observar
21. 面白い「おも· しろ· い」 (adjetivo-i) - Interessante, engraçado

Usado da mesma maneira que 「から」 e 「ので」, o 「が」 e o 「けど」 também conectam duas sentenças juntas, mas dessa vez é hora de expressar uma contradição. Assim como o 「から」, o declarativo 「だ」e necessário para substantivos e adjetivos-na. E assim como 「から」 e 「ので」, qualquer uma das partes da contradição podem ser deixados de lado.

Exemplos:

1. デパートに行きましたが、何も欲しくなかったです。
   Eu fui a loja de departamentos, mas lá não havia nada que eu quisesse

2. 友達に聞いたけど、知らなかった。
   Eu perguntei (ou ouvi) de um amigo, mas ele (ou eu) não sabia.

3. 今日は暇だけど、明日は忙しい。
   Estou livre hoje, mas amanhã estarei ocupado.

4. だけど、彼がまだ好きなの。
   Talvez, mas eu ainda gosto dele. (explanatório, tom feminino)

Isso pode soar estranho, mas 「聞く」pode significar tanto “ouvir” quanto “perguntar”. Você deve estar pensando que isso o confundirá, mas o significado geralmente fica claro com o contexto. No segundo exemplo, estamos assumindo que o amigo não sabia, então o falante estava provavelmente perguntando ao amigo. Ainda mais uma vez vemos a importante do

contexto no japonês, porquê a sentença pode também significar, “Eu ouvi de um amigo mas eu não sabia”, desde que não tenha nem sujeito nem tópico.

Similar a diferença entre 「から」 e 「ので」, o 「が」 possui um tom leve e é um pouco mais polido do que 「けど」. Apesar disso não ser uma regra, é geralmente comum ver o 「が」 sendo anexado as terminações「～ます」 ou「～です」, e o 「けど」anexado a uma terminação regular e plana. Uma versão mais formal de 「けど」 é 「けれど」, e ainda mais formal é 「けれども」, na qual veremos mais à frente quando abordarmos sobre expressões formais.

Diferente das palavras contraditórias do português como “mas” ou “entretanto”, 「けど」 e 「が」não irão sempre expressarem uma contradição direta. Algumas vezes, especialmente quando se introduz um novo tópico, eles são usados como conectores gerais de duas sentenças separadas. Por exemplo, nas seguintes sentenças, não uma contradição real, mas 「が」 e 「けど」 foram usados simplesmente para conectar as sentenças. Algumas vezes, a palavra do português “e” fica mais perto da tradução do que “mas”.

1. デパートに行きましたが、いい物がたくさんありました。
   Eu fui a loja de departamentos e lá havia um monte de coisas boas.

2. マトリックスを見たけど、面白かった。
   Eu assisti o filme “matrix” e achei interessante.

4.4.6 Expressando razões múltiplas usando 「し」

Vocabulário:

1. どうして - Por quê
2. 友達「とも・だち」 - Amigo
3. 先生「せん・せい」 - Professor, pronome de tratamento
4. 年上「とし・うえ」 - Mais velho (de idade)

5. 彼「かれ」 - Ele; Namorado
6. 好き「す・ き」(adjetivo-na) - Gostar
7. 優しい「やさ・ しい」 (adjetivo-i) - Gentil; Carinhoso; Atencioso…
8. かっこいい (adjetivo-i) - Legal, bacana, gente boa, estiloso, bonito…
9. 面白い「おも・ し・ ろい」 (adjetivo-i) - Interessante, engraçado

Quando você quer listar razões para múltiplos estados ou ações você pode fazer isto adicionando o 「し」 no final de cada cláusula relativa. Esse é bem similiar à partícula 「や」, exceto que este lista razões para verbos e estados de ser. Mais uma vez, para estados de ser, o 「だ」deve ser usado para declarar explicitamente o estado de ser para qualquer adjetivo-na ou substantivo não conjugado. Vamos analisar alguns exemplos.

Exemplo 1:

A : どうして友達じゃないんですか？
A : Por quê (ele/ela) não é meu(minha) amigo [pedindo uma explicação]~?

B: 先生だし、年上だし・・・。
B : Bem, ele/ela é um professor(a), é mais velho(a) do que eu…

Exemplo 2:

A : どうして彼が好きなの？
A : Por quê (você) gosta dele?

B : 優しいし、かっこいいし、面白いから。
B : Por quê ele é gentil, estiloso, e é alguém interessante (entre outros motivos).

Perceba que 「優しくて、かっこよくて、面白いから。」 também poderia ser aplicado, mas assim como a diferença entre as partículas 「と」e 「や」, o 「し」 implica que talvez haja mais outros motivos além desse.

4.4.7 Expressando múltiplas ações ou estados usando 「～たりする」

Vocabulário:

1. する (exceção) - Fazer
2. 食べる「た・べる」 (verbo-ru) - Comer
3. 飲む「の・む」 (verbo-u) - Beber
4. 簡単「かん・たん」(adjetivo-na) - Simples, fácil
5. 難しい「むずか・しい」(adjetivo-i) - Difícil, complicado
6. 映画「えい・が」 - Filme
7. 見る「み・る」 - Ver, observar, assistir
8. 本「ほん」 - Livro(s)
9. 読む「よ・む」 (verbo-u) - Ler
10. 昼寝「ひる・ね」 - Soneca (da tarde)
11. この - Este (abreviação de これの)
12. 大学「だい・がく」 _ Colegial, faculdade, universidade
13. 授業「じゅ・ぎょう」 - Aula

Esse é a versão em verbo da partícula 「や」. Você pode construir uma lista de verbos de exemplos dentre uma possível grande lista conjugando cada verbo na forma passa e adicionando o 「り」. No final de tudo, você precisa adicionar o verbo 「する」. Assim como a partícula 「や」, a conjugação de toda a frase é determinada pelo último verbo, na qual nesse caso será sempre o verbo 「する」 (desde que você tenha que anexá-lo ao final da frase).

Você pode também usar essa estrutura com o estado de ser para dizer que você é um número de coisas em intervalos aleatórios entre uma lista enorme. Similar a verbos regulares, você apenas pega o substantivo ou adjetivo para cada um dos estados de ser e o conjuga para o estado de ser do passado e então adiciona um 「り」. E então finalmente, adiciona o 「する」 no final da frase.

Regras para determinar uma lista de verbos dentro uma larga lista usando 「～たりする」

- **Para verbos:** Conjugar cada verbo para a forma passado e então adicionar o 「り」. Por fim, adicione o 「する」 no final de tudo.

  Exemplo:

  食べる、飲む >> 食べた、飲んだ >> 食べたり、飲んだり >> 食べたり、飲んだりする

- **Para estados de ser :** Conjugar cada substantivo ou adjetivo-na para a forma passada do estado de ser e então adicionar 「り」. Por mim, adicione 「する」no final de tudo.

  Exemplo:

  簡単、難しい >> 簡単だった、難しかった >> 簡単だったり、難しかったり >> 簡単だったり、難しかったりする.

1. 映画を見たり、本を読んだり、昼寝をしたりする。
   Eu faço coisas como (entre outras coisas) assistir filmes, ler livros, tirar sonecas..

2. この大学の授業は簡単だったり、難しかったりする。
   As aulas desta universidade às vezes são fáceis, às vezes são difíceis… (E outras vezes outras coisas a mais talvez.)

Como você pode ver, a forma verbal estado negativo / positivo são controlados pelo último verbo 「する」.

Exemplos:

1. 映画を見たり、本を読んだりした。
   Eu fiz coisas como (entre outras coisas) assistir filmes, ler livros…
2. 映画を見たり、本を読んだりしない。
   Eu não faço coisas como (entre outras coisas) assistir filmes, ler livros…
3. 映画を見たり、本を読んだりしなかった。
   Eu não fiz coisas como (entre outras coisas) assistir filmes, ler livros…

4.5 Outros usos da forma Te (～ている、～てある、～ておく、～ていく～、～てくる)

A forma Te é incrivelmente útil e é amplamente usada em diferentes formas de expressões gramaticais. Aprenderemos sobre estados duradouros com as formas 「～ている」 e 「～てある」. Apesar de termos aprendido várias conjugações para verbos, todos eles são ações de um período só. Iremos ver agora como alguém poderia dizer, por exemplo, "Eu estou correndo". Também iremos aprendemos como realizar uma ação em pró do futuro usando a expressão 「～ておく」e expressar as direções de ações usando o 「～ていく」 e o 「～てくる」.

4.5.1 Usando 「～ている」 para estados duradouros

Vocabulário:

1. 食べる「た・べる」 (verbo-ru) - Comer
2. 読む「よ・む」(verbo-u) - Ler

3. 友達「とも・だち」 - Amigo
4. 何「なに」 - O quê
5. する (exceção) - Fazer
6. 昼ご飯「ひるごはん」 - Almoço
7. 教科書「きょう・か・しょ」 - Livro didático
8. 話「はなし」- História, fala, discurso…
9. 聞く「き・く」 (verbo-u) - Ouvir, perguntar
10. ううん - Palavra casual para dizer “não” (nah, uh-uh)

Nós já sabemos como expressar um estado de ser usando o 「です」, 「だ」, etc.. Entretanto, estes apenas indicam uma coisa de período único; Você é alguma coisa ou não. Essa gramática, entretanto, descreve um estado contínuo de uma ação. Esse geralmente se traduz para a forma do gerúndio no português, exceto em algumas exceções, na qual iremos abordar mais pra frente. Podemos também fazer bom uso da forma Te que aprendemos na última seção por que a única coisa a ser acrescenta é o 「いる」! Você pode então tratar o resultado disso como um verbo-ru regular.

Esse 「いる」é o mesmo verbo-ru que declara a existência de algo, primeiramente descrito na seção de verbos negativos.
Contudo, nesse caso, você não precisa se preocupar se o sujeito é ou animado ou inanimado.

Usando 「～ている」para estados duradouros e contínuos

Para descrever uma ação contínua, primeiramente conjuga-se o verbo para a forma Te e então anexamos o verbo 「いる」. O resultado ao todo é conjugado como um verbo-ru

Exemplos:

1. 食べる >> 食べて >> 食べている
2. 読む >> 読んで >> 読んでいる

O resultado de conjugar como um verbo-ru, ignorando como o verbo original é:

	Positivo	Negativo
Presente	読んでいる Lendo	読んでいない não está lendo
Passado	読んでいた Estava lendo	読んでいなかった Não estava lendo

Exemplo 1:

A: 友達は何をしているの？

A: O que o seu amigo está fazendo

B : 昼ご飯を食べている。

B : (Um amigo) está comendo o almoço

Note que uma vez que você o transformou em um verbo-ru regular, você pode fazer todas as conjugações normais. Os exemplos abaixo mostram a forma masu e as conjugações negativas simples.

Exemplo 2:

A : 何を読んでいる？

A : O que você está lendo?

B : 教科書を読んでいます。

B : Estou lendo um livro didático.

Exemplo 3:

A : 話を聞いていますか。

A : Você está me ouvindo? (literalmente: Você está ouvindo minha história/fala)

B : ううん、聞いていない。
B : Não, não estou ouvindo.

Como as pessoas são geralmente muito preguiçosas para girar suas línguas apropriadamente para pronunciar o som do 「い」, o mesmo é frequentemente omitido em conversas casuais. Se você estiver escrevendo uma redação ou dissertação, você sempre deve incluir o 「い」.
Aqui vão as versões abreviadas dos exemplos anteriores.

Exemplos 4:

A : 友達は何をしてるの？
A : O que o amigo está fazendo?

B : 昼ご飯を食べてる。
B : (o amigo) está almoçando.

Exemplo 5:

A : 何を読んでる？
A : O que você está lendo?

B : 教科書を読んでいます。
B : Estou lendo um livro didático.

Exemplo 6:

A : 話を聞いていますか。
A : Você está me ouvindo? (literalmente: Você está ouvindo minha história/fala/discurso)

B : ううん、聞いてない。
B : Não, não estou ouvindo.

Percebe como eu deixei o 「い」sozinho nas formas polidas. Apesar das pessoas certamente omitirem o 「い」mesmo nas falas polidas, você vai querer se acostumar com as formas apropriadas de falar as coisas primeiro antes de ser influenciado por abreviações casuais. Você ficará surpreso com os tipos extensivos de abreviações que existem em conversas casuais. (Você provavelmente também se surpreenderá no quão enorme que as coisas se transformam em conversas super formais.) Basicamente, você se acostumará com as abreviações se você simplesmente agir de forma preguiçosa e gaguejar tudo junto. As partículas também são omitidas de todos os lados.

Por exemplo:

1. 何をしているの？ (Essas partículas são bem chatinhas de ficar dizendo o tempo todo…)
2. 何しているの？ (Ugh, eu odeio ter que soletrar todas as vogais.)
3. 何してんの？ (Ah, perfeito.)

4.5.2 Estados de ser duradouros **vs** estados de ações duradouras

Vocabulário

1. 知る「し・る」(verbo-u) - Saber, conhecer
2. 分かる「わ・かる」(verbo-u) - Entender
3. 今日「きょう」- Hoje
4. この - Este (abreviação de これの)
5. 歌「うた」- Canção
6. 道「みち」 - Rua, estrada
7. はい - Sim (polido)

Há certos casos onde o estado duradouro não é traduzido na forma do gerúndio do português. De fato, há uma ambiguidade na hora de decidir se algo está no processo de estar *fazendo* uma ação versus estar em um estado/processo que *resultou* de alguma ação. Isso é usualmente decidido pelo contexto e práticas comuns. Por exemplo, apesar de que 「結婚している」possa tecnicamente significar que alguém está agora em uma capeta se casando, o mesmo é geralmente usado para se referir à alguém que já está casado e está atualmente no "estado" de casado. Iremos agora discutir sobre alguns verbos comuns que geralmente causam esse tipo de confusão nos estudantes de japonês.

「知る」 vs 「分かる」

「分かる」significa "eu entendo", e talvez pareça similar ao verbo 「知る」 em alguns casos. Contudo, há uma diferença entre "saber" e "entender". Tente não confundir 「知っている」 com 「分かっている」. 「分かっている」significa que você já está em um estado de entender algo, em outras palavras, você já entendeu isso, você já pegou a ideia… Se você usar isto erroneamente, você talvez soe pomposo. ("yeah, yeah, eu entendi, eu peguei a ideia."), por outro lado, 「知っている」simplesmente significa que você já sabe de alguma coisa.

Exemplos:

1. 今日、知りました。
   Eu descobri isto hoje. (Eu fiz a ação de saber disso hoje.)

2. この歌を知っていますか？
   (Você) conhece essa música?

3. 道は分かりますか。
   Você sabe o caminho? (literalmente: (Você) entende o caminho?)

4. はい、はい、分かった、分かった。
   Sim, sim, eu entendi, eu entendi.

4.5.3 Verbos de locomoção（行く、来る、etc.)

Vocabulário:

1. 鈴木「すず・き」 - Suzuki (último nome)
2. どこ - Onde
3. もう - Já
4. 家 [1) うち; 2) いえ] - 1) A casa de alguém; 2) Casa
5. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar para casa
6. 先「さき」- Antes, a frente
7. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
8. 美恵「み・え」- Mie (primeiro nome)
9. 来る「く・る」(exceção) - Vir

É racional assumir que as ações 「行っている」e 「来ている」poderiam significar, "indo" e "vindo" respectivamente. Mas infelizmente, este não é o caso. A forma「～ている」dos verbos de movimento são mais uma sequência de ações como a que vimos na seção passada. Você completou o movimento, e agora existe, está neste estado. (Lembre-se, 「いる」é o verbo de existência para objetos animados.) Isto pode te ajudar a pensar-los como duas ações distintas e sucessivas: 「行って」, e então 「いる」.

Exemplos:

1. 鈴木さんはどこですか。
   Onde está o Suzuki-san?
2. もう、家に帰っている。
   Ele já está em casa (foi para casa e está lá agora.)
3. 先に行っているよ。
   Estou indo primeiro. (Irei agora e estarei lá antes de você.)

4. 美恵ちゃんは、もう来ているよ。
   Mie-chan já está aqui viu. (Ela veio e agora está aqui.)

4.5.6 Usando 「～てある」para estados resultantes

Vocabulário:

1. 準備「じゅん・び」- Preparações
2. どう - Como
3. もう - Já
4. する (exceção) - Fazer
5. ある (verbo-u) - Haver, estar, existir (seres inanimados)
6. 旅行「りょ・こう」 - Viajem
7. 計画「けい・かく」- Planos
8. 終わる「お・わる」(verbo-u) - Terminar, finalizar
9. うん - Palavra casual para “sim” (yeah, uh-huh)
10. 切符「きっ・ぷ」 - Ticket
11. 買う「か・う」(verbo-u) - Comprar
12. ホテル - Hotel
13. 予約「よ・やく」 - Reserva (em algum lugar)

Apropriadamente suficiente, assim como há um 「ある」para vir junto de 「いる」, a forma 「～てある」também possui um significado especial. Substituindo o 「いる」por 「ある」, ao invés da ação ser contínua, ela se torna o estado resultando de alguma ação que já foi feita. Usualmente, essa expressão é usada para explicar que alguma coisa é o estado de preenchimento. A ação completada carrega uma nuance de ter sido completada de antemão para algo a mais.

Já que a gramática descreve o estado de uma ação completada / finalizada. é comum vermos as partículas 「は」e 「も」 ao invés da partícula 「を」.

Exemplo 1:

A : 準備はどうですか。
A : Como vão as preparações?

B : 準備は、もうしてあるよ。
B : As preparações já estão prontas.

Exemplo 2:

A : 旅行の計画は終わった？
A : Os planos para a viagem estão completos?

B : うん、切符を買ったし、ホテルの予約もしてある。
B : Uh huh, eu não só comprei o ticket, como também cuidei das reservas no hotel.

4.5.4 Usando a forma 「～ておく」como uma preparação para o futuro

Vocabulário:

1. 晩御飯「ばん・ご・はん」- Janta
2. 作る「つく・る」(verbo-u) - Fazer, produzir
3. 電池「でん・ち」 - Bateria
4. 買う「か・う」 (verbo-u) - Comprar

Enquanto que 「～てある」carrega uma nuance de uma ação finalizada em preparação para algo mais, 「～ておく」explicitamente declara que a ação foi feita (ou será feita) com o futuro em mente. Imagine o seguinte: você preparou uma torta deliciosa e você está indo colocá-la no peitoril da janela para poder comê-lo mais tarde. Essa imagem deve ajudar a explicar porque o verbo 「おく」「置く」, que significa “colocar, largar, deixar”, pode ser

usado para descrever uma preparação para o futuro. (É muito ruim que as tortas nos peitoris de janelas sempre parecem passarem por algum tipo de infortúnio, especialmente em cartoons.) Enquanto que 「置く」por si só é escrito em kanji, é de costume usá-lo em hiragana quando o mesmo é anexado em um verbo conjugado (como a forma TE por exemplo).

Exemplos:

1. 晩ご飯を作っておく。
   Prepararei a janta (de antemão para o futuro, deixará pronto para comer mais tarde, no caso, no horário da janta).
2. 電池を買っておきます。
   Comprarei baterias (de antemão, em preparação para o futuro, pois farei algo com essas baterias mais tarde, então já deixarei comprado).

「ておく」é também abreviado algumas vezes para 「～よく」por conveniência.

1. 晩ご飯を作っとく。
   Irei preparar a janta (em preparação para o futuro).
2. 電池を買っときます。
   Comprarei as baterias (De antemão para o futuro, deixarei comprado para usá-las depois).

4.5.5 Usando verbos de locomoção com a forma TE

Vocabulário:

1. 鉛筆「えん・ぴつ」- Lápis
2. 持つ「も・つ」(verbo-u) - Ter em mãos, segurar
3. いる (verbo-ru) - Existir, haver, estar (seres animados)

4. 学校「がっ・こう」- Escola
5. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
6. 家「1) うち; 2) いえ」 - 1) Casa de alguém; 2) Casa
7. 来る「く・る」(exceção) - Vir
8. お父さん「お・とう・さん」- Pai (polido)
9. 早い「はや・い」(adjetivo-i) - Rápido, cedo
10. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar para casa
11. 駅「えき」 - Estação (de trem)
12. 方「ほう」- Direção
13. 走る「はし・る」(verbo-u) - Correr
14. 冬「ふゆ」- Inverno
15. 入る「はい・る」(verbo-u) - Entrar
16. コート - Cassaco
17. 着る「き・る」(verbo-ru) - Vestir (roupa de cima)
18. 増える「ふ・える」(verbo-ru) - Aumentar
19. 一生懸命「いっ・しょう・けん・めい」- Com todo seu vigor, com toda sua energia, com toda sua destreza…
20. 頑張る「がん・ば・る」(verbo-u) - Se esforçar, dar o melhor de si
21. 色々「いろ・いろ」(adjetivo-na) - Vários, diversos, variados
22. 人「ひと」- Pessoa
23. 付き合う「つ・き・あ・う」(verbo-u) - Sair com alguém, estar na companhia de alguém
24. いい (adjetivo-i) - Bom
25. まだ - Ainda
26. 見つかる「み・つかる」(verbo-u) - Ser encontrado
27. 日本語「に・ほん・ご」- Idioma japonês
28. ずっと - Sempre, o tempo todo, longe de…
29. 前「まえ」- Frente, antes
30. 勉強「べん・きょう」- Estudar
31. する (exceção) - Fazer
32. 結局「けっ・きょく」- Eventualmente, no fim das contas…

33. やめる (verbo-ru) - Parar, desistir

Você também usar os verbos de movimento “Ir” 「行く」e o “Vir” 「来る」com a forma TE, para demonstrar que uma ação é orientada em direção ou a partir de algum lugar. O exemplo mais comum e útil para isso é o verbo 「持つ」(segurar, ter em mãos).. Enquanto que 「持っている」significa que você está no estado de estar segurando, ter algo em mãos (na posse de), quando o 「いる」é substituido por 「いく」ou 「くる」, passa a significar que você está levando ou trazendo alguma coisa. É claro, as conjugações são as mesmas que os verbos regulares 「行く」e 「来る」que vocês já conhecem.

Exemplos:

1. 鉛筆を持っている？
   (Você) possui um lápis?
2. 鉛筆を学校へ持っていく？
   (Você) estará levando o lápis para a escola?
3. 鉛筆を家に持ってくる？
   (Você) estará trazendo o lápis para casa?

Nesses exemplos, você deve pegar um senso maior para tratá-los como ações sequenciais: pegar e levar, pegar e trazer. Aqui vai mais alguns exemplos.

1. お父さんは、早く帰ってきました。
   Meu pai voltou para casa cedo.
2. 駅の方へ走っていった。
   Correu em direção à estação.

Os verbos de movimento também podem ser usados em expressões temporais para fazer algo em direção à algo, ou vir fazendo em direção ao presente.

1. 冬に入って、コートを着ている人が増えていきます。
   Chegando no inverno, irá aumentar o número de pessoas que vestem casacos (em direção ao futuro).

2. 一生懸命、頑張っていく！
   Darei o meu melhor (em direção ao futuro) com todo o meu vigor e energia!

3. 色々な人と付き合ってきたけど、いい人はまだ見つからない。
   Vim me relacionando (em direção ao presente) com vários tipos de pessoas, mas não encontrei nenhuma pessoa boa ainda.

4. 日本語をずっと前から勉強してきて、結局はやめた。
   Vim estudando japonês desde muito tempo, mas no final das contas acabei desistindo.

4.6 Forma Potencial

4.6.1 Expressando a habilidade em fazer algo

No japonês, a habilidade de fazer uma certa ação é expressada conjugando o verbo ao invés de adicionar palavras, como no caso do português, “poder” ou “estar apto a”. Todos os verbos conjugados na forma potencial se tornam verbos do tipo ru.

4.6.2 A Forma Potencial

Vocabulário:

1. 見る「み・る」(verbo-ru) - Ver, observar, assistir
2. 遊ぶ「あそ・ぶ」(verbo-u) - Brincar, jogar
3. する (Exceção) - Fazer
4. 来る「く・る」(exceção) - Vir
5. 出来る「で・き・る」(verbo-ru) - Estar apto a fazer

6. 食べる「た· べる」(verbo-ru) - Comer
7. 着る「き· る」(verbo-ru) - Vestir (roupa de cima)
8. 信じる「しん· じる」(verbo-ru - Acreditar, crer
9. 寝る「ね· る」(verbo-ru) - Dormir
10. 起きる「お· きる」(verbo-ru) - Acordar, levantar
11. 出る「で· る」(verbo-ru) - Sair, ir pra fora
12. 掛ける「か· ける」(verbo-ru) - Pindurar
13. 調べる「しら· べる」(verbo-ru) - Investigar, pesquisar
14. 話す「はな· す」(verbo-u) - Falar, conversar, discursar…
15. 書く「か· く」(verbo-u) - Escrever
16. 待つ「ま· つ」(verbo-u) - Esperar
17. 飲む「の· む」(verbo-u) - Beber
18. 取る「と· る」(verbo-u) - Pegar
19. 死ぬ「し· ぬ」(verbo-u) - Morrer
20. 買う「か· う」(verbo-u) - Comprar
21. 漢字「かん· じ」- Kanji
22. 残念「ざん· ねん」(adjetivo-na) - Infeliz, triste
23. 今週末「こん· しゅう· まつ」- Este fim de semana
24. 行く「い· く」(verbo-u) - Ir
25. もう - Já

Mais uma vez, as regras de conjugações podem ser divididas em três grupos gerais: verbos-ru, verbos-u, e os verbos irregulares. Contudo, a forma potencial do verbo 「する」(que significa “fazer”) é uma expressão especial porque a mesma se torna uma verbo completamente diferente: 「できる」(出来る)

Regras para criar as formas potenciais:

- **Para verbos do tipo Ru:** Substituir o 「る」por 「られる」.

  Exemplo: 見る >> 見られる

- **Para verbos do tipo U:** Mude o último caractere a partir de uma vogal / u / para um equivalente com uma vogal / e / e adicione o 「る」.

  Exemplo: 遊ぶ >> 遊べ >> 遊べる

- **Exceções:**

1. 「する」se torna 「できる」
2. 「くる」se torna 「こられる」

Lembre-se que todos os verbos potenciais se tornam verbos do tipo RU.

Verbos - RU			Verbos - U			Verbos Irregulares	
Padrão	**Potencial**		**Padrão**	**Potencial**		**Padrão**	**Potencial**
食べる	食べられる		話す	話せる		する	できる
着る	着られる		書く	書ける		くる	こられる
信じる	信じられる		遊ぶ	遊べる			
寝る	寝られる		待つ	待てる			
起きる	起きられる		飲む	飲める			
出る	出られる		取る	取れる			
掛ける	掛けられる		死ぬ	死ねる			
調べる	調べられる		買う	買える			

Também é possível apenas adicionar o 「れる」ao invés do 「られる」para verbos do tipo RU. Por exemplo, 「食べる」se torna 「食べれる」ao invés de 「食べられる」. Eu sugiro

aprender a conjugação oficial 「られる」primeiro pois a preguiça pode ser um hábito duro de quebrar e a versão abreviada, embora comum, é considerado uma gíria.

Exemplos:

1. 漢字は書けますか？
   Você consegue escrever kanjis?
2. 残念だが、今週末は行けない。
   É uma pena mas, não poderei ir esse fim de semana.
3. もう信じられない。
   Não posso mais acreditar nisso.

4.6.3 Formas potenciais que não possuem um objeto direto

Vocabulário:

1. 富士山「ふ・じ・さん」- Mt. Fuji
2. 登る「のぼ・る」(verbo-u) - Escalar
3. 重い「おも・い」(adjetivo-i) - Pesado
4. 荷物「に・もつ」- Bagagem
5. 持つ「も・つ」(verbo-u) - Ter em mãos, segurar

A forma potencial indica que algo é possível, mas não é realmente uma ação real que é tomada. Enquanto que na forma potencial permanece um verbo, desde que o mesmo está descrevendo o estado de alguma coisa, você não deve usar o objeto direto 「を」 como você tem feito com verbos regulares. Por exemplo, as seguintes sentenças estão incorretas.

1. 富士山を登れた。
2. 重い荷物を持てます。

Aqui estão as versões corretas:

1. 富士山が登れた。
   Estava apto a escalar o monte Fuji (Fuji-san)

2. 重い荷物は持てます。
   Consigo carregar a bagagem pesada

4.6.4 São 「見える」e 「聞こえる」 exceções?

Vocabulário

1. 見える 「み・ える」(verbo-ru) - Ser visível
2. 聞こえる「き・ こえる」(verbo-ru) - Ser audível
3. 今日「きょう」- Hoje
4. 晴れる「は・ れる」(verbo-ru) - Estar ensolarado
5. 富士山「ふ・ じ・ さん」- Mt. Fuji
6. 友達「とも・ だち」- Amigo
7. おかげ - Graças a
8. 映画「えい・ が」- Filme
9. ただ - Gratuito, apenas
10. 見る p み・ る」(verbo-ru) - Ver, observar, assistir
11. こと - Evento, fato, coisa, assunto…
12. できる「で・ き・ る」(verbo-ru) - Estar apto a fazer
13. 久しぶり「ひさ・ しぶり」 - Depois de um longo tempo
14. 彼「かれ」- Ele; Namorado
15. 声「こえ」- Voz
16. 聞く「き・ く」(verbo-u) - Perguntar, ouvir
17. 周り「まわ・ り」- Vizinhança, arredor…
18. うるさい (adjetivo-i) - Barulhento
19. 言う「い・ う」(verbo-u) - Dizer, falar

20. あまり/あんまり - Não muito (quando usado na negativa)

Há dois verbos, o 「見える」e o 「聞こえる」, que significa que algo é visível e audível, respectivamente. Quando você quer dizer que você pode ver ou ouvir alguma coisa, você vai querer usar esses verbos. Se entretanto, você quisesse dizer que lhe foi dada a oportunidade de ver ou ouvir alguma coisa, você poderia usar a forma potencial regular. Contudo, nesse caso, é mais comum usar o tipo de expressão como visto no exemplo 3.

Exemplos:

1. 今日は晴れて、富士山が見える。
   Hoje está ensolarado e eu consigo ver o monte Fuji.
2. 友達のおかげで、映画はただで見られた。
   Graças a (meu) amigo, (eu) estava apto a assistir o filme gratuitamente.
3. 友達のお陰で、映画をただで見ることができた。
   Graças a (meu) amigo, (eu) estava apto a assistir o filme de graça.

Você pode ver que no exemplo 3 o substantivo genérico para um incidente diz literalmente, “O incidente de ver o filme esteve apto a ser feito.” na qual essencialmente significa a mesma coisa que 「見られる」. Você pode também apenas usar o a substituição de substantivo genérico para substituir o 「こと」.

1. 友達のおかげで、映画をただで見るのができた。

Aqui vai mais alguns exemplos usando o verbo 「聞く」, você pode me dizer a diferença? Note que 「聞こえる」sempre significará “audível” e nunca “apto a perguntar”.

1. 久しぶりに彼の声が聞けた。
   Eu estive apto a ouvir sua voz pela primeira vez depois de muito tempo.

2. 周りがうるさくて、彼が言っていることがあんまり聞こえなかった。
   Os arredores estavam muito barulhentos e não pude ouvir muito bem o que ele estava dizendo.

4.6.5 「ある」, ainda outra exceção

Vocabulário:

1. そんな - Esse tipo de
2. こと - Evento, questão, incidente, coisa…
3. 有り得る「あ・り・え・る / あ・り・う・る」(verbo-ru) - Possivelmente existir, há a possibilidade de haver (tal coisa ou acontecimento…)
4. 彼「かれ」- Ele; Namorado
5. 寝坊「ね・ぼう」 - Dormir demais
6. する (exceção) - Fazer
7. それ - Isso
8. 話「はなし」- História / Fala / Discurso

Você pode dizer que algo há a possibilidade de existir combinando o verbo 「ある」e o verbo 「得る」Para produzir o 「あり得る」. Este essencialmente significa 「あることができる」exceto que ninguém realmente fala isso, eles usam o 「あり得る」. Esse verbo é bem curioso no fato de que esse pode ser lido tanto como 「ありうる」como também 「ありえる」, *entretanto*, todas as outras conjugações como 「ありえない」, 「ありえた」, e 「ありえなかった」possuem apenas uma única leitura viável que é usando o 「え」.

Exemplos:

1. そんなことはありうる。
   Esse tipo de evento / incidente / situação é possível (literalmente: Pode existir, pode haver)

2. そんなことはありえる。

   Esse tipo de situação é possível (literalmente: Pode existir).

3. そんなことはあり得ない。

   Esse tipo de situação não é possível (literalmente: não pode existir).

4. 彼が寝坊したこともありうるね。

   É possível também que ele tenha dormido demais. (Literalmente: A situação / evento dele ter dormido demais também tem a possibilidade de existir.)

5. それは、ありえない話だよ。

   Essa é uma história / discurso / fala impossível. (Literalmente: Esse discurso / história não pode existir, não há a possibilidade de existir.)

4.7 Usando する e なる com a partícula に （～「よう」になる / する）

Nós podemos usar os verbos 「する」 e 「なる」 em conjunto com a partícula 「に」 para construir várias expressões úteis. Estamos acostumados com a partícula de objeto direto com o 「する」 porque alguma coisa é geralmente feita por alguma coisa a mais. Veremos como o significado muda quando mudamos para a partícula 「に」. Quanto ao 「なる」, é frequentemente usado com a partícula 「に」porque "tornar-se" não é uma ação feita por alguma coisa, e sim, o alvo de uma mudança. O único ponto gramatical de interesse aqui é usar o 「なる」 com verbos e adjetivos do tipo i.

4.7.1 Usando 「なる」e 「する」para Substantivos e Adjetivos-Na

Vocabulário:

1. 彼「かれ」 - Ele; namorado
2. 日本語「に・ほん・ご」- Japonês (idioma)
3. 上手「じょう・ず」(adjetivo-na) - Habilidoso
4. なる (verbo-u) - Tornar-se
5. 私「わたし」- Eu, eu mesmo (polido)
6. 医者「い・しゃ」- Médico
7. 有名「ゆう・めい」(adjetivo-na) - Famoso
8. 人「ひと」- Pessoa
9. ハンバーガー - Hamburger
10. サラダ - Salada
11. する (exceção) - Fazer
12. 他「ほか」 - Outro
13. いい (adjetivo-i) - Bom
14. 物「もの」- Objeto, coisa
15. たくさん - Um monte (quantia)
16. ある (verbo-u) - Existir, haver, estar (seres inanimados)
17. やはり / やっぱり - Como eu pensava, como eu imaginava, como eu esperava
18. これ - Isto

Como já explanado, usar o 「なる」 com substantivos e adjetivos do tipo NA não apresenta nada de novo e age praticamente da forma que você imagina

1. 彼の日本語が上手になった。
   O Japonês se tornou habilidoso.

2. 私は医者になった。
   Eu me tornei médico.

3. 私は有名な人になる。
   Me tornarei alguém famoso.

Para adjetivos, usar o verbo 「する」 com a partícula 「に」 é apenas uma revisão da aula de advérbios. Entretanto, para substantivos, quando você usa o verbo 「する」com a

partícula 「に」, significa que você está indo fazer as coisas em direção a algo. Isso muda o significado do 「する」que passa a significar, “Decidir em [X]”. Essa é uma expressão comum de se usar, por exemplo, quando você vai fazer um pedido com os itens de um cardápio.

1. 私は、ハンバーガーとサラダにします。
   Irei escolher o hambúrguer e a salada. (Literalmente: Farei em direção ao hambúrguer e a salada.)
2. 他にいいものがたくさんあるけど、やっぱりこれにする。
   Há diversas coisas boas, mas como eu imaginei, escolhi este mesmo.

Se você pensa que essa expressão é estranha, pense na expressão em português, “Irei com o hambúrguer.” Exatamente onde você está indo com o hambúrguer?

4.7.2 Usando 「なる」 com adjetivos do tipo i

Vocabulário:

1. 去年「きょ・ねん」 - Ano passado
2. ～から (partícula) - A partir de ～
3. 背「せ」 - Altura, tamanho
4. 高い「たか・い」(adjetivo-i) - Alto, grande; Caro, expensivo
5. なる (verbo-u) - Tornar-se
6. 運動「うん・どう」 - Exercícios, atividades físicas
7. する (exceção) - Fazer
8. ～から (partícula) - Então, portanto, por que…
9. 強い「つよ・い」(adjetivo-i) - Forte, poderoso
10. 勉強「べん・きょう」- Estudar, estudo
11. たくさん - Um monte (quantidade)
12. 頭「あたま」 - Cabeça

13. いい (adjetivo-i) - Bom

Por causa que a partícula 「に」é uma partícula de alvo que é usado para substantivos e por acréscimo adjetivos-na, precisamos usar algo mais para mostrar que alguma coisa se torna um adjetivo do tipo i. Desde que “Tornar-se” expressa uma mudança em algum estado, faz sentido descrever esse processo usando um advérbio. De fato, você irá perceber que nós já estávamos usando advérbios (de um gênero) na seção anterior usando 「に」com adjetivos do tipo NA.

1. 去年から背が高くなったね。
   Você cresceu desde o ano passado, né?
2. 運動しているから、強くなる。
   Me tornarei mais forte pois estou fazendo exercícios.
3. 勉強をたくさんしたから、頭がよくなった。
   Por eu ter estudado muito, me tornei inteligente. (Literalmente: A cabeça se tornou boa)

4.7.3 Usando 「なる」 e 「する」com verbos.

Vocabulário:

1. 海外「かい・がい」 - Exterior, países estrangeiros
2. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
3. こと - Evento, coisa, assunto
4. なる (verbo-u) - Tornar-se
5. 毎日「まい・にち」 - Todo dia
6. 肉「にく」 - Carne
7. 食べる「た・べる」 (verbo-ru) - Comer
8. する (exceção) - Fazer
9. 日本「に・ほん」 - Japão

10. 来る「く・ る」 (exceção) - Vir
11. 寿司「すし」 - Sushi
12. 一年間「いち・ ねん・ かん」- Período de 1 ano
13. 練習「れん・ しゅう」 - Prática, praticar
14. ピアノ - Piano
15. 弾く「ひ・ く」(verbo-u) - Tocar (piano, guitarra)
16. 地下「ち・ か」 - Subterrâneo
17. 入る「はい・ る」 (verbo-u) - Entrar
18. 富士山「ふ・ じ・ さん」 - Monte Fuji
19. 見える「み・ える」 (verbo-ru) - Ser visível

Você talvez esteja se perguntando como usar o 「なる」 e o 「する」 com verbos, já que não há uma forma de modificar diretamente um verbo com outro verbo. A solução simples é adicionar um substantivo genérico como um evento genérico: こと「事」ou um “aparência / maneira”: よう「様」. Esses substantivos não se referem a nada específica e são usados para descrever algo mais. Nesse caso, eles permitem descrever verbos da mesma maneira que substantivos. Aqui estão alguns exemplos de como usar esses substantivos genéricos com 「する」e 「なる」.

1. 海外に行くことになった。
   Foi decidido que eu irei ao exterior. (Literalmente: Se tornou o evento / situação de ir ao exterior.)
2. 毎日、肉を食べるようになった。
   Passei a comer carne todos os dias. (Literalmente: Se tornou a maneira / aspecto de comer carne todos os dias.)
3. 海外に行くことにした。
   Eu decidi viajar ao exterior. (Literalmente: Eu farei em direção a forma de comer carne todos os dias.)
4. 毎日、肉を食べるようにする。
   Eu tentarei comer carne todos os dias. (Literalmente: Farei em direção a maneira / estilo de comer carne todos os dias.)

Você pode modificar um verbo com 「なる」 ou 「する」primeiro transformando este em uma cláusula substantiva e então tratando-o como um substantivo regular. Muito astuto, não? Eu espero que as traduções literais passem um senso do porque as sentenças de exemplos significam o que elas são. Por exemplo, no 4° exemplos, 「～ようにする」se traduz como "fazer um esforço em direção a…" mas em japonês, é apenas um alvo em direção a agir de uma certa forma.

Já que verbos potências descrevem um estado de viabilidade mais do que uma ação (lembre-se, isto é o porque da partícula 「を」não poder ser usada), os mesmos são frequentemente usados em conjuntos com 「～ようになる」para descrever uma mudança na maneira para um estado de viabilidade. Vamos aproveitar a oportunidade para praticar algumas conjugações potenciais.

1. 日本に来て、寿司が食べられるようになった。
   Depois de vir, me tornei apto a comer sushi (aprendi a comer sushi).
2. 一年間練習したから、ピアノが弾けるようになった。
   Por eu ter praticado por 1 ano, me tornei apto a tocar piano.
3. 地下に入って、富士山が見えなくなった。
   Depois de entrar no subterrâneo, o monte fuji se tornou invisível

4.8 Condicionais 「と、なら、ば、たら」

.4.8.1 Como dizer "se" em japonês

Esta seção inteira é dedicada a aprender como dizer "se" em japonês. Ah, se fosse apenas simples como no português. Em japonês, há 4 formas (conte-os, 4) formas de dizer "se"! Felizmente, as conjugações são esparsas e simples, especialmente porque você não precisa lidar com tempos verbais.

4.8.2 Expressando consequências naturais usando o 「と」

Vocabulário:

1. ボール - Bola
2. 落とす「お・とす」(verbo-ru) - Derrubar
3. 落ちる「お・ちる」(verbo-ru) - Cair
4. 電気「でん・き」 - Eletricidade; Luz (elétrica)
5. 消す「け・す」(verbo-u) - Apagar, desligar (a luz)
6. 暗い「くら・い」 (adjetivo-i) - Escuro, negro
7. 学校「がっ・こう」 - Escola
8. 行く「い・く」 (verbo-u) - Ir
9. 友達「とも・だち」 - Amigo
10. 会う「あ・う」(verbo-u) - Encontrar-se
11. たくさん - Um monte (quantidade)
12. 太る「ふと・る」(verbo-u) - Engordar
13. 先生「せん・せい」 - Professor
14. きっと - Certamente
15. 年上「とし・うえ」 - Mais velho (de idade)

Iremos primeiro abordar a forma mais simples de dizer "se" que nada mais é que a estrutura condicional de consequências naturais. Isso significa que se [X] acontecer, [Y] acontecerá como uma consequência natural. Sem dúvidas sobre isso. Se eu der uma bola, ela cairá no chão. Se eu desligar a luz à noite, fica tudo escuro. Podemos expressar esse tipo de condição no seguinte formato.

Regras para usar a condicional 「と」

1. Anexar o 「と」na condicional seguido de um resultado que pretende ocorrer deve satisfazer a condição.

= [Condição] + と + [Resultado]

2. Estados devem ser explicitados

= [Estado de ser] + だと + [Resultado]

Exemplos:

1. ボールを落とすと落ちる。
   Se você derrubar a bola, ela cairá.

2. 電気を消すと暗くなる。
   Se você desligar a luz, tudo ficará escuro.

Esses exemplos são designados a apresentar como a partícula 「と」expressa uma consequência natural. Entretanto, mesmo que a declaração não seja uma consequência natural por si só, o 「と」dirá a audiência que apesar disso, é esperado que seja uma consequência natural.

1. 学校に行かないと友達と会えないよ。
   Se você não for à escola, não poderá se encontrar com seus amigos.

2. たくさん食べると太るよ。
   Se você comer muito, certamente engordará.

3. 先生だと、きっと年上なんじゃないですか？
   Se ele é um professor, ele certamente deve ser mais velho, certo?

Essa parte do "certamente" é o significado implícito adicionado pelo 「と」. O falante está dizendo que a seguinte condição irá ocorrer nesta situação, não importa o que. Como você pode ver no último exemplo, se a condição for um estado de ser, ele deve ser expressado usando explicitamente o 「だ」. Isso se aplica a todos os substantivos e adjetivos do tipo NA como eu acho que você certamente já está acostumado. Isso também ajudará a prevenir confusões com outros tipos de 「と」.

4.8.3 Estruturas condicionais contextuais usando 「なら(ば)」

Vocabulário:

1. 皆「みんな」 - Pessoal, todo mundo
2. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
3. 私「わたし」 - Eu, eu mesmo
4. 言う「い・う」(verbo-u) - Dizer, falar
5. 問題「もん・だい」 - Problema, questão
6. ある (verbo-u) - Haver, estar, existir (seres inanimados)
7. 図書館「と・しょ・かん」- Biblioteca
8. あそこ - Logo ali

Outro tipo de "se" relativamente fácil de entender é a condicional contextual. Você pode usar essa partícula para expressar o que irá acontecer dado um certo contexto. Por exemplo, se você quis dizer, "Bem, se todos irão, eu também estou indo" você poderia usar a condicional 「なら」 porquê você está dizendo que você irá no contexto em que todos também irão. A condicional contextual também requer um contexto onde a condicional ocorre. Por exemplo, você poderia usar isto para dizer coisas como, "Se *isso* é o que você está dizendo…" ou "Se esse é o caso, então…"

De certa maneira, você está explicando o que poderia ocorrer se você assumir que uma certa condição está satisfeita. Em outras palavras, você está dizendo que "Se dado um certo contexto, aqui está o que irá acontecer.". Você verá isso refletido nas traduções em português com as frases "se dado" nos exemplos.

O 「なら」 é anexado ao contexto onde a condicional ocorre. O formato é o mesmo que a condicional 「と」, contudo, você não deve adicionar o declarativo 「だ」.

Regras para usar a condicional 「なら」

1. Anexar o 「なら」ao contexto na qual a condicional pode ocorrer
   = [Contexto assumido] + なら + [Resultado]
2. Você não deve adicionar o declarativo 「だ」

Exemplos:

1. みんなが行くなら私も行く。
   Se dado que todos vão, então eu também irei.
2. アリスさんが言うなら問題ないよ。
   Se dado que a Alice disse, então não há problema.

Exemplos de diálogo:

アリス : 図書館はどこですか。
Alice: Aonde é a biblioteca?

ボブ : 図書館なら、あそこです。
Bob : Se dado que você está falando sobre a biblioteca, então ela está logo ali.

A seguinte sentença está **incorreta**:

- 図書館だならあそこです。

Você também pode decidir usar o 「ならば」ao invés de apenas 「なら」. Ele significa exatamente a mesma coisa exceto que esse possui uma nuance mais formal.

4.8.4 Condições gerais usando o 「ば」

Vocabulário:

1. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
2. 待つ「ま・つ」(verbo-u) - Esperar
3. 可笑しい「おか・しい」- Esquisito, cômico, engraçado
4. ある (verbo-u) - Haver, estar, existir (seres inanimados)
5. 学生「がく・せい」 - Estudante
6. 暇「ひま」 - Livre, desocupado (no sentido de não estar fazendo nada)
7. 友達「とも・だち」- Amigo
8. 会う「あ・う」(verbo-u) - Encontrar-se
9. 買い物「か・い・もの」 - Compras
10. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
11. お金「お・かね」 - Dinheiro
12. いい (adjetivo-i) - Bom
13. 楽しい「たの・しい」(adjetivo-i) - Divertido
14. 私「わたし」 - Eu, eu mesmo
15. 病気「びょう・き」 - Doente, doença
16. なる (verbo-u) - Tornar-se

O próximo tipo de condicional apenas expressa uma condição de "se" regular sem qualquer suposição ou significados ocultos. As regras de conjugação para a condicional 「ば」 estão abaixo. Perceba que a regra de conjugação para substantivos e adjetivos do tipo NA são realmente usando o verbo 「ある」em 「である」, uma expressão formal que iremos aprender muito mais pra frente.

Regras de conjugação para o 「ば」

- **Para verbos:** Transforma a última vogal / u / a vogal equivalente / e / e adiciona o 「ば」

Exemplos:

1. 食べる >> 食べれ >> 食べれば
2. 待つ >> 待て >> 待てば

- **Para adjetivos-i ou terminações negativas com 「ない」: Retire o último 「い」para adicionar 「ければ」.**

Exemplos:

1. おかしい >> おかしければ
2. ない >> なければ

- **Para substantivos e adjetivos-na:** Anexar o 「であれば」

Exemplos:

1. 学生 >> 学生であれば
2. 暇 >> 暇であれば

Exemplos:

1. 友達に会えれば、買い物に行きます。
   Se eu puder me encontrar com meu amigo, iremos às compras.
2. お金があればいいね。
   Se eu tivesse dinheiro, seria bom, não é mesmo?
3. 楽しければ、私も行く。
   Se for divertido, eu também irei.
4. 楽しくなければ、私も行かない。
   Se não for divertido, eu também não irei.
5. 食べなければ病気になるよ。
   Se você não comer, adoecerá e ficará doente.

4.8.5 Condicional passada usando 「たら（ば）」

Vocabulário:

1. 自動「じ・どう」 - Automático
2. 待つ「ま・つ」(verbo-u) - Esperar
3. 読む「よ・む」(verbo-u) - Ler
4. 忙しい「いそが・しい」(adjetivo-i) - Ocupado
5. 暇「ひま」- Livre, desocupado (no sentido de não estar fazendo nad)
6. 遊ぶ「あそ・ぶ」(verbo-u) - Brincar, jogar
7. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
8. 学生「がく・せい」- Estudante
9. 割引「わり・びき」- Desconto
10. 買う「か・う」(verbo-u) - Comprar
11. 友達「とも・だち」- Amigo
12. 会う「あ・う」(verbo-u) - Encontrar-se
13. 買い物「か・い・もの」- COmpras
14. お金「お・かね」- Dinheiro
15. ある (verbo-u) - Existir (inanimado)
16. いい (adjetivo-i) - Bom
17. 家 [1) うち; 2) いえ] - 1) A casa de alguém; 2) Uma casa
18. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar pra casa
19. 誰「だれ」- Quem
20. いる (verbo-ru) - Existir, haver, estar (seres animados)
21. アメリカ - America
22. たくさん - Um monte (quantidade)
23. 太る「ふと・る」(verbo-u) - Engordar

Eu chamo essa próxima estrutura condicional de condicional passada porque ela é feita pegando a forma verbal do passado e adicionando o 「ら」. Esse é frequentemente chamado de condicional 「たら」pois todas as terminações de verbos no passado com 「た/だ」entre outros, sempre se transformarão em um 「たら/だら」. Assim como a condicional 「ば」, esse também se trata de uma condição geral.

Regras de conjugações para 「たら（ば）」

- Primeiro mude o substantivo, adjetivo, ou verbo para sua forma passada e então adicione o 「ら」logo depois.

  Exemplos:

  1. 自動 >> 自動だった >> 自動だったら
  2. 待つ >> 待った >> 待ったら
  3. 読む >> 読んだ >> 読んだら
  4. 忙しい >> 忙しかった >> 忙しかったら

Exemplos:

1. 暇だったら、遊びに行くよ。
   Se eu estiver livre, irei jogar.

2. 学生だったら、学生割引で買えます。
   Se for um estudante, você pode comprar com um desconto de estudante.

Quanto a adjetivos-i e verbos, é bem difícil de diferenciar entre os dois tipos de condicionais, e você pode facilitar sua vida para si mesmo considerando ambos como sendo a mesma coisa. Entretanto, há uma pequena diferença onde a condicional 「たら」 foca no que acontece depois da condição. Essa é outra razão pela qual eu a chamo condicional do passado, pois a condição está “no passado” (não literalmente) e estamos

interessados no resultado, e não na condição. A condicional 「ば」, por outro lado, foca na parte da condição.

Exemplo 1:

A : 友達に会えれば、買い物に行きます。
A : Iremos fazer compras, se eu puder me encontrar com meu amigo.

B : 友達に会えたら、買い物に行きます。
B : Se eu puder me encontrar com meu amigo, iremos às compras.

Exemplo 2:

A : お金があればいいね。
A : Seria bom, se eu tivesse dinheiro, não?

B : お金があったらいいね。
B : Se eu tivesse dinheiro, seria bom, não?

Indo para o próximo contexto, a forma「～たら」soa mais natural para ambos os exemplos porque não parece que estamos realmente focando na condição em si. Estamos provavelmente mais interessados em saber o que vai acontecer assim que encontrarmos o amigo e o quão bom poderia ser se tivéssemos dinheiro.

A condicional passada é o único tipo de condicional onde o resultado pode estar da condição pode vir no passado. Pode parecer estranho termos um "se" quando o resultado já tomou seu lugar. Realmente, nesse uso, não há realmente um "se", esta é apenas uma forma de expressar surpresa no resultado da condição. Há pouco o que fazer com condicionais, mas está tudo explicado aqui por a estrutura gramatical ser a mesma.

1. 家に帰ったら、誰もいなかった。
   Quando eu voltei para casa, não havia ninguém lá. (um resultado inesperado)

2. アメリカに行ったら、たくさん太りました。
   Como um resultado de ter ido à América, eu engordei muito. (resultado inesperado)

Você também pode usar o 「たらば」no lugar de 「たら」. Similar ao 「ならば」, esse significa a mesma coisa, exceto que o primeiro possui uma nuance mais formal.

4.8.6 Como que o 「もし」combina com todas as estruturas anteriores?

Vocabulário:

1. もし - Se por qualquer chance
2. いい (adjetivo-i) - Bom
3. 映画「えい・ が」- Filme
4. 観る「み・ る」(verbo-ru) - Assistir (diferente de 見る)
5. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir
6. 時間「じ・ かん」- Tempo, hora
7. ある (verbo-u) - Haver, estar, existir (seres inanimados)
8. 明日「あした」- Amanhã

Alguns de vocês já devem estar cientes da palavra 「もし」na qual significa "se" e deve estar se perguntando como que a mesma combina com todas as outras estruturas. Bem, se você quer dizer uma condicional, você precisa usar uma das estruturas discutidas acima. 「もし」e realmente apenas um suplemento para adicionar um senso de incerteza se a condição é verdadeira ou não. Por exemplo, você pode usar isto quando você quer fazer um convite e você não quer presumir nada, como nos seguintes exemplos.

1. もしよかったら、映画を観に行きますか？
   Se por qualquer chance estiver tudo bem pra você, você irá assistir um filme?

2. もし時間がないなら、明日でもいいよ。
   Se dado que não há tempo, então pode ser amanhã mesmo. (Não há certeza se não haverá tempo mesmo)

4.9 Expressando “Deve” ou “tenho que…” （～だめ、～いけない、～ならない、～ても）

4.9.1 Quando há algo que deve ou não deve ser feito

Na vida, há coisas que devemos ou não devemos fazer, independente se for colocar o lixo pra fora, ou terminar a lição de casa… Abordaremos como dizer isso em japonês pois esta é uma expressão útil e ele também está ligado com a seção anterior. Também aprenderemos como dizer a expressão, “você não precisa, você não tem que…” finalizando esta seção.

4.9.2 Usando 「だめ」, 「いけない」, e 「ならない」para coisas que não devem ser feitas.

Vocabulário:

1. 駄目「だめ」- Não é bom, não pode…
2. ここ - Aqui
3. 入る「はい・る」(verbo-u) - Entrar
4. それ - Isso
5. 食べる「たべ・る」(verbo-ru) - Comer
6. 夜「よる」- Noite (tarde da noite)
7. 遅い「おそ・い」(adjetivo-i) - Tarde, lento
8. ～まで (partícula) - Até
9. 電話「でん・わ」 - Telefone
10. する (exceção) - Fazer
11. 早い「はや・い」(adjetivo-i) - Rápido, cedo

12. 寝る「ね・ る」(verbo-ru) - Dormir

Se você não está familiarizado com a palavra 「だめ」「駄目」, apesar dela poder ser usando em diversas maneiras de falar, ela essencialmente significa “não é bom, não pode…”. As outras duas palavras chaves da seção são 「いけない」e 「ならない」e elas possuem essencialmente o mesmo significado de 「だめ」. Entretanto, enquanto que 「いけない」pode ser usado por si só,, 「ならない」deve apenas ser usado na gramática que será apresentada aqui. Em adição, enquanto que 「いけない」e 「ならない」são conjugados como adjetivos do tipo i, os mesmos não são adjetivos de fato. Vamos aprender como usar essas palavras para expressar que coisas que não devem ser feitas.

Como dizer: Não deve [verbo]

- Pegue a forma TE do verbo, adicione a partícula 「は」(wa) e por fim, anexe qualquer um dos 「だめ」, 「いけない」, ou 「ならない」.

  Exemplo:

  入る >> 入って + は + だめ / いけない / ならない = 入ってはだめ / 入ってはいけない / 入ってはならない

Exemplos:

1. ここに入ってはいけません。
   Você não deve entrar aqui.
2. それを食べてはだめ！
   Você não pode (não deve) comer tudo!
3. 夜、遅くまで電話してはならない。

Você não deve usar o telefone até tarde da noite.

4. 早く寝てはなりませんでした。
   Não pude dormir cedo.

A diferença entre 「だめ」、「いけない」、e 「ならない」é que, primeiro de tudo, 「だめ」 é uma forma casual. Enquanto que 「いけない」e 「ならない」são basicamente idênticos, 「ならない」e geralmente mais para coisas que se aplicam a mais de uma pessoa, como regras, deveres…

4.9.3 Expressando coisas que devem ser feitas

Vocabulário:

1. 毎日「まい・ にち」- Todo dia
2. 学校「がっ・ こう」- Escola
3. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir
4. 宿題「しゅく・ だい」- Lição de casa
5. する (exceção) - Fazer

Você deve ter previsto que no oposto de "não deve fazer" poderia usar 「いける」ou 「なる」pois eles parecem ser as versões polidas das formas 「いけない」e 「ならない」. Entretanto, 「いけない」e 「ならない」devem sempre estarem na forma negativa, então isto não está correto. Na realidade, ainda usamos os mesmos 「だめ / いけない / ならい」e usamos o oposto do verbo que vem na frente dele ao invés disso. Essas duplas formas negativas podem confundir um pouco de começo, mas você vai se acostumar com as mesma com a prática. Há 3 formas de conjugar

o verbo antes de adicionar os 「だめ / いけない / ならない」e duas delas envolvem as condicionais, então você não está satisfeito que acabou de aprender as condicionais da seção anterior?

Como dizer: Dever [verbo]

1. Forma TE negativa + partícula 「は」(wa) + だめ / いけない / ならない
2. Verbo negativo + condicional 「と」 + だめ / いけない / ならない
3. Verbo negativo + condicional 「ば」 + だめ / いけない / ならない

O primeiro método é o mesmo da forma gramatical "não deve fazer", exceto que nós simplesmente negamos o verbo.

1. 毎日学校に行かなくてはなりません。
   Deve-se ir à escola todos os dias.

2. 宿題をしなくてはいけなかった。
   Tive que fazer a lição de casa.

O segundo método utiliza-se da condição natural que aprendemos nas lições passadas. Literalmente, ele significa que se você não fizer algo, então ele automaticamente te levará ao fato de que isto não é algo bom. (Em outras palavras, você **deve** fazer isto.). entretanto, as pessoas tendem a usar isto em situações além das caracterizações de consequência naturais que aprendemos das seções passadas, pois este é mais curto e fácil de usar do que as outras duas gramáticas.

1. 毎日学校に行かないとだめです。
   Deve-se ir à escola todos os dias.

2. 宿題をしないといけない
   Deve-se realizar a lição de casa.

O terceiro método é similar ao segundo, exceto que este usa um tipo de condicional diferente como explicado na lição anterior. Com a condicional 「ば」, pode usá-lo por um amplo número de situações. Note que, já que o verbo está sempre na negativa, para a condicional 「ば」, iremos sempre remover o último 「い」 e adicionar o 「ければ」, como aprendemos anteriormente.

1. 毎日学校に行かなければいけません。
   Deve-se ir à escola todos os dias.

2. 宿題をしなければだめだった。
   Tive que fazer a lição de casa.

Deve parecer que eu apenas fui abordando uma porrada de materiais, pois há 3 formas gramaticais, e também os 「だめ / いけない / ならない」juntando com 9 possíveis combinações (3x3). Contudo, algumas combinações são mais comuns que outras, mas eu não apontei explicitamente qual que era mais comum, pois qualquer combinação teoricamente está correta e abordar sobre estilo poderia apenas confundir neste ponto. E também, tenha em mente que não há essencialmente novidades em termos de regras de conjugação. Nós já abordamos as formas condicionais na lição anterior, e adicionando a partícula Wa para a forma TE no começo desta seção.

Cheque de realidade

Apesar de termos dedicado a última seção explicando o 「～なければ」 e o 「～なくては」, a realidade é que, por elas serem muito longas, elas praticamente nunca são usadas em conversas reais. Enquanto elas são frequentemente usadas em contextos escritos, em conversas reais, as pessoas irão geralmente usar a condicional 「と」ou as várias abreviações que serão descritas logo abaixo. Em conversas casuais, a condicional 「と」e o tipo mais prevalente de condicional. Apesar de ter explicado a fundo o significado associado à condicional 「と」, você vai ter que levar isto com um grão de azar aqui pois as pessoas são essencialmente preguiçosas.

4.9.4 Várias abreviações para a preguiça

Vocabulário:

1. 勉強「べん・きょう」- Estudos, estudar
2. する (exceção) - Fazer
3. ご飯「ごはん」- Comida, refeição
4. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
5. 学校「がっ・こう」- Escola
6. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
7. ここ - Aqui
8. 入る「はい・る」(verbo-u) - Entrar
9. 駄目「だめ」- Não é bom, não pode
10. 死ぬ「し・ぬ」(verbo-u) - Morrer

Você deve estar reclamando e murmurando sobre o quão longa são muitas das expressões que servem apenas para dizer que você deve fazer algo. Você pode acabar com até 8 sílabas adicionais apenas para dizer "eu devo…"!

Bem, outros têm pensado o mesmo antes das pessoas frequentemente usam versões abreviadas de 「ならなくては」 e 「なければ」 em conversas casuais. Os professores ficam frequentemente relutantes em ensinar essas expressões excessivamente familiares, pois as mesmas são muito fáceis de usar, o que é ruim nas horas que elas não devem ser apropriadas de usar. Mas, por outro lado, se você não aprender expressões casuais, isto dificultará a sua vida na hora de entender seus amigos (ou poderia ser amigos se você apenas soubesse como falar menos rigidamente!). Então aqui estão elas, mas tome cuidado e pratique apropriadamente as formas longas e completas, assim você estará apto a usá-las nas ocasiões apropriadas.

Abreviações casuais para coisas que devem ser feitas.

1. Simplesmente substitua o 「なくては」por 「なくちゃ」
2. Simplesmente substituia o 「なければ」por 「なきゃ」

Agora mesmo, você deve estar se perguntando, “mas o que…?”, pois as “abreviações” são apenas a mesma extensão das que já abordamos anteriormente. O segredo aqui é que, diferente das expressões que já aprendemos, podemos simplesmente abandonar a parte dos 「だめ / いけない / ならない」todos juntos!

1. 勉強しなくちゃ。
   Tenho que estudar
2. ご飯を食べなきゃ。
   Tenho que comer.

A estrutura condicional 「と」também é usada por si mesma para sugerir os 「だめ / いけない / ならない」.

- 学校に行かないと。
  Tenho que ir pra escola.

Há outra abreviação do 「ちゃ」para coisas que não devem ser feitas. Entretanto, nesse caso, você não pode excluir os 「だめ / いけない / ならない」. Já que essa *é* a abreviação casual, 「だめ」e usada em grande parte dos casos.

Uma diferença bem importante nesta forma casual é que os verbos que terminam em 「む」、「ぶ」、「ぬ」usam o 「じゃ」no lugar de 「ちゃ」. Essencialmente, todos os

verbos que terminam em 「んだ」na forma verbal passada se encaixam na mesma categoria.

Abreviações casuais para coisas que não devem ser feitas.

1. Substituir o 「ては」por 「ちゃ」
2. Substituir o 「では」por 「じゃ」

1. ここに入っちゃだめだよ。
   Não pode entrar aqui!
2. 死んじゃだめだよ！
   Você não pode morrer!

Como uma nota final, no geral, o 「ちゃ」soa um pouco fofo ou feminino. Se você já tinha visto um exemplo com o sufixo 「ちゃん」. Similarmente, o 「なくちゃ」também soa um pouco fofo ou infantil.

4.9.5 Dizendo que está tudo bem em fazer algo ou não

Vocabulário:

1. 全部「ぜん・ぶ」- Tudo, todas as partes
2. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
3. いい (adjetivo-i) - BOm
4. 飲む「の・む」(verbo-u) - Beber
5. 大丈夫「だい・じょう・ぶ」(adjetivo-na) - Ok
6. 構う「かま・う」(verbo-u) - Se importar, se preocupar com…

7. もう - Já
8. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar para casa
9. これ - Isto
10. ちょっと - Apenas um pouco
11. 見る「み・る」(verbo-ru) - Ver, observar, assistir

Agora aprenderemos se algo está tudo bem ou não de ser feito. Eu decidi empurrar esta aula para cá pois no japonês, é essencial aprender como dizer que você não precisafazer algo (dizendo que está OK em fazer ou não tal coisa). Essa gramática por si só também é relativamente simples de pegar e fazer uma curta seção.

Simplesmente usando a forma TE e a partícula 「も」, você está essencialmente dizendo, "Mesmo se você fizer X…". Palavras comuns que vem depois disso incluem 「いい」, 「大丈夫」ou 「構わない」, Alguns exemplos virão a serem úteis.

1. 全部食べてもいいよ。
   Você pode ir em frente e comer todos esses. (Literalmente: Mesmo se você comer tudo, está tudo bem viu.)
2. 全部食べなくてもいいよ。
   Você não precisa comer tudo se não quiser. (Literalmente: Mesmo que você não coma tudo, está tudo bem viu.)
3. 全部飲んでも大丈夫だよ。
   Não precisa beber tudo se não quiser. (Literalmente: Mesmo que você não beba tudo, está tudo bem viu?)
4. 全部飲んでも構わないよ。
   Eu não me importo se você beber tudo. (Literalmente: Mesmo que você tome tudo, eu não me importo, viu?)

Em conversas casuais, 「～てもいい」algumas vezes é abreviado para apenas 「～ていい」(ou 「～でいい」ao invés de 「～でもいい」).

1. もう帰っていい？
   Tudo bem se eu já voltar pra casa agora?

2. これ、ちょっと見ていい？
   Posso dar uma pequena olhada nisto?

4.10 Desejos e Sugestões （たい、欲しい、 volicional、～たらどう）

4.10.1 Como se virar no Japão

Agora aprenderemos a dizer o que você quer apenas dizendo ou fazendo sugestões discretas. Os tópicos principais que vamos cobrir serão a conjugação 「たい」 e a forma volicional. Também aprenderemos o uso especializado dos condicionais 「たら」 e 「ば」 para oferecer conselhos.

4.10.2 Expressando que quer fazer algo com 「たい」

Vocabulário

1. 行く【い・く】 (verbo-u) - ir
2. 何【なに】 - o quê
3. する (exception) - fazer
4. 温泉【おん・せん】 - fontes termais
5. ケーキ - bolo
6. 食べる【た・べる】 (verbo-ru) - comer
7. ずっと - até o momento/sempre
8. 一緒【いっ・しょ】 - juntos
9. いる (verbo-ru) - existir (para objetos animados)
10. 犬【いぬ】 - cão
11. 遊ぶ【あそ・ぶ】 (verbo-u) - brincar

Você pode expressar verbos de ações que quer realizar usando a forma 「たい」. Tudo que precisa fazer é adicionar 「たい」 a base do verbo. Porém diferente da maior parte das conjugações que já aprendemos em que os verbos se transformam em verbos-ru, essa forma

transforma o verbo em um adjetivo-i (perceba como convenientemente o sufixo 「たい」 termina em 「い」). Isso faz sentido porque a forma conjugada é uma descrição de algo que você quer fazer. Uma vez que tenha a forma 「たい」, você pode conjugar da mesma forma que faria com um adjetivo-i. Porém, a forma 「たい」 é diferente dos adjetivos-i regulares, já que é derivada de um verbo. Isso significa que as partículas que normalmente associamos com verbos como 「を」、「に」、「へ」、 ou 「で」 「たい」, o que não se aplica aos adjetivos-i regulares. Aqui há uma tabela para você.

Conjugações 「たい」

	Afirmativa	Negativa
Não-Passado	行きたい	行きたくない
Passado	行きたかった	行きたくなかった

Exemplos

1. 何をしたいですか。
O que você quer fazer?

2. 温泉に行きたい。
Quero ir às fontes termais.

3. ケーキ、 食べたくないの？
Você não quer comer o bolo?

4. 食べたくなかったけど食べたく なった。
Eu não queria, mas passei a querer.

O Exemplo 4 é um pouco complicado de traduzir, mas é bem simples em japonês se você consultar a seção usando 「なる」 com adjetivos-i. A forma do passado para o verbo 「なる」 foi usada para criar "se tornou em querer comer", logo "passou a querer comer". Aqui há um trava-lingua usando a forma negativa 「〜たくない」 e o passado de 「なる」：「食べたくなくなった」, significando "passou a querer comer".

Isso pode parecer óbvio mas 「ある」 não pode ter uma forma 「たい」 já que objetos inanimados não podem querer nada. Porém 「いる」 pode ser usado com a forma「たい」 vide o exemplo abaixo.

• ずっと一緒にいたい。
Quero ficar junto para sempre. (lit: Quero existir junto por um longo período.)

Importante, só é possível usar a forma 「たい」 com a primeira pessoa, porque não é possível ler a mente dos outros para saber o que elas querem fazer. Para se referir a qualquer outra pessoa que não a si mesmo, é normal usar expressões como "Eu acho que ele quer..." ou "Ela disse que quer..." Aprenderemos como dizer tais expressões em uma seção mais a frente. Claro que se estiver fazendo uma pergunta, pode simplesmente utilizar a forma 「たい」 já que não está presumindo que sabe de algo.

• 犬と遊びたいですか。
Quer brincar com o cachorro?

4.10.3 Indicando coisas que você quer ou quer feitas usando「欲しい」

Vocabulário

1. 欲しい【ほ・しい】 (i-adj) - querido, desejado
2. 好き【す・き】 (na-adj) - gostado
3. 大きい【おお・きい】 (i-adj) - grande
4. 縫いぐるみ【ぬ・いぐるみ】 - brinquedo de pelúcia
5. 全部【ぜん・ぶ】 - tudo
6. 食べる【た・べる】 (ru-verb) - comer
7. 部屋【へ・や】 - quarto
8. きれい (na-adj) - bonito, limpo

Em português, empregamos um verbo para dizer que queremos algo. Em japonês, o verbo 'querer' é expressado como um adjetivo-i e não um verbo. É uma situação similar ao 「好き」 que vimos anteriormente, um adjetivo que equivale ao verbo 'gostar' do português. Enquanto não nos aprofundamos muitos no funcionamento de 「好き」, dediquei uma seção

inteira a 「欲しい」 já que significa, "eu quero algo feito" quando combinado com a forma-te de um verbo. Aprenderemos uma forma mais polida e apropriada de fazer pedidos na lição "Fazendo Pedidos", ao invés de dizer "Eu quero isso feito".

Apesar de não ser uma regra, quando as palavras anexadas a forma-te de um verbo que servem a uma função gramatical, é costume que as escreva em hiragana. Isso se deve ao fato de que o kanji usado para um verbo anexado a uma palavra se torna parte daquele verbo.

Exemplos:

1. 大きい縫いぐるみが欲しい！
Quero um brinquedo de pelúcia grande.

2. 全部食べてほしいんだけど・・・。
Quero que tudo seja comido, mas…

3. 部屋をきれいにしてほしいのよ。
Quero que deixe o quarto limpo!

Como já mencionado, há maneiras mais apropriadas de pedir por coisas que não abordaremos até mais pra frente. Essa gramática não é usada com muita frequência, mas é incluída para deixar completo.

4.10.4 Movimentando para fazer algo usando a forma volicional (casual)

Vocabulário

1. 食べる【た・べる】 (verbo-ru) - comer
2. 入る【はい・る】 (verbo-u) - entrar
3. 着る【き・る】 (verbo-ru) - vestir
4. 信じる【しん・じる】 (verbo-ru) - acreditar
5. 寝る【ね・る】 (verbo-ru) - dormir
6. 起きる【お・きる】 (verbo-ru) - acordar;ocorrer
7. 出る【で・る】 (verbo-ru) - sair
8. 掛ける【か・ける】 (verbo-ru) - pendurar
9. 捨てる【す・てる】 (verbo-ru) - jogar fora

10. 調べる【しら・ べる】 (verbo-ru) - investigar

11. 話す【はな・ す】 (verbo-u) - falar

12. 書く【か・ く】 (verbo-u) - escrever

13. 待つ【ま・ つ】 (verbo-u) - esperar

14. 飲む【の・ む】 (verbo-u) - beber

15. 取る【と・ る】 (verbo-u) - pegar

16. 聞く【き・ く】 (verbo-u) - pergundar; ouvir

17. 泳ぐ【およ・ ぐ】 (verbo-u) - nadar

18. 遊ぶ【あそ・ ぶ】 (verbo-u) - brincar

19. 直る【なお・ る】 (verbo-u) - ser concertado

20. 死ぬ【し・ ぬ】 (verbo-u) - morrer

21. 買う【か・ う】 (verbo-u) - comprar

22. する (exceção) - fazer

23. 来る【く・ る】 (exceção) - vir

24. 今日【きょう】 - hoje

25. 何【なに】 - o quê

26. テーマパーク - parque temático

27. 行く【い・く】 (verbo-u) - ir

28. 明日【あした】 - amanhã

29. カレー- curry

O termo volicional aqui expressa uma vontade de fazer algo. Em outras palavras, a forma volicional indica que uma pessoa está armando para realizar uma ação. No exemplo mais comum, ele simplesmente traduz no português "vamos" ou "devemos?" Mas essa forma também pode ser usada para expressar um esforço para fazer algo em uma lição mais adiante.

Para conjugar verbos na forma volicional em linguagem casual, há duas regras diferentes para verbos-ru e verbos-u. Em verbos-ru, você simplesmente remove o 「る」 e adiciona 「よう」. Para verbos-u, você troca a vogal /u/ pela vogal /o/ e adiciona o 「う」.

Regras de Conjugação para forma volicional casual:

• Para verbos-ru: Remova o 「る」 e adicione「よう」

Exemplo: 食べる → 食べ + よう → 食べよう

• Para verbos-u: Troque a vogal / u / pela / o / e adicione 「う」

Exemplo: 入る → 入ろ + う → 入ろう

Verbos-ru:

Normal	Volicional
食べる	食べよう
着る	着よう
信じる	信じよう
寝る	寝よう
出る	出よう
起きる	起きよう
掛ける	掛けよう
捨てる	捨てよう
調べる	調べよう

Verbos-u:

Normal	Volicional
話す	話そう
聞く	聞こう
泳ぐ	泳ごう
遊ぶ	遊ぼう
待つ	待とう

飲む	飲もう
直る	直ろう
死ぬ	死のう
買う	買おう

Exceções:

Normal	Volicional
する	しよう
くる	こよう

Exemplos:

Duvido que você vá em algum momento usar 「死のう」 (vamos morrer), mas deixei para ficar completo. Aqui alguns exemplos realistas.

1. 今日は何をしようか？
O que devemos fazer hoje?

2. テーマパークに行こう！
Vamos ao parque temático!

3. 明日は何を食べようか？
O que devemos comer amanhã?

4. カレーを食べよう！
Vamos comer curry!

Lembre, como está armando para fazer algo, não faz sentido ter esse verbo no tempo passado. Logo, há apenas um tempo verbal e se fosse substituir 「明日」 do terceiro exemplo com algo como 「昨日」 a frase não faria mais sentido.

4.10.5 Movimentando para fazer algo usando a forma volicional (polido)

Vocabulário

1. 食べる【た・べる】(verbo-ru) - comer
2. 入る【はい・る】(verbo-u) - entrar
3. する (exception) - fazer
4. 来る【く・る】(exceção) - vir
5. 寝る【ね・る】(verbo-ru) - dormir
6. 行く【い・く】(verbo-u) - ir
7. 遊ぶ【あそ・ぶ】(verbo-u) - brincar
8. 今日【きょう】- hoje
9. 何【なに】- o quê
10. テーマパーク - parque temático
11. 明日【あした】- amanhã
12. カレー- curry

A conjugação para a forma polida é ainda mais simples. Tudo que tem que fazer é adicionar 「～ましょう」 para a base do verbo. Similar a forma-masu, verbos nessa forma sempre devem vir no final da sentença. Reiterando, todas as finalizações polidas devem vir no final da frase em nenhum outro lugar como já vimos anteriormente.

Regras de conjugação para a forma volicional polida

• Para todos os verbos: Adicione「～ましょう」 a base do verbo

1. 食べる → 食べ + ましょう → 食べ**ましょう**
2. 入る → 入り + ましょう → 入り**ましょう**

Normal	Volicional
する	し**ましょう**
くる	き**ましょう**

寝る	寝ましょう
行く	行きましょう
遊ぶ	遊びましょう

Exemplos:

Novamente, nada novo aqui, apenas a forma polida da volicional.

1. 今日は何をしましょうか？
O que vamos fazer hoje?

2. テーマパークに行きましょう！
Vamos ao parque temático?

3. 明日は何を食べましょうか？
O que devemos comer amanhã?

4. カレーを食べましょう！
Vamos comer curry!

4.10.6 Fazendo sugestões usando os condicionais 「ば」 ou 「たら」

Vocabulário

1. 銀行【ぎん・こう】 - banco
2. 行く【い・く】 (verbo-u) - ir
3. たまに - de vez em quando
4. 両親【りょう· しん】 - pais
5. 話す【はな· す】 (verbo-u) - falar

Você pode fazer sugestões usando os condicionais 「ば」 our「たら」 e adicionando 「どう」. Isso literalmente significa "Se você fizer [X], como será?" Em português seria "Que tal fazer [X]?" Gramaticalmente não há nada novo mas é uma estrutura usada comumente.

Exemplos:

1. 銀行に行ったらどうですか。
Que tal irmos ao banco?
2. たまにご両親と話せばどう？
Que tal falar com seus pais de vez em quando?

4.11 Realizando ação em oração relativa（と、って）

Na seção sobre modificar orações negativas, aprendemos como tratar uma oração relativa como um adjetivo para modificar diretamente um substantivo. Obviamente, não podemos simplesmente adicionar a partícula 「を」 a uma oração relativa porque a partícula 「を」só se aplica a frases substantivas. Agora precisamos de algo para encapsular a oração relativa em uma unidade em que possamos realizar ações sobre. Isso é feito por adicionar uma frase citada.

Enquanto em português você pode adicionar aspas e vírgula para realizar uma citação, Japonês requer adicionar 「と」 no final da citação. Isso é completamente diferente da partícula 「と」 e do condicional「と」. Diferente de citações do português, podemos realizar diferentes tipos de ações sobre a citação além de "ele disse", "ela disse", etc. Por exemplo, podemos realizar a ação "pensar" ou "ouvir", para produzir coisas como, "Eu penso [oração]" ou "Eu ouvi que [oração]". Isso é muito importante no japonês porque os japoneses dificilmente fazem afirmações definitivas. É também devido a isso que temos que eventualmente cobrir outros tipos de gramáticas para expressar incerteza ou probabilidade.

4.11.1 Citação Direta

4.11.1 A cotação direta

Vocabulário

1. 言う【い・う】 (verbo-u) - dizer
2. 聞く【き・ く】 (verbo-u) - perguntar;ouvir
3. 叫ぶ【さけ・ ぶ】 (verbo-u) - gritar
4. 呼ぶ【よ・ ぶ】 (verbo-u) - chamar
5. 呟く【つぶや・ く】 (verbo-u) - susurrar
6. 寒い【さむ・ い】 (i-adj) - frio
7. 今日【きょう】 - hoje
8. 授業【じゅ・ ぎょう】 - aula
9. 先生【せん・せい】 - professor
10. 田中【た・なか】 - Tanaka (sobrenome)

Aprenderemos o tipo mais simples de frase citada, que é a citação direta. Basicamente, quando está citando diretamente o que foi dito. Isso é feito por simplesmente cercar a afirmação por aspas, adicionar 「と」e então inserindo o verbo apropriado. Os verbos mais comuns a serem associados em citações diretas são 「言う」 e「聞く」, mas podem ser usados quaisquer verbos relacionados a citações diretas como 「叫ぶ」 , 「呼ぶ」, 「呟く」 , etc. Esse tipo de citação é usada frequentemente para diálogo em romances ou outras obras narrativas.

Exemplos:

1. アリスが、「寒い」と言った。
Alice disso "frio"

2. 「今日は授業がない」と先生から聞いたんだけど。
O que eu ouvi do professor foi "Hoje não haverá aula".

O verbo não necessita estar diretamente conectado à oração relativa. Desde que o verbo que se aplica a oração relativa venha antes de outro verbo, você pode ter qualquer número de adjetivos, advérbios ou substantivos entre isso.

- 「寒い」とアリスが田中に言った。

"Frio", Alice disse ao Tanaka.

4.11.2 A citação interpretada

Vocabulário

1. 先生【せん・せい】 - professor
2. 今日【きょう】 - hoje
3. 授業【じゅ・ぎょう】 - aula
4. 聞く【き・く】 (verbo-u) - perguntar; ouvir
5. これ - este
6. 日本語【に・ほん・ご】 - Japonês (lingua)
7. 何【なに / なん】 - o quê
8. 言う【い・う】 (verbo-u) - dizer
9. 私【わたし】 - Eu; mim; me
10. カレー- curry
11. 食べる【た・べる】 (verbo-ru) - comer
12. 思う【おも・う】 (verbo-u) - pensar
13. 時間【じ・かん】 - tempo
14. 今【いま】 - agora
15. どこ - onde
16. 行く【い・く】 (verbo-u) - ir
17. 考える【かんが・える】 (verbo-ru) - pensar
18. 彼【かれ】 - ele; namorado
19. 高校生【こう・こう・せい】 - estudante colegial
20. 信じる【しん・じる】 (verbo-ru) - acreditar

O segundo tipo de citação é a citação de algo parecido com o que realmente foi dito. Não é uma citação palavra por palavra. Você pode expressar pensamentos como citações interpretadas também. Usando isso e o verbo 「思う」pode expressar que acha que isso é tal e tal. Você ouvirá japoneses usando isso o tempo todo. Também pode usar o verbo 「考える」quando estiver considerando algo.

Exemplos:

1. 先生から今日は授業がないと聞いたんだけど。
Ouvi do professor que não haverá aula hoje.

2. これは、日本語で何と言いますか。
Como se diz isso em japonês?

3. 私は、アリスと言います。
Me chamo Alice. (lit: Quanto a mim, se diz Alice.)

Em uma citação interpretada, o significado de 「言う」 pode variar como visto nos exemplos 2 e 3. Na verdade, como se pode ver na tradução literal o significado em japonês se mantém o mesmo mas muda quando traduzido para o português (Veremos mais usos para o verbo 「いう」na próxima lição).

Aqui alguns exemplos de pensamentos como citações em orações relativas. No exemplo 2 abaixo, a interrogação é usada como volicional para inserir uma pergunta embutida.

1. カレーを食べようと思ったけど、食べる時間がなかった。
Pensei em ir comer curry, mas não tinha tempo para comer.

2. 今、どこに行こうかと考えている。
Agora estou considerando para onde vou.

Diferente da cotação direta, na qual você pode simplesmente copiar da forma que está, se a cláusula relativa cotada for um estado-de-ser para um substantivo ou adjetivo-na, você deve explicitamente incluir o declarativo 「だ」para mostrar isso.

1. 彼は、これはなんだと言いましたか。
   O que você disse que é isso?

2. 彼は高校生だと聞いたけど、信じられない。
   Eu ouvi que ele é um estudante do ensino médio, mas não consigo acreditar nisso.

4.11.3 Usando「って」como uma versão casual de「と」

Vocabulário

1. 智子【とも・こ】 - Tomoko (first name)
2. 来年【らい・ねん】 - next year
3. 海外【かい・がい】 - overseas
4. もう - already
5. お金【お・かね】 - money
6. ある (verbo-u) - to exist (inanimate)
7. 本当【ほん・とう】 - real
8. 明日【あした】 - tomorrow
9. 雨【あめ】 - rain
10. 降る【ふ・る】 (verbo-u) - to precipitate
11. すごい (i-adj) - to a great extent
12. いい (i-adj) - good
13. 人【ひと】 - person

Você ficará surpreso de saber que existe uma versão mais curta e casual da citação em oração relativa, já que ela já é apenas um caractere em hiragana, 「と」. Porém, o mais importante é que usando a versão casual, você pode descartar o resto da sentença e esperar que quem te ouça vá entender por contexto.

Exemplos:

1. 智子は来年、海外に行くんだって。
Tomoko disse que vai para o exterior ano que vem.

2. もうお金がないって。
Já disse que não tenho dinheiro.

3. え？何だって？
Huh? O que disse?

4. 今、時間がないって聞いたんだけど、本当？
Ouvi dizer que você não tem tempo, é verdade?

5. 今、時間がないって、本当？
(Ouvi dizer) que você não tem tempo, é verdade?

「って」 pode ser usado para praticamente tudo, não apenas para citar algo que foi dito. Você pode ouvir 「って」 ser usado em basicamente tudo na linguagem casual. Muitas vezes no lugar da partícula 「は」 para apenas invocar um tópico.

1. 明日って、雨が降るんだって。
Quanto a amanhã, ouvi dizer que vai chover.

2. アリスって、すごくいい人でしょ？
Quanto a Alice, ela é uma pessoa muito boa, né?

Diferente da citação direta, onde você apenas copia como a é, se a citação em oração relativa é um estado de ser para um substantivo ou adjetivo-na, você pode explicitamente incluir o declarativo 「だ」para demonstrar isso.

1. 彼は、これは何だと言いましたか。
O que ele disse que isso era?

2. 彼は高校生だと聞いたけど、信じられない。
Ouvi dizer que ele é um estudante colegial, mas não acreditei.

4.12 Definindo e Descrevendo （という）

4.12.1 Os vários usos de 「いう」

Na lição anterior, aprendemos como citar uma oração relativa com 「と」. Isso permite que nós falemos sobre coisas que pessoas disseram, ouviram, pensaram dentre outras. Nós também demos uma olhada em sentenças que usaram 「と」 e 「言う」para descrever algo em japonês e até para chamar alguém. Nesta seção, aprenderemos que com 「と」, podemos usar 「いう」 de maneira similar para definir, descrever e geralmente apenas falar sobre a coisa em si. Também veremos como fazer o mesmo com a versão casual 「って」que já aprendemos na lição anterior.

4.12.2 Usando 「いう」para definir

Vocabulário

1. 言う【い・う】 (verbo-u) - dizer
2. これ - isto
3. 何【なに / なん】 - o quê
4. 魚【さかな】 - peixe
5. この - este (abrev. de これの)
6. 鯛【たい】 - tai (tipo de peixe)
7. デパート - loja de departamento
8. どこ - onde
9. ある (verbo-u) - existir (inanimado)
10. 知る【し・る】 (verbo-u) - saber
11. 友達【とも・だち】 - Amigo
12. 英語【えい・ご】 - Inglês (lingua)
13. 意味【い・み】 - significado

Na lição anterior, demos uma breve olhada em como nos apresentar usando 「と」 e 「いう」. Na ocasião utilizamos o exemplo a seguir em que Alice se apresenta.

• 私はアリスといいます。
Me chamo Alice. (lit: Quanto a mim, se diz Alice)

Esse padrão de sentença é provavelmente uma das primeiras coisas que um estudante iniciante de japonês aprende na sala de aula. Nesse caso, o verbo「いう」não significa que alguém disse algo. No lugar disso, Alice está dizendo que pessoas em geral dizem "Alice" para se referir a ela. Enquanto o kanji para 「いう」é perfeitamente aceitável, nesse caso, como nada está sendo dito, usar hiragana também é comum.

Essa ideia de descrever como uma pessoa é conhecida ou referida por pode ser estendida a objetos e lugares. Podemos essencialmente definir e identificar qualquer coisa que queremos usar 「という」 dessa maneira. Como pode imaginar, isso é particularmente útil para nós porque permite que perguntemos como as coisas se chamam em japonês e pela definição de palavras que não conhecemos ainda.

Exemplos:

1. これは、 なんという魚ですか。
Como se referem a esse peixe?
2. この魚は、 鯛といいます。
Esse peixe é conhecido como "Tai".
3. ルミネというデパートはどこにあるか、知っていますか？
Sabe onde fica a loja de departamento chamada "Lumine"?
4. 「友達」は、英語で「friend」という意味です。
O significado de "tomodachi" em inglês é "friend".

4.12.3 Usando 「いう」para descrever algo

Vocabulário:

1. 主人公【しゅ・じん・こう】 - personagem principal

2. 犯人【はん・にん】 - criminoso

3. 一番【いち・ばん】 - melhor; primeiro

4. 面白い【おも・しろ・い】 (i-adj) - interessante

5. 日本人【に・ほん・じん】 - Japonês (pessoa)

6. お酒【お· さけ】 - álcool

7. 弱い【よわ· い】 (i-adj) - fraco

8. 言う【い・う】 (verbo-u) - dizer

9. 本当【ほん· とう】 - real

10. 独身【どく・しん】 - solteiro; não casado

11. 嘘【うそ】 - mentir

12. リブート - reboot

13. パソコン - computador, PC

14. こう - deste jeito

15. そう - desse jeito

16. ああ - daquele jeito

17. どう - como

18. 再起動【さい· き· どう】 - reboot

19. あんた - você (gíria)

20. いつも - sempre

21. 時【とき】 - tempo

22. 来る【く· る】 (exceção) - vir

23. 困る【こま· る】 (verbo-u) - ser incomodado

24. 人【ひと】 - pessoa

25. 結婚【けっ· こん】 - casamento

26. 出来る【で· き· る】 (verbo-ru) - ser capaz de

27. 幸せ【しあわ· せ】 - felicidade

28. なる (verbo-u) - tornar-se

29. 思う【おも· う】 (verbo-u) - pensar

30. 大学【だい・がく】 - faculdade

31. 行く【い・く】 (verbo-u) - ir

32. 意味　【い· み】 - significado

Nós aprendemos como usar「という」para descrever pelo que algo é conhecido ou referido por. Porém, podemos estender essa ideia ainda mais por anexar duas orações relativas. Nesse ponto,「いう」é tão abstrato que sequer possui significado. Quando a oração relativa está encapsulada por「と」, você precisa ter um verbo que virá junto com ele e「いう」é simplesmente um verbo genérico que nos permite falar sobre qualquer oração relativa. Isso nos permite descrever e explicar basicamente tudo que envolve desde uma palavra a sentenças completas. Como pode imaginar, essa construção é bem útil e é empregada frequentemente em japonês.

Exemplos:

1. 主人公が犯人だったというのが一番面白かった。
O mais interessante no protagonista é que ele era criminoso.

2. 日本人はお酒に弱いというのは本当？
É verdade que os japoneses são fracos com álcool?

3. 独身だというのは、嘘だったの？
Era mentira que você era solteiro?

4. リブートというのは、パソコンを再起動するということです。
Reboot significa reiniciar o computador.

Podemos abstrair ainda mais por substituir a oração relativa com um jeito genérico de fazer algo. Nesse caso usamos「こう」、「そう」、「ああ」、 e「どう」 que quando combinados com「いう」, significam "deste, desse, daquele ou de que jeito" respectivamente.

Exemplos:

1. あんたは、いつもこういう時に来るんだから、困るんだよ。
Eu fico atrapalhado porque você sempre vem em horas como esta.

2. そういう人と一緒に仕事をするのは、嫌だよね。
(Qualquer um) iria se esgotar de trabalhar com alguém desse tipo, né?

3. ああいう人と結婚できたら、幸せになれると思います。
Eu acho que você poderia ser feliz se pudesse se casar com aquele tipo de pessoa.

4. 大学に行かないって、どういう意味なの？
O que você quer dizer com "Você não vai para a faculdade?"

4.12.4 Reformulando frases e tirando conclusões com 「という」

Vocabulário

1. あんた - você (gíria)
2. 彼女【かの・じょ】 - ela; namorada
3. 友達【とも・だち】 - amigo(a)
4. 言う【い・う】 (verbo-u) - dizer
5. 何【なに / なん】 - o quê
6. お酒【お・さけ】 - álcool
7. 好き【す・き】 (na-adj) - gostado
8. ある (verbo-u) - existir (inanimado)
9. 生きる【い・きる】 (verbo-ru) - viver
10. 多分【た・ぶん】 - talvez
11. 行く【い・く】 (verbo-u) - ir
12. 思う【おも・う】 (verbo-u) - pensar
13. お金【お・かね】 - dinheiro
14. もう - já
15. 帰る【かえ・る】 (verbo-u) - ir embora
16. 駄目【だめ】 - nada bom
17. 洋介【よう・すけ】 - Yousuke (nome proprio)
18. 別れる【わか・れる】 (verbo-ru) - separar
19. こと - evento, coisa

20. 今【いま】 - agora

21. 彼氏【かれ・し】 - namorado

22. いる (verbo-ru) - existir (animado)

23. そう - desse jeito

Nós anexamos a interrogação 「か」 a 「という」 para adicionar um elemento de questionamento. Essa construção é usada para reformular ou redefinir algo como o diálogo a seguir.

Diálogo de Exemplo:

Ａ：みきちゃんは、あんたの彼女でしょう？
A: Miki-chan é sua namorada, não é?

Ｂ：うーん、彼女というか、友達というか、なんというか・・・
B:Um, dá pra chamar de namorada, ou amiga, ou algo do tipo…

Essa construção é usada o tempo todo, particularmente em conversas casuais. Pode ser usada para corrigir algo, chegar a uma conclusão diferente, ou até como interjeição.

Exemplos:

1. お酒は好きというか、ないと生きていけない。
Eu gosto de álcool, ou melhor, não posso viver sem.

2. 多分行かないと思う。というか、お金がないから、行けない。
Provavelmente não vou, ou melhor, não posso ir porque estou sem dinheiro.

3. というか、もう帰らないとだめですけど。
Antes disso, tenho que ir pra casa agora.

Melhor do que usar 「か」 para reformular uma conclusão, podemos simplesmente usar 「か」 para envolver tudo sem reformular nada.

Diálogo de exemplo:

Ａ：みきちゃんが洋介と別れたんだって。
A: Ouvi dizer que a Miki-chan se separou do Yousuke.

Ｂ： ということは、みきちゃんは、今彼氏がいないということ？
B: Então isso quer dizer que a Miki não tem mais namorado agora?

Ａ：そう。 そういうこと。
A: Sim, isso mesmo.

4.12.5 Usando「って」 ou 「て」 como 「という」

Vocabulário

1. 来年【らい・ねん】 - ano que vem
2. 留学【りゅう・がく】 - estudar de intercâmbio
3. する (exceção) - fazer
4. 言う【い・う】 (verbo-u) - dizer
5. 智子【とも・こ】 - Tomoko (nome próprio)
6. こと - evento, coisa
7. 駄目【だめ】 - nada bom
8. 時間【じ・かん】 - tempo
9. ある (verbo-u) - existir (inanimado)
10. 出来る【で・き・る】 (verbo-ru) - ser capaz de
11. 行く【い・く】 (verbo-u) - ir
12. いい (i-adj) - bom
13. 皆【みんな】 - todo mundo
14. 私【わたし】 - Eu; me; mim
15. 今【いま】 - agora
16. 彼氏【かれ・し】 - namorado

17. いる (verbo-ru) - existir (animado)

18. もう - já

19. 帰る【かえ・る】 (verbo-u) - ir embora

Como mencionado na lição anterior, 「って」 é frequentemente usado em gírias casuais no lugar de 「と」 , já que permite excluir o resto da sentença e assumir via contexto (ou pura suposição) o resto do significado. Já aprendemos que o uso de 「って」 pode substituir 「という」 também. Porém como a pouco aprendemos como usar 「という」 para fazer mais do que simplesmente dizer algo, há um limite de quando pode ser deixado implícito. Em todo caso 「って」 não vai nos permitir excluir apenas 「いう」 mas também qualquer partícula que o acompanhe como pode ver no exemplo a seguir.

Exemplos:

1. 来年留学するというのは、智子のこと？
Quanto ao intercâmbio ano que vem, é a Tomoko?

2. 来年留学するって智子のこと？
Quanto ao intercâmbio ano que vem, é a Tomoko?

「だって」 é outra frase que exclui basicamente tudo. Por convenção, é usado para expressar desconcordância ou insatisfação para reclamar ou dar alguma desculpa, mas dá pra saber seu significado apenas de ver. É uma abreviação de algo como とはいっても」 que significa "mesmo que seja o caso".

Exemplo 1:

Ａ：しないとだめだよ。
A: Sabe, tem que fazer isso.

Ｂ： だって、時間がないからできないよ。
B: Mas (mesmo que seja o caso), não dá porque não há tempo.

Exemplo 2:

Ａ：行かなくてもいいよ。
A: Sabe, não precisa ir.

Ｂ：だって、みんな行くって。私も行かないと。
B: Mas (mesmo que seja o caso), todo mundo disse que vai, tenho que ir também.

Em alguns caso o 「つ」 pequeno é excluído e é usado apenas 「て」 no lugar de 「って」. Isso é feito (geralmente para gírias) para facilitar na hora de falar. Em geral, isso é quando não há não há nada antes do 「て」ou quando o som que vem antes não requer uma separação explícita que o 「つ」 proporciona para ser entendida.

1. てことは、みきちゃんは、今彼氏がいないてこと？
Então, a Miki-chan não tem mais namorado agora?

2. ていうか、もう帰らないとだめですけど。
Antes disso, tenho que ir embora agora.

Já que gírias tendem a ser usadas da forma que a pessoa estiver afim, não há regras definidas sobre quando usar「って」 ou 「て」. Porém, 「て」 geralmente não é usado para expressar coisas que foram ditas ou ouvidas, por isso não cobrimos na lição anterior.

- みきちゃんが、明日こないて。

(「て」 não pode ser usado para algo que foi dito)

- みきちゃんが、明日こないって。

Miki-chan disse que não vem amanhã.

4.12.6 Dizendo 「ゆう」 no lugar de 「いう」

Vocabulário

1. もう - já
2. 帰る【かえ・る】 (verbo-u) - ir embora
3. そう - desse jeito
4. こと - evento, coisa

Porque a construção 「という」 é usada tão frequentemente, há uma grande gama de variações e gírias baseadas nela. Enquanto não planejo cobrir todas elas aqui, dá pra observar os padrões casuais e gírias na seção de variedades para ainda mais gírias baseadas em 「という」.

A última coisa que vou mencionar brevemente é o uso de 「ゆう」 no lugar de「いう」. Em conversas, é bem normal falar 「ゆう」 no lugar de「いう」. 「ゆう」 é mais fácil de dizer porque é simplesmente uma letra com uma vogal longa no lugar de duas vogais diferentes 「いう」.

Exemplos:

1. てゆうか、もう帰らないとだめですけど。
Antes disso, tenho que ir embora agora.

2. そうゆうことじゃないって！
Não é assim (lit: não é esse tipo de coisa)!

4.13 Experimentando ou Tentando algo

4.13.1 Vamos experimentar alguma coisa

No Português, usamos a palavra "experimentar" para expressar ambos, "experimentar algo" e "fazer um esforço para fazer algo". No Japonês, estas são expressões gramaticais separadas. Por exemplo, "eu experimentei o sabor de cereja" e "eu experimentei fazer o

dever de casa” significam coisas bem diferentes e embora o Português não faça uma distinção, o japonês faz.

4.13.2 Experimentar algo

Vocabulário

1. 見る 【み· る】 – ver; assistir
2. 切る 【き· る】 (verbo-u) – cortar
3. お好み焼き 【お· この· み· や· き】 – okonomiyaki (Panqueca japonesa)
4. 初めて 【はじ· めて】 – pela primeira vez
5. 食べる 【た· べる】 (verbo-ru) – comer
6. とても – muito
7. おいしい (i-adj) – saboroso; gostoso
8. お酒 【お· さけ】 – bebida alcoólica; saquê
9. 飲む 【の· む】 (verbo-u) – beber
10. すごい (i-adj) – em uma grande medida; incrível
11. 眠い 【ねむ· い】(i-adj) – dormir
12. なる (verbo-u) – tornar-se
13. 新しい 【あたら· しい】(i-adj) – novo
14. デパート – loja de departamento
15. 行く 【い· く】 (verbo-u) – ir
16. 広島 【ひろ· しま】 – Hiroshima (uma das duas cidades onde EUA jogou a bomba atômica na Segunda guerra Mundial)

Para experimentar algo, você simplesmente precisa mudar o verbo para a forma-te e adicionar「みる」. Se isto te ajuda a lembrar, você pode pensar nisso como a sequência de uma ação e então ver no que dá. Em fato,「みる」conjuga exatamente como 「見る」. Contudo, assim como a gramática 「～てほしい」que aprendemos, essa é uma frase conjunto e 「みる」é geralmente escrito em hiragana.

Experimentar algo

Conjugue o verbo para a forma-te e adicione 「みる」.

Exemplo: 切る → 切って → 切ってみる

Você pode tratar o resultado final disso como um verbo normal assim como o「見る」.

Exemplo: 切ってみる、切ってみた、切ってみない、切ってみなかった

Exemplos:

1. お好み焼きを初めて食べてみたけど、とてもおいしかった！

   Eu experimentei comer okonomiyaki pela primeira vez e foi muito gostoso!
2. お酒を飲んでみましたが、すごく眠くなりました。

   Eu experimentei beber álcool e fiquei muito sonolento.
3. 新しいデパートに行ってみる。

   Estou indo checar a nova loja de departamento. (lit: ir e ver no que dá)
4. 広島のお好み焼きを食べてみたい！

   Eu quero experimentar comer o okonomiyaki de Hiroshima!

4.13.3 Tentar fazer algo

Vocabulário

1. する (exceção) – fazer
2. 言う 【い・う】 (verbo-u) –dizer; falar
3. 思う 【おも・う】 (verbo-u) – pensar
4. 考える 【かんが・える】 (verbo-ru) – pensar
5. 見る 【み・る】 (verbo-ru) – ver
6. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir

7. 毎日 【まい・ にち】 – todo dia
8. 勉強 【べん・ きょう】 – estudo
9. 避ける 【さ・ ける】 (verbo-ru) – evitar
10. 無理矢理 【む・ り・ や・ り】 – forcadamente
11. 部屋 【へ・ や】 – quarto
12. 入る 【はい・ る】 (verbo-u) – entrar
13. 早い 【はや・ い】 (i-adj) – rápido; cedo
14. 寝る 【ね・ る】 (verbo-ru) – dormir
15. 結局 【けっ・ きょく】 – eventualmente
16. 徹夜 【てつ・ や】 – ficar acordado a noite inteira
17. お酒 【お・ さけ】 – bebida alcoólica
18. 飲む 【の・ む】 (verbo-u) – beber
19. 奥さん【おく・ さん】 – esposa (polido)
20. 止める 【と・ める】 (verbo-ru) – parar
21. なるべく –tanto quanto possível
22. ジム – ginásio
23. 決める 【き・ める】 (verbo-ru) – decidir

Nós já aprendemos que a forma volicional era usada para indicar uma vontade de se preparar para fazer algo. Se você achou que esta próxima gramática para tentar fazer alguma coisa deve envolver a forma volicional, você achou certo. Para dizer que você tentou fazer algo, você precisa conjugar o verbo para a volicional, colocar isto em uma citação (para que possamos realizar uma ação na oração) e finalmente adicionar 「する」. Ou colocando de uma maneira mais simples, simplesmente adicione「とする」à forma volicional do verbo. Essa é simplesmente uma extensão da oração relativa da última seção. Ao invés de usar a citação (言う) ou tratar isto como um pensamento (思う、考える), estamos simplesmente fazendo isso com「する」.

Tentando uma certa ação

Mude o verbo para a forma volicional e adicione 「とする」.

Exemplos:

1. 見る → 見よう → 見ようとする
2. 行く → 行こう → 行こうとする

Exemplos

1. 毎日、勉強を避けようとする。

   Todo dia, ela tenta evitar os estudos.
2. 無理矢理に部屋に入ろうとしている。

   Ele está tentando entrar forçadamente no quarto.
3. 早く寝ようとしたけど、結局は徹夜した。

   Eu tentei dormir cedo, mas no fim fiquei acordado toda a noite.
4. お酒を飲もうとしたが、奥さんが止めた。

   Ele tentou beber álcool, mas sua esposa o parou.

Embora usemos o verbo「する」para dizer "tentar", podemos usar diferentes verbos para fazer outras coisas com a tentativa. Por exemplo, podemos usar o verbo「決める」para dizer "decidi tentar fazer [X]". Aqui estão alguns exemplos de outras ações realizadas na tentativa.

1. 勉強をなるべく避けようと思った。

   Eu pensei em tentar evitar os estudos tanto quanto possível.
2. 毎日ジムに行こうと決めた。

   Eu decidi tentar ir ao ginásio todo dia

4.14 Dando e Recebendo

4.14.1 Japoneses gostam de presentes

Vocabulário

1. お歳暮 【お· せい· ぼ】 – presente de fim de ano
2. お中元 【お· ちゅう· げん】 – presente de meio de ano
3. あげる (verbo-ru) – dar; elevar
4. くれる (verbo-ru) – dar
5. もらう (verbo-u) – receber

Uma coisa sobre a cultura japonesa é que eles são orgulhosos em dar presentes. Existem vários costumes envolvendo dar e receber presentes (お歳暮、お中元、etc.) e quando japoneses viajam, tenha certeza de que eles trarão lembrancinhas para dar de presente. Até mesmo quando comparecem a casamentos ou funerais, espera-se que as pessoas dêem uma certa quantia em dinheiro como um presente para ajudar a financiar a cerimônia. Você pode perceber porquê aprender a expressar adequadamente como dar e receber favores e itens é uma habilidade importante e útil. Por algum motivo, o uso correto de「あげる」、「くれる」, e「もらう」tem estado sempre assombrando os estudantes de Japonês como sendo algo terrivelmente complexo e intratável. Espero provar nesta seção que isso é conceitualmente bastante direto e simples.

4.14.2 Quando usar「あげる」

Vocabulário

1. あげる (verbo-ru) – dar; elevar
2. 私 【わたし】 – eu; mim mesmo
3. 友達 【とも· だち】 – amigo
4. プレゼント – presente
5. これ – isto
6. 先生 【せん· せい】 – professor
7. 車 【くるま】 – carro
8. 買う 【か· う】 (verbo-u)
9. 代わり 【か· わり】 – substituto
10. 行く 【い· く】 (verbo-u) – ir

11. 学生 【がく・ せい】 –estudante
12. 父【ちち】 – pai
13. いい (i-adj) – bom
14. こと – coisa; evento; assunto
15. 教える 【おし・ える】 (verbo-ru) – ensinar; informar

「あげる」é a palavra japonesa para “dar” visto do ponto de vista do falante. Você deve usar este verbo quando você está dando algo ou fazendo algo para alguém.

Exemplos

1. 私が友達にプレゼントをあげた。

   Eu dei um presente para meu amigo.
2. これは先生にあげる。

   Eu vou dar isto ao professor.

Para expressar a concessão de um favor (verbo), você deve usar a sempre útil forma-te e então adicionar「あげる」. isso se aplica para todas as outras seções nesta lição também.

1. 車を買ってあげるよ。

   Vou lhe dar o favor de lhe comprar um carro.
2. 代わりに行ってあげる。

   Vou dar o favor de ir no seu lugar

Para a terceira pessoa, esse verbo é usado quando o falante está olhando do ponto de vista de quem vai dar. Veremos o significado disso quando examinarmos o verbo「くれる」em seguida.

1. 学生がこれを先生にあげる。

   O estudante deu isto ao professor. (vendo do ponto de vista do estudante)
2. 友達が父にいいことを教えてあげた。

   Meu amigo deu o favor de ensinar algo bom ao meu pai. (vendo do ponto de vista do amigo)

4.14.3 Usando 「やる」 para Significar 「あげる」

Vocabulário

1. 犬 【いぬ】 – cachorro
2. 餌 【えさ】 – comida para animais
3. やる (verbo-u) – fazer

Geralmente usado para pets, animais, e tals, você pode substituir「やる」, qual normalmente significar "fazer", para「あげる」. Você não deve usar esse tipo de「やる」 para pessoas porque isso é usado quando se olha alguém de cima e pode ser ofensivo.

- 犬に餌をやった？

  Você deu comida ao cachorro?

Aqui,「やる」 não significa "fazer", mas "dar". Você pode perceber que "fez a comida para o cachorro" não faz sentido.

4.14.4 Quando usar「くれる」

Vocabulário

1. くれる (verbo-ru) – dar
2. 友達 【とも・ だち】 – amigo
3. 私 【わたし】 – eu; mim próprio
4. プレゼント – presente
5. これ – isto
6. 先生 【せん・ せい】 – professor
7. 車 【くるま】 – carro
8. 買う 【か・ う】 (verbo-u) – comprar
9. 代わり 【か・ わり】 – substituto
10. 行く 【い・ く】 (verbo-u) – ir
11. 学生 【がく・ せい】 – estudante
12. 父【ちち】 – pai
13. いい (i-adj) – bom
14. こと – evento; assunto; coisa
15. 教える 【おしる】 (verbo-ru) – ensinar; informar
16. あげる (verbo-ru) – dar; aumentar
17. 全部 【ぜん・ ぶ】 – tudo
18. 食べる 【た・ べる】 (verbo-ru) – comer

「くれる」é também um verbo que significa “dar”, mas diferente de「あげる」, esse é do ponto de vista de quem vai receber. Você deve usar esse verbo quando alguém está lhe dando algo ou fazendo algo para você (o oposto de「あげる」).

Exemplos:

1. 友達が私にプレゼントをくれた。

   Meu amigo me deu um presente.

2. これは、先生がくれた。

   A professora me deu isto.

3. 車を買ってくれるの？

   Você vai me dar o favor de comprar-me um carro?

4. 代わりに行ってくれる？

   Você vai me dar o favor de ir no meu lugar?

Similarmente, quando usado na terceira pessoa, o falante está falando do ponto de vista de quem recebe e não de quem da.

1. 先生がこれを学生にくれる。

   A professora deu isto ao estudante. (vendo do ponto de vista do estudante)

2. 友達が父にいいことを教えてくれた。

   Meu amigo deu o favor de ensinar algo bom ao meu pai. (vendo do ponto de vista do pai)

O diagrama a seguir ilustra a direção de dar algo a partir do ponto de vista do falante.

Nota: the rest of the world = o resto do mundo

Do ponto de vista do falante, todas as doações feitas pelo falante "sobem" para todos os outros, enquanto as doações feitas por todos os outros "descem" para o falante. isso é provavelmente relacionado ao fato de que existe um verbo idêntico「上げる」 que significa "elevar" e contém o caractere de "acima"（上）,além de que a versão honorífica de「くれる」 é「下さる」 com o caractere de "abaixo"（下). Esta restrição nos permite fazer certas deduções a partir de sentenças vagas como as seguintes:

- 先生が教えてあげるんですか。
  Professor, você vai dar o favor de ensinar para… [qualquer pessoa que não o falante]?

Já que todas as doações feitas ao falante devem sempre usar「くれる」, sabemos que o professor deve estar fazendo isso para alguém que não é o falante. O falante também está olhando isso do ponto de vista do professor, como se estivesse fazendo um favor para outra pessoa.

- 先生が教えてくれるんですか。
  Professor, você vai dar o favor de ensinar para… [qualquer um incluindo o falante]?

Já que quem está dando não é o falante, o professor ou está dando ao falante ou a qualquer outra pessoa. O falante está vendo isso do ponto de vista de quem vai receber, como se estivesse recebendo um favor feito pelo professor.

Vamos ver alguns erros a serem notados.

- 私が全部食べてくれました。
  「くれる」está sendo usado como uma doação feita pelo falante. (errado)

- 私が全部食べてあげました。

  Eu dei o favor de comer tudo. (correto)
- 友達がプレゼントを私にあげた。

  「あげる」está sendo usado para dar ao falante. (errado)
- 友達がプレゼントを私にくれた。- Meu amigo me deu um presente. (Correto)

4.14.5 Quando usar 「もらう」

Vocabulário

1. 私 【わたし】 – eu; mim mesmo
2. 友達 【とも・ だち】 – amigo
3. プレゼント – presente
4. もらう (verbo-u) – receber
5. これ – isto
6. 買う 【か・ う】 (verbo-u) – comprar
7. 宿題 【しゅく・ だい】 – dever de casa
8. チェック – checagem
9. する (exceção) – fazer
10. 時間 【じ・ かん】 – tempo
11. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
12. 無理 【む・ り】 – impossível
13. その – isso (abreviação de それの)
14. 時計 【と・ けい】 – relógio

「もらう」significa “receber”, tem somente uma versão, diferente de「あげる / くれる」, então há pouco para explicar. Uma coisa a se destacar é que, uma vez que está recebendo a partir de alguém,「から」 é também apropriado em adição a partícula de alvo「に」.

Exemplos:

1. 私が友達にプレゼントをもらった。
   Eu recebi um presente do meu amigo.
2. 友達からプレゼントをもらった。
   Eu recebi um presente do meu amigo.
3. これは友達に買ってもらった。
   Sobre isto, recebi o favor de meu amigo me comprar.
4. 宿題をチェックしてもらいたかったけど、時間がなくて無理だった。
   Queria receber o favor de (alguém) checar o meu dever de casa, mas não havia tempo, então era impossível.

「もらう」é visto do ponto de vista de quem vai receber, então no caso da primeira pessoa, os outros geralmente não recebem coisas de você. Contudo, você pode querer usar「私からもらう」 quando quer enfatizar que a outra pessoa recebeu isso de você. Por exemplo, se você quer dizer, "ei, eu lhe dei isso" você deve usar「あげる」 . Contudo, você deve usar「もらう」 se você queria dizer, "ei, você recebeu isso de mim".

- その時計は私からもらったのよ。
  (Ele) recebeu esse relógio de mim.

4.14.6 Pedindo favores com「くれる」 ou「もらえる」

Vocabulário

1. 千円 【せん・えん】 – 1,000 yen
2. 貸す 【か・す】 (verbo-u) – emprestar
3. する (exceção) – fazer
4. くれる (verbo-ru) – dar
5. もらう (verbo-u) – receber
6. あなた – você
7. 私 【わたし】 – eu; mim mesmo
8. ちょっと – um pouco
9. 静か 【しず・か】 (na-adj) – quieto

10. 漢字 【かん・ じ】 – Kanji
11. 書く 【か・ く】 (verbo-u) – escrever

Você pode fazer pedidos por usar「くれる」e a forma potencial 「もらう」 (Posso eu receber o favor de...). Já vimos um exemplo disso no exemplo 4 da sessão「くれる」. Já que pedidos são favores feitos para o falante, você não pode usar「あげる」nesse caso.

Exemplos

1. 千円を貸してくれる？

   Você vai me dar o favor de me emprestar 1000 yen?
2. 千円を貸してもらえる？

   Posso receber o favor de você me emprestar 1000 yen?

Note que as duas sentenças significam essencialmente a mesma coisa. É por isso que quem vai dar e quem vai receber foram omitidos uma vez que isso é óbvio no contexto. Se formos escrever a sentença completa, isto deve parecer com:

1. あなたが、私に千円を貸してくれる？
   Você vai me dar o favor de me emprestar 1000 yen?
2. 私が、あなたに千円を貸してもらえる？
   Eu posso receber o favor de você me emprestar 1000 yen?

Não é comum explicitamente incluir o sujeito e alvo desse jeito quando se dirige diretamente a alguém, mas é fornecido aqui para ilustrar a mudança de sujeito e alvo dependendo do verbo「くれる」 e「もらえる」.Você pode usar a forma negativa para fazer a requisição um pouco mais suave. Você perceberá que isto vale para vários outros tipos de gramáticas.

1. ちょっと静かにしてくれない？
   Você não pode ficar um pouco mais quieto?

2. 漢字で書いてもらえませんか。

   Você não poderia escrever isso em kanji para mim?

4.14.7 Pedindo a alguém para não fazer algo

Vocabulário

1. 全部 【ぜん・ぶ】 – tudo
2. 食べる 【た・べる】 (verbo-ru) – comer
3. くれる (verbo-ru) – dar
4. 高い 【たか・い】 (i-adj) – alto; caro
5. 物 【もの】 – objeto
6. 買う 【か・う】 (verbo-u) – comprar

A fim de pedir para que alguém não faça algo, basta adicionar「で」à forma negativa do verbo e proceder como antes.

1. 全部食べないでくれますか。

   Você poderia não comer tudo?
2. 高い物を買わないでくれる？

   Você pode não comprar coisa(s) cara(s)?

4.15 Fazendo Pedidos

4.15.1 Pedidos Polidos (e não tão Polidos)

Similar a pedir favores, o qual aprendemos na última seção, existem também várias maneiras de fazer pedidos no japonês. Isso é efetivamente a maneira japonesa de dizer, “por favor faça X”. Primeiro aprenderemos a maneira mais comum de fazer pedidos usando

uma conjugação especial do verbo「くださる」e o mais firme「なさる」. E por fim, aprenderemos a forma de comando raramente usada e excessivamente forte para fins de completude. Você pode tranquilamente pular a última parte a menos que você seja um ávido leitor de mangás.

4.15.2「～ください」 - uma conjugação especial de「くださる」

Vocabulário

1. それ – isso
2. くれる (verbo-ru) – dar
3. 漢字 【かん・ じ】 – Kanji
4. 書く 【か・ く】 (verbo-u) – escrever
5. ここ – aqui
6. 来る 【く・ る】(exceção) – vir
7. 日本語 【に・ ほん・ ご】 – língua japonesa
8. 話す 【はな・ す】 (verbo-u) – falar
9. 消しゴム 【け・ し・ ごむ】 – borracha
10. 貸す 【か・ す】 (verbo-u) – emprestar
11. 遠い 【とお・ い】 (i-adj) – longe; distante
12. 所 【ところ】 – lugar
13. 行く 【い・ く】 (verbo-u) – ir
14. お父さん【お・ とう・ さん】 – pai (polido)
15. 時計 【と・ けい】 – relógio
16. 壊れる 【こわ・ れる】 (verbo-ru) – quebrar
17. 言う 【い・ う】 (verbo-u) – dizer; falar

「ください」é uma conjulgação especial de「くださる」, o qual é a forma honorífica de「くれる」. Aprenderemos mais sobre formas honoríficas e humildes no início da próxima

grande seção. Estamos tratando「ください」aqui porque ele tem uma leve diferença de significado para o normal「くれる」e o honorífico 「くださる」. 「ください」é diferente de「くれる」da seguinte forma:

1. それをください。
   Por favor, me dê isto
2. それをくれる？
   Você pode me dar isto?

Como você pode ver「ください」é um pedido direto por algo, enquanto「くれる」é usado como uma pergunta pedindo para alguém dar algo. Contudo, isso é similar à「くれる」em poder pedir por uma ação através de simplesmente adicionar ele na forma-te do verbo.

1. 漢字で書いてください。
   Escreva em kanji, por favor.
2. ゆっくり話してください。
   Por favor, fale devagar.

As regras para pedidos na negativa também são as mesmas de「くれる」.

1. 落書きを書かないでください。
   Por favor, não escreva um rabisco.
2. ここにこないでください。
   Não venha aqui, por favor.

No discurso casual, é frequentemente comum simplesmente omitir o「ください」 .

1. 日本語で話して。

   Por favor, fale em Japonês.

2. 消しゴムを貸して。

   Me empresta a borracha, por favor.

3. 遠い所に行かないで。

   Por favor, não vá para um lugar distante.

Para aqueles que querem soar particularmente comandantes e viris, também é possível usar 「くれる」com o「る」removido.

1. 日本語で話してくれ。

   Fale em Japonês.

2. 消しゴムを貸してくれ。

   Me empresta a borracha.

3. 遠い所に行かないでくれ。

   Não vá para um lugar distante

Por「ください」, assim como a forma-masu, ter de vir sempre no fim de uma sentença ou oração relativa, você não pode usar ele para modificar diretamente um substantivo. Por exemplo, o seguinte não é possível com「ください」:

- お父さんがくれた時計が壊れた。

  O relógio que o meu pai me deu quebrou.

Claro, uma vez que citações diretas são simplesmente repetir o que alguém falou, você pode colocar praticamente qualquer coisa nelas.

- 「それをください」とお父さんが言った。

  Meu pai disse “me dê isto, por favor”.

4.15.3 Usando「～ちょうだい」como um pedido casual

Vocabulário

1. 頂戴 【ちょうだい】 – recebendo (humilde)
2. 致す 【いたす】 (verbo-u) – fazer (humilde)
3. スプーン – colher
4. ここ – aqui
5. 名前 【な・まえ】 – nome
6. 書く 【か・く】 (verbo-u) – escrever

Uma alternativa casual de「ください」é「ちょうだい」. Embora ele possa ser usado por qualquer um, tem uma nuance ligeiramente feminina e infantil, além de ser sempre escrito em hiragana. Escrito em kanji é geralmente usado em uma expressão muito formal como「頂戴致します」. Gramaticalmente, é usado da mesma maneira que「ください」.

1. スプーンをちょうだい。

   Por favor, me dê a colher
2. ここに名前を書いてちょうだい。

   Escreva seu nome aqui, por favor.

4.15.4 Usando「～なさい」para fazer firmes, porém polidos pedidos

Vocabulário

1. 食べる 【た・べ・る】 (verbo-ru) – comer
2. 飲む 【の・む】 (verbo-u) – beber
3. する (exceção) – fazer
4. いい (i-adj) – bom
5. 聞く 【き・く】 (verbo-u) – perguntar, escutar
6. ここ – aqui
7. 座る 【すわ・る】 (verbo-ru) – sentar
8. まだ – ainda
9. いっぱい – cheio
10. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
11. たくさん – um monte (quantidade)
12. それ – isso
13. 思う 【おも・う】 (verbo-u) – pensar
14. そう – (as coisas são) dessa maneira

「なさい」é uma conjugação honorífica especial de「する」. Isso é uma suave, porém firme maneira de dar uma ordem. É usado, por exemplo, quando uma mãe está repreendendo seu filho ou quando um professor quer que uma aluno delinquente preste atenção na aula. Diferente de「ください」, 「なさい」somente se aplica a verbos positivos e usa a raiz do verbo ao invés da forma-te. Ele também não pode ser usado sozinho e deve ser anexado em outro verbo.

Usando「なさい」para fazer firmes, porém polidos pedidos

Conjugue o verbo para sua raiz e adicione「なさい」

Exemplos

1. 食べ~~る~~ → 食べなさい
2. 飲~~む~~ → 飲み → 飲みなさい
3. する → し → しなさい

Exemplos

1. よく聞きなさい！

   Ouça bem!!
2. ここに座りなさい。

   Sente aqui.

Você pode tirar o「さい」 de「なさい」para fazer uma versão casual dessa gramática.

1. まだいっぱいあるから、たくさん食べな。

   Ainda tem um monte, então coma bastante.
2. それでいいと思うなら、そうしなよ。

   Se você acha que isto está bem, então vá em frente e faça dessa maneira!

4.15.5 A Forma de Comando

Vocabulário

1. くれる (verbo-ru) – dar
2. 死ぬ 【し・ ぬ】 (verbo-u) – morrer
3. する (exceção) – fazer
4. 来る 【く・ る】 (exceção) – vir
5. 食べる 【た・ べる】 (verbo-ru) – comer
6. 着る 【き・ る】 (verbo-ru) – vestir
7. 信じる 【しん・ じる】 (verbo-ru) – acreditar
8. 寝る 【ね・ る】 (verbo-ru) – dormir
9. 起きる 【お・ きる】 (verbo-ru) – levantar, acordar, ocorrer
10. 出る 【で・ る】 (verbo-ru) – sair
11. 掛ける 【か・ ける】 (verbo-ru) – pendurar
12. 捨てる 【す・ てる】 (verbo-ru) – jogar fora

13. 話す 【はな・ す】 (verbo-u) – falar
14. 聞く 【き・ く】 (verbo-u) – perguntar; ouvir
15. 遊ぶ 【あそ・ ぶ】 (verbo-u) – brincar
16. 待つ 【ま・ つ】 (verbo-u) – esperar; aguardar
17. 飲む 【の・ む】 (verbo-u) – beber
18. 直る 【なお・ る】 (verbo-u) – consertar, curar
19. 買う 【か・ う】 (verbo-u) – comprar
20. 好き 【す・ き】 (na-adj) – gostável
21. あっち – alí (abreviação de あちら)
22. 行く 【い・ く】 (verbo-u) – ir
23. 早い 【はや・ い】 (i-adj) – rapidamente; cedo
24. 酒 【さけ】 – bebida alcoólica
25. 持つ 【も・ つ】 (verbo-u) – segurar

Iremos falar sobre a forma de comando a fim de cobrir todas as possíveis conjugações verbais. Na realidade, a forma de comando é raramente usada, pois os japoneses tendem a ser muito educados para usar imperativo. Além disso, esse tipo de fala grosseira raramente é, se realmente é, usado por mulheres que tendem a usar「なさい」ou um exasperado「くれる」quando furiosas ou irritadas. Essa forma é somente útil de verdade para ler ou assistir obras fictícias, Você pode frequentemente ver ou ouvir「死ね！」(”morra”) na ficção, o qual, claro, nunca ouvirá na vida real. (Eu espero)

Note que, em adição aos comuns verbos de exceção「する」e 「くる」,「くれる」é também uma exceção para a forma de comando.

Regras para criar a forma de comando

Para vebos-ru: substitua o「る」 por 「ろ」

Par verbos-u: Mude o último caractere com uma vogal /u/ para uma vogal /e/

Exceções:
1. する → しろ
2. くる → こい

3. くれる → くれ

Amostra de verbos-ru	Amostra de verbos-u	Verbos exceção

Dicionário	Comando	Dicionário	Comando	Dicionário	Comando
食べる	食べろ	話す	話せ	する	しろ
着る	着ろ	聞く	聞け	くる	こい
信じる	信じろ	遊ぶ	遊べ	くれる	くれ
寝る	寝ろ	待つ	待て	-	-
起きる	起きろ	飲む	飲め	-	-
出る	出ろ	直る	直れ	-	-
掛ける	掛けろ	死ぬ	死ね	-	-
捨てる	捨てろ	買う	買え	-	-

Exemplos

1. 好きにしろ。

   Faça como preferir.

2. あっち行け！

   Vá ali!

3. 早く酒を持ってきてくれ。

   Se apresse e traga o álcool.

4.15.6 Comando Negativo

Vocabulário

1. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir
2. する (exceção) – fazer
3. それ – isso
4. 食べる 【た・べる】 (verbo-ru) – comer
5. 変 【へん】 (na-adj) – estranho
6. こと – assunto; evento; coisa
7. 言う 【い・う】 (verbo-u) – falar; dizer

A forma de comando negativa é muito simples: Apenas adicione「な」para ambos, verbos-ru e verbos-u. Não confunda isso com a partícula de fim de frase「な」que aprenderemos no fim desta seção. A entonação é totalmente diferente.

Usando a forma de comando negativo

Adicione「な」ao verbo

Exemplo:

1. 行く → 行くな
2. する → するな

Exemplos

1. それを食べるな！

   Não coma isso!
2. 変なことを言うな！

   Não diga coisas estranhas!

Também não confunda isso com a versão encurtada de「～なさい」que aprendemos à pouco. A mais clara diferença (além da clara diferença em tom) é que em「～なさい」 o verbo é primeiro convertido para a raiz, já o comando negativo não tem conjugação. Por exemplo, para「する」, 「しな」deve ser a versão curta de「しなさい」enquanto「するな」o comando negativo.

4.16 Números e Contadores

Números e contadores no Japonês são difíceis o suficiente para precisarem de sua própria seção. Para começar, o sistema numérico é em 4 unidades ao invés de 3, o que faz a conversão para o Português bastante difícil. Além disso, existem coisas chamadas contadores que são necessários para contar diferentes tipos de objetos, animais, ou pessoas. Iremos aprender os mais genéricos e amplamente usados contadores para que você possa iniciar e então, aprender mais por conta própria. Para ser honesto, contadores podem ser a única coisa que irá fazer você querer desistir de aprender Japonês de tão ruim que é. Eu recomendo você a digerir somente uma pequena parte desta seção por vez, porque isto é um monte de coisa horrível de memorizar.

4.16.1 O Sistema Numérico

O sistema numérico Japonês é separado em unidades de quatro. Então um número como 10,000,000 é dividido como 1000,0000. Contudo, graças a forte influência do mundo ocidental e a padronização numérica, quando eles são realmente escritos, a divisão é em três dígitos. Aqui temos os primeiros dez números.

Kanji e leitura para os números de 1 a 10

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
いち	に	さん	し/よん	ご	ろく	しち/なな	はち	きゅう	じゅう

Como o gráfico indica, 4 pode ser lido「し」 ou「よん」 e 7「しち」 ou「なな」. Basicamente, ambas as leituras são aceitáveis abaixo de 10. Contudo, passado 10 a leitura é quase sempre「よん」 e「なな」. No geral, 「よん」 e「なな」são preferíveis ao invés de「し」 e 「しち」na maioria das circunstâncias.

Você pode facilmente contar de 1 à 99 com somente esses dez números. Japonês é mais fácil que português nesse aspecto, porque você não precisa memorizar palavras separadas como "vinte" e "cinquenta". No Japonês, isso é simplesmente "dois dez" e "cinco dez".

1. 三十一（さんじゅういち） = 31
2. 五十四 （ごじゅうよん）= 54
3. 七十七 （ななじゅうなな）= 77
4. 二十 （にじゅう） = 20

Note que os números sempre serão escritos em kanji ou numeral, já que em hiragana pode ficar bastante longo e difícil de decifrar.

4.16.2 Números Acima de 99

Aqui temos os números mais altos:

Numeral	100	1,000	10,000	10^8	10^12
漢字	百	千	万	億	兆
ひらがな	ひゃく	せん	まん	おく	ちょう

Notou como os números pularam quatro dígitos do 10^4 para 10^8 entre 万 e 億? É por isso que Japonês é dividido em unidades de quatro. Uma vez que você passar de 1万 (10.000), você começa tudo de novo até chegar à 9.999万, então ele rotaciona para 1億 (100.000.000). A propósito, 百 é 100 e 千 é 1,000, mas qualquer coisa além disso e você precisa anexar um 1 de modo que o resto das unidades se tornem 一万 (10^4)、一億 (10^8)、一兆 (10^12).

Agora você pode contar até 9,999,999,999,999,999 somente por rotacionar os números assim como antes. É aqui que os problemas começam. Tente falar「いちちょう」、「ろくひゃく」、ou 「さんせん」rapidamente, você notará que isso é difícil por causa da repetição de sons consonantais semelhantes. Portanto, os japoneses decidiram por eles mesmos fazer disso fácil por pronuncia-los como「いっちょう」、「ろっぴゃく」、e「さんぜん」. Infelizmente, isso faz com que se torne difícil lembrar a pronúncia de tudo. Aqui temos todas as pequenas mudanças de sons.

Numeral	漢字	ひらがな
300	三百	さんびゃく
600	六百	ろっぴゃく
800	八百	はっぴゃく
3000	三千	さんぜん
8000	八千	はっせん
10^12	一兆	いっちょう

1. 四万三千七十六（よんまんさんぜんななじゅうろく）

   43,076
2. 七億六百二十四万九千二百二十二（ななおくろっぴゃくにじゅうよんまんきゅうせんにひゃくにじゅうに）

   706,249,222
3. 五百兆二万一（ごひゃくちょうにまんいち）

   500,000,000,020,001

Note como costuma-se escrever números grandes em numeral, já que até mesmo Kanji se torna difícil de decifrar.

4.16.3 Números Pequenos ou Menores que 1

Vocabulário

1. 零 【れい】 – zero
2. ゼロ – zero
3. マル – círculo; zero
4. 点 【てん】 – período; ponto
5. マイナス – menos; negativo

Zero no Japonês é「零」, mas é mais comum no Japonês moderno 「ゼロ」 ou 「マル」. Não existe um método especial para ler decimais, você simplesmente fala「点」para a vírgula e lê individualmente cada número após ela. Aqui está um exemplo.

- 0.0021 = ゼロ、点、ゼロ、ゼロ、二、一。

Para números negativos é a mesma coisa que com os positivos, exceto que você coloca 「マイナス」primeiro.

- マイナス二十九 = -29

4.16.4 Contagem e Contadores

Ah, é agora que começa a parte divertida. No japonês, quando você está simplesmente contando números, tudo é exatamente como você deve esperar, 一、二、三、e assim por diante. Contudo,se você quer contar qualquer tipo de objeto, você tem que usar algo chamado contador que depende do tipo de objeto que você está contando, e além disso, existem várias mudanças de sons similares ao que vimos com 六百, etc… O contador é geralmente um caractere de um único Kanji que frequentemente apresenta uma leitura especial só para o contador. Primeiro, vamos aprender os contadores para datas.

4.16.5 Datas

Vocabulário

1. 平成 【へい・せい】 – Era heisei
2. 昭和 【しょう・わ】 – Era showa
3. 和暦 【わ・れき】 – calendário Japonês
4. 一日 【いち・にち】 – um dia

O ano é muito fácil. Você só precisa dizer o número e adicionar「年」com pronúncia de 「ねん」. Por exemplo, ano 2003 se torna 2003年 (にせんさんねん). A pegadinha é que existe outro calendário que começa toda vez que um novo Imperador sobe ao trono. O ano é precedido pela era, por exemplo, o ano 2002 é 平成12年. Meu aniversário, 1981, é 昭和56年 (a Era showa data de 1926 até 1989). Você pode estar achando que não precisa saber isso, mas se você vai estar preenchendo formulários no Japão, eles frequentemente

perguntam pelo seu aniversário ou data atual no calendário Japonês（和暦）. Então aqui está um conversor que você pode usar para converter para o calendário Japonês.

Falar o mês é na verdade mais fácil que o Português porque tudo que você precisa fazer é escrever o número (em Kanji ou numeral) do mês e adicionar「月」 lido como「がつ」. Contudo, tome cuidado com Abril（4月）, Julho （7月）, e Setembro（ 9月）que tem suas pronúncias「しがつ」、 「しちがつ」、e 「くがつ」respectivamente.

Finalmente, chegamos ao dia do mês, que é onde a dor de cabeça começa. O primeiro dia do mês é「ついたち」（一日）, diferente de「いちにち」 （一日）, que signidica "um dia". Apesar dessa e de algumas outras exceções que iremos cobrir em breve, você pode simplesmente dizer o número e adicionar「日」pronunciado como「にち」. Por exemplo, o dia 26 se torna 26日 （にじゅうろくにち）. bastante simples, contudo, os primeiros dez dias, o dia 14, 19, 20 e 29 tem leituras especiais que você deve memorizar separadamente. se você gosta de memorizar coisas, você vai ter um monte aqui. Note que o Kanji não muda, apenas a leitura.

Dias do Mês

Dia	kanji	Leitura
Que dia	何日	なん・にち
1	一日	ついたち
2	二日	ふつ・か
3	三日	みっ・か
4	四日	よっ・か
5	五日	いつ・か

6	六日	むい・か
7	七日	なの・か
8	八日	よう・か
9	九日	ここの・か
10	十日	とお・か
11	十一日	じゅう・いち・にち
12	十二日	じゅう・に・にち
13	十三日	じゅう・さん・にち
14	十四日	じゅう・よっ・か
15	十五日	じゅう・ご・にち
16	十六日	じゅう・ろく・にち
17	十七日	じゅう・しち・にち
18	十八日	じゅう・はち・にち
19	十九日	じゅう・く・にち
20	二十日	はつ・か
21	二十一日	に・じゅう・いち・にち
22	二十二日	に・じゅう・に・にち
23	二十三日	に・じゅう・さん・にち
24	二十四日	に・じゅう・よっ・か
25	二十五日	に・じゅう・ご・にち
26	二十六日	に・じゅう・ろく・にち
27	二十七日	に・じゅう・しち・にち

28	二十八日	に・じゅう・はち・にち
29	二十九日	に・じゅう・く・にち
30	三十日	さん・じゅう・にち
31	三十一日	さん・じゅう・いち・にち

No Japão, o formato para datas segue o formato internacional e se parece com XXXX年YY月ZZ日. Por exemplo, a data de hoje deve ser: 2003年12月 2日 (02/12/2003)

4.16.6 Horas

Agora, iremos aprender como falar as horas. A hora é dada por dizer o número e adicionar「時」pronunciado como「じ」. Aqui temos um gráfico de exceções para ficar atento.

ポルトガル語	4 horas	7 horas	9 horas
漢字	四時	七時	九時
ひらがな	よじ	しちじ	くじ

Notou como os números 4, 7 e 9 continuam sendo um pé no saco? Bem, esses e algumas vezes o 1, 6 e 8 são os números que você deve se preocupar.

Os minutos são dados por adicionar「分」geralmente lido como「 ぶん」com as seguintes exceções:

ポルトガル語	1 min	3 min	4 min	6 min	8 min	10 min
漢字	一分	三分	四分	六分	八分	十分
ひらがな	いっぷん	さんぷん	よんぷん	ろっぷん	はっぷん	じゅっぷん

Para números grandes, você usa a pronúncia normal para dígitos mais altos e rotaciona em torno das mesmas leituras de 1 à 10. Por exemplo, 24 minutos é「にじゅうよんぷん」（二十四分）enquanto 30 minutos é「さんじゅっぷん」（三十分）. Existem também outras menos comuns, mas corretas pronúncias, tais como「はちぶん」para 「八分」e 「じっぷん」para「十分」(esse é quase nunca usado).

Todas as leituras para segundos consistem do número mais o「秒」, lido como「びょう」. Não existem exceções para segundos e todas as leituras são as mesmas.

Alguns exemplos de horas

1. 1時24分（いちじ・にじゅうよんぷん）
   1:24
2. 午後4時10分（ごご・よじ・じゅっぷん）
   4:10 PM
3. 午前9時16分（ごぜん・くじ・じゅうろっぷん）
   9:16 AM
4. 13時16分（じゅうさんじ・じゅうろっぷん）
   13:16
5. 2時18分13秒（にじ・じゅうはっぷん・じゅうさんびょう）
   2:18:13

4.16.7 Um Intervalo de Tempo

Ha! Aposto que você pensou ter terminado a parte de datas e horas. Desta vez vamos aprender contadores para contar intervalos de horas, dias, meses e anos. O contador básico para intervalos de tempo é「間」, lido「かん」. Você pode adicionar isso no final de horas, dias, semanas e anos. Minutos (em geral) e segundos não precisam desse contador e meses tem um contador separado, o qual cobriremos em seguida.

1. 二時間四十分（にじかん· よんじゅっぷん）

   2 horas e 40 minutos
2. 二十日間（はつかかん）

   20 dias
3. 十五日間（じゅうごにちかん）

   15 dias
4. 二年間（にねんかん）

   dois anos
5. 三週間（さんしゅうかん）

   três semanas
6. 一日（いちにち）

   1 dia

Como mencionado antes, o período de um dia é「一日」（いちにち）que é diferente do 1° dia do mês「ついたち」.

Pronúncias para ficar atento quando contando semanas é; 1 semana:「一週間」（いっしゅうかん）e 8 semanas:「八週間」（はっしゅうかん）.

Para contar o número de meses, basta pegar um número normal e adicionar「か」 e「月」que é pronunciado aqui como「げつ」 e não「がつ」. O「か」usado nesse contador é geralmente escrito como um pequeno katakana「ヶ」que é confuso porque é pronunciado como「か」e não「け」. o pequeno「ヶ」é na verdade completamente diferente do katakana「ケ」e não passa de uma abreviação para o Kanji「箇」, o Kanji original para esse contador. Esse pequeno「ヶ」é também usado em alguns nomes de lugares tais como「千駄ヶ谷」e outros contadores, como o contador para localização descrito na seção "Outros Contadores", abaixo.

Na contagem de meses, você deve se preocupar com as seguintes mudanças de sons:

ポルトガル語	1 mês	6 meses	10 meses

漢字	一ヶ月	六ヶ月	十ヶ月
ひらがな	いっかげつ	ろっかげつ	じゅっかげつ

Assim como os minutos, os números altos rotacionam de volta usando os mesmos sons de 1 até 10.

1. 十一ヶ月（じゅういっかげつ）

   Onze meses

2. 二十ヶ月（にじゅっかげつ）

   Vinte meses

3. 三十三ヶ月（さんじゅうさんかげつ）

   Trinta e três meses

4.16.8 Outros Contadores

Vamos cobrir alguns dos contadores mais comuns para que você fique familiarizado com como os contadores funcionam. Isso permitirá que você aprenda outros contadores por conta própria, porque há muitos para sequer considerar cobri-los todos aqui. O importante a lembrar é que usar o contador errado é gramaticalmente incorreto. Se você está contando as pessoas, você **deve** usar o contador de pessoas, etc. Às vezes, é aceitável usar um contador mais genérico quando um contador menos comumente usado se aplica. Aqui estão alguns contadores.

日本語	**Quando Usar**
人	Para contar o número de pessoas
本	Para contar objetos cilíndricos longos, como garrafas ou hashis
枚	Para contar objetos finos, como papel ou camisas
冊	Para contar objetos encadernados, geralmente livros

匹	Para contar animais pequenos como gatos ou cães
歳	Para contar a idade de uma criatura viva, como as pessoas
個	Para contar objetos pequenos (muitas vezes redondos)
回	Para contar o número de vezes
ヶ所（箇所）	Para contar o número de posições
つ	Para contar qualquer objeto genérico que tenha um contador raro ou não

Contando de 1 até 10 (algumas variações podem existir)

	人	**本**	**枚**	**冊**	**匹**	**歳**	**個**	**回**	**ヶ所（箇所）**	**つ**
1	ひとり	いっぽん	いちまい	いっさつ	いっぴき	いっさい	いっこ	いっかい	いっかい	ひとつ
2	ふたり	にほん	にまい	にさつ	にひき	にさい	にこ	にかい	にかしょ	ふたつ
3	さんにん	さんぼん	さんまい	さんさつ	さんびき	さんさい	さんこ	さんかい	さんかしょ	みっつ
4	よにん	よんほん	よんまい	よんさつ	よんひき	よんひき	よんこ	よんかい	よんかしょ	よっつ
5	ごにん	ごほん	ごまい	ごさつ	ごひき	ごさい	ごこ	ごこ	ごかしょ	いつつ
6	ろくにん	ろっぽん	ろくまい	ろくさつ	ろっぴき	ろくさい	ろっこ	ろっかい	ろっかしょ	むっつ

7	しちにん	ななほん	ななまい	ななさつ	ななひき	ななさい	ななこ	ななかい	ななかしょ	ななつ
8	はちにん	はちほん	はちまい	はっさつ	はっぴき	はっさい	はっこ	はちかい	はっかしょ	やっつ
9	きゅうにん	きゅうほん	きゅうまい	きゅうさつ	きゅうひき	きゅうさい	きゅうこ	きゅうかい	きゅうかしょ	ここのつ
10	じゅうにん	じゅっぽん	じゅうまい	じゅっさつ	じゅっぴき	じゅっさい	じゅっこ	じゅっかい	じゅっかしょ	とお

Os sons alterados foram destacados.

Você não conta 0 porque não há nada para contar. Você pode simplesmente usar「ない」ou「いない」. O gráfico tem hiragana para pronúncia, mas, como antes, geralmente é escrito em números ou kanji acrescentado do contador com a única exceção de 「とお」 que é simplesmente escrito como「十」.

Para números mais altos, é o mesmo de antes, você usa a pronúncia normal para os dígitos mais altos e rotaciona em torno das mesmas leituras de 1 à 10, exceto para「一人」 e 「二人」que se transformam no normal「いち」 e「に」após você passar dos dois primeiros. Então, 「一人」 é 「ひとり」 enquanto「11人」 é 「じゅういちにん」. Além disso, o contador genérico「～つ」só se aplica a exatamente dez itens. Passado isso, você pode usar números simples regulares.

Nota: O contador para idade é muitas vezes escrito como 「才」 por aqueles que não têm tempo para escrever o kanji mais complexo. Além disso, os 20 anos geralmente são lidos como 「はたち」 e não「にじゅっさい」.

4.16.9 Usando「目」para Mostrar Ordem

Você pode anexar「目」 (lido como 「め」) em vários contadores para indicar a ordem. O exemplo mais comum é o contador「番」. Por exemplo「一番」que significa “número um” se torna “o primeiro” quando você adiciona「目」（一番目）. Similarmente, 「一回目」é a primeira vez, 「二回目」é a segunda vez, 「四人目」é a quarta pessoa e assim por diante.

4.17 Padrões Casuais e Gírias

Até agora, para cada gramática que cobrimos, também passamos por todas as variações casuais. No entanto, embora já tenhamos coberto todas as formas casuais, dominar verdadeiramente a fala casual em japonês requer muito mais do que apenas aprender as várias formas casuais. Há inúmeras maneiras pelas quais as palavras e pronúncias mudam, bem como as diferenças entre a fala masculina e feminina. Entender gírias também requer conhecer vários vocabulários que também estão crescendo a cada nova geração. Muitos adultos devem estar sendo pressionados a entender o tipo de gíria que está sendo usada pelas crianças de hoje.

Embora cobrir amplamente as gírias e o vocabulário relevante exigiria um livro por si só (um livro que logo se tornaria desatualizado), em vez disso, cobrirei alguns padrões amplos e fenômenos comuns que pelo menos ajudarão você a começar a entender os aspectos mais comuns da gíria japonesa. Não há nenhuma ordem específica no material aqui apresentado e espero que esta página cresça continuamente à medida que encontro coisas diferentes para cobrir.

Por favor, note que a gíria também é fortemente influenciada por dialetos locais. Embora todo o material aqui apresentado seja válido para a grande área de Tóquio, seu alcance pode variar dependendo de onde você está localizado.

4.17.1 Princípios Básicos da Gírias

No mundo das gírias, tudo vale e as regras que se aplicam ao Japonês escritos são muitas vezes quebradas. A parte mais difícil é que, é claro, você não pode simplesmente dizer o que quiser. Quando você quebra as regras, você tem que quebrá-las da maneira correta. Pegar o que aprendeu com livros didáticos ou aulas de japonês e aplicá-lo ao mundo real não é tão fácil, porque é impossível ensinar todas as maneiras possíveis em que as coisas se misturam na língua falada. Aprender como falar naturalmente todas as idiossincrasias e inconsistências corretas em uma língua é algo que requer prática com pessoas reais, em

situações do mundo real. Nessa seção, vamos olhar alguns padrões e temas comuns que pelo menos vão ajudá-lo a ter uma ideia de onde a maioria das gírias se origina.

Uma coisa que você logo perceberá quando começar a falar com japoneses na vida real é que muitos sons são arrastados juntos. Isso é especialmente verdade para os homens. O fato é que vozes em material instrutivo, como podcasts, muitas vezes exageram a pronúncia de cada letra, a fim de facilitar a compreensão auditiva. Na realidade, nem todos os sons são pronunciados tão claramente quanto deveriam ser e as coisas acabam soando diferentes de como é escrito no papel.

Há um fator de condução importante por trás da maioria das gírias em japonês. O objetivo principal da maioria das gírias é tornar as coisas mais fáceis de dizer. Em outras palavras, o objetivo é reduzir ou simplificar o movimento da boca. Há duas maneiras primárias em que isso é realizado, 1) Tornando as coisas mais curtas ou, 2) Arrastando os sons juntos. Já vimos muitos exemplos do primeiro método, como encurtar 「かもしれない」」 para 「かも」 ou preferir 「と」 ao invés das formas condicionais mais longas. O segundo método torna as coisas mais fáceis de dizer, geralmente substituindo partes de palavras por sons que se encaixam melhor com os sons ao seu redor, ou mesclando dois ou mais sons juntos. Por exemplo, o mesmo 「 かもしれない」 pode ser pronunciado 「かもしんない」 uma vez que 「しん」 requer menos movimento do que 「しれ」.

O objetivo fundamental das gírias é reduzir o movimento da boca

Vamos ver mais alguns exemplos de palavras que são encurtadas ou arrastadas. Tente dizer ambas as versões para ter uma noção de como a gíria economiza espaço e algumas calorias para sua boca.

Vocabulário

1. ここ – aqui
2. つまらない (i-adj) – chato
3. 私 【わたし】 – eu; mim mesmo
4. 家 【1) うち; 2) いえ】 – 1) lar (casa própria de alguém); 2) casa
5. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir

6. まったく – completamente, de fato (expressão de irritação)
7. いつ – quando
8. こんな – este tipo de
9. 所 【ところ】 – lugar
10. ぐずぐず – tardiamente; hesitantemente
11. する (exceção) – fazer

Exemplos:

1. ここはつまらないから私の家に行こう。
2. ここつまんないから、私んち行こう。

1. まったく、いつまでこんなところで、ぐずぐずするんだよ。
2. ったく、いつまでこんなとこで、ぐずぐずすんだよ。

Você verá que uma grande quantidade de gírias em japonês provém desse único princípio de tornar as coisas mais fáceis de dizer. É muito natural porque é guiado pela forma como sua boca se move. Com uma boa quantidade de prática, você deve ser capaz de naturalmente pegar pronúncias alternativas mais curtas e incorporá-las em seu próprio discurso.

4.17.2 Ordenação de Sentenças e Partículas (ou a falta delas)

Vocabulário

1. それ – isto
2. 何 【なに / なん】 – o quê; o que é; qual é
3. 見る 【み・る】 (verbo-ru) – ver
4. あの – aquilo (abreviação de あれの)
5. 人 【ひと】 – pessoa

6. もう – já
7. 食べる 【たべ・ る】 (verbo-ru) – comer
8. 昨日【きのう】 – ontem
9. 買う 【か・ う】 (verbo-u) – comprar
10. アイス – sorvete

Embora o japonês escrito já tenha regras bastante frouxas em relação à ordem da sentença, o japonês falado casual leva isso um passo adiante. Uma sentença completa requer um verbo no final da frase para completar o pensamento. No entanto, veremos como essa regra é quebrada em conversas casuais.

As conversas são esporádicas e caóticas em qualquer língua e é comum as pessoas dizerem a primeira coisa que aparece em suas cabeças sem pensar em toda a frase direito.

Por exemplo, se você quisesse perguntar o que é algo, a maneira normal e adequada seria perguntar,「**それは何？**」. No entanto, se a primeira coisa que apareceu na sua cabeça é, "O quê?", então seria mais natural dizer「**何**」 primeiro. Entretanto, uma vez que「**何はそれ？**」não faz sentido (sobre o quê, isso?), você pode simplesmente dividi-lo no que são essencialmente dois fragmentos de frase perguntando "o quê" primeiro (何？) e depois seguir com a explicação do que você estava falando (「**それ**」 nesse caso). Por uma questão de conveniência, isso é unido no que parece ser uma sentença.

1. **それは何？**

   O quê é isso?
2. **何それ？**

   O quê é? isso aí. (dua sentenças unidas em uma)

Às vezes, a primeira coisa que aparece na sua cabeça pode ser o verbo principal. Mas se o verbo principal já saiu da sua boca, agora você fica com o resto da frase sem um verbo para completar o pensamento. No japonês falado, é perfeitamente aceitável ter o verbo vindo primeiro usando a mesma técnica que acabamos de ver ao dividir em duas frases. A segunda frase é incompleta, é claro, mas esse tipo de coisa é comum no discurso de qualquer língua.

1. 見た？ あの人？

   Você viu? Aquela pessoa?
2. もう食べた？昨日買ったアイス。

   Já comeu? O sorvete que comprei ontem.

4.17.3 Usando「じゃん」Ao Invés de「じゃない」para Confirmar

Vocabulário

1. サラリーマン – trabalhador assalariado (salary man)
2. 残業 【ざん・ぎょう】 – horas extras
3. たくさん – um monte (quantidade)
4. する (exceção) – fazer
5. まあ – bem
6. いい (i-adj) – bom
7. ほら – olhe
8. やはり / やっぱり – como eu falei; realmente
9. レポート – relatório
10. 書く 【か・く】 (verbo-u) – escrever
11. 駄目 【だめ】 – não bom
12. 誰 【だれ】 – quem
13. いる (verbo-ru) – existir (animado)
14. ここ – aqui
15. 着替える 【きが・える】 (verbo-ru) – trocar de roupas
16. ～君 【～くん】 – sufixo de tratamento (após o nome)
17. 知る 【し・る】 (verbo-u) – saber; conhecer
18. やはり / やっぱり / やっぱ – como eu falei; realmente
19. 駅 【えき】 – estação
20. 近い 【ちか・い】 (i-adj) – perto

21. カラオケ – karaoke
22. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
23. うん – sim (casual)
24. あそこ – ali
25. すぐ – em breve; próximo
26. 隣 【となり】 – ao lado de

「じゃん」é abreviação de「じゃない」, a conjugação negativa para substantivos e na-adjetivos. No entanto, isso só se aplica a「じゃない」usado no seguinte sentido.

- サラリーマンだから、残業はたくさんするんじゃない？
  Por ele ser um assalariado, ele não faz muitas horas extras?

O importante a notar sobre o exemplo acima é que 「じゃない」 aqui é realmente confirmar o positivo. Na verdade, a tradução mais próxima é: "Por ele ser um assalariado, ele *provavelmente faz* muitas horas extras." Mas isso ainda é uma pergunta, então há uma pequena nuance de que você está buscando confirmação, mesmo que você esteja relativamente certo.

「じゃん」 é uma gíria mais curta para expressar o mesmo tipo de coisa, exceto que nem se preocupa em fazer uma pergunta para confirmar. É completamente afirmativo no tom.

Na verdade, o equivalente mais próximo de 「じゃん」 é 「じゃない」 usado da seguinte forma.

- まあ、いいじゃない。
  Bem, isso está provavelmente tudo bem (você não acha?)

Esse tipo de expressão é o **único** caso em que você pode adicionar 「じゃない」 diretamente à i-adjetivos e verbos. Uma vez que você realmente ouvir essa expressão na vida real, você verá que ela tem uma pronúncia distinta que é diferente de simplesmente

usar o negativo. Além disso, você tem que perceber que esse tipo de 「じゃない」 soa bastante maduro e feminino, ao contrário de 「じゃん」, que é neutro em termos de gênero.

Como no uso especial de 「じゃない」acima, você também pode adicionar「じゃん」 diretamente aos verbos e i-adjetivos, bem como aos substantivos e na-adjetivos. Como a gíria geralmente é criada para facilitar as coisas, não é surpresa que as regras para usar 「じゃん」 sejam tão frouxas e fáceis.

Sumário

- Embora derivado de「じゃない」,「じゃん」é sempre usado para confirmar o positivo.
- Ele pode ser adicionado ao fim de qualquer sentença, independente dela terminar em um substantivo, adjetivo, advérbio ou verbo.

Finalmente, vamos aos exemplos. Espero que você possa ver que 「じゃん」 está basicamente dizendo algo como: "Veja, estou certo, não estou?".

Exemplos

1. ほら、やっぱりレポートを書かないとだめじゃん。

   Veja, como eu falei, você tem que escrever o relatório.
2. 誰もいないからここで着替えてもいいじゃん。

   Uma vez que não tem ninguém, está provavelmente bem trocar de roupa aqui.

Ａ：たかし君は、ここにいる？

A: Takashi está aqui?

Ｂ：知らない。

B: Não sei.

Ａ：あっ！やっぱ、いるじゃん！

A: Ah, como pensei, ele está!

Há também outra variação, a qual também adiciona o marcador de perguntas. O significado é majoritariamente o mesmo, mas acrescenta ao questionamento um tom mais confirmativo.

駅の近くにカラオケがあるじゃんか。

A: Existe um karaoke perto da estação, certo?

Ｂ：うん。

B: Sim.

Ａ：あそこのすぐ隣だ。

A: É bem ao lado dali.

4.17.4 Usando「つ」 Para 「という」

Vocabulário

1. 言う 【い・う】 (verbo-u) – dizer, falar
2. 何で 【なん・で】 – por que, como
3. お前 【お・まえ】 – você (casual)
4. ここ – aqui
5. いる (verbo-ru) – existir (animado)
6. 宿題 【しゅく・だい】 – dever de casa
7. 時間 【じ・かん】 –tempo
8. ある (verbo-u) – existir (inanimado)

9. デート – encontro
10. する (exceção) – fazer
11. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir
12. 聞く 【き・く】 (verbo-u) – perguntar; ouvir
13. 明日 【あした】 – amanhã
14. 試験 【し・けん】 – exame; teste
15. 勉強 【べん・きょう】 – estudos
16. 違う 【ちが・う】 (verbo-u) – ser diferente

Como aprendemos na seção “Definindo e Descrevendo”,「いう」 serve muito mais funções do que o verbo português equivalente, "dizer". É usado o tempo todo e, portanto, não é muito surpreendente que uma série de variações e gírias tenham se desenvolvido. Aqui está mais uma que eu senti que era muito "gíria" para cobrir tão cedo naquele ponto do guia.

Isso pode parecer difícil de acreditar, mas se você realmente pronunciar「という」 juntos, torna-se algo parecido com 「つ」. Ou pelo menos, foi o que alguém pensou quando começou a substituir「という」 por 「つ」 ou, em alguns casos, 「つう」.

Agora, na minha opinião, 「つ」 é muito mais difícil de dizer do que「という」, então usá-lo como um nativo pode demandar um pouco de prática. Em vez de tornar as coisas mais fáceis de dizer, como geralmente é o caso, o verdadeiro propósito desta substituição é soar mais áspero porque 「つ」 tem um som mais duro, áspero. Isso é ideal para quando você está chateado ou para aquela imagem jovem e áspera que você sempre quis. Como era de se esperar, esse tipo de fala é geralmente usada por homens, ou mulheres muito firmes.

Exemplos

1. つうか、なんでお前がここにいんのよ！

   Ou melhor, por que você está aqui?!
2. 宿題で時間がないつってんのに、みきちゃんとデートしにいったと聞いたよ。

   Embora ele esteja dizendo que não tem tempo devido ao dever de casa, ouvi dizer que ele foi a um encontro com Miki-chan.

3. 明日は試験だぞ。つっても、勉強はしてないだろうな。

   Amanhã é o teste. Mesmo que eu diga isso, você não vai estudar de qualquer maneira, né.
4. だから、違うんだつうの！

   Como eu disse, você está errado!

Se você quiser ainda mais ênfase, pode até adicionar um pequeno 「つ」. Isso geralmente significa que você está realmente à beira de sua paciência.

- だから、違うんだっつうの！

  Como eu disse, você está errado, caramba!

4.17.5 Usando「ってば」 e「ったら」Para Mostrar Irritação

Vocabulário

1. もう – já
2. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir
3. あなた – você
4. いつも – sempre
5. 忘れる 【わす・れる】 (verbo-ru) – esquecer

「ってば」 e「ったら」são mais um tipo de abreviação para「という」 semelhante a「って」 como discutido na seção “Definindo e Descrevendo”. Nesse caso, é uma abreviação da forma condicional de「という」, que é「といえば」 e「といったら」. Usando essa abreviação, você está essencialmente dizendo algo conforme as linhas de: "Se eu lhe disse uma vez / Eu lhe disse um milhão de vezes!". Você pode usar essa expressão quando você se cansar de repetir a si mesmo, ou quando você está irritado com alguém que não te ouve.

Exemplos

1. もう行くってば！

   Eu te falei que já estou indo!

2. あなたったら、いつも忘れるんだから。

   Você está sempre esquecendo!

4.17.6 Usando「なんか」em Quase Tudo

Vocabulário

1. 何 【なに / なん】 – o quê; o que é; qual é
2. 食べる 【たべ・る】 (verbo-ru) – comer
3. 今日 【きょう】 – hoje
4. 忙しい 【いそが・しい】 (i-adj) – oculpado
5. 風呂 【ふ・ろ】 – banho
6. 超 【ちょう】 – super
7. 気持ち 【き・も・ち】 – sentimento
8. いい (i-adj) – bom
9. お母さん【お・かあ・さん】 – mãe (polido)
10. 明日 【あした】 – amanhã
11. 戻る 【もど・る】 (verbo-u) – voltar; retornar
12. 私 【わたし】 – eu; mim mesmo
13. こと – evento; assunto; coisa
14. 本当 【ほん・とう】 – real
15. 好き 【す・き】 (na-adj) – gostável; desejável

Por agora, você provavelmente já deve estar ciente de que「何」pode ser lido como「なに」 ou 「なん」, dependendo do que vier depois disso, como「何色」（なにいろ）contra「何人」（なんにん）. No caso de「何か」, enquanto「なにか」é a leitura correta, muitas vezes é contraído apenas para「なんか」no discurso casual.

- なにか食べる？

  Comer alguma coisa?
- なんか食べる？

  Comer alguma coisa?

Entretanto,「なんか」também tem uma função semelhante a palavra "tipo" no português. Por "tipo", não estou falando da palavra real, mas do tipo que não tem significado e algumas pessoas usam em qualquer lugar da frase. Da mesma forma,「なんか」 também pode ser usado como um enchimento sem qualquer significado real. Por exemplo, dê uma olhada abaixo.

- 今日は、なんか忙しいみたいよ。

  Eu acho que ele está tipo que ocupado hoje.

Enquanto「なんか」é uma versão curta de「なにか」, somente「なんか」pode ser usado dessa maneira como um enchimento.

- 今日は、~~なにか~~忙しいみたいよ。

  （「なにか」não pode ser usado como uma palavra de enchimento.）

Vamos dar uma olhada em mais alguns exemplos.

1. なんかね。お風呂って超気持ちいいよね！

   Tipo. Banhos são muito bons, não é?
2. お母さんが、なんか明日まで戻らないんだってよ。

   Mamãe disse que ela não vai voltar até tipo amanhã.
3. なんかさ。ボブは、私のことなんか本当に好きかな？

   Ei, tipo. Será que o Bob tipo realmente gosta de mim?

4.17.7 Mostrando Desprezo por uma ação com 「～やがる」

Vocabulário

1. あんな – este tipo de
2. 奴 【やつ】 – cara (depreciativo)
3. 負ける 【ま・ける】 (verbo-ru) – perder
4. どう – como
5. する (exceção) – fazer
6. やる (verbo-u) – fazer
7. 気 【き】 – humor; intenção; disposição; sentimento; espírito
8. さっさと – rapidamente
9. 来る 【く・る】 (exceção) – vir

「やがる」 é um sufixo verbal usado para indicar ódio ou desprezo pela pessoa que faz a ação. Ao contrário do resto das gírias aqui abordadas, essa linguagem extremamente forte **não** é usada em conversas normais e cotidianas. Você provavelmente nunca vai ouvir essa expressão fora de filmes, quadrinhos, jogos, e afins. No entanto, ele é coberto aqui para que você possa entender quando ele é usado nesses meios.

Para usar「やがる」, você simplesmente adiciona ele na raiz do verbo. Depois disso,「やがる」é conjugado exatamente como um regular verbo-u.

1. あんなやつに負けやがって。じゃ、どうすんだよ？

   Perdendo para um cara como esse. Bem, o que você irá fazer agora?
2. やる気か？だったらさっさと来やがれ！

   Você quer lutar? Se for, então se apresse e cai dentro!

4.18 Revisão e mais partículas de fim de frase

Estamos chegando ao fim da quarta grande seção do guia. Você sente que seu japonês melhorou? Chegamos ao ponto em que aprendemos conjugações suficientes para poder misturá-las em várias combinações úteis. Claro que isso pode ser um pouco difícil de fazer sem alguma prática, que é a razão para essa lição. Mas primeiro, já que chegamos ao fim de outra seção, vamos aprender mais algumas partículas de fim de frase.

4.18.1 Partículas de fim de frase「な」e「さ」

Vocabulário

1. あのう / あの – diga; bem; hum; err
2. うん – sim (casual)
3. この – isto （abreviação de これの）
4. 間 【あいだ】 – espaço (entre); tempo (entre); período
5. ディズニーランド – Disney Land
6. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir
7. すごい (i-adj) – uma grande extensão; incrível
8. 込む 【こ・む】 (verbo-u) – ser coberto;
9. 何 【なに / なん】 – o quê; qual
10. 出来る 【で・き・る】 (verbo-ru) – ser capaz de fazer
11. 今 【いま】 – agora
12. 図書館 【と・しょ・かん】 – livraria
13. 何で 【なん・で】 – por que; como
14. 日本語 【に・ほん・ご】 – língua japonesa
15. たくさん – um monte (quantidade)
16. 勉強 【べん・きょう】 – estudos
17. する (exceção) – fazer
18. まだ – ainda
19. 全然 【ぜん・ぜん】 – de modo algum; de jeito nenhum; nada (quando usado com negativo)
20. 分かる 【わ・かる】 (verbo-u) – entender

21. 大丈夫 【だい・じょう・ぶ】 (na-adj) – ok; tudo bem
22. なる (verbo-u) – tornar-se
23. いい (i-adj) – bom
24. 今日 【きょう】 – hoje
25. 雨 【あめ】 – chuva
26. 降る 【ふ・る】(verbo-u) – chover; nevar
27. 大学 【だい・がく】 – universidade

Depois de「よ」 e 「ね」, 「さ」 e「な」são as próximas mais comumente usadas partículas de fim de frase.

「さ」, que é basicamente uma forma muito casual de「よ」, é semelhante ao português "tipo" em que algumas pessoas jogam em quase todas as frases. Claro, isso não significa que é necessariamente uma maneira muito sofisticada de falar, mas assim como usar "tipo" o tempo todo, não posso negar que é um hábito fácil de se cair. Nesse sentido, devido ao seu uso excessivo, quase perdeu qualquer significado específico. Você pode ouvir uma conversa como a seguinte:

あのさ・・・

A: Ei…

Ｂ：うん。

B: Sim.

Ａ：この間さ・・・

A: Tipo, durante esse tempo…

Ｂ：うん。

B: Aham.

Ａ：ディズニーランドに行ったんだけどさ、なんかさ、すごい込んでて･・・

A: Tipo, fui para Disney Land e estava tipo realmente cheio…

Ｂ：うん

B: uhum.

Ａ：何もできなくてさ･・・

A: Não pude fazer qualquer coisa, sabe…

E continua assim, às vezes a outra pessoa pode interromper para dizer algo relacionado ao assunto.

Você pode usar「な」no lugar de「ね」quando isso soa muito suave e reservado para o que você quer dizer, ou para o público com quem você está falando. Seu som áspero geralmente se aplica ao sexo masculino, mas não é necessariamente restrito apenas a homens.

Exemplo 1

洋介：今、図書館に行くんだよな。

Yousuke: Você está indo para a livraria agora, né mesmo? (procurando explicação)

智子：うん、なんで？

Tomoko: Sim, por que?

Exemplo 2

ボブ：日本語は、たくさん勉強したけどな。まだ全然わからない。

Bob: Eu estudei Japonês um monte, viu? Mas ainda não entendo nada.

アリス：大丈夫よ。きっとわかるようになるからさ。

Alice: Sem problemas. Com certeza você vai se tornar capaz de entender, sabe.

ボブ：ならいいけどな。

Bob: Se é isso, então deve estar bem, né.

A partícula de final de frase「な」é frequentemente usada junto ao marcador de perguntas「か」para indicar que o falante está considerando algo.

1. 今日は雨が降るかな？

   Será que vai chover hoje?
2. いい大学に行けるかな？

   Será que poderei ir a uma boa universidade?

4.18.2 Partículas de Fim de Frase「かい」 and 「だい」

Vocabulário

1. おい – ei
2. どこ – onde
3. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir
4. 呼ぶ 【よ・ぶ】 (verbo-u) – chamar
5. いい (i-adj) – bom
6. 一体 【いったい】 – forma uma questão enfática (“por que diachos?”)
7. 何時 【なん・じ】 – que horas
8. 帰る 【かえ・る】 (verbo-u) – ir para casa
9. つもり – intenção; plano

10. 俺 【おれ】 – eu; mim mesmo (masculimo)
11. 土曜日 【ど・ よう・ び】 – sábado
12. 映画 【えい・ が】 – filme
13. 見る 【み・ る】 (verbo-ru) – ver
14. 一緒 【いっ・ しょ】 – juntos

「かい」 e 「だい」são sentenças de fim de frases fortes e masculinas para fazer perguntas. 「かい」é usado para questões de sim ou não, enquanto「だい」é usado para questões abertas.

Exemplo

1. おい、どこに行くんだい？

   ei, onde (você) está indo?
2. さきちゃんって呼んでもいいかい？

   Posso chamar você de Saki-chan?
3. 一体何時に帰ってくるつもりだったんだい？

   A que horas está (você) planejando voltar para casa?
4. 俺は土曜日、映画を見に行くけど、一緒に行くかい？

   Estou indo ver um filme no sábado, vai junto?

4.18.3 Partículas de fim de frase específicas de gênero

Essas partículas de fim de frase são usadas, principalmente, apenas para enfatizar algo e realmente não têm um significado em si. No entanto, elas podem fazer suas declarações soarem muito mais fortes e/ou muito específicas de gênero. Usando「わ」é como「よ」exceto que vai fazer você soar muito feminino (esse é um som diferente do「わ」usado no dialeto Kansai).「かしら」também é uma versão muito feminina de「かな」, que

acabamos de falar sobre. 「ぞ」 e 「ぜ」 são idênticos ao「よ」exceto que faz você soar "legal" e viril, ou pelo menos, essa é a intenção. Esses exemplos podem não ser muito úteis sem realmente ouvir como eles soam.

Vocabulário

1. もう – já
2. 時間 【じ・ かん】 – tempo
3. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
4. おい – ei
5. 行く 【い・ く】 (verbo-u) – ir
6. これ – isto
7. 終わり 【お・ わり】 – fim
8. いい (i-adj) – bom
9. 大学 【だい・ がく】 – universidade
10. 入る 【はい・ る】 (verbo-u) – entrar

Exemplos

1. もう時間がないわ。

   Não tenho mais tempo.
2. おい、行くぞ！

   Eii, aqui vou eu!
3. これで、もう終わりだぜ。

   Com isto, já está terminado.
4. いい大学に入れるかしら？

   Será que poderei entrar em uma boa universidade?

4.18.4 Isto é um amontoado!

Vocabulário

1. 加賀 【か・ が】 – Kaga (Último nome)
2. 先生 【せん・ せい】 – professor
3. ちょっと – um pouco
4. 質問 【しつ・ もん】 – pergunta; questão
5. 聞く 【き・ く】 (verbo-u) – perguntar; ouvir
6. いい (i-adj) – bom
7. はい – sim (polido)
8. 日本語 【に・ ほん・ ご】 – língua japonesa
9. 何 【なに / なん】 – o quê
10. 言う 【い・ う】 (verbo-u) – dizer; falar
11. そう – (as coisas são) desse jeito; dessa maneira
12. 大体 【だい・ たい】 – geralmente
13. こんにちは – olá, bom dia; boa tarde
14. 思う 【おも・ う】 (verbo-u) – pensar
15. ただし – contudo; porém
16. 書く 【か・ く】 (verbo-u) – escrever
17. 時 【とき】 – tempo
18. 他 【ほか】 – outro
19. 表現 【ひょう・ げん】 – expressão
20. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
21. これ – isto
22. 覚える 【おぼ・ える】 (verbo-ru) – memorizar; lembrar
23. 朝 【あさ】 – manhã
24. おはよう – bom dia
25. でも – mas
26. 上 【うえ】 – acima
27. 人 【ひと】 – pessoa
28. おはようございます – bom dia (polido)

29. 分かる 【わ· かる】 (verbo-u) – entender
30. 間違える 【ま· ちが· える】 (ru-verb) – cometer um erro
31. 勉強 【べん· きょう】 – estudos
32. なる (verbo-u) – tornar-se
33. 洋介 【よう· すけ】 – Yousuke (primeiro nome)
34. あのう / あの – diga; bem; err
35. 英語 【えい· ご】 – inglês
36. 教える 【おし· える】 (verbo-ru) – ensinar; informar
37. もらう (u-verb) – receber
38. もし – se por acaso
39. 時間 【じ· かん】 – tempo
40. うん – sim (casual)
41. アメリカ – America
42. 留学 【りゅう· がく】 – estudo no exterior
43. する (exceção) – fazer
44. 去年 【きょ· ねん】 – ano passado
45. 行く 【い· く】 (verbo-u) – ir
46. お金 【お· かね】 – dinheiro
47. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
48. いつ – quando
49. 欲しい 【ほ· しい】 (i-adj) – desejado
50. 来週 【らい· しゅう】 – próxima semana; semana que vem
51. 木曜日 【もく· よう· び】 – terça-feira
52. ありがとう – obrigado
53. 怠ける 【なま· ける】 (verbo-ru) – afrouxar; negligenciar
54. 来る 【く· る】 (exceção) – vir
55. そんな – esse tipo de
56. こと – evento; assunto; coisa

Aprendemos muitas coisas nessa seção. Vamos tentar juntar tudo, vendo como diferentes tipos de conjugações são usadas em diferentes combinações. Esta não é, naturalmente,

uma lista exaustiva, mas apenas uma ilustração de como podemos usar o que aprendemos em várias combinações para criar um monte de expressões úteis.

Exemplo 1

アリス： 加賀先生、ちょっと質問を聞いてもいいですか？

加賀先生： はい、いいですよ。

アリス：「Hello」を日本語で何と言えばいいですか。

何と言えば = sub-oração citada + condicional "se" de 言う

加賀先生： そうね。大体、「こんにちは」と言うと思いますよ。ただし、書く時は「こんにちわ」じゃなくて、「こんにちは」と書かなくてはなりません。

「と言うと思います」 = sub-oração citada + sub-oração citada

「じゃなくて」 = sequência negativa de estados

アリス：そうですか。他に何かいい表現はありますか。

加賀先生：これも覚えといてね。朝は、「おはよう」と言うの。でも、上の人には「おはようございます」と言ってください。

「覚えといて」 – 覚える + forma abreviada de ～ておく + casual ～てください com ください discartado.

アリス：はい、分かりました。間違えないようにします。いい勉強になりました！

Tradução literal do Exemplo 1

Alice: Kaga-sensei, está tudo bem lhe fazer uma pergunta?

Kaga-sensei: Sim, tudo bem.

Alice: Tudo bem se eu dizer como é chamado “hello” em Japonês?”

Kaga-sensei: Bem, geralmente, acho que as pessoas dizem “konnichiwa”. Porém, quando você escrever isso, você deve escrever “konnichiha” e não “konnichiwa”.

Alice: É mesmo? Existe alguma outra boa expressão?

Kaga-sensei: Por favor, memorize isto também (em preparação para o futuro). De manhã, todo mundo diz “ohayou”. Mas, por favor, diga “ohayou-gozaimasu” para uma pessoa superior.

Alice: Sim, eu entendi. vou fazer da maneira de não cometer mais erros. Isso se tornou um bom estudo!

Tradução interpretativa do Exemplo 1

Alice: Kaga-sensei, posso lhe fazer uma pergunta?

Kaga-sensei: Claro.

Alice: Como se diz “hello” em Japonês?

Kaga-sensei: Bem, eu acho que as pessoas geralmente dizem “konnichiwa”. Porém, quando for escrever, você deve escrever “konnichiha” e não “konnichiwa”.

Alice: Ah sim, tem mais alguma boa expressão?

Kaga-sensei: Lembre-se desta também. De manhã, todos dizem, “ohayou”. Mas, por favor, diga “ohayou-gozaimasu” para alguém superior.

Alice: ok, entendi. Vou tentar não cometer mais erros. Isso foi muito útil!

Exemplo 2

洋介：お！アリスだ。あのね、質問を聞いてもいい？

アリス：何？

洋介：ちょっと英語を教えてもらいたいんだけどさ、もし時間があれば、教えてくれない？

「教えてもらいたい」 = recebendo um favor + quero（たい）

アリス：え？英語を勉強するの？

洋介：うん、アメリカで留学してみたいなと思ってね。去年も行こうとしたけど、お金がなくて・・・

「してみたいなと思って」 = esperimentar algo（～てみる） + quero（たい） + partícula de fim de frase な + sub-citação citada + forma-te de 思う

「行こうとした」 = volicional de 行く + tentar（とする）

アリス：そうなの？いいよ。いつ教えてほしいの？

洋介：いつでもいいよ。

アリス：じゃ、来週の木曜日からはどう？

洋介：うん、いいよ。ありがとう！

アリス：勉強を怠けたり、来なかったり、しないでね。

「怠けたり来なかったりしないで」 = lista de ações + (～たりする) + pedido negativo de する.

洋介：そんなことしないよ！

Tradução literal do Exemplo 2

Yousuke: Oh, é a Alice. Ei, tudo bem fazer uma pergunta?

Alice: O quê?

Yousuke: Eu quero receber o favor de você me ensinar inglês e se, por acaso, você tiver tempo, não poderia dar o favor de me ensinar?

Alice: Hum? Você está estudando inglês?

Yousuke: Sim, eu estava pensando que quero tentar estudar no exterior na América. Eu tentei fazer movimento para ir no ano passado também, mas, sem dinheiro ...

Alice: É desse jeito? Tudo bem. Quando você quer que eu te ensine?

Yousuke: A qualquer hora está bom..

Alice: Então que tal a partir da terça da próxima semana?

Yousuke: Sim, tudo bem. Obrigado

Alice: Não faça coisas como fugir dos seus estudos ou não vir, ok?

Yousuke: Não vou fazer algo como isso!

Tradução interpretativa do Exemplo 2

Yousuke: Oh! É a Alice. Ei, posso te perguntar algo?

Alice: O que foi?

Yousuke: eu queria aprender inglês, então se você tiver tempo não poderia me ensinar?

Alice: Hum? Você vai estudar inglês?

Yousuke: Sim, estava pensando em tentar estudar na America. Tentei ir ano passado, mas não tinha dinheiro…

Alice: É mesmo? Sem problemas. A que horas você quer que eu lhe ensine inglês?

Yousuke: A qualquer hora serve.

Alice: Então… Que tal na terça que vem?

Yousuke: Ah sim, pode ser.

Alice: Você não vai fazer algo como fugir dos seus estudos ou não vir, né?

Yousuke: Nunca faria algo assim

Capítulo 5 - Expressões Especiais

Eu decidi chamar o próximo capítulo de "Expressões especiais" somente porque, com exceção das primeiras lições, a maioria da gramática aplicada até aqui são especificamente áreas que vamos cobrir. Aquelas expressões especiais , embora individualmente não sejam vitais, são como uma coleção, necessária para conversas normais do dia-a-dia. Estamos entrando lentamente no estágio em que construímos a caixa de ferramentas e agora precisamos adquirir as pequenas ferramentas que irão completar a caixa de ferramentas. Agora que entendemos a maior parte da base, é hora de dar uma olhada em todos os pequenos detalhes. Você pode pular as lições, contudo; os exemplos presumirão que você tenha revisado todas as seções anteriores.

5.1 Verbos causativos e passivos

Iremos aprender os dois últimos maiores tipos de conjugações verbais: as formas causativas e passivas. Essas duas conjugações de verbos são tradicionalmente cobertas juntas por causa da notória combinação passiva-causa. Nós agora vamos analisar o que todas essas coisas são e como elas são usadas

5.1.1 Verbos causativos

1. あげる (ru-verb) - Dar; levantar
2. くれる (ru-verb) - Receber
3. 全部【ぜん・ぶ】- Tudo
4. 食べる【た・べる】(ru-verb) - Comer
5. 着る【き・る】(ru-verb) - Vestir (roupa de cima)
6. 信じる【しん・じる】(ru-verb) - acreditar
7. 寝る「ね・る」(verbo-ru) - Dormir
8. 起きる「お・きる」(verbo-ru) - Acordar, levantar

9. 出る「で· る」(verbo-ru) - Sair, ir pra fora
10. 掛ける「か· ける」(verbo-ru) - Pindurar
11. 捨てる「す· てる」(verbo-ru) - Jogar fora
12. 調べる「しら· べる」(verbo-ru) - Investigar
13. 話す「はな· す」(verbo-u) - Discutir, conversar, discursar, falar…
14. 聞く「き· く」(verbo-u) - Ouvir; Perguntar
15. 泳ぐ「およ· ぐ」(verbo-u) - Nadar
16. 遊ぶ「あそ· ぶ」(verbo-u) - Brincar, jogar
17. 待つ「ま· つ」(verbo-u) - Esperar
18. 飲む「の· む」(verbo-u) - Beber
19. 直る「なお· る」(verbo-u) - Ser concertado, ser reparado
20. 死ぬ「し· ぬ」(verbo-u) - Morrer
21. 買う「か· う」(verbo-u) - Comprar
22. する (exceção) - Fazer
23. 来る「く· る」(exceção) - Vir
24. 先生「せん· せい」- Professor
25. 学生「がく· せい」- Estudante
26. 宿題「しゅく· だい」- Lição de casa
27. たくさん - Um monte (quantidade)
28. 質問「しつ· もん」- Questões, perguntas
29. 今日「きょう」- Hoje
30. 仕事「し· ごと」- Trabalho, emprego
31. 休む「やす· む」(verbo-u) - Descansar, tirar férias, dar uma pausa
32. その - Esse - Abreviação de 「それの」
33. 部長「ぶ· ちょう」- Gerente da seção
34. いい (adjetivo-i) - Bom
35. 長時間「ちょう· じ· かん」- Longo período de tempo
36. 働く「はたら· く」(verbo-u) - Trabalhar
37. トイレ - Banheiro
38. 行く「い· く」(verbo-u) - Ir

Verbos conjugados na forma causativa são usados para indicar uma ação que alguém fez acontecer. Assim como o capitão Picard declara sucintamente, o verbo na forma causativa significa “fazer acontecer”. O verbo é frequentemente usado no contexto de obrigar alguém a fazer algo. O fato realmente confuso sobre os verbos causativos é que o mesmo também pode significar “deixar alguém fazer algo (no sentido de permitir)”. Ou talvez este seja um tipo diferente de verbo com exatamente as mesmas regras de conjugação. Em qualquer que seja o caso, um verbo na forma causativa pode significar tanto “fazer” quanto “deixar” alguém fazer algo. As únicas boas notícias é que quando a forma causativa é usada com 「あげる」e 「くれる」, ele quase sempre significará “deixar alguém fazer”. Uma vez que você se acostumar com esta forma, surpreendentemente, começa a ficar bem claro qual sentido é usado e quando.

1. 全部食べさせた。
   Fez/deixou (alguém) comer tudo.

2. 全部食べさせてくれた。
   Deixou (alguém) comer tudo

Regras de conjugação dos verbos Causativos

Aqui vai as regras de conjugação para a forma causativa. Todos os verbos causativos se tornarão verbos do tipo RU.

- **Para verbos-RU:** Substitua o último 「る」por 「させる」.
- **Para verbos-U:** Mude o último caractere como você faria para verbos na negativa mas anexe o 「せる」no lugar de 「ない」.
- **Verbos irregulares:**

1. 「する」se torna 「させる」
2. 「くる」se torna 「こさせる」.

Verbos - RU

Forma plana	Forma Causativa
食べる	食べさせる
着る	着させる
信じる	信じさせる
寝る	寝させる
起きる	起きさせる
出る	出させる
掛ける	掛けさせる
捨てる	捨てさせる
調べる	調べさせる

Verbos - U

Forma plana	Forma Causativa
話す	話させる
聞く	聞かせる
泳ぐ	泳がせる
遊ぶ	遊ばせる
待つ	待たせる
飲む	飲ませる
直る	直らせる
死ぬ	死なせる
買う	買わせる

Verbos Irregulares

する	させる
くる	こさせる

Exemplos:

Aqui vai alguns exemplos usando o verbo na forma Causativa. O contexto geralmente te dirá o que está sendo dito, mas para nossos propósitos, iremos assumir que quando o verbo é usado com 「あげる」ou 「くれる」(ください) significa “deixar alguém fazer”, enquanto que o mesmo significa “Obrigar/fazer alguém fazer algo” quando não usados com 「あげる」ou 「くれる」.

1. 先生が学生に宿題をたくさんさせた。
   O professor obrigou os estudantes a fazer um monte de lições de casa.

2. 先生が質問をたくさん聞かせてくれた。
   O professor deixou (alguém) fazer várias perguntas.

3. 今日は仕事を休ませてください。
   Por favor, deixe-me descansar do trabalho hoje. (Por favor deixe-me tirar o dia pra folgar.)

4. その部長は、よく長時間働かせる。
   Esse gerente geralmente obriga (as pessoas) a trabalharem por longas horas.

Quando estamos pedindo a permissão para deixar alguém fazer algo, é mais comum usar a gramática do 「～てもいい」.

1. トイレに行かせてくれますか。
   Pode me deixar ir ao banheiro? (Soa como um prisioneiro, mesmo no português)

2. トイレに行ってもいいですか。
   Está tudo bem se eu for ao banheiro? (Sem problemas aqui)

Uma alternativa encurtada

Vocabulário:

1. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
2. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
3. する (exceção) - Fazer
4. 来る「く・る」(exceção) - Vir
5. 同じ「おな・じ」- Mesmo
6. こと - Evento, fato, coisa, acontecimento
7. 何回「なん・かい」- Quantas vezes
8. 言う「い・う」(verbo-u) - Dizer
9. お腹「お・なか」- Estômago, barriga
10. 空く「あ・く」(verbo-u) - Esvaziar, ficar vazio
11. 何「なに/なん」- O quê
12. くれる (verbo-ru) - Receber

Há uma versão encurtada da conjugação causativa, na qual abordaremos completamente. Entretanto, por essa versão ser mais usada em gírias bem rudes, você está livre para pular esta parte até você já ter se acostumado à forma regular. E também, livros didáticos geralmente não abordam essa versão dos verbos causativos.

A diferença principal nesta versão é que todos os verbos se tornam verbos do tipo U com uma terminação 「す」. Por conseguinte, o verbo resultante pode ser conjugado da mesma forma que qualquer outra terminação de verbo U terminado em 「す」, assim como 「話す」ou 「指す」. A primeira parte da conjugação é a mesma que a forma causativa original. Contudo, para verbos RU, ao invés de adicionar o 「させる」, você adiciona um 「さす」, e para verbos U, você adiciona um 「す」ao invés de 「せる」. Como resultado, todos os verbos se tornarão verbos U com terminação 「す」.

Forma causativa Encurtada

- Essa forma é raramente usada, então você talvez queira apenas se acostumar com a versão mais tradicional da forma causativa.

  – Para verbos RU: Substitua o último 「る」por 「さす」

  Exemplo
  食べる→ 食べさす

  – Para verbos-U: Mude o último caractere como você faria com verbos negativos, mas dessa vez adicione o 「す」no lugar de 「ない」.

  Exemplo
  行く→ 行か→ 行かす

  – Exceções verbais:
  1. 「する」torna-se 「さす」
  2. 「くる」torna-se 「こさす」

Exemplos:

1. 同じことを何回も言わすな！
   Não me faça dizer a mesma coisa várias vezes!
2. お腹空いているんだから、なんか食べさしてくれよ。
   Estou com fome, me deixa comer alguma coisa.

5.1.2 Verbos na forma passiva

Vocabulário

1. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - Comer
2. 着る「き・ る」(verbo-ru) - Vestir (roupa de cima)
3. 信じる「しん・ じる」(verbo-ru) - Acreditar

4. 寝る「ね・ る」(verbo-ru) - Dormir
5. 起きる「お・ きる」(verbo-ru) - Acordar, levantar
6. 出る「で・ る」(verbo-ru) - Sair, vir pra fora
7. 掛ける「か・ ける」(verbo-ru) - Pindurar
8. 捨てる「す・ てる」(verbo-ru) - Jogar fora, descartar
9. 調べる「しら・ べる」(verbo-ru) - Investigar, pesquisar
10. 話す「はな・ す」(verbo-u) - Falar, conversar, discursar
11. 聞く「き・ く」(verbo-u) - Perguntar, escutar
12. 泳ぐ「およ・ ぐ」(verbo-u) - Nadar
13. 遊ぶ「あそ・ ぶ」(verbo-u) - Brincar, jogar
14. 待つ「ま・ つ」(verbo-u) - Esperar
15. 飲む「の・ む」(verbo-u) - Beber
16. 直る「なお・ る」(verbo-u) - Ser concertado
17. 死ぬ「し・ ぬ」(verbo-u) - Morrer
18. 買う「か・ う」(verbo-u) - Comprar
19. する (exceção) - Fazer
20. 来る「く・ る」(exceção) - Vir
21. ポリッジ - Mingau
22. 誰「だれ」- Quem
23. 皆「みんな」- Todo mundo, pessoal
24. 変「へん」(adjetivo-Na) - Estranho
25. 言う「い・ う」(verbo-u) - Dizer
26. 光「ひかり」- Luz
27. 速い「はや・ い」(adjetivo-i) - Rápido
28. 超える「こ・ える」(verbo-ru) - Exceder, ultrapassar (o limite…)
29. 不可能「ふ・ か・ のう」- Impossível
30. 思う「おも・ う」(verbo-u) - Pensar, imaginar
31. この - Este (abreviação de これの)
32. 教科書「きょう・ か・ しょ」- Material didático
33. 多い「おお・ い」(adjetivo-i) = Numeroso
34. 人「ひと」- Pessoa

35. 読む「よ・ む」(verbo-U) - Ler
36. 外国人「がい・ こく・ じん」- Estrangeiro
37. 質問「しつ・ もん」- Pergunta, questão
38. 答える「こた・ える」(verbo-ru) - Responder
39. パッケージ - Pacote
40. あらゆる - Todos
41. 含む「ふく・ む」(verbo-u) - Incluir

Verbos passivos são verbos que são feitos pelo sujeito (passivo). Ao contrário do estilo de escrita inglês na qual desencoraja o uso da forma passiva, os verbos passivos no japonês são frequentemente usados em redações e artigos.

Regras de Conjugação Passiva

Todos os verbos passivos se tornam verbos-RU

- **Para verbos-RU:** Substitua o último 「る」por 「られる」
- **Para verbos-U:** mude o último caractere como você faria em verbos no negativo, mas adicione um 「れる」no lugar de 「ない」.
- **Exceções Verbais:**
    1. 「する」torna-se 「される」
    2. 「くる」torna-se 「こられる」

Verbos-RU

Plana	Passiva
食べる	食べられる
着る	着られる
信じる	信じられる
寝る	寝られる

起きる	起きられる
出る	出られる
掛ける	掛けられる
捨てる	捨てられる
調べる	調べられる

Exemplos:

1. ポリッジが誰かに食べられた！
   O mingau foi comido por alguém!
2. みんなに変だと言われます。
   Me disseram que (eu) sou estranhado por todos. (Literalmente: Fui dito por todos que sou estranho.)
3. 光の速さを超えるのは、不可能だと思われる。
   É pensado que é impossível ultrapassar a velocidade da luz.
4. この教科書は多くの人に読まれている。
   Este livro didático está sendo lido por diversas pessoas.
5. 外国人に質問を聞かれたが、答えられなかった。
   Um estrangeiro me perguntou uma coisa, mas não fui capaz de responder.
6. このパッケージには、あらゆるものが含まれている。
   Tudo está incluso neste pacote.

5.1.3 Usando a Forma Passiva para demonstrar polidez

Vocabulário

1. どう - Como

2. する (exceção) - Fazer
3. 領収証「りょう・しゅう・しょう」- Recibo, nota fiscal
4. 明日「あした」- Amanhã
5. 会議「かい・ぎ」- Encontro
6. 行く「い・く」(verbo-ru) - Ir

Enquanto abordamos vários tipos de gramática que expressam um nível de polidez acima da formas -masu/- desu comuns na próxima aula, é útil saber que usando a forma passiva é outra forma polida de expressar uma ação. No japonês, uma sentença é usualmente mais polida quando a mesma é menos direta. Por exemplo, é mais educada se referir à alguém pelo seu nome e não por um pronome direto "você". É também mais polido perguntar na forma negativa do que na positiva. (Por exemplo, 「しますか？」vs. 「しませんか？」. Em um senso similar, usando a forma passiva faz com que a sentença seja menos direta, pois o sujeito não está diretamente realizando a ação. Isso faz soar mais educado. Aqui vai a mesma sentença várias vezes aumentando os níveis de polidez em ordem crescente.

1. どうする？ - O que vai fazer? (Literalmente: Como fazer?)
2. どうしますか？ - Forma polida comum
   どうされますか？ - Forma passiva polida
3. どうなさいますか？ - Forma honorífica (será abordada na próxima aula)
4. どうなさいますでしょうか？ - Forma honorífica + um nível a menos de certeza.

Note como a mesma sentença se estende mais conforme você a deixa mais e mais indireta.

Exemplos:

1. 領収証はどうされますか？
   Quanto a seu recibo, como fará? (Literalmente: Como será feito seu recibo?)

2. 明日の会議に行かれるんですか？
   Você irá ao encontro de amanhã?

5.1.4 Formas causativa-passivas

Vocabulário

1. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
2. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
3. 朝ご飯「あさ・ご・はん」- Café da manhã
4. 日本「に・ほん」- Japão
5. お酒「お・さけ」- Álcool
6. 飲む「の・む」(verbo-u) - Beber
7. こと - Evento, acontecimento, coisa, fato
8. 多い「おお・い」(adjetivo-i) - Numeroso
9. あいつ - Aquele cara (depreciativo, rude)
10. ～時間「～じ・かん」- Contador para horários (um período dentro de uma hora(s))
11. 待つ「ま・つ」(verbo-u) - Esperar
12. 親「おや」- Parente
13. 宿題「しゅく・だい」- Tarefa de casa, lição de casa
14. する (exceção) - Fazer

A Forma Causativa-Passiva é simplesmente a combinação das conjugações passiva e causativas que significam que a ação de fazer alguém fazer algo é realizada por alguma pessoa em direção ao sujeito. Esse poderia efetivamente ser traduzido como, “[alguém] foi obrigado a fazer [alguma coisa]”. O ponto importante a se lembrar é a ordem de conjugação. O verbo é primeiramente conjugado na forma causativa, e então, na passiva, e nunca de outra forma.

Conjugação Causativa-Passiva

O verbo Causativo-Passivo é formado primeiramente conjugando para a forma causativa e então conjugando o resultado para a forma passiva.

Exemplos:

1. 食べる >> 食べさせる >> 食べさせられる
2. 行く >> 行かせる >> 行かせられる

Exemplos:

1. 朝ご飯は食べたくなかったのに、食べさせられた。
   Mesmo eu não querendo comer o café da manhã, fui obrigado a comer.
2. 日本では、お酒を飲ませられることが多い。
   No Japão, o fato de ser obrigado a beber é númeroso.
3. あいつに二時間も待たせられた。
   Aquele cara me fez esperar por duas horas.
4. 親に毎日宿題をさせられる。
   Meus pais me obrigam a fazer as lições de casa todos os dias.

Uma alternativa encurtada

Vocabulário:

1. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
2. 立つ「た・つ」(verbo-u) - Ficar de pé
3. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
4. 話す「はな・す」(verbo-u) - Falar, discursar
5. 学生「がく・せい」- Estudante
6. 廊下「ろう・か」- Corredor
7. 日本「に・ほん」- Japão
8. お酒「お・さけ」- Álcool
9. 飲む「の・む」(verbo-u) - Beber
10. こと - Evento, fato, coisa…

11. 多い「おお・ い」(adjetivo-i) - Númeroso
12. あいつ - Aquele cara (perjorativo)
13. ～時間「～じ・ かん」- Contador para períodos de hora(s)
14. 待つ「ま・ つ」(verbo-u) - Esperar

Indo adiante com a alternativa da forma causativa encurtada, você também pode usar a mesma conjugação para a forma causativa-passiva dos verbos. Não irei entrar em muitos detalhes pois a inutilidade dessa forma é mais limitada do que a forma encurtada da conjugação causativa em si que vimos antes. A ideia é simplesmente usar a forma causativa encurtada ao invés de usar a conjugação causativa regular. O resto são os mesmos de antes.

Exemplos da forma causativa-passiva encurtada

Primeiramente conjugado para a forma causativa encurtada. E então conjugada para a forma passiva.

Exemplos:

1. 行く >> 行か >> 行かす >> 行かされる
2. 立つ >> 立た >> 立たす >> 立たされる

Essa forma não pode ser usada em casos onde a forma causativa encurtada termina em 「さす」, em outras palavras, você não pode ter uma terminação com 「さされる」.

Verbos que não podem ser usados nesta forma

Exemplos de verbos que você *não pode* usar nesta forma.

1. 食べる >> 食べさす >> ~~食べさされる~~
2. 話す >> 話さす >> ~~話さされる~~

Exemplos

1. 学生が廊下に立たされた。
   O estudante foi obrigado a ficar de pé no corredor.

2. 日本では、お酒を飲まされることが多い。
   No Japão, o fato de ser obrigado a beber é número so.

3. あいつに二時間も待たされた。
   Aquele cara me fez esperar por 2 horas.

5.2 Formas honoríficas e modestas

O japonês pode rigidamente ser separado em três níveis de polidez: Casual, polido, e modesto/honorífico. Até agora, já abordamos as formas polidas usando 「～です」e 「～ます」. Iremos agora abordar o próximo nível de polidez usando as formas modestas e honoríficas. Você irá frequentemente ouvir esse tipo de linguagem em qualquer tipo de situação envolvendo cliente/consumidor, como por exemplo em balcões de fast food, restaurantes, etc. Por enquanto, a primeira coisa a se lembrar é que o falante irá sempre considerar ele/ela mesmo(a) como sendo o nível mais baixo (hierarquicamente falando). Então quaisquer ações realidades por si mesmo estão na forma modesta (linguagem da modéstia) , enquanto que as ações realizadas por qualquer outra pessoa vistas pelo ponto de vista do falante, se usa a forma honorífica.

5.2.1 Conjunto de expressões

Vocabulário:

1. する (exceção) - Fazer
2. なさる - Fazer (honorífico)
3. 致す「いた・ す」(verbo-u) - Fazer (modesto)

4. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir
5. いらっしゃる - Ser, ir, vir (honorífico)
6. おいでになる - Ser, ir, vir (honorífico)
7. 参る「まい・ る」(verbo-u) - Ir, vir (modesto)
8. いる (verbo-ru) - Ser, estar, existir (seres animados)
9. おる (verbo-ru) - Ser, estar, existir (seres animados) (modesto)
10. 見る「み・ る」(verbo-ru) - Ver, assistir, observar
11. ご覧になる「ご・ らん・ になる」- Ver, observar (honorífico)
12. 拝見する「はい・ けん・ する」 - Ver, observar (modesto)
13. 聞く「き・ く」(verbo-u) - Perguntar, ouvir, escutar
14. 伺う「うかが・ う」(verbo-u) - Perguntar, ouvir (modesto)
15. 言う「い・ う」(verbo-u) - Dizer
16. おっしゃる - Dizer (honorífico)
17. 申す「もう・ す」(verbo-u) - Dizer (modesto)
18. 申し上げる「もう・ し・ あ・ げる」(verbo-u) - Dizer (modesto)
19. あげる (verbo-ru) - Dar, levantar
20. 差し上げる「さ・ し・ あ・ げる」(verbo-ru) - Dar, levantar (modesto)
21. くれる (verbo-ru) - Receber
22. 下さる「くだ・ さる」- Receber (honorífico)
23. 貰う「も・ らう」(verbo-u) - Receber
24. 頂く「いた・ だく」(verbo-u) - Receber; comer, beber (modesto)
25. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - Comer
26. 召し上がる「め・ し・ あ・ がる」(verbo-ru) - Comer; Beber (honorífico)
27. 飲む「の・ む」(verbo-u) - Beber
28. 知る「し・ る」(verbo-u) - Saber
29. ご存じ「ご・ ぞん・ じ」- Sabendo (honorífico)
30. 存じる「ぞん・ じる」(verbo-ru) - Saber (modesto)
31. ござる - Ser (formal)
32. もう - Já
33. 仕事「し・ ごと」- Trabalho
34. 何「なに/なん」- O quê

35. 推薦状「すい・ せん・ じょう」- Carta de recomendação

36. 書く「か・ く」(verbo-u) - Escrever

37. どちら - Qual lado, qual direção

38. 今日「きょう」- Hoje

39. 私「わたし」- Eu, si próprio

40. レポート - Relatório

41. 失礼「しつ・ れい」- Discortesia, falta de educação

A parte difícil de aprender as linguagens honoríficas e modestas é que há um número de palavras que possuem verbos separados para as formas modestas e honoríficas. Qualquer coisa que não possui sua própria expressão especial cai sobre as regras gerais de conjugações honoríficas e modestas que iremos abordar agora.

Verbos Honoríficos e Modestos

Plano	Honorífico	Modéstia
する	なさる	致す
行く	いらっしゃる/おいでになる	参る
来る	いらっしゃる/おいでになる	参る
いる	いらっしゃる/おいでになる	おる
見る	ご覧になる	拝見する
聞く	ー	伺う
言う	おっしゃる	申す/申し上げる
あげる	ー	差し上げる
くれる	下さる	ー
もらう	ー	いただく
食べる	召し上がる	いただく
飲む	召し上がる	いただく

知っている	ご存じ（です）	存じる

Verbos Honoríficos com conjugações especiais

Uma porção desses verbos não seguem as regras de conjugação normais da forma masu, e eles incluem: 「なさる」,「いらっしゃる」、「おっしゃる」、「くださる」、e「ござる」(na qual abordaremos em breve). para todas as formas verbais masu desses verbos, ao invés do 「る」se tornar um 「り」como acontece com verbos-u normais, ao invés disso se torna um 「い」. Quaisquer outras conjugações além da forma masu não são diferentes dos verbos-u normais.

Conjugações - ます

Plano	Forma - ます	Forma passada - ます	Forma negativa - ます	Forma negativa-passada - ます
なさる	なさいます	なさいました	なさいません	なさいませんでした
いらっしゃる	いらっしゃいます	いらっしゃいました	いらっしゃいません	いらっしゃいませんでした
おっしゃる	おっしゃいます	おっしゃいました	おっしゃいません	おっしゃいませんでした
下さる	下さいます	下さいました	下さいません	下さいませんでした
ござる	ございます	ございました	ございません	ございませんでした

Exemplos com a forma honorífica

Agora veremos que o 「ください」é apenas uma conjugação especial de 「下さる」na qual é a forma honorífica de 「くれる」. Vamos dar uma olhada em exemplos reais. Por

estes exemplos serem todas questões direcionadas diretamente à alguém (segunda pessoa), todas elas usam a forma honorífica.

1. アリスさん、もう召し上がりましたか。
   Alice-san, (você) já comeu?
2. 仕事で何をなさっているんですか。
   O que você está fazendo no trabalho?
3. 推薦状を書いてくださるんですか。
   Você vai me fazer o favor de escrever uma carta de recomendação para mim?
4. どちらからいらっしゃいましたか。
   De onde você veio?
5. 今日は、どちらへいらっしゃいますか。
   Para onde você está indo hoje?

Exemplos de modéstia

Os seguintes exemplos são todas ações feitas pelo falante, então todas utilizam da forma da modéstia.

1. 私はキムと申します。
   Quanto a mim, (as pessoas) me chamo Kim. (Sou chamado de Kim).
2. 私が書いたレポートを見ていただけますか。
   Estarei apto a receber o favor de ter o meu relatório lido?
3. 失礼致します。
   Com licença (literalmente: Estou fazendo uma descortesia.)

5.2.2 Outras substituições

Vocabulário:

1. こちら - Este lado, por aqui
2. 私「わたし」- Eu, eu mesmo
3. 部屋「へ· や」- Quarto
4. ござる - Ser (formal)
5. お手洗い「お· て· あら· い」- Banheiro
6. この - Este (abreviação de これの)
7. ビル - Construção
8. ～階「～かい」- Contador para andares/pavimentos
9. いい (adjetivo-i) - Bom
10. よろしい (adjetivo-i) - Bom (formal)
11. 悪い「わる· い」(adjetivo-i) - Ruim
12. すいません - Me desculpe (polido, educado)
13. ごめん - Me desculpe (casual, coloquial)
14. ごめんなさい - Me desculpe (polido, educado)
15. すみません - Me desculpe (polido, educado)
16. 申し訳ありません「もう· し· わけ· ありません」- Me desculpe (formal)
17. 言い訳「い· い· わけ」- Desculpas
18. 恐れ入ります「おそ· れ· い· ります」- Me desculpe (formal)
19. 恐縮です「きょう· しゅく· です」- Me desculpe (formal)
20. ～様「～さま」- Sufixo honorífico de nomes
21. ～さん - Sufixo polido de nomes
22. お客様「お· きゃく· さま」- Cliente, consumidor (formal)
23. 神様「かみ· さま」- Deus (formal)

Acrescentando a este conjunto de expressões, há algumas palavras que também possuem mais correspondentes polidos. Provavelmente a mais importante é a versão polida de 「ある」, na qual se trata de 「ござる」. Este verbo pode ser usado em ambos objetos animados e inanimados. Este pode ser tanto honorífico como modesto, mas é um passo acima do 「ある」em relação ao nível de polidez. Entretanto, ao menos que você queria soar como um Samurai, 「ござる」é sempre usado na forma polida: 「ございます」.

Logo, a versão polida de 「です」é 「でございます」. Esta é essencialmente a conjugação masu de 「でござる」, na qual vem de 「である」que literalmente significa, “existir como” (será abordado bem mais pra frente).

Exemplos:

1. こちらは、私の部屋です。
   Aqui pra este lado é o meu quarto.

2. こちらは、私の部屋でございます。
   Este lado é o meu quarto.

1. お手洗いはこのビルの二階にあります。

2. お手洗いはこのビルの二階にございます。
   O banheiro se encontra no segundo andar desta construção.

Outros exemplos incluem o 「いい」, na qual é formalmente expressado como 「よろしい」. Há também 6 diferentes formas de dizer, “me desculpe” (sem levar em consideração 「悪いね」ou pequenas mudanças como 「すいません」).

Expressões polidas para pedir desculpas, em forma crescente:

1. ごめん。
2. ごめんなさい。
3. すみません。
4. 申し訳ありません。（申し訳 é a forma modesta de 言い訳）
5. 恐れ入ります。
6. 恐縮です。

Em adição, o sufixo mais polido de todos para nomes é o 「様」, um nível acima de 「さん」. Você não usará esse sufixo com muita frequência em conversas atuais mesmo se você estiver falando com tal pessoa em uma conversa modesta/honorífica. Entretanto, espere usá-la quando estiver escrevendo cartas, mesmo para alguém que você já esteja familiar de certa forma. E também, funcionários em serviço como cobradores de caixa ou garçonetes irão normalmente se referir aos clientes/consumidores como 「お客様」. É claro, realeza e divindades sempre serão acompanhados por 「様」, assim como 「神様」.

5.2.3 Conjugações modestas e honoríficas

Vocabulário:

1. お酒「お・さけ」- Álcool
2. お茶「お・ちゃ」- Chá
3. お金「お・かね」- Dinheiro
4. 音読み「おん・よ・み」- Leitura chinêsa
5. 意見「い・けん」- Opinião
6. 御飯「ご・はん」- Refeição; arroz
7. 訓読み「くん・よ・み」- Leitura japonesa
8. 仕事「し・ごと」- Trabalho
9. お好み焼き「お・この・み・や・き」- okonomiyaki (Panqueca estilo japonês)
10. お土産「お・みやげ」- Lembrancinha
11. 返事「へん・じ」- Resposta
12. 先生「せん・せい」- Professor
13. 見える「み・える」(verbo-ru) - Poder ver, ser visível
14. なる (verbo-u) - Tornar-se
15. もう - Já
16. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar para casa
17. 店内「てん・ない」- Interior da loja
18. 召し上がる「め・し・あ・がる」(verbo-ru) - Comer; beber (honorífico)

19. 二重敬語「に・じゅう・けい・ご」- Honorífico redundante
20. 下さる「くだ・さる」- Dar, receber (honorífico)
21. 少々「しょう・しょう」- Só um minuto; pequena quantidade;
22. 待つ「ま・つ」(verbo-u) - Esperar
23. こちら - Este lado, esta direção, pra cá
24. ご覧下さい「ご・らん・くだ・さい」- Por favor dê uma olhada (honorífico)
25. 閉まる「し・まる」(verbo-u) - Se fechar
26. ドア - Porta
27. 注意「ちゅう・い」- Atenção, advertência, tomar cuidado
28. よろしい (adjetivo-i) - Bom (formal de いい)
29. 願う「ねが・う」(verbo-u) - Desejar, pedir
30. する (exceção) - Fazer
31. 聞く「き・く」(verbo-u) - Perguntar, ouvir, escutar
32. こと - Evento, fato, coisa, acontecimento…
33. ある (verbo-u) - Ser, estar, existir, haver (seres inanimados)
34. すみません - Desculpa (polido)
35. 千円「せん・えん」- 1,000 yen
36. 預かる「あず・かる」- Cuidar (de algo); guardar em (algum lugar);
37. 致す「いた・す」(verbo-u) - Fazer (modestia)

Para todos os verbos sem um conjunto de expressões, há regras de conjugação para transformá-los em formas modestas e honoríficas; Ambos envolvem uma prática comum de anexar um prefixo polido 「御」. No japonês, Há uma prática de anexar um prefixo honorífico 「御」para certos substantivos (não todos) para mostrar polidez. De fato, algumas palavras como 「お酒」、「お茶」、ou 「お金」aparecem com esse prefixo então frequentemente se tornam praticamente a palavra em si. No geral, 「御」é escrito em hiragana como 「ご」para palavras lidas com 音読み (exemplo: ご意見、ご飯) ou 「お」 para palavras lidas com 訓読み (exemplo: お金、お仕事). De fato, você já deve ter usado esse prefixo sem perceber, como 「お好み焼き」ou 「お土産」. Há algumas exceções

para essa regra, como 「お仕事」. Por sorte, já que 「御」é raramente escrito em kanji, identificar as exceções não devem ser realmente um problema.

Forma honorífica

A forma honorífica dos verbos *que não se encontram dentre o conjunto de expressões honoríficas dadas anteriormente* podem se formar de duas diferentes formas.

Conjugação honorífica 1: お + base do verbo + に + なる

Esse tipo faz sentido se você pensar nisso como a pessoa se tornando o verbo em um estado honorífico. Quaisquer conjugações subsequentes seguem as regras normais de conjugação do verbo do tipo U 「なる」. Sendo honesto, esse tipo de formulação da sentença é raramente usado.

- 先生はお見えになりますか。
  Você viu o Sensei em algum lugar?

Conjugação honorífica 2: お + base do verbo + です

1. もうお帰りですか。
   Você já está indo para casa?
2. 店内でお召し上がりですか。
   Você comerá dentro da loja?

Funcionários irão querer serem mais polidos ainda então irão geralmente usar esse tipo de conjugação “duplamente honorífica”, ou 二重敬語 (neste caso, o honorífico 「召し上がる」é combinado com a conjugação honorífica). Se isto é necessariamente ou gramaticalmente apropriado, já é outra história.

Usando 「ください」com honoríficos

Você pode também usar o 「下さい」com um verbo honorífico substituindo 「になる」por 「ください」. Este é útil para quando você quiser pedir a alguém para fazer algo mas ainda usa um verbo honorífico.

Ainda há outra expressão frequentemente usada.

- 少々お待ちください。 - Por favor espere um momento.

De forma parecida, com 「ご覧になる」, você simplesmente substitui 「になる」por 「ください」.

- こちらにご覧下さい。
  Por favor olhe para cá.

Isso funciona para outros substantivo também. Por exemplo, subindo em trêns…

- 閉まるドアにご注意ください。
  Por favor tenha cautela quando as portas forem fechadas.

Forma modesta

Verbos modestos são formas da seguinte forma.

Conjugação modesta: お + base do verbo + する

Você provavelmente já deve ter ouvido o primeiro exemplo diversas vezes antes, mas agora você sabe exatamente da onde ele vem.

1. よろしくお願いします。

Eu faço um pedido apropriadamente.

2. 先生、お聞きしたいことがありますが。
   Professor, há algo que eu quero perguntar para você.

3. すみません、お待たせしました。
   Desculpa, eu fiz você esperar (forma causativa).

4. 千円からお預かりいたします。
   Estaremos guardando (de?) seus 1000 yen.

Você ouvirá algo como o exemplo 4 quando, por exemplo, você precisar conseguir um câmbio depois de pagar 1000 yen. E de novo, o 二重敬語 onde 「する」foi convertido para a forma modesta 「致す」quando ele já está na forma modesta お + base do verbo + する. Alguns japoneses reclamam que isto não faz sentido onde 「から」deveria realmente ser um 「を」.

5.2.4 Fazendo pedidos honoríficos

Vocabulário

1. 下さる「くだ· さる」- Dar; receber (honorífico)
2. いらっしゃる - Ser; ir; vir (honorífico)
3. なさる - Fazer (honorífico)
4. おっしゃる - Dizer (honorífico)
5. する (verbo irregular) - Fazer
6. いらっしゃいませ - Por favor entre (formal)
7. いらっしゃい - Por favor entre, bem-vindo
8. ありがとうございました - Muito obrigado (polido)
9. また - De novo
10. 越す「こ· す」- Passar por…
11. どうぞ - Por favor, fique a vontade…

12. ゆっくり - Lentamente, devagar

Aprendemos como fazer pedidos educados usando 「～ください」na aula anterior e também vimos como usar verbos honoríficos com pedidos também. Entretanto, há ainda outra forma de fazer pedidos usando verbos honoríficos. Essa gramática apenas se aplica a verbos honoríficos com as conjugações especiais 「～ます」que já abordamos anteriormente. Isso inclue 「下さる」, 「いらっしゃる」, 「なさる」, e 「おっしゃる」. Eu não vi de fato isto sendo usado com 「おっしゃる」, mas isto é gramaticalmente possível.

Fazendo pedidos para ações honoríficas

- Conjugue o verbo honorífico para a conjugação Masu especial e substitua o último 「す」com 「せ」.

  Exemplos:

  1. 下さる >> 下さいます >> 下さいませ
  2. いらっしゃる >> いらっしゃいます >> いらっしゃいませ

- Uma versão abreviada e um pouco menos formal disto é simplesmente remover o 「ます」depois de conjugar para a forma Masu especial.

  Exemplos:

  1. 下さる >> 下さいます >> 下さい
  2. いらっしゃる >> いらっしゃいます >> いらっしゃい

Agora você finalmente sabe da onde gramáticas como 「しなさい」e 「してください」 realmente aparecem.

Vamos dar uma olhada em mais alguns exemplos rápidos.

Exemplos:

Você provavelmente ouvirá este aqui um milhão de vezes todas as vezes que você entrar em algum tipo de loja no Japão.

- いらっしゃいませ。
  Bem-vindo! Por favor entre!

Entretanto, um chefe de sushi de meia idade irá provavelmente usar a versão abreviada.

- いらっしゃい！
  Por favor entre! Seja bem-vindo!

Mais alguns exemplos…

1. ありがとうございました。またお越しくださいませ。
   Muito obrigado. Por favor, volte novamente.
2. どうぞ、ごゆっくりなさいませ。
   Por favor, fique a vontade e relaxe.

5.3 Coisas que acontecem involuntariamente （～てしまう、～ちゃう/～じゃう）

Este é o primeiro de muitas ferramentas úteis que se tornarão essenciais em suas conversações diárias. Iremos agora aprender como expressar uma ação que acabou acontecendo involuntariamente.

Vocabulário:

1. 康介「こう・すけ」- Kousuke (primeiro nome)
2. 宿題「しゅく・だい」- Lição de casa
3. やる (verbo-u) - Fazer

4. しまう (verbo-u) - Fazer algo acidentalmente; Finalizar, fazer por completo.

康介 : 宿題をやった？
Kousuke: Você fez sua lição de casa?

アリス : しまった！
Alice: Ah não! (eu estraguei tudo!)

5.3.1 Usando 「しまう」com outros verbos

Vocabulário:

1. しまう (verbo-u) - Fazer algo por acidente; Finalizar completamente, fazer por completo
2. その - Esse (abreviação de それの)
3. ケーキ - Bolo (do inglês cake)
4. 全部「ぜん・ ぶ」- Tudo, todas as partes
5. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - Comer
6. 毎日「まい・ にち」- Todo dia
7. キロ - Kilos
8. 太る「ふと・ る」(verbo-u) - Engordar
9. ちゃんと - Direito, aproriadamente
10. 痩せる「や・ せる」(verbo-ru) - Emagrecer
11. 結局「けっ・ きょく」- Eventualmente, no fim das contas…
12. 嫌「いや」(adjetivo-na) - Desagradável; desconfortante; não quero, não gosto…
13. こと - Evento, fato, consequência, coisa, incidente…
14. する (irregular) - Fazer
15. ごめん - Desculpa (casual)
16. 待つ「ま・ つ」(verbo-u) - Esperar
17. 金魚「きん・ ぎょ」- Peixe dourado

18. もう - Já
19. 死ぬ「し・ ぬ」(verbo-u) - Morrer

Quando o 「しまう」é usado neste sentido, é normal anexá-lo a forma て de outro verbo para expressar uma ação que foi feita ou aconteceu involuntariamente. Como já sabemos, a conjugação verbal da frase é decidida pelo tempo verbal do 「しまう」.

1. そのケーキを全部食べてしまった。
   Oops, eu acabei comendo o bolo inteiro.
2. 毎日ケーキを食べて、２キロ太ってしまいました。
   Eu comi bolo todos os dias e eu (involuntariamente) engordei 2 kilos.
3. ちゃんと食べないと、痩せてしまいますよ。
   Se você não comer direito, você irá (involuntariamente) acabar emagrecendo viu.
4. 結局、嫌なことをさせてしまった。
   No final das contas, eu (involuntariamente) fiz (alguém) fazer algo desagradável.
5. ごめん、待たせてしまって！
   Desculpe, acabei (involuntariamente) fazendo você esperar!
6. 金魚がもう死んでしまった。
   O peixe dourado já morreu (oops).

5.3.2 Usando a versão casual de 「～てしまう」

Vocabulário:

1. しまう (verbo-u) - Fazer algo por acidente, involuntariamente; Fazer completamente, finalizar
2. 金魚「きん・ ぎょ」- Peixe dourado
3. もう - Já

4. 死ぬ「し・ ぬ」(verbo-u) - Morrer
5. 帰る「かえ・ る」(verbo-u) - Voltar para casa
6. いい (adjetivo-i) - Bom
7. 皆 「みんな」- Todo mundo, pessoal
8. どっか - Algum lugar (abreviação de どこか)
9. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir
10. そろそろ - Já já, em breve, logo logo
11. 遅い「おそ・ い」(adjetivo-i) - Atrasado, lento
12. なる (verbo-u) - Tornar-se
13. また - De novo
14. 遅刻 (ち・ こく」- Atraso, atrasar
15. する (irregular) - Fazer
16. ごめん - Desculpa
17. つい - Justo (agora); sem querer, involuntariamente
18. お前「お・ まえ」- Você (casual, rude)
19. 呼ぶ「よ・ ぶ」(verbo-u) - Chamar

Nas conversas casuais, o 「～てしまう」é geralmente substituido por 「～ちゃう」 enquanto que 「～でしまう」é substituido por 「じゃう」. Ambos 「～ちゃう」e 「～じゃう」são conjugados da mesma forma que verbos-U normais.

1. 金魚がもう死んじゃった。
   O peixe dourado acabou morrendo.
2. もう帰っちゃっていい？
   Está tudo bem se eu acabar já voltando agora?
3. みんな、どっか行っちゃったよ。
   Todo mundo foi embora pra algum canto.
4. そろそろ遅くなっちゃうよ。
   Daqui a pouco vai ficar tarde viu.

Ainda há outra versão muito coloquial de 「～てしまう」e 「～でしまう」onde você substitui por 「～ちまう」e 「～じまう」respectivamente. Diferente das gírias fofas 「～ちゃう」e 「～じゃう」, essa versão conjura uma imagem de um homem de meia idade bruto e sem educação.

1. また遅刻しちまったよ。
   Putz, tô atrasado de novo.
2. ごめん、ついお前を呼んじまった。
   Desculpa, acabei te chamando de novo sem querer.

5.3.3 Significado alternativo de 「しまう」

Vocabulário:

1. しまう (verbo-u) - Fazer algo por acidente; Finalizar, fazer por completo
2. 宿題「しゅく・だい」- Lição de casa
3. やる (verbo-u) - Fazer

Você deve ter percebido que o 「しまう」há outra definição, que significa "fazer algo por completo, finalizar completamente". Você talvez queira considerar que este é um verbo totalmente separado do 「しまう」que abordamos até agora. Ocasionalmente mas não frequentemente, o 「しまう」terá esse significado ao invés da ação involuntária.

- 宿題をやってしまいなさい。
  Termine de fazer sua lição de casa completamente.

5.4 Expressões especiais com substantivos genéricos （こと、ところ、もの）

Já aprendemos como usar substantivos genéricos de forma a modificar substantivos. Agora iremos ver algumas expressões especiais usadas com esses substantivos genéricos.

5.4.1 Usando 「こと」para dizer se algo já aconteceu

Vocabulário:

1. こと - Evento, fato, coisa, incidente
2. ある (verbo-u) - Estar, haver, existir (seres inanimados)
3. 徹夜「てつ・ や」- Ficar acordado a noite toda
4. 宿題「しゅく・ だい」- Lição de casa
5. する (irregular) - Fazer
6. 一人「ひとり」- uma pessoa; sozinho
7. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir
8. パリ - Paris
9. お寿司「お・ す・ し」- Sushi
10. 食べる「たべ・ る」(verbo-ru) - Comer
11. 日本「に・ ほん」- Japão
12. 映画「えい・ が」- FIlme
13. 観る「み・ る」(verbo-ru) - Assistir
14. ヨーロッパ - Europa
15. いい (adjetivo-i) - Bom
16. そう - (as coisas são) dessa forma, desse jeito
17. 言う「い・ う」(verbo-u) - Dizer
18. 見る「み・ る」(verbo-ru) - Ver, observar
19. ～度「～ど」- Contador para números de vezes

Quando você combina 「こと」, a palavra genérica para um acontecimento, com o 「ある」, você pode falar tanto que um acontecimento existe como também que não existe.

Exemplos:

1. 徹夜して、宿題することはある。
   Há dias que eu faço a lição de casa enquanto fico acordado a noite toda.

2. 一人で行くことはありません。
   Eu nunca vou sozinho.

Usando a forma passada do verbo com 「こと」, você pode dizer que algo já aconteceu. Essa é essencialmente a única forma que você pode dizer "já fiz, já aconteceu" em japonês, então essa é uma expressão muito útil. Você precisa usar essa gramática a qualquer hora que você quiser falar que você já fez ou não alguma coisa.

Exemplos:

1. パリに行ったことはありますか。
   Você já foi a Paris?

2. お寿司を食べたことがある。
   Eu já comi Sushi uma vez.

3. 日本の映画を観たことないの？
   Você nunca viu um filme japonês?

4. ヨーロッパに行ったことがあったらいいな。
   Seria bom se eu já tivesse ido a Europa.

5. そういうのを見たことがなかった。
   Eu nunca tinha visto algo assim antes.

6. 一度行ったこともないんです。
   Eu nunca fui pra lá, nenhuma vez.

5.4.2 Usando 「ところ」como um local abstrato

Vocabulário:

1. 所「ところ」- Lugar, local
2. 早い「はや・ い」(adjetivo-i) - Rápido, cedo
3. 来る「く・ る」(irregular) - Vir
4. 映画「えい・ が」- Filme
5. 今「いま」- Agora
6. ちょうど - Exatamente; justo…
7. いい - Bom
8. 彼「かれ」- Ele; namorado
9. 優しい「やさ・ しい」(adjetivo-i) - Gentil, amoroso
10. ある (verbo-u) - Ser, estar, existir (seres inanimados)
11. 授業「じゅ・ ぎょう」- Aula
12. 終わる「お・ わる」(verbo-u) - Terminar
13. これ - Isto
14. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir

Exemplos:

1. 早くきて。映画は今ちょうどいいところだよ。
   Venha rápido. Estamos exatamente em um bom momento do filme.
2. 彼は優しいところもあるよ。
   A personalidade dele possui algumas partes gentis também.
3. 今は授業が終わったところです。

A aula acabou agora mesmo.

4. これから行くところでした。
   Eu estava prestes a ir a partir de agora.

5.4.3 Usando 「もの」como uma forma casual feminina de enfatizar

Vocabulário:

1. 物「もの」- Objeto, coisa
2. どうして - Por quê?
3. 来る「く・る」(irregular) - Vir
4. 授業「じゅ・ぎょう」- Aula
5. ある (verbo-u) - Ser, estar, existir (seres inanimados)

O substantivo de objeto genérico 「もの」pode ser usado como uma forma casual e feminina de enfatizar alguma coisa. Ele é idêntico à enfatização feminina expressada pela partícula 「の」. Assim como a partícula explanatória 「の」, o 「の」é frequentemente substituído por 「ん」, resultando em 「もん」. Usando 「もん」soa muito feminino e um pouco atrevido (de uma forma fofa).

Exemplos:

- どうしてこなかったの？
  Por quê (você) não veio?

1. 授業があったの。
   (eu) tive aula. [explanatório, feminino]

2. 授業があったもの。
   (eu) tive aula. [explanatório, feminino]

3. 授業があったもん。
   (eu) tive aula, pra que você fique sabendo. [explanatório, feminino]

5.5 Expressando vários níveis de certeza （かもしれない、でしょう、だろう）

No geral, os japoneses não se declaram a si mesmos como corretos de algo, a menos que eles tenham absoluta certeza de que tal coisa está correta. Isto explica o uso incrivelmente frequente de 「～と思う」e várias outras expressões gramaticais usadas para expressar niveis específicos de certeza. Iremos agora abordar essas expressões começando pelo menos certeiro para o mais certeiro.

5.5.1 Usando 「かもしれない」para expressar vários níveis de certeza

Vocabulário:

1. 多分「た・ぶん」- Talvez, provavelmente
2. 映画「えい・が」- Filme
3. 観る「み・る」(verbo-ru) - Assistir
4. 彼「かれ」- Ele; Namorado
5. 学生「がく・せい」- Estudante
6. それ - Isso
7. 面白い「おも・し・ろい」(adjetivo-i) - Interessante
8. 先生「せん・せい」- Professor
9. 退屈「たい・くつ」- Entediante, chato
10. 食堂「しょく・どう」- Refeitório
11. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir

12. 雨「あめ」- Chuva
13. 試合「し・ あい」- Partida, jogo
14. 中止「ちゅう・ し」- Cancelar, interromper
15. なる (verbo-u) - Tornar-se
16. この - Este (abreviação de これの)
17. 映画「えい・ が」- FIlme
18. ～回「～かい」- Contador para números de vezes
19. こと - Evento, fato, acontecimento, ação, coisa…
20. ある (verbo-u) - Ser, haver, existir (seres inanimados)
21. あそこ - Logo ali
22. 代々木公園「よ・ よ・ ぎ・ こう・ えん」- Parque yoyogi
23. もう - Já
24. 逃げる「に・ げる」(verbo-ru) - Escapar; fugir, correr…

「かもしれない」é usado para significar “talvez” ou “possivelmente” e é menos certeiro do que a palavra 「多分」. Ele é anexado ao final da oração completa. Para cláusulas com substantivos e adjetivos-na, o declarativo 「だ」deve ser excluído. Ele também pode ser escrito com kanji como 「かも知れない」e você pode tratá-lo da mesma forma que um verbo-ru negativo (não há um equivalente na forma positiva), então na forma masu pode se tornar um 「かもしれません」.

Em conversas casuais, ele pode ser abreviado para apenas 「かも」. Há também uma forma bem masculina de falar que é 「かもしれん」, na qual é simplesmente um tipo diferente de verbo negativo.

Expressando incerteza com 「かもしれない」

- Simplesmente anexe 「かもしれない」ou 「かも知れない」à cláusula

Exemplos:

1. 映画を観たかもしれない

2. 彼は学生かもしれない
3. それは面白いかもしれない

- Cláusulas com substantivos e adjetivos-na **não** devem usar o declarativo 「だ」

  Exemplos:

  1. 先生だかもしれない >> 先生かもしれない
  2. 退屈だかもしれない >> 退屈かもしれない

- Pode ser abreviado para apenas um 「かも」em conversas casuais

  Exemplo:

  1. 面白いかもしれない >> 面白いかも

Exemplos:

1. スミスさんは食堂に行ったかもしれません。
   Talvez o Smith-san tenha ido ao refeitório.
2. 雨で試合は中止になるかもしれないね。
   A partida talvez seja cancelada por conta da chuva, né?
3. この映画は一回観たことあるかも！
   Eu já devo ter visto esse filme uma vez!
4. あそこが代々木公園かもしれない。
   Logo ali deve ser o parque yoyogi.
5. もう逃げられないかもしれんぞ。
   Você não deve ser mais capaz de escapar, viu?

5.5.2 Usando 「でしょう」para expressar uma pequena quantia de certeza (polido)

Vocabulário:

1. 遅刻「ち・こく」- Atrasar
2. する (irregular) - Fazer
3. 時間「じ・かん」- Tempo, hora
4. ある (verbo-u) - Ser, estar, existir (seres inanimados)
5. 言う「い・う」(verbo-u) - Dizer, falar
6. これ - Isto
7. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
8. 行く「い・く」(verbo-ru) - Ir
9. 掃除「そう・じ」- Faxina, limpeza
10. 手伝う「て・つだ・う」(verbo-u) - Ajudar, dar uma mãozinha, auxiliar
11. くれる (verbo-ru) - Dar, receber
12. そう - (as coisas são) dessa forma, desse jeito
13. どこ - Onde
14. もう - Já
15. 寝る「ね・る」(verbo-ru) - Dormir
16. 家「1) うち; 2) いえ」- 1) A própria casa; 2) Casa
17. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar para casa

A versão casual equivalente ao 「でしょう」, surpreendentemente, nada mais é que o próprio「でしょう」. Contudo, quando você está falando de uma forma polida, o 「でしょう」é enunciado sem rodeios em conversas casuais, ele tem uma alta entonação e pode ser abreviado para 「でしょ」. Mais adiante, por as pessoas terem o costume de serem mais assertivas em situações casuais, a versão casual possui um aroma muito mais forte e soa mais como, “Viu, eu te avisei!”.

Exemplo 1:

A : あっ！遅刻しちゃう！
A : Ah! Vamos acabar nos atrasando!

B: だから、時間がないって言ったでしょう！
B : É por isso que eu te avisei que eu não tenho tempo!

Exemplo 2:

A : これから食べに行くんでしょ。
A : Você está indo comer agora né não?

B : だったら？
B : E se for o caso? E se for, e ai?

Exemplo 3:

A : 掃除、手伝ってくれるでしょう。
A : Você vai me ajudar na faxina, não vai?

B : え？そうなの？
B: Huh? Então é isso?

「だろう」significa essencialmente a mesma coisa que 「でしょう」exceto que este soa mais masculino e é usado mais na maioria das vezes por homens.

Exemplo 4:

A : アリスはどこだ？
A : Cadê a Alice?

B : もう寝ているだろう。
B : Ela provavelmente já está dormindo.

Exemplo 5:

A : もう家に帰るんだろう。
A : Você já está indo pra casa, não está?

B : そうよ。
B : Isso mesmo.

5.6 Expressando quantias （だけ、のみ、しか、ばかり、すぎる、quantia + も、ほど、さ）

Essa aula irá abordar várias expressões usadas para expressar diversos graus de quantia. Por exemplo, sentenças como, “Eu apenas comi um”, “Isso é tudo que tinha sobrado”, “Há apenas pessoas de idade aqui”, ou “eu comi demais”, todos indicam se há um monte ou um pouco de alguma coisa. Grande parte dessas expressões são feitas com partículas e não como palavras separadas como você vê em português.

5.6.1 Indicando que isso é tudo que está sendo usado 「だけ」

Vocabulário:

1. 林檎「りん・ご」- Maça
2. これ - Isto
3. それ - isso
4. 食べる「たべ・る」(verbo-ru) - Comer
5. この - Este (abreviação de これの)
6. 歌「うた」- Canção
7. 歌う「うた・う」(verbo-u) - Cantar
8. その - Esse (abreviação de それの)
9. 人「ひと」- Pessoa
10. 好き「す・き」(adjetivo-na) - Gostável, gostar, desejável…
11. 販売機「はん・ばい・き」- Máquina de vender
12. 五百円玉「ご・ひゃく・えん・だま」- 500 moedas de ienes
13. 小林「こ・ばやし」- Kobayashi (último nome)

14. 返事「へん・じ」- Resposta
15. 来る「く・る」(irregular) - VIr
16. 準備「じゅん・び」- Preparações
17. 終わる「お・わる」(verbo-u) - Terminar, finalizar
18. ここ - Aqui
19. 名前「な・まえ」- Nome
20. 書く「か・く」(verbo-u) - Escrever
21. いい (adjetivo-i) - Bom

A partícula 「だけ」é usada para expressar que é só aquilo que tem ali, é só aquilo que é usado. Assim como outras partículas que já aprendemos, este anexado diretamente ao final de qualquer palavra.

Exemplos:

1. りんごだけ。
   Apenas maçã(s) (e nada mais).
2. これとそれだけ。
   Apenas isto e isso (e nada mais).

Quando uma das partículas principais também são aplicadas à palavra, essas partículas devem vir depois do 「だけ」. De fato, a ordem de múltiplas partículas geralmente começam da mais específica para a mais comum.

1. それだけは、食べないでください。
   Não coma apenas isso. (Qualquer outra coisa além é considerada OK)
2. この歌だけを歌わなかった。
   Não cantei apenas esta canção.
3. その人だけが好きだったんだ。
4. Essa pessoa foi a única pessoa a quem eu me apaixonei.

O mesmo acontece com partículas duplas. De novo, o 「だけ」deve vir primeiro.

Na dúvida, tente pesquisar no google para ver o nível de popularidade de cada combinação.

Você perceberá que 「からだけ」é quase duas vezes mais popular que o 「だけから」 com um número de 90,000 vs. 50,000

- 小林さんからだけは、返事が来なかった。
  Apenas da Kobayashi-san uma resposta não veio.

Diferente de algumas partículas, você pode anexar diretamente o 「だけ」para verbos também.

1. 準備が終わったから、これからは食べるだけだ。
   Como as preparações já terminaram, nós só precisamos comer a partir de agora.
2. ここに名前を書くだけでいいですか？
   Está tudo bem se eu apenas escrever (o meu) nome aqui?

5.6.2 Usando 「のみ」como uma versão formal de 「だけ」

Vocabulário:

1. この - Este (abreviação de これの)
2. 乗車券「じょう・しゃ・けん」- Ticket de passageiro
3. 発売「はつ・ばい」- Venda
4. 当日「とう・じつ」- Neste mesmo dia
5. 有効「ゆう・こう」- Efetivo, ativo
6. アンケート - Enquete
7. 対象「たい・しょう」- Alvo, mira
8. 大学生「だい・がく・せい」- Estudante de colegial, universidade, faculdade

Uma partícula que é essencialmente idêntica ao 「だけ」no que diz respeito a gramática e significado, é o 「のみ」. Entretanto, diferente do 「だけ」, na qual é usado em conversas regulares, 「のみ」é frequentemente usado em um contexto escrito. É frequentemente usado para explicar políticas, em manuais, e outras coisas dessa natureza. Essa gramática realmente pertence à seção avançada, considerando que a linguagem formal possui uma entonação e sabor diferente do que já vimos até agora. Contudo, este é abordado aqui porque ele é essencialmente idêntico ao 「だけ」. Apenas pesquisando no google por 「のみ」irá mostrar rapidamente a diferença no tipo de linguagem que é usada com 「のみ」como oposto ao 「だけ」.

1. この乗車券は発売当日のみ有効です。
   Este ticket de passageiro é válido apenas na data em que foi comprado.

2. アンケート対象は大学生のみです。
   Os alvos da enquete são apenas estudantes universitários.

5.6.3 Indicar que não há mais nada além disso usando 「しか」

Vocabulário:

1. Isto
2. ある (verbo-u) - Haver, estar, existir (seres inanimados)
3. 見る「み・ る」(verbo-ru) - Ver, olhar, observar
4. 今日「きょう」- Hoje
5. 忙しい「いそが・ しい」(adjetivo-i) - Ocupado
6. 朝ご飯「あさ・ ご・ はん」- Café da manhã, refeição da manhã
7. 食べる「た・ べる」(verbo-ru) - COmer
8. 全部「ぜん・ ぶ」- Tudo, todas as partes
9. 買う「か・ う」(verbo-u) - Comprar

10. ううん - Não (casual)
11. 何「なに」- O quê
12. もらう - Receber
13. 頑張る「がん・ ば・ る」(verbo-u) - Dar o melhor de si, se esforçar
14. こう - (as coisas são) desta forma, deste jeito
15. なる (verbo-u) - Tornar-se
16. 逃げる「に・ げる」(verbo-ru) - Escapar; Fugir, correr
17. もう - Já
18. 腐る「くさ・ る」(verbo-u) - Estragar
19. 捨てる「す・ てる」(verbo-ru) - Jogar fora, descartar

Eu cuidadosamente montei uma frase para esta aula para mostrar que 「しか」deve ser usado para indicar a **falta** de qualquer outra coisa. Em outras palavras, o resto da sentença deve estar sempre na negativa.

- これしかない。
  Não há mais nada além disto.

A seguinte frase está incorreta.

- これしかある。
  (neste caso deveria ser o 「だけ」no lugar)

Como você pode ver, 「しか」possui um significado negativo embutido, enquanto 「だけ」 não possui nenhuma nuance em particular.

1. これだけ見る。
   Vejo apenas isto.
2. これだけ見ない。
   Não vejo apenas isto.

3. これしか見ない。
   Não vejo nada mais além disto.

Exemplos:

- 今日は忙しくて、朝ご飯しか食べられなかった。
  Eu estava ocupado hoje e não pude comer nada além do café da manhã

Note que, diferente de 「だけ」, é necessário finalizar a sentença.

- 全部買うの？
  Você vai comprar tudo?

1. ううん、これだけ。
   Não, apenas isto
2. ううん、これしか買わない
   Não, não comprarei mais nada além disto.
3. ううん、~~これしか~~。
   (Incorreto, a sentença deve explicitar indicando o verbo no negativo.)

Enquanto que as partículas mais comuns sempre aparecem por último, neste caso o 「しか」deve vir depois de 「から」e 「まで」. Uma pesquisa no google de 「からしか」 vence o 「しかから」por um número esmagador de 60,000 vs 600.

- アリスからしか何ももらってない。
  Não ganhei nada de ninguém exceto da Alice.

Você pode também usar essa gramática com verbos.

1. これから頑張るしかない！
   Não há nada a fazer a não ser dar o melhor de si daqui pra frente!

2. こうなったら、逃げるしかない。
   Se as coisas se tornarem desta forma, não há outra opção a não ser fugir.

3. もう腐っているから、捨てるしかないよ。
   Isto já está estragado, então não há outra escolha a não ser jogar fora.

「っきゃ」, uma alternativa para 「しか」

Vocabulário:

1. これ - Isto
2. 買う「か・う」(verbo-u) - Comprar
3. ある (verbo-u) - Ser, estar, haver (seres inanimados)
4. こう - (as coisas são) desta forma, deste jeito
5. なる (verbo-u) - Tornar-se
6. もう - Já
7. やる (verbo-u) - Fazer

「っきゃ」e outra versão de 「しか」que significa essencialmente a mesma coisa e funciona exatamente da mesma forma. Apenas substitua o 「しか」por 「っきゃ」e dará tudo certo. Essa versão é uma pouco mais enfática que o 「しか」, mas ela não é usada com tanta frequência quanto o 「しか」, então eu não precisaria me preocupar tanto quanto a isso. Eu apenas cobri brevemente esta parte só para o caso de você acabar encontrando esta expressão.

Exemplos:

1. これは買うっきゃない！
   Não há outra escolha a não ser comprar!

2. こうなったら、もうやるっきゃない！

Se as coisas ficarem deste jeito, não haverá outra escolha senão fazer!

5.6.4 Expressando o oposto de 「だけ」com 「ばかり」

Vocabulário:

1. 何「なに/なん」- O quê
2. おばさん - Mulher de meia idade, lady
3. 嫌「いや」(adjetivo-na) - Desagradável, desconfortante, não quero…
4. 崇「たかし」- Takashi (primeiro nome)
5. ～君「～くん」- Sufixo casual pra nomes
6. 漫画「まん・ が」- Mangá, livros cômicos
7. 読む「よ・ む」(verbo-u) - Ler
8. かっこ悪い「かっこ・ わる・ い」(adjetivo-i) - Não atrativo; não legal, feio…
9. 彼「かれ」- Ele; namorado
10. 麻雀「マー・ ジャン」- Mahjong
11. 直美「なお・ み」- Naomi (primeiro nome)
12. 遊ぶ「あそ・ ぶ」(verbo-u) - Brincar, jogar
13. 最近「さい・ きん」- Recente; recentemente
14. 仕事「し・ ごと」- Trabalho

「ばかり」e usado para expressar a condição onde há muito de alguma coisa no ponto onde não há mais nada. Note que é fundamentalmente diferente de 「しか」na qual expressa a **falta** de qualquer outra coisa além do item em questão. Em situações mais causias, o 「ばかり」é geralmente pronunciado como 「ばっかり」ou apenas 「ばっか」. Por exemplo, vamos supor que você foi para uma festa para encontrar mulheres bonitas, mas para o seu desprazer, a sala inteira estava lotada de mulheres de meia ideia. Você talvez queira dizer o seguinte.

- なんだよ！おばさんばっかりじゃないか？
  Mas o que é isso! Não tá cheio de obasan aqui?

  Ou talvez um pouco mais feminino:

- いやだ。おばさんばっかり。
  Eww. Não tem mais nada além de obasan aqui.

Exemplos:

- 崇君は漫画ばっかり読んでてさ。かっこ悪い。
  Takashi-kun não está lendo nada mais além de mangás (livros cômicos)... Ele é tão chato.

  É comum em conversas casuais deixar a sentença pela metade como essa. Note que 「読んでて」é a forma て de 「読んでいる」com o 「い」dropado. Assumimos de que a conclusão virá em algum lugar na história futuramente.

  1. 彼は麻雀ばかりです。
     Ele não é nada além de um mahjong. (Ele não faz nada além de jogar mahjong.)
  2. 直美ちゃんと遊ぶばっかりでしょう！
     Você está o tempo todo brincando com a Naomi-chan, não está!
  3. 最近は仕事ばっかだよ。
     Recentemente, não estou fazendo nada além de trabalhar.

5.6.5 Dizendo que há muito de alguma coisa usando 「すぎる」

Vocabulário:

1. 過ぎる「す· ぎる」(verbo-ru) - Exceder, passar…
2. 食べる「た· べる」(verbo-ru) - Comer
3. 飲む「の· む」(verbo-u) - Beber
4. 太る「ふと· る」(verbo-u) - Engordar
5. 静か「しず· か」(adjetivo-na) - Quieto, silencioso
6. 大きい「おお· きい」(adjetivo-i) - Grande
7. 面白い「おも· しろ· い」(adjetivo-i) - Interessante, engraçado
8. もったいない (adjetivo-i) - desperdiçador, prodígio…
9. 情けない「かさ· けない」(adjetivo-i) - Lamentável, deplorável
10. 危ない「あぶ· ない」(adjetivo-i) - Perigoso
11. 少ない「すく· ない」(adjetivo-i) - Um pouco, poucos
12. 佐藤「さ· とう」- Satou (último nome)
13. 料理「りょう· り」- Cozinhando, pratos
14. 上手「じょう· ず」(adjetivo-na) - Bom, habilidoso
15. また - de novo
16. お酒「お· さけ」- álcool
17. 気「き」- intenção; humor
18. 付ける「つ· ける」- Anexar
19. 気を付ける「きをつ· ける」- (expressão) tomar cuidado
20. トランク - Caminhão
21. 入る「はい· る」(verbo-u) - Entrar
22. 罠「わな」- Armadilha
23. 時間「じ· かん」- Tempo, hora, horário
24. 足りる「た· りる」(verbo-ru) - Ser suficiente
25. 何「なに」- O quê
26. 出来る「で· き· る」(verbo-ru) - Estar apto a fazer
27. 彼「かれ」- Ele; namorado
28. 彼女「かの· じょ」- Ela; namorada
29. 昨晩「さく· ばん」- Última noite
30. こと - Evento, coisa, acontecimento, incidente…
31. 全然「ぜん· ぜん」- Nem um pouco (quando usado com verbo negativo)

32. 覚える「おぼ・える」(adjetivo-ru) - Memorizar, lembrar
33. それ - Isso

「すぎる」e um verbo RU regular escrito como 「過ぎる」, e que significa “exceder, ultrapassar”. QUando 「すぎる」e anexado ao final de outros verbos e adjetivos, significa que isto é demais e você exagerou naquilo. Para verbos, você deve anexar diretamente o 「すぎる」a base do verbo. Por exemplo, 「食べすぎる」significa “‘comer demais” e 「飲みすぎる」significa “beber demais”. Para adjetivos, você apenas anexa no final depois de remover o último 「い」de adjetivos-i (como de costume). Mais uma regra é que para ambos os verbos negativos e adjetivos, um deve remover o 「い」do 「ない」e substituir por 「さ」antes de adicionar o 「すぎる」. Não há flexão verbal (passado ou não-passado) associado com esta gramática. Por causa que o 「すぎる」é um verbo-ru regular, esta gramática sempre resulta em um verbo-ru regular.

Usando 「すぎる」para indicar que há demais, há um exagero de alguma coisa.

- **Para verbos:** Primeiro transforma o verbo na sua *forma base* e anexe o 「すぎる」.

  Exemplos:

  1. 食べる >> 食べすぎる
  2. 太る >> 太り >> 太りすぎる

- **Para adjetivos-na:** Adicione o 「すぎる」. Para adjetivos-i, remova o último 「い」primeiro antes de adicionar o 「すぎる」.

  Exemplos:

  1. 静か >> 静かすぎる
  2. 大きい >> 大きすぎる

- **Para verbos negativos e adjetivos:** Substitui o último 「い」do 「ない」por

「さ」e então adicione o 「すぎる」.

Exemplos:

1. 食べない >> 食べなさ >> 食べなさすぎる
2. 面白くない >> 面白くなさ >> 面白くなさすぎる

- Adjetivos I que terminam em 「ない」na qual incorpora o negativo 「無い」assim como 「もったいない」（勿体ない」ou 「情けない」（情け無い）seguem a 3° regra.

Exemplos:

1. もったいない >> もったいなさ >> もったいなさすぎる
2. 情けない >> 情けなさ >> 情けなさすぎる

- A maioria dos adjetivos-i regulares, como 「危ない」ou 「少ない」seguem a regra regular (2° regra).

Exemplos:

1. 危ない >> 危なすぎる
2. 少ない >> 少なすぎる

Exemplos:

1. 佐藤さんは料理が上手で、また食べ過ぎました。
   Satou-san é muito bom cozinhando e comi demais outra vez.

2. お酒を飲みすぎないように気を付けてね
   Tome cuidado para não beber demais, ok?

3. 大きすぎるからトランクに入らないぞ。
   É grande demais então não vai caber no caminhão, mano.

4. 静かすぎる。罠かもしれないよ。
   Está muito quieto. Pode ser uma armadilha viu.

5. 時間が足りなさすぎて、何もできなかった。
   Por causa da grande falta de tempo, não pude fazer nada.

6. 彼には、彼女がもったいなさすぎるよ。
   Ela é muita areia pro caminhãozinho dele viu (muito bom pra ele).

É comum também transformar o 「すぎる」na sua forma base e usar como um substantivo.

A : 昨晩のこと、全然覚えてないな。
A : Mano, eu não lembro nada da noite passada.

B : それは飲みすぎだよ。
B : Isso é beber demais viu.

5.6.6 Adicionando a partícula 「も」para expressar quantidades excessivas

Vocabulário:

1. 昨日「きのう」- Ontem
2. 電話「でん・ わ」- Telefone
3. ～回「～回」- Contador para número de vezes
4. する (exceção) - Fazer
5. 試験「し・ けん」- Prova, teste
6. ため - Para o benefício de/em favor de…
7. ～時間「～じ・ かん」- Contador para período de hora(s)
8. 勉強「べん・ きょう」- Estudo, estudar
9. 今年「こ・ とし」- Esse ano
10. キロ - kilograma
11. 太る「ふと・ る」(verbo-u) - Engordar

Quando a partícula 「も」aparece depois de algum tipo de quantia, isso significa que a quantia indicada é demais. Por exemplo, vamos dar uma olhada no seguinte exemplo.

- 昨日、電話三回もしたよ！
  Eu chamei você três vezes ontem!

Note que a partícula 「も」e anexada a quantia "três vezes". Essa sentença implica que o falante mesmo chamando três vezes, a pessoa ainda não pegou o telefone. Nós entedemos esse "três vezes" como sendo uma quantidade excessiva pra se chamar alguém.

1. 試験のために三時間も勉強した。
   Eu estudei por completamente 3 horas para a prova.
2. 今年、十キロも太っちゃった！
   Eu engordei 10 kilos inteiros esse ano!

5.6.7 Usando 「ほど」para expressar a extensão/grau de alguma coisa

Vocabulário:

1. 程「ほど」- Grau, extensão, nível…
2. 今日「きょう」- Hoje
3. 天気「てん・き」- Clima, tempo
4. それ - Esse
5. 暑い「あつ・い」(adjetivo-i) - Quente
6. 寝る「ね・る」(verbo-ru) - Dormir
7. 時間「じ・かん」- Hora, tempo
8. ある (verbo-u) - Haver, estar, existir (seres inanimados)
9. 忙しい「いそが・しい」(adjetivo-i) - Ocupado
10. 韓国「かん・こく」- Korea

11. 料理「りょう・り」- Cozinhar, prato
12. 食べる「たべ・る」(verbo-ru) - COmer
13. 美味しい「おい・しい」(adjetivo-i) - Gostoso, saboroso, delicioso, apetitoso
14. なる (verbo-u) - Tornar-se
15. 歩く「ある・く」(verbo-u) - Andar
16. 迷う「まよ・う」(verbo-u) - Se perder
17. 勉強「べん・きょう」- Estudo, estudar
18. 頭「あたま」- Cabeça
19. いい (adjetivo-i) - Bom
20. ハードディスク - Disco rigido (termo de computação)
21. 容量「よう・りょう」- Capacidade
22. 大きい「おお・きい」(adjetivo-i) - Grande
23. もっと - Mais
24. たくさん - Um monte (quantidade)
25. 曲「きょく」- Música, música de fundo…
26. 保存「ほ・ぞん」- Salvar, guardar
27. 出来る「で・き・る」(verbo-ru) - Estar apto a fazer…
28. 航空券「こう・くう・けん」- Ticket de avião
29. 安い「やす・い」(adjetivo-i) - Barato
30. 限る「かぎ・る」(verbo-u) - Ser limitado
31. 文章「ぶん・しょう」- Sentença; frase
32. 短い「みじか・い」(adjetivo-i) - Pequeno, curto
33. 簡単「かん・たん」(adjetivo-na) - Simples, fácil
34. 良い「よ・い」(adjetivo-i) - Bom

O substantivo 「ほど」（程）e anexado a palavra em uma sentença para expressar a extensão, o grau de alguma coisa. Isso pode modificar substantivos também como verbos, como visto no exemplo a seguir.

1. 今日の天気はそれほど暑くない。

O clima de hoje não está tão quente assim (não está quente a essa extensão, nesse nível).

2. 寝る時間がないほど忙しい。
   Estou tão ocupado a ponto de não ter tempo nem pra dormir.

Quando você usa isto com condicionais, você pode expressar alguma coisa que se traduz pro português como, “quanto mais você (verbo)_, mais…”. A gramática é sempre formada pela seguinte sequência: 「condicional do verbo」seguido imediatamente por 「mesmo verbo + ほど」

- 韓国料理は食べれば食べるほど、美味しくなる。
  Sobre comida coreana, quanto mais você come, mais gostoso ele fica.

A tradução literal é, “sobre comida coreana, se você come, para o nível que você come, ele se torna saboroso.” na qual essencialmente significa a mesma coisa. O exemplo usa a forma condicional 「ば」, mas o condicional 「たら」funcionará também. Por esta ser uma declaração geral, a condicional 「なら」nunca funcionará. A condicional decidida 「と」 não funcionará muito bem também aqui levando em consideração que isto nunca será verdade dependendo da extensão/nível da ação.

1. 歩いたら歩くほど、迷ってしまった。
   Quanto mais eu andei, mas eu acabei me perdendo.

2. 勉強をすればするほど、頭がよくなるよ。
   Quanto mais você estuda, mais você ficará inteligente.

Você pode também usar essa gramática com adjetivos-i usando o condicional 「ば」.

1. iPodは、ハードディスクの容量が大きければ大きいほどもっとたくさんの曲が保存できます。
   Quanto ao iPod, quanto maior a capacidade do disco rígido, mais músicas você pode salvar.

2. 航空券は安ければ安いほどいいとは限らない。
   Não é necessariamente o caso que, quanto mais barato o ticket, melhor ele é.

Para adjetivos-na, por você não poder usar a condicional 「ば」você precisa recorrer a condicional 「なら」. Por causa que soa estranho usar a condicional 「なら」neste modelo, você raramente verá essa gramática sendo usada com adjetivos-na. Por 「ほど」ser tratado como um substantivo, tenha certeza de não esquecer de usar o 「な」para anexar o substantivo ao adjetivo-na.

- 文章は、短ければ短いほど、簡単なら簡単なほど良いです。
  Quanto às sentenças, quanto mais curto e simples forem, melhor elas serão.

5.6.8 Usando 「～さ」com adjetivos para indicar uma quantia

Vocabulário:

1. 高い「たか· い」(adjetivo-i) - Alto, grande, caro
2. 低い「ひく· い」(adjetivo-i) - Curto
3. 穏やか「おだ· やか」(adjetivo-na) - Calmo, pacífico
4. この - Este(a) (abreviação de これの)
5. ビル - Construção
6. 何「なに/なん」- O quê
7. 犬「いぬ」- Cachorro
8. 聴覚「ちょう· かく」- Audição
9. 敏感「びん· かん」(adjetivo-na) - Sensível
10. 人間「にん· げん」- Humano
11. 比べる「くら· べる」(verbo-ru) - comparar
12. 遥か「はる· か」- Muito mais, bem longe
13. 上「うえ」- acima, em cima, cima

Iremos agora aprender como adicionar o 「さ」a adjetivos para indicar uma quantia deste adjetivo. Por exemplo, podemos anexar o 「さ」para o adjetivo “alto” de forma a obtermos “altura”. No lugar de olharmos para a altura, podemos ainda adicionar o 「さ」no adjetivo para “baixo” para focar na quantia de “baixeza” como oposto a quantia de “grandeza”. De fato, não há para nos parar de usar isto com qualquer adjetivo para indicar uma quantia deste adjetivo. O resultado se torna um substantivo regular indicando uma quantia deste adjetivo.

Adicionando o 「～さ」para adjetivos que indicam uma quantia

- Para adjetivos-i: Primeiro remova o 「い」perdido do adjetivo-i e então adicione o 「さ」

1. 高い >> 高さ
2. 低い >> 低さ

- Para adjetivos-na: Apenas anexe o 「さ」para o final do adjetivo-na

  Exemplo:

  1. 穏やか >> 穏やかさ

O resultado torna-se um substantivo regular.

Exemplos:

1. このビルの高さは何ですか？
   Qual é a altura desta construção?

2. 犬の聴覚の敏感さを人間と比べると、はるかに上だ。
   Se você comparar o nível de sensibilidade da audição dos cachorros com a dos humanos, ela é muito maior.

5.7 Várias formas de expressar similaridade e boatos （よう、～みたい、～そう、～そうだ、～らしい。～っぽい）

No Japonês há diversas formas de expressar semelhança e similaridade dependendo da aparência, atitude, ou consequência. Quando aprendemos estas expressões pela primeira vez, é difícil de entender quais as diferenças entre eles pois todos são traduzidos da mesma forma para o português. Esta aula foi feita para estudar as diferenças entre estas expressões de forma a você começar a ter uma certa ideia sobre qual é mais apropriado ao que você quer dizer.

5.7.1 Expressando similaridade com よう（様）

Vocabulário:

1. ここ - Aqui
2. 誰「だれ」- Quêm
3. いる (verbo-ru) - Ser, estar, existir (seres animados)
4. 映画「えい・が」- Filme
5. 観る「み・る」(verbo-ru) - Assistir
6. 学生「がく・せい」- Estudante
7. 静か「しず・か」(adjetivo-na) - Silencioso, quieto
8. あの - Aquele (logo ali) (abreviação de あれの)
9. 人「ひと」- Pessoa
10. 見る「み・る」(verbo-ru) - Ver, observar
11. 気「き」- Humor; Intenção
12. する (verbo irregular) - Fazer
13. 彼「かれ」- Ele; namorado
14. 雰囲気「ふん・い・き」- Atmosfera; clima, humor…
15. ちょっと - Um pouco

16. 怒る「おこ・ る」(verbo-u) - Ficar nervoso
17. 聞こえる「き・ こえる」(verbo-ru) - Ser possível de ouvir
18. 何「なに/なん」- O quê
19. 起こる「おこ・ る」(verbo-u) - Acontecer
20. 言う「い・ う」(verbo-u) - Dizer, falar

Já abordamos brevemente a palavra 「よう」e aprendemos que 「よう」significa uma aparência ou maneira. Podemos usar esta definição para dizer que algo possui uma aparência ou maneira de um certo estado. Esta palavra pode ser usado de várias formas para expressar semelhança. O exemplo mais simples é modificando diretamente a cláusula relativa. Quando a sentença termina em 「よう」, você deve explicitamente expressar o estado-de-ser adicionando o 「だ」, 「です」, ou 「でございます」.

1. ここには、誰もいないようだ。
   Parece que não há ninguém aqui.

2. 絵映画を観たようです。
   Parece que (ele) assistiu a um filme.

Quando está diretamente modificando substantivos ou adjetivos do tipo NA, você deve usar a partícula 「の」para substantivos ou anexar o 「な」para adjetivos-NA.

1. 学生のようだ。
   Parece que ele é um estudante.

2. ここは静かなようだ。
   Quanto a aqui, parece que é quieto/silencioso.

Note que o exemplo 1 não diz que a pessoa se parece (no sentido de a aparência ser semelhante) com um estudante. Invés disso, o declarativo 「だ」declara que a pessoa aparenta ser um estudante. Em uma nota a parte, você não pode dizer 「おいしいようだ」

para dizer que algo parece ser gostoso. Isso é como dizer, “Esta comida aparenta ser gostosa,”, o que pode soar realmente rude e mal educado.

Você também pode usar isto como um adjetivo-NA para descrever que alguma coisa aparenta ser algo mais.

1. あの人を見たような気がした。
   Eu tive a impressão de que eu já vi aquela pessoa antes.

2. 彼は学生のような雰囲気ですね。
   Ele possui uma atmosfera/clima de ser um estudante né.

E por fim, podemos adicionar a partícula de alvo/direção para dizer coisas como, “Eu ouvi isto desta forma” ou “eu disse desta forma…”

1. ちょっと怒ったように聞こえた。
   Estive apto a ouvir como se (ele/ela) estivesse um pouco irritado.

2. 何も起こらなかったように言った。
   Disse (tal coisa) como se nada tivesse acontecido.

5.7.2 Usando 「みたい」para dizer que algo se parece com algo a mais

Vocabulário:

1. 見る「み・る」(verbo-ru) - Ver, observar
2. 犬「いぬ」- Cachorro, cão
3. もう - Já
4. 売り切れ「う・り・き・れ」- Vendido
5. 制服「せい・ふく」- Uniforme
6. 着る「き・る」(verbo-ru) - Vestir

7. 姿「すがた」- Figura
8. 学生「がく・せい」- Estudante
9. この - Isto (abreviação de これの)
10. ピザ - Pizza
11. お好み焼き「お・この・み・や・き」- okonomiyaki (panqueca ao estilo japonês)
12. 見える「み・える」(verbo-ru) - Ser visível

Outra forma de expressar semelhança na qual é considerado mais casual, é usando o 「みたい」. Não confunda este com a conjugação 「たい」do verbo 「見る」. A principal diferença é que o 「みたい」pode ser anexado diretamente a substantivos, adjetivos, e verbos assim como partículas, na qual adjetivos-i como 「～たい」obviamente não podem fazer.

Usando 「みたい」 para dizer que algo se parece com algo a mais.

Anexe o 「みたい」ao substantivo que está sofrendo a semelhança. 「みたい」se conjuga como um substantivo ou adjetivo-na e não um adjetivo-i.

Exemplo de conjugação com 「犬」

	Positivo	Negativo
Não-passado	犬みたい Se parece com um cachorro	犬じゃないみたい Não lembra um cachorro
Passado	犬だったみたい Parece que era um cão	犬じゃなかったみたい Não se parecia com um cão

Exemplos:

1. もう売り切れみたい。
   Parece que já foi vendido.

2. 制服を着ている姿を見ると、学生みたいです。

Olhando para a figura vestindo um uniforme, (a pessoa) se parece com um estudante.

O significado implícito aqui é a pessoa vestindo um uniforme não ser realmente um estudante pois ele/ela apenas se *parece / lembra* um estudante. Este é diferente do exemplo 3 da seção anterior do 「よう」 na qual foi implícito que a pessoa aparenta ser (mas não deve ser) um estudante. Mais uma vez, também não podemos dizer 「おいしいみたい」para dizer que alguma coisa parece gostosa, pois isto implica que, na realidade, a comida não deve ser muito boa. De forma similar, você nunca poderia dizer 「かわいいみたい」para dizer que alguma coisa parece fofa.

Não se esqueça que 「みたい」não é conjugado como a forma 「～たい」ou adjetivos-i.

- このピザはお好み焼きみたくない？
  (みたい é conjugado como um adjetivo-na.)
- このピザはお好み焼きみたいじゃない？
  Isto não se parece com um okonomiyaki?

「みたい」é uma gramática usada na maioria das vezes no japonês casual em conversas. Não use isto em artigos, teses, ou qualquer outra coisa que exija um tom autoritário. Você pode usar 「よう」no lugar, como no seguinte modelo;

1. もう売り切れのようだ。
   Parece que isto já foi vendido.
2. このピザはお好み焼きのように見える。
   Esta pizza se parece com um okonomiyaki.

5.7.3 Adivinhando um resultado usando 「～そう」

Vocabulário:

1. いい (adjetivo-i) - Bom
2. バランス - Balanço
3. 崩れる「くず・れる」(verbo-ru) - Entrar em colapso; desmoronar
4. 一瞬「いっ・しゅん」- Um instante
5. 倒れる「たお・れる」(verbo-ru) - Cair; ser derrotado; entrar em colapso
6. この - Este (abreviação de これの)
7. 辺り「あた・り」- Região, arredores
8. ある (verbo-u) - Ser, estar, existir (seres inanimados)
9. 漬物「つけ・もの」- Vegetais conservados em vinagre
10. おいしい (adjetivo-i) - Gostoso, saboroso, delicioso
11. これ - isto
12. 結構「けっ・こう」- Bastante, razoavelmente, moderadamente
13. やはり / やっぱり - Como eu pensei; como era esperado
14. 高い「たか・い」(adjetivo-i) - Alto; grande; caro
15. お前「お・まえ」- Você (casual, rude)
16. 金髪「きん・ぱつ」- Cabelo loiro
17. 女「おんな」- Mulher
18. 好き「す・き」(adjetivo-na) - Gostável, desejável, gostar
19. もう - Já
20. ～時「～じ」- Contador para horas
21. なる (verbo-u) - Tornar-se
22. 来る「く・る」(verbo irregular) - Vir
23. ただ - Grátis; apenas
24. 試合「し・あい」- Partida, jogo
25. その - Esse (abreviação de それの)
26. 人「ひと」- Pessoa
27. 学生「がく・せい」- Estudante
28. かわいい (adjetivo-i) - Fofo
29. かわいそう (adjetivo-i) - Pobrezinho, coitado
30. 犬「いぬ」- Cachorro, cão

O problema com o português é que esta expressão, “se parece com” tem muitos significados. Ele pode significar semelhança na aparência, semelhança na atitude ou até mesmo os pontos de evidência atuais para um resultado provável. Iremos agora aprender como dizer o terceiro significado: Como indicar um resultado provável dada a situação.

Assim como as gramáticas que aprendemos até agora nesta seção, podemos usar esta gramática para simplesmente anexar o 「そう」ao final de verbos, e adjetivos. Entretanto, há quatro diferentes casos importantes. Realmente, eu acabei de perceber isso, mas as regras de conjugação são exatamente as mesmas que a gramática do 「～すぎる」que aprendemos na última seção. A única diferença é que, para o adjetivo「いい」, você precisa transformar para o 「よさ」antes de anexar o 「そう」para criar 「よさそう」.

Regras para conjugação

1. Verbos devem se transformar na “base do verbo”.
2. O 「い」em adjetivos-i devem ser descartados, exceto pelo adjetivo 「いい」.
3. 「いい」deve ser primeiramente conjugado para 「よさ」.
4. Para todas as versões negativas, o 「い」deve ser reposto por 「さ」.
5. Esta gramática não se aplica a substantivos planos.

1. O verbo deve se transformar na base do verbo.

Para verbos-ru, remova o 「る」

- バランスが崩れて、一瞬倒れそうだった。
  Perdi meu equilíbrio, e pareceu por um instante que eu iria cair.

Para verbos-u, mude o som da vogal / u / para o som da vogal / i /

- この辺りにありそうだけどな。
  Tá com cara de estar por aqui mas…

2. **O 「い」nos adjetivos-i devem ser descartados.**

No seguinte exemplo, o 「い」foi descartado do 「おいしい」.

- この漬物はおいしそう！
  Eu aposto que estes legumes conservados são uma delícia! (Este legume em conserva parece ser bom!)

Exceção: A única exceção para esta regra é o adjetivo 「いい」. Quando se usa esta gramática com o 「いい」, você deve primeira transformá-lo em 「よさ」.

- これも結構よさそうだけど、やっぱり高いよね。
  Este também parece ser razoavelmente bom, mas como era de se esperar, é caro né?

Nada precisa ser feito quanto a adjetivos-na.

- お前なら、金髪の女が好きそうだな。
  Se tratando de você, eu aposto que você gosta de mulheres de cabelo loiro.

3. **Para todos os negativos, o 「い」deve ser substituído por 「さ」.**

O negativo de 「来る」é 「こない」, então quando usado com「～そう」, ele se torna 「こなさそう」.

1. もう１０時になったから、来なさそうだね。
   Como já são 10:00, parece que (a pessoa) não virá mais né.

2. これはただの試合じゃなさそうだ。
   Esta não parece ser uma partida qualquer.

Idêntico à gramática 「～すぎる」, adjetivos-i que são derivados do negativo 「～ない」 como 「もったいない」ou 「情けない」também obedecem a esta regra (na qual poderiam ser 「もったいなさそう」e 「情けなさそう」neste caso).

4. **Esta gramática não funciona com substantivos planos.**

- その人は学生そう。

Há outras gramáticas que já abordamos antes que podem ser usadas para indicar que algo parece ser alguma outra coisa.

1. その人は学生でしょう。
   Essa pessoa provavelmente é uma estudante.
2. その人は学生だろう。
   Essa pessoa é provavelmente uma estudante.

Tome cuidado para nunca usar o 「かわいい」com esta gramática. 「かわいそう」é uma palavra completamente diferente usada quando você sente pena de alguém por alguma coisa.「かわいい」por si só já significa "parece fofo" então você nunca vai precisar usar qualquer uma das gramática desta seção para dizer que algo "parece fofo".

1. この犬はかわいそう。
   Ah, este pobre cachorro.
2. この犬はかわいい。
   Este cão é fofo (parece fofo).

5.7.4 Expressando boatos usando 「～そうだ」

Vocabulário:

1. 明日「あした」- Amanhã
2. 雨「あめ」- Chuva
3. 降る「ふ・る」(verbo-u) - Precipitar, despencar
4. 毎日「まい・にち」- Todo dia
5. 会う「あ・う」(verbo-u) - Se encontrar
6. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
7. 彼「かれ」- Ele; namorado
8. 高校生「こう・こう・せい」- Estudante do ensino médio
9. 今日「きょう」- Hoje
10. 田中「た・なか」- Tanaka (último nome)
11. 来る「く・る」(verbo irregular) - Vir

A razão pela qual há várias regrinhas chatas para usar o 「～そう」é distingui-las da próxima gramática que iremos aprender agora. Esta é uma gramática útil para falar sobre coisas que você ouviu mas não necessariamente tem algo haver em como você mesmo, pensa ou se sente. Diferente da última gramática que aprendemos, você pode simplesmente anexar o 「そうだ「em verbos e adjetivos-i. Para adjetivos-na e substantivos, você deve declarar o estado-de-ser adicionando um 「だ」para o substantivo/adjetivo-na. E também, note que o 「そう」por si só sempre terminará com um 「だ」, 「です」, ou 「でございます」. Essas diferenças são o que distingue esta gramática da anterior que aprendemos no tópico passado. Não há tempos verbais para esta gramática.

1. 明日、雨が降るそうだ。
   Há boatos de que vai chover amanhã. (literalmente: Eu ouço que vai chover amanhã)

2. 毎日会いに行ったそうです。
   Eu ouvi que ele foi se encontrar (com alguém) todos os dias.

Não se esqueça de adicionar o 「だ」para substantivos ou adjetivos-na.

- 彼は、高校生だそうです。
  Quanto a ele, eu ouço que é um estudante do ensino médio (há boatos de que ele é um estudante do ensino médio).

Quando a sentença começa com esta gramática, você também precisa adicionar o 「だ」 da mesma forma que se faz com o 「だから」.

A : 今日、田中さんはこないの？
A : A Tanaka-san não vem hoje??

B : だそうです。
B : Eu ouvi que ela não vem.

5.7.5 Expressando boato/fofoca ou uma atitude usando 「～らしい」

Vocabulário:

1. 今日「きょう」- Hoje
2. 田中「た・なか」- Tanaka (último nome)
3. 来る「く・る」(verbo irregular) - Vir
4. あの - Aquele (logo ali) (abreviação de あれの)
5. 人「ひと」- Pessoa
6. 何「なん」- O quê
7. 美由紀「み・ゆ・き」- Miyuki (primeiro nome)
8. 友達「とも・だち」- Amigo

9. 子「こ」- Criança
10. 子供「こ・ ども」- Criança
11. 大人「おとな」- Adulto
12. する (verbo irregular) - Fazer
13. つもり - Intenção, plano
14. 大騒ぎ「おお・ さわ・ ぎ」- Túmulto, grande barulheira

「らしい」pode ser diretamente anexado a substantivos, adjetivos, ou verbos para mostrar que as coisas aparentam ser de uma certa forma para o que você ouviu. Este é diferente do 「～そうだ」pois 「～そうだ」indica alguma coisa que você ouviu em específico enquanto que o 「らしい」significa que as coisas parecem ser de certa forma baseado em algumas coisas que você ouviu sobre o sujeito. 「らしい」e conjugado como um adjetivo-i comum.

Exemplo 1:

A : 今日、田中さんはこないの？
A : A Tanaka-san não vem hoje?

B : こないらしい。
B : Parece que não (baseado no que você ouviu).

Exemplo 2:

A : あの人は何なの？
A : O que é aquela pessoa logo ali na frente?

B : 美幸さんの友達らしいですよ。
B : Parece ser o amigo(a) da miyuki-san (baseado no que você ouviu).

Outra forma de se usar o 「らしい」e para indicar que a pessoa parece ser uma certa coisa baseado em sua atitude / conduta.

1. あの子は子供らしくない。

   Aquela criança não age como uma criança. (baseado em sua atitude, não se comporta como uma)

2. 大人らしくするつもりだったのに、大騒ぎしてしまった。

   Mesmo eu pretendendo agir como adulto, acabei causando um grande tumúlto sem querer.

5.7.6 「っぽい」: Gíria usada como expressão para semelhanças

Vocabulário:

1. あの - Aquele (logo ali) (abreviação de あれの)
2. 人「ひと」- Pessoa
3. 韓国人「かん・こく・じん」- Coreano (pessoa)
4. 皆「みんな」- Todo mundo, pessoal
5. もう - Já
6. 全部「ぜん・ぶ」- Tudo
7. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
8. 恭子「きょう・こ」- Kyouko (primeiro nome)
9. 全然「ぜん・ぜん」- Nem um pouco (quando usado em frases negativas)
10. 女「おんな」- Mulher

Uma forma realmente familiar e casual de expressar semelhança é anexar o 「っぽい」a palavras que refletem similaridades. Por ser uma expressão muito casual, você pode usar como uma versão casual para todos os diferentes tipos de expressões para similaridade abordadas anteriormente.

「っぽい」é conjugado da mesma forma que outros adjetivos-i, como visto no exemplo 3 abaixo.

1. あの人はちょっと韓国人っぽいよね。
   Aquela pessoa se parece com um coreano, né?

2. みんなで、もう全部食べてしまったっぽいよ。
   Parece que todo mundo já comeu tudo.

3. 恭子は全然女っぽくないね。
   A Kyouko não parece nem um pouco uma mulher, né?

5.8 Usando 方 e よる para comparações e outras funções（より、の方、base do verbo + 方、によって、によると）

Se você estava se perguntando como fazer comparações no japonês, não precisa mais se perguntar. Iremos agora aprender como usar o 「方」e 「より」para fazer comparações entre duas coisas. Iremos também aprender outros usos do 「方」e 「よる」ao longo da seção.

5.8.1 Usando 「方」para comparações

Vocabulário:

1. 方「1) ほう; 2) かた」 - 1) Direção; lado; 2) Pessoa; Forma de fazer
2. 御飯「ご・はん」- Refeição; arroz
3. おいしい (adjetivo-i) - Gostoso, saboroso, apetitoso
4. 鈴木「すず・き」- Suzuki (último nome)
5. 若い「わか・い」(adjetivo-i) - Jovem
6. 学生「がく・せい」- Estudante
7. いい (adjetivo-i) - Bom

8. 赤ちゃん「あか· ちゃん」- Bebê
9. 静か「しず· か」(adjetivo-na) - Quieto, silencioso
10. 好き「す· き」(adjetivo-na) - Gostar; desejar
11. ゆっくり - Lentamente, devagar
12. 食べる「た· べる」(verbo-ru) - Comer
13. 健康「けん· こう」- Saúde
14. こちら - Nesta direção, pra cá
15. 行く「い· く」(verbo-u) - Ir
16. 早い「はや· い」(adjetivo-i) - Rápido; cedo
17. 怖い「こわ· い」(adjetivo-i) - Assustador
18. 映画「えい· が」- Filme
19. 観る「み· る」(verbo-ru) - Assistir
20. そんな - Esse tipo de
21. 飲む「の· む」(verbo-u) - Beber

O substantivo 「方」é lido como 「ほう」quando usado para significar uma direção ou orientação. Por outro lado, também pode ser lido como 「かた」quando é usado como uma versão polida da palavra 「人」.

Quando usamos o 「方」para significar direção, podemos usá-lo para fazer uma comparação dizendo uma coisa é pior, melhor, etc…, mais do que outra coisa. Gramaticalmente falando, ele funciona da mesma forma que qualquer outro substantivo comum.

Exemplos:

Usar com substantivos utilizando a partícula 「の」.

1. ご飯の方がおいしい
   O arroz é mais gostoso. (literalmente: A forma/maneira do arroz é gostoso.)

2. 鈴木さんの方が若い。

A Suzuki-san é mais jovem. (Literalmente: A forma/direção da Suzuki é jovem.)

Gramaticalmente, não é diferente de um substantivo regular.

1. 学生じゃない方がいいよ。
   É melhor não ser um estudante. (Literalmente: A direção/forma de não ser um estudante é bom.)
2. 赤ちゃんは、静かなほうが好き。
   Eu gosto mais de bebês quietinhos. (Literalmente: Sobre bebês, o que é mais quieto é desejável.)

Para verbos não negativos, você também pode usar a forma passada para adicionar mais certeza e confiança, particularmente quando se faz sugestões.

1. ゆっくり食べた方が健康にいいよ。
   É melhor pra sua saúde comer devagar.
2. こちらから行った方が早かった。
   Era mais rápido ter ido a partir daqui.

A mesma coisa não se aplica em verbos negativos.

- 怖い映画は観ない方がいいよ。
  É melhor não assistir a filmes assustadores.

O verbo na negativo só pode ficar no passado quando a comparação é de alguma coisa que aconteceu no passado.

- そんなに飲まなかった方がよかった。
  Era melhor não ter bebido tanto dessa forma.

5.8.2 Usando 「より」para comparações

Vocabulário:

1. 方「1) ほう; 2) かた」 - 1) Direção; lado; 2) Pessoa; Forma de fazer
2. 花「はな」- Flor
3. 団子「だん・ご」- Dango (bolinho cozido)
4. 御飯「ご・はん」- Arroz; Refeição
5. パン - Pão
6. おいしい (adjetivo-i) - Gostoso
7. 若い「わか・い」(adjetivo-i) - Jovem
8. 鈴木「すず・き」- Suzuki (último nome)
9. 毎日「まい・にち」- Todo dia
10. 仕事「し・ごと」- Trabalho, emprego
11. 嫌「いや」(adjetivo-na) - Desconfortante; desagradável; não quero
12. ある (verbo-u) - Ser, estar, existir (seres inanimados)
13. まし - Preferível, não tão ruim quanto…
14. ゆっくり - Devagar, lentamente
15. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
16. 早い「はや・い」(adjetivo-i) - Rápido; cedo
17. いい (adjetivo-i) - Bom

Você pode pensar no 「より」como sendo um oposto ao 「方」. Este significa, “melhor que” ou “em oposição a”. É anexado diretamente atrás de qualquer palavra. É geralmente usado na conjunção com o 「方」para dizer algo como, “Esta forma é melhor em oposição àquela forma.”

Exemplos:

1. 花より団子。

Dango mais do que flores. (Esta é uma frase bem famosa.)

2. ご飯の方が、パンよりおいしい。
   O arroz é mais saboroso do que o pão. (Literalmente: A forma/direção do arroz é gostoso em oposição ao pão.)

3. キムさんより鈴木さんの方が若い。
   Suzuki-san é mais jovem que o Kim-san. (literalmente: A direção do Suzuki é jovem em oposição ao Kim-san.)

Para aqueles que estão curiosos sobre o significado do provérbio, “dango” é uma doce guloseima geralmente vendida em festivais. O provérbio está dizendo que as pessoas preferem esta guloseima para assistir às flores, se referindo ao festival de 「花見」onde as pessoas saem para observarem as flores de cerejeiras (e são amassadas). O significado mais profundo do provérbio, é como todos os bons provérbios, depende de como você o usa.

É claro, não há regras para dizer que 「より」deve ser usado com o 「方」. A outra forma/direção das coisas pode ser coligidas pelo contexto.

鈴木 : 毎日仕事に行くのが嫌だ。
Suzuki : Não gosto de ir ao trabalho todos os dias.

スミス : 仕事がないよりましだよ。
Smith : Não é tão ruim quanto não ter um emprego viu.

Palavras associadas com o 「より」não requerem nenhum tempo verbal. Note que na seguinte sentença onde o 「食べる」 na frente do 「より」está no tempo presente mesmo o 「食べる」que está na frente do 「方」estando no passado.

- ゆっくり食べたほうが早く食べるよりいい。
  É melhor comer lentamente em oposição a comer rápido.

Usando 「より」como um superlativo

Vocabulário:

1. 誰「だれ」- Quêm
2. 何「なに」- O quê
3. どこ - Onde; aonde
4. 商品「しょう・ ひん」- Produto; mercadoria
5. 品質「ひん・ しつ」- Qualidade de um produto/mercadoria
6. 大切「たい・ せつ」(adjetivo-na) - Importante, precioso
7. する (verbo irregular) - Fazer
8. この - Este (abreviação de これの)
9. 仕事「し・ ごと」- Trabalho
10. 早い「はや・ い」(adjetivo-i) - Rápido; cedo
11. 出来る「で・ き・ る」(verbo-ru) - Estar apto a fazer

Você pode também usar o 「より」com pronomes interrogativos como 「誰」、「何」、ou 「どこ」para fazer um superlativo comparando com tudo ou qualquer outra pessoa. Neste caso, mesmo não sendo necessário, é comum incluir a partícula 「も」.

Exemplos:

1. 商品の品質を何より大切にしています。
   Nós colocamos a qualidade dos produtos acima de qualquer outra coisa.

2. この仕事は誰よりも早くできます。
   (alguém) está apto a realizar este trabalho mais rápido/cedo que qualquer outra pessoa.

5.8.3 Usando 「方」para expressar uma forma de fazer alguma coisa

Vocabulário:

1. 方「1) ほう; 2) かた」 - 1) Direção; lado; 2) Pessoa; Forma de fazer
2. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
3. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - COmer
4. 新宿「しん・じゅく」- Shinjuku
5. 分かる「わ・かる」(verbo-u) - Entender, saber
6. そう - (As coisas são) dessa forma, desse jeito
7. 言う「い・う」(verbo-u) - Dizer, falar
8. 体「からだ」- Corpo
9. いい (adjetivo-i) - Bom
10. 漢字「かん・じ」- Kanji
11. 書く「か・く」(verbo-u) - Escrever
12. 教える「おし・える」(verbo-ru) - Ensinar; informar
13. くれる (verbo-ru) - Dar; receber
14. パソコン - Computador, PC
15. 使う「つか・う」(verbo-u) - Usar
16. 皆「みんな」- Todo mundo, pessoal
17. 知る「し・る」(verbo-u) - Saber, conhecer

Você pode também anexar o 「方」na base dos verbos para expressar uma forma de fazer tal verbo. Neste uso, 「方」é lido como 「かた」e o resultado se torna um substantivo. Por exemplo, 「行き方」(いきかた) significa, “a forma de ir” ou 「食べ方」(たべかた) significa, “a forma de comer”. Essa expressão é provavelmente o que você quer usar quando quiser perguntar como fazer alguma coisa.

Exemplos:

1. 新宿の行き方は分かりますか。
   Você sabe a forma de ir à cidade de Shinjuku.

2. そういう食べ方は体によくないよ。
   Comer dessa forma não é bom para seu corpo viu.

3. 漢字の書き方を教えてくれますか？
   Você pode me ensinar a forma de escrever dos kanjis?

4. パソコンの使い方は、みんな知っているでしょう。
   Quanto a forma de usar um computador, provavelmente todos já devem saber.

Quando verbos são transformados nesta forma, o resultado se torna uma cláusula substantiva. Algumas vezes é necessário a substituição das partículas. Por exemplo, enquanto 「行く」geralmente envolve um alvo (as partículas 「に」e 「へ」), por o 「生き方」ser uma cláusula substantiva, o exemplo 1 se torna 「新宿の行き方」ao invés do familiar 「新宿に行く」.

5.8.4 Usando 「によって」para expressar dependência

Vocabulário:

1. 人「ひと」- Pessoa
2. 話「はなし」- História, fala, conversa
3. 違う「ちが・う」(verbo-u) - Ser diferente, diferir
4. 季節「き・せつ」- Estação do ano
5. 果物「くだ・もの」- Fruta
6. おいしい (adjetivo-i) - Saboroso, apetitoso, gostoso
7. なる (verbo-u) - Tornar-se
8. まずい (adjetivo-i) - Ruim, desagradável
9. 和子「かず・こ」- Kazuko (primeiro nome)
10. 今日「きょう」- Hoje
11. 飲む「の・む」(verbo-u) - Beber
12. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir

13. 大樹「だい· き」- Daiki (primeiro nome)
14. それ - Isso
15. 裕子「ゆう· こ」- Yuuko (primeiro nome)

Quando você quer dizer, “dependendo de [X]”, você pode fazer isso em japonês simplesmente anexando o 「によって」no [X].

Exemplos:

1. 人によって話が違う。
   A história/conversa é diferente dependendo da pessoa / A conversa varia de pessoa a pessoa.

2. 季節によって果物はおいしくなったり、まずくなったりする。
   As frutas as vezes ficam boas e as vezes ruins dependendo da estação do ano.

Essa é simplesmente a forma て do 「よる」como visto na seguinte conversão simples.

和子 : 今日は飲みに行こうか？
Kazuko: Poderíamos ir beber em algum lugar hoje?

大樹 : それは、裕子によるね。
Daiki : Isso vai depender da Yuuko.

5.8.5 Indicando uma fonte de informação usando 「によると」

Vocabulário:

1. 天気「てん· き」- Clima
2. 予報「よ· ほう」- Previsão
3. 今日「きょう」- Hoje

4. 雨「あめ」- Chuva
5. 友達「とも・だち」- Amigo(s)
6. 話「はなし」- História, fala, conversa
7. 朋子「とも・こ」- Tomoko (primeiro nome)
8. やっと - Finalmente
9. ボーイフレンド - Namorado
10. 見つける「み・つける」(verbo-ru) - Encontrar

Outra expressão usando o 「よる」é usando ele com um alvo e a condicional decidida 「と」para indicar uma fonte de informação. No português, isto pode ser traduzido como “de acordo com [X]” onde 「によると」e anexado ao [X].

Exemplos:

1. 天気予報によると、今日は雨だそうだ。
   De acordo com a previsão do tempo, hoje fará chuva.

2. 友達の話によると、朋子はやっとボーイフレンドを見つけたらしい。
   De acordo com a conversa do meu amigo, parece que a Tomoko finalmente encontrou um namorado.

5.9 Dizendo que alguma coisa é difícil ou fácil de fazer （～やすい、～にくい）

Vocabulário:

1. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
2. 喋る「しゃ・べる」- Falar, conversar
3. この - Este (abreviação de これの)

4. 字「じ」- Caracter, letra; Escrita à mão
5. 読む「よ· む」(verbo-u) - Ler
6. カクテル - coquetel, aperitivo
7. ビール - Cerva
8. 飲む「の· む」(verbo-u) - Beber
9. 部屋「へ· や」- Quarto
10. 暗い「くら· い」(adjetivo-i) - Escuro, sombrio; Depressivo
11. 見る「み· る」(verbo-ru) - Ver, observar
12. 難しい「むずか· しい」(adjetivo-i) - Difícil, complicado
13. 易しい「やさ· しい」(adjetivo-i) - Fácil, simples
14. 簡単「かん· たん」(adjetivo-na) - Simples
15. 容易「よう· い」(adjetivo-na) - Simples
16. その - Esse (abreviação de それの)
17. 肉「にく」- Carne

Esta será uma aula curta e simples de como transformar verbos em adjetivos descrevendo se essas ações são difíceis ou fáceis de se realizar. Basicamente isto se consiste em transformar o verbo na forma "base do verbo" e adicionar o 「やすい」para algo fácil e 「にくい」para algo difícil. O resultado então se torna um adjetivo-i regular. Muito fácil, não?

Usando 「～やすい、～にくい」para descrever ações difíceis e fáceis

	Positivo	**Negativo**
Não-passado	食べにくい	食べにくくない
Passado	食べにくかった	食べにくくなかった

Exemplos:

1. この字は読みにくい
   Esta letra é difícil de ler.

2. カクテルはビールより飲みやすい。
   Coquetéis são mais fáceis de tomar do que cervejas.

3. 部屋が暗かったので、見にくかった。
   Como o quarto estava escuro, foi difícil pra enxergar.

Nota à parte: Toe cuidado com 「見にくい」pois 「醜い」é um adjetivo raramente usado e significa, “feio”. Eu me pergunto se é apenas uma mera coincidência que “difícil de ver” e “feio” soam exatamente o mesmo?

É claro, você pode sempre usar alguma outra estrutura gramatical que já aprendemos para expressar a mesma coisa usando os adjetivos apropriados, adjetivos como 「難しい」, 「易しい」, 「簡単」, 「容易」, etc. As duas sentenças a seguir são essencialmente idênticas no significado.

1. その肉は食べにくい。
   Essa carne é difícil de comer.

2. その肉を食べるのは難しい。
   A coisa de comer carne é difícil.

5.9.1 Variações de 「～にくい」com 「～がたい」e 「～づらい」

Vocabulário:

1. 彼「かれ」- Ele; namorado
2. 忘れる「わす・れる」(verbo-ru) - Esquecer
3. 思い出「おも・い・で」- Memórias, lembranças
4. 大切「たい・せつ」(adjetivo-na) - Importante, precioso
5. する (verbo irregular, exceção) - Fazer
6. とても - Muito

7. 信じる「しん・じる」(verbo-ru) - Acreditar
8. 話「はなし」- História, conversa, fala
9. 本当「ほん・とう」- Real, verdadeiro
10. 起こる「おこ・る」(verbo-u) - Acontecer
11. 辛い「1) から・い; 2) つら・い」(adjetivo-i) - 1) ardido, apimentado; 2) doloroso, sofrido
12. 日本語「に・ほん・ご」- Japonês (idioma)
13. 読む「よ・む」(verbo-u) - Ler
14. 待ち合わせ「ま・ち・あわ・せ」- Encontro arranjado, assembléia
15. 分かる 「わ・かる」(verbo-u) - Entender; saber
16. 場所「ば・しょ」- Local, lugar

O kanji para 「にくい」realmente vem do 「難い」na qual também pode ser lido como 「かたい」. Como resultado, você também pode adicionar a versão vocálica 「～がたい」 como um sufixo verbal para expressar a mesma coisa que 「にくい」. 「にくい」é mais comum na fala enquanto que 「がたい」é mais adequado para meio escrito. 「にくい」 tem a tendência de ser usado para ações físicas enquanto que 「がたい」é geralmente reservado para ações menos físicas que não requerem realmente um movimento. Entretanto, parece não haver regras rígidas em qual é mais apropriado dado tal verbo, então eu sugiro pesquisar por ambas as versões no google para ter certeza da popularidade de certa combinação. Você deve também sempre escrever o sufixo em hiragana para prevenir ambiguidades na leitura.

Exemplos:

1. 彼との忘れがたい思い出を大切にしている。
   Estou levando a sério as lembranças difíceis de esquecer que tenho com ele.

2. とても信じがたい話だが、本当に起こったらしい。
   É uma história muito difícil de acreditar, mas parece que isto realmente aconteceu (a partir dos boatos).

Ainda outra variação mais bruta da “base do verbo” + 「にくい」é usar 「づらい」no lugar, na qual é uma versão levemente transformada de 「辛い」（つらい）. Este não deve ser confundido com o mesmo 「辛い」（からい）, na qual significa “apimentando”!

Exemplos:

1. 日本語は読みづらいな。
   Cara, japonês é difícil de aprender em.
2. 待ち合わせは、分かりづらい場所にしないでね。
   Por favor, não escolha um lugar difícil de entender para a assembleia.

5.10 Mais verbos negativos （ないで、ず、～ん、ぬ）

Já aprendemos os tipos mais comuns de verbos na negativa; os que terminam com 「ない」. Entretanto, há mais alguns tipos diferentes de verbos negativos. Os que você achará mais úteis são os dois primeiros, os que expressam uma ação que foi feita sem ter feito outra ação. Os outros são um pouco obscuros ou úteis apenas para expressões bem casuais. Entretanto, você irá se deparar com eles se você aprender japonês por um período razoável de tempo.

5.10.1 Fazendo alguma coisa sem fazer outra coisa

Vocabulário:

1. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
2. 寝る「ね・る」(verbo-ru) - Dormir
3. 何「なに/なん」- O quê

4. 歯「は」- Dente
5. 磨く「みが・く」(verbo-u) - Polir, escovar
6. 学校「がっ・こう」- Escola
7. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
8. 宿題「しゅく・だい」- Lição de casa
9. する (verbo irregular) - Fazer
10. 授業「じゅ・ぎょう」- Aula
11. 止める「や・める」(verbo-ru) - Parar
12. 方「1) ほう; 2) かた」 - 1) Direção; lado; 2) Pessoa; Forma de fazer
13. いい (adjetivo-i) - Bom
14. 先生「せん・せい」- Professor
15. 相談「そう・だん」- Consulta
16. この - Este(a) (abreviação de これの)
17. 取る「と・る」(verbo-u) - Pegar
18. こと - Evento, coisa, fato, ocorrido…
19. 出来る「で・き・る」(verbo-ru) - Estar apto a fazer
20. 彼「かれ」- Ele; namorado
21. 言う「い・う」(verbo-u) - Dizer, falar
22. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar para casa
23. そんな - Esse tipo de
24. お酒「お・さけ」- Álcool
25. 飲む「の・む」(verbo-u) - Beber
26. 当然「とう・ぜん」- Natural, obvio, é claro…
27. 酔っぱらう「よ・っ・ぱ・らう」(verbo-u) - Ficar bêbado
28. 勉強「べん・きょう」- Estudos
29. 東大「とう・だい」- Universidade de Tokyo (abreviação de 「東京大学」)
30. 入る「はい・る」(verbo-u) - Entrar
31. 思う「おも・う」(verbo-u) - Pensar, imaginar

Um tempo atrás, nós aprendemos a como expressar uma sequência de ações e isto funcionou bem para ambos os verbos positivos e negativos. Por exemplo, a sentença “eu

não comi, e então fui dormir” poderia se tornar 「食べなくて寝た。」. Entretanto, esta sentença soa um pouco estranha pois comer não tem muito haver com dormir. O que provavelmente *realmente* queremos dizer é que fomos dormir *sem* comer. Para expressar isto, precisamos usar uma forma mais generalizada dos pedidos negativos que abordamos no finalzinho da aula de “dando e recebendo”. Em outras palavras, ao invés de substituirmos o último 「い」por 「くて」, precisamos apenas adicionar o 「で」no lugar.

Fazendo alguma coisa sem fazer outra coisa

> Para indicar que uma ação foi feita *sem* fazer outra ação, adicionamos o 「で」para o negativo da ação que <u>não</u> foi feita.
>
> Exemplo:
> 食べる >> 食べない >> 食べないで

Exemplos:

1. 何も食べないで寝ました。
   Foi dormir sem comer nada.
2. 歯を磨かないで、学校に行っちゃいました。
   Fui pra escola sem escovar os dentes (por acidente, sem querer).
3. 宿題をしないで、授業に行くのは、やめた方がいいよ。
   É melhor parar de ir pra aula sem fazer os deveres de casa.
4. 先生と相談しないで、この授業を取ることはできない。
   Você pode pegar esta aula sem consultar o professor primeiro.

Espero que não seja tão difícil. Outra forma de expressar exatamente a mesma coisa é substituir o último 「ない」por 「ず」. Entretanto, os dois verbos irregular 「する」e 「く

る」se tornam 「せず」e 「こず」respectivamente. Também é comum vermos esta gramática combinada com a partícula 「に」de alvo. Esta versão é mais formal do que 「ないで」e não é tão usada em conversações diárias tanto quanto o mesmo.

Fazendo alguma coisa sem fazer outra coisa

- Outra forma de indicar uma ação que foi feita sem fazer outra ação é substituir a parte do 「ない」da ação negativa que não foi feita por 「ず」.

  Exemplos:

  1. 食べる >> 食べない >> 食べず
  2. 行く >> 行かない >> 行かず

- Exceções:

1. する >> せず
2. くる >> こず

Exemplos:

1. 彼は何も言わず、帰ってしまった。
   Ele voltou pra casa sem dizer nada.
2. 何も食べずにそんなにお酒を飲むと当然酔っぱらいますよ。
   Obviamente, você ficará bêbado se tomar demais desse jeito sem comer nada antes.
3. 勉強せずに東大に入れると思わないな。
   Não acho que você conseguirá entrar na universidade de Tokyo sem estudar nada.

5.10.2 Um tipo casual masuclino de forma negativa que termina em 「ん」

Vocabulário:

1. する (verbo irregular) - Fazer
2. 来る「く・る」(verbo irregular) - Vir
3. すまん - Desculpa (masculino)
4. すみません - Desculpa (polido, educado)
5. 知る「し・る」(verbo-u) - Saber; conhecer
6. 韓国人「かん・こく・じん」- Coreanjo
7. 結婚「けっ・こん」- Casamento
8. なる (verbo-u) - Tornar-se
9. そんな - Esse tipo de
10. こと - Evento, coisa, fato, ocorrido, ação…
11. 皆「みんな」- Todo mundo, todos
12. 今日「きょう」- Hoje
13. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir

Por fim, iremos abordar outro tipo de forma negativa que é usado na maioria das vezes por homens mais velhos. Por 「ない」ser muito longo e difícil de falar (sarcasmo), você pode encurtar ele para apenas 「ん」. Entretanto, você não pode modificar diretamente outras palavras desta forma; Em outras palavras, você não pode fazer disso uma cláusula relativa modificada. Da mesma maneira de antes, 「する」se torna 「せん」e 「くる」torna-se 「こん」, apesar deu nunca ter ouvido ou visto 「こん」realmente sendo usado. Se você nunca ouviu 「すまん」e se perguntou o que isto significa, este é verdadeiramente um exemplo desta gramática. Note que o 「すみません」é realmente uma forma negativa polida. Bem, a forma plana poderia ser 「すまない」, certo? E mais adiante se transforma em apenas 「すまん」. A palavra trás uma imagem de um おじさん mas talvez isto seja apenas para mim. De qualquer forma, esta é uma expressão masculina.

Uma forma encurtada para dizer verbos negativos

- Uma forma encurtada de dizer um verbo na negativa é usar o 「ん」ao invés de 「ない」.

  Exemplo:
  知る >> 知らない >> 知らん

- **Exceções:**

1. する >> せん
2. くる >> こん

Exemplos:

1. すまん。
   Desculpa.
2. 韓国人と結婚しなくてはならん！
   Você deve se casar com um coreano!
3. そんなことはさせん！
   Não vou deixar você fazer esse tipo de coisa!

Você pode ainda usar uma gíria para verbos na forma passada adicionando o 「かった」.

- 皆、今日行くって、知らんかったよ。
  Não sabia que todos iriam hoje.

5.10.3 Um verbo negativo clásico que termina em 「ぬ」

Vocabulário:

1. する (verbo irregular) - Fazer
2. 来る「く・る」(verbo irregular) - Vir
3. 知る「し・る」(verbo-u) - Saber; conhecer
4. 韓国人「かん・こく・じん」- Coreano
5. 結婚「けっ・こん」- Casamento
6. なる (verbo-u) - Tornar-se
7. 模擬「も・ぎ」- Simulado, cópia
8. 試験「し・けん」- Prova, teste
9. 何回「なん・かい」- Quantas vezes
10. 失敗「しっ・ぱい」- Falha, fracasso
11. 実際「じっ・さい」- Real, verdadeiro, prático
12. 受ける「う・ける」(verbo-ru) - Receber
13. 思う「おも・う」(verbo-u) - Pensar, imaginar, achar
14. 結果「けっ・か」- Resultado
15. 出る「で・る」(verbo-ru) - Sair

Há ainda outra versão da conjugação dos verbos na negativa e este usa 「ぬ」no lugar de 「ない」que é anexado no final dos verbos. Enquanto que esta versão da conjugação negativa é antiga e fora de moda e é uma parte do japonês clássico, você ainda o encontrará ocasionalmente. De fato, eu vi esta conjugação hoje mesmo em um sinal na estação de trem, então não chega a ser tão incomum.

Para qualquer verbo, você pode substituir o 「ない」pelo 「ぬ」para obter uma versão antiga e fora de moda do verbo negativo. Semelhante à última seção, o 「する」se tornar 「せぬ」e 「くる」se torna 「こぬ」. Você provavelmente ouvirá essa gramática sendo usada por pessoas mais velhas ou amigos que queiram trazer de volta os velhos tempos.

Uma forma antiga e fora de moda de dizer verbos na negativa

- Uma forma antiga de se dizer o verbo na forma negativa é usar o 「ぬ」no lugar de 「ない」.

  Exemplo:
  知る >> 知らない >> 知らぬ

- **Exceções:**

1. する >> せぬ
2. くる >> こぬ

Exemplos:

1. 韓国人と結婚してはならぬ！
   Você não deve se casar com um coreano!

2. 模擬試験に何回も失敗して、実際に受けてみたら思わぬ結果が出た。
   Depois de ter falhado inúmeras vezes no simulado, e depois de eu realmente tentar fazer a prova, um resultado que eu não imaginava apareceu.

5.11 Hipotetizando e concluindo （わけ、～とする）

Neste tópico, iremos aprender como hipotetizar e alcançar conclusões usando: 「とする」e 「わけ」（訳）.

5.11.1 Chegando em uma conclusão com 「わけ」

Vocabulário:

1. 訳「わけ」- Significado; razão; pode ser deduzido
2. 直子「なお・ こ」- Naoko (primeiro nome)
3. いくら - Quanto
4. 英語「えい・ ご」- Inglês (idioma)
5. 勉強「べん・ きょう」- Estudo
6. する (verbo irregular) - Fazer
7. うまい (adjetivo-i) - Talentoso; delicioso
8. なる (verbo-u) - Tornar-se
9. つまり - Em outras palavras, basicamente
10. 語学「ご・ がく」- Estudo de línguas
11. 能力「のう・ りょく」- Habilidade
12. ある (verbo-u) - Ser, estar, existir (seres inanimados)
13. 言う「い・ う」(verbo-u) - Dizer, falar
14. 失礼「しつ・ れい」- Falta de educação, descortesia
15. 中国語「ちゅう・ ごく・ ご」- Idioma chinês
16. 読む「よ・ む」(verbo-u) - Ler
17. 広子「ひろ・ こ」- Hiroko (primeiro nome)
18. 家「1) うち; 2) いえ」- 1) A própria casa; 2) Casa
19. 行く「い・ く」(verbo-u) - Ir
20. こと - Evento, coisa, fato, ação…
21. 一郎「いち・ ろう」- Ichirou (primeiro nome)
22. 微積分「び・ せき・ ぶん」- (diferencial e integral) cálculo
23. 分かる「わ・ かる」(verbo-u) - Entender
24. ここ - Aqui
25. 試験「し・ けん」- Teste, exame, prova
26. 合格「ごう・ かく」- Passar, ser aprovado (em uma prova)
27. 今度「こん・ ど」- Desta vez; Próxima vez
28. 負ける「ま・ ける」(verbo-ru) - Perder
29. 来る「く・ る」(verbo irregular) - Vir
30. 諦める「あきら・ める」(verbo-ru) - Desistir

O substantivo 「わけ」(訳) é um pouco difícil para descrever pois ele é definido como: “Significado; Razão; Pode ser deduzido”. Você pode ver como esta palavra é usada nos mini-diálogos a seguir.

Exemplo 1:

直子 : いくら英語を勉強しても、うまくならないの。
Naoko : Não importa o quanto eu estude, eu não fico boa no inglês.

ジム : つまり、語学には、能力がないという訳か。
Jim : Em outras palavras, isso significa que você não tem habilidade para aprender idiomas.

直子 : 失礼ね。
Naoko : Que grosseria.

Como você pode ver, o Jim está concluindo pelo que a Naoko disse que ela não deve ter nenhuma habilidade para aprender idiomas. Este é completamente diferente da partícula explanatória「の」, na qual é usada para explicar alguma coisa que deve ou não deve ser óbvia. 「わけ」é usada no lugar para fazer conclusões que ninguém supostamente estaria apto a alcançar dado uma certa informação.

Uma aplicação muito útil desta gramática é combiná-la com o 「ない」para indicar que não há uma conclusão plausível. Isto permite algumas expressões muito úteis como, “Por quê raios eu saberia de algo assim?”

- 中国語が読めるわけがない。
  Não tem como eu saber ler Chinês. (Literalmente: Não há uma razão para (mim) estar apto a ler o idioma chinês.)

Dentro das regras gramaticais comuns, devemos ter uma partícula para o substantivo 「わけ」de forma a usá-lo com o verbo, mas por esse tipo de expressão ser usado tão frequentemente, a partícula é geralmente descartada para criar apenas um 「～わけない」.

Exemplo 2:

直子 : 広子の家に行ったことある？
Naoko : Você já foi alguma vez à casa da Hiroko?

一郎 : あるわけないでしょう。
Ichirou: Não tem nem o porquê de eu ter ido à casa dela alguma vez, certo?

Exemplo 3:

直子 : 微積分は分かる？
Naoko : Você entende o cálculo (diferencial e integral)?

一郎 : 分かるわけないよ！
Ichirou: Por quê diabos eu saberia de algo assim?! / Não tem nem como eu saber disso!

Há uma coisa para tomar cuidado, pois 「わけない」também pode significar que alguma coisa é muito fácil (literalmente: Não precisa de uma explicação pra dar de tão fácil que é). Você pode facilmente distinguir qual é o significado proposto, entretanto, pois este é usado da mesma maneira que um adjetivo.

1. ここの試験に合格するのはわけない。
   É fácil de passar nas provas daqui.

Por fim, embora não tão comum, 「わけ」também pode ser usado como uma expressão formal para dizer que alguma coisa deve ou não deve ser feita a qualquer custo. Esta é simplesmente uma versão mais formal e enfática do 「～てはいけない」. Essa gramática é construída simplesmente anexando 「わけにはいかない」. A partícula de tópico 「は」e é pronunciada como 「わ」. A razão pela qual 「いけない」muda para 「いかない」e provavelmente relacionada a verbos transitivos e intransitivos, mas eu não quero abordar sobre as lógicas disso aqui. Apenas note que é 「いかない」neste caso e não 「いけない」.

1. 今度は負けるわけにはいかない。
   Desta vez, a qualquer custo eu não posso perder.

2. ここまで来て、あきらめるわけにはいかない。
   Depois de vir tão longe, eu não posso me dar ao luxo de desistir.

5.11.2 Criando hipóteses com 「とする」.

Vocabulário:

1. する (verbo irregular) - Fazer
2. 明日「あした」- Amanhã
3. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
4. 今「いま」- Agora
5. ～時「～じ」- Contador para horas
6. 着く「つ・く」(verbo-u) - Chegar
7. 思う「おも・う」(verbo-u) - Pensar, imaginar, achar
8. 観客「かん・きゃく」- Espectador
9. 参加「さん・か」- Participação
10. もらう - Receber
11. 被害者「ひ・がい・しゃ」- Vítima
12. 非常「ひ・じょう」- Extremo
13. 幸い「さいわ・い」(adjetivo-na) - Feliz
14. 朝ご飯「あさ・ご・はん」- Café da manhã
15. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
16. もう - Já
17. 昼「ひる」- Tarde
18. お腹「お・なか」- Estômago
19. 空く「す・く」(verbo-u) - Esvaziar

Enquanto que a próxima gramática não necessariamente possui alguma relação direta com a gramática anterior, eu achei que poderiam combinar perfeitamente juntos. Em uma lição anterior, aprendemos como combinar a forma volicional do verbo com 「とする」para indicar uma tentativa de realizar uma ação. Iremos agora aprender diversas outras formas de usar o 「とする」. Talvez isto ajude a ter em mente que o 「とする」é realmente apenas uma combinação da partícula de cotação 「と」e o verbo 「する」que significa "fazer". Vamos supor que você tenha uma sentença: [verbo]とする. Isto significa literalmente que você está fazendo como o "[verbo]" (em cotações). Como você pode ver, quando usado com a forma volicional, se torna: "Fazendo como se estivesse fazendo um movimento para fazer o [verbo]". Em outras palavras, você está agindo como se estivesse fazendo um movimento para fazer o [verbo]. Como já vimos antes, isto se traduz como "tentar fazer o [verbo]". Vamos ver o que acontece quando usamos isto com verbos na forma plana (de dicionário).

Exemplos:

- 明日に行くとする。
  Assumindo / Supondo que vamos amanhã.

O exemplo acima é considerado o que poderia acontecer supondo que eles tivessem que decidir ir amanhã. Você pode ver que a tradução literal "faça como se fossemos amanhã" ainda faz sentido. Entretanto, nesta situação, estamos fazendo uma hipótese, diferente da gramática que já vimos antes com a forma volicional do verbo. Por considerarmos uma hipótese, é racional que assumamos que a forma condicional será muito útil aqui e certamente, você verá com frequência sentenças como a seguinte:

- 今から行くとしたら、９時に着くと思います。
  Se nós supomos que iremos para lá a partir de agora, acho que chegaríamos às 9:00.

Como você pode ver, o verbo 「する」foi conjugado para a forma condicional 「たら」para considerar o que poderia acontecer *se* assumimos um certo caso. Você também pode

transformar o 「する」em sua forma て (して) e usá-lo como uma sequência de ações, como o seguinte:

1. 観客として参加させてもらった。
   Permitiram que eu participasse como um espectador.

2. 被害者としては、非常に幸いだった。
   Como uma vítima (assumindo o papel de vítima), foi extremamente promissor/feliz.

3. 朝ご飯を食べたとしても、もう昼だからお腹が空いたでしょう。
   Mesmo assumindo que você comeu o café da manhã, por já ser tarde, você provavelmente já está com fome, certo?

A mesma ideia se aplica aqui também. No exemplo 1, você está fazendo como um "espectador", e fazendo como uma "vítima" no exemplo 2, e por fim, fazendo como se você tivesse comido o café da manhã no exemplo 3. Então você pode ver o porquê da mesma gramática se aplicar para todos esses tipos de sentenças, pois todos significam a mesma coisa em japonês (menos o uso das partículas adicionais e as várias conjugações de 「する」).

5.12 Expressando ações de tempos específicos/determinados (ばかり、とたんに、ながら、まくる)

Neste tópico, iremos abordar os diferentes tipos de expressar ações que tomam o lugar de um certo período/quadro de tempo. Em particular, iremos aprender como dizer: 1) Uma ação acabou de ser completada, 2) Uma ação foi tomada imediatamente após outra ação ser tomada, 3) Uma ação ocorre enquanto outra ação está ocorrendo.

5.12.1 Expressando o que acabou de acontecer com 「～ばかり」

Vocabulário:

1. 食べる「たべ・る」(verbo-ru) - Comer
2. すみません - Me desculpe (polido, educado)
3. 今「いま」- Agora
4. お腹「お・なか」- Estômago
5. いっぱい - Cheio
6. キロ - Quilos
7. 走る「はし・る」(verbo-u) - Correr
8. 凄い「すご・い」(adjetivo-i) - Incrível
9. 疲れる「つか・れる」(verbo-ru) - Se cansar
10. 家「1) うち; 2) いえ」- 1) Sua própria casa; 2) Casa
11. 帰る「かえ・る」(verbo-u) - Voltar pra casa
12. 昼ご飯「ひる・ご・はん」- Almoço
13. もう - Já
14. 空く「す・く」(verbo-u) - Esvaziar
15. まさか - Não acredito, você não disse isso…
16. 起きる「お・きる」(verbo-ru) - Acordar; Acontecer

Esta é uma gramática muito útil que é usada para indicar que um acabou de finalizar alguma coisa que estava fazendo. Por exemplo, a primeira vez que você realmente desejou saber como dizer alguma coisa desse tipo quando você queria educadamente rejeitar um convite para comer, pois você acabou de comer outra coisa. Para fazer isso, Pegue a forma passado do verbo que você quer indicar que acabou de ser completada e adicione o 「ばかり」. Isto é usado apenas com os verbos na forma passava e não pode ser confundido com o 「ばかり」usado com substantivos para expressar quantias (que vimos anteriormente).

Assim como o outro tipo de 「ばかり」que abordamos anteriormente, na linguagem coloquial, você pode ouvir o pessoal falando 「ばっか」no lugar de 「ばかり」.

Usando 「ばかり」para ações que acabaram de ser completadas

- Para indicar que uma ação acabou de terminar recentemente, pegue a forma passado do verbo e adicione o 「ばかり」.

  Exemplo: 食べる >> 食べた >> 食べたばかり

- Na linguagem coloquial, você pode abreviar o 「ばかり」para apenas 「ばっか」

  Exemplo: 食べたばかり >> 食べたばっか

Você pode tratar o resultado da mesma forma que você faria com qualquer substantivo.

Positivo	**Negativo**
食べたばかり（だ）Acabei de comer	食べたばかりじゃない Não comi agora

Exemplos:

1. すみません、今食べたばかりなので、お腹がいっぱいです。
   Desculpe, mas eu acabei de comer então estou cheio.
2. １０キロを走ったばかりで、凄く疲れた。
   Eu acabei de correr 10 quilômetros e estou realmente cansado.
3. 今、家に帰ったばかりです。
   Eu voltei pra casa agora mesmo.

Aqui vão alguns exemplos da versão abreviada.

1. 昼ご飯を食べたばっかなのに、もうお腹が空いた。

Tirando o fato de eu ter acabado de comer o almoço, já estou com fome de novo.

2. まさか、今起きたばっかなの？
   Sem chance, você levantou agora mesmo?

5.12.2 Expressando o que ocorreu imediatamente depois de 「とたん」

Vocabulário:

1. 開ける「あ・ける」(verbo-ru) - Abrir
2. 取る「と・る」(verbo-u) - Pegar
3. 窓「まど」- Janela
4. 猫「ねこ」- Gato
5. 跳ぶ「と・ぶ」(verbo-u) - Pular
6. 映画「えい・が」- Filme
7. 観る「み・る」(verbo-ru) - Assistir
8. トイレ - Banheiro; sanitário
9. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
10. 眠い「ねむ・い」(adjetivo-i) - Sonolento
11. なる (verbo-u) - Tornar-se

Como um tipo de suplemento para o 「ばかり」, iremos abordar uma forma de dizer que alguma coisa ocorreu imediatamente após outra coisa acontecer. Para usar esta gramática, adicione o 「とたん」para a forma passada da primeira ação que aconteceu. Também é comum adicionar a partícula de alvo 「に」para indicar um ponto específico no tempo.

Usando 「とたん」para descrever algo que ocorreu imediatamente após outra coisa

Transforme o verbo que aconteceu para a *forma passada* e então adicione o 「とたん」 ou 「とたんに」.

Exemplos:

1. 開ける >> 開けた >> 開けたとたん（に）
2. 取る >> 取った >> 取ったとたん（に）

Nota: Você só pode usar esta gramática para coisas que aconteceram fora de seu controle.

Exemplos:

1. 窓を開けたとたんに、猫が跳んでいった。
   Assim que eu abri a janela, um gato saiu pulando dali.

Para vários outros exemplos, cheque estas sentenças de exemplo do nosso antigo fidedigno WWWJDIC.

É importante notar que você só pode usar esta gramática para coisas que aconteceram imediatamente após alguma outra coisa e não para uma ação que foi, você mesmo realizou. Por exemplo, compare as seguintes duas sentenças.

1. 映画を観たとたんに、トイレに行きました。
   (Você realizou a ação de ir ao banheiro, então não está correto.)

2. 映画を観たとたんに、眠くなりました。
   (Pelo fato de “ficar sonolento” ser algo que aconteceu fora de seu controle, esta sentença está OK.)

5.12.3 Usando 「ながら」para duas ações simultâneas

Vocabulário:

1. 走る「はし・る」(verbo-u) - Correr
2. テレビ - TV, televisão
3. 観る「み・る」(verbo-ru) - Assistir
4. 宿題「しゅく・だい」- Lição de casa
5. する (verbo irregular) - Fazer
6. 音楽「おん・がく」- Música
7. 聴く「き・く」(verbo-u) - Ouvir (ex: Músicas..);
8. 学校「がっ・こう」- Escola
9. 歩く「ある・く」(verbo-u) - Andar
10. 好き「す・き」(adjetivo-na) - Gostar; desejar
11. 相手「あい・て」- Parceiro, companheiro
12. 何「なに/なん」- O quê
13. 言う「い・う」(verbo-u) - Dizer
14. 自分「じ・ぶん」- Si próprio
15. 気持ち「き・も・ち」- Sentimento, sensação
16. 分かる「わ・かる」(verbo-u) - Entender
17. 欲しい「ほ・しい」(adjetivo-i) - Desejar, querer
18. 単なる「たん・なる」- Simplesmente
19. わがまま (adjetivo-na) - Egoista, mesquinho
20. 思う「おも・う」(verbo-u) - Pensar, imaginar, achar
21. ポップコーン - Pipoca
22. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
23. 映画「えい・が」- FIlme
24. 口笛「くち・ぶえ」- Assobio
25. 手紙「て・がみ」- Carta
26. 書く「か・く」(verbo-u) - Escrever

Você pode usar 「ながら」para expressar que uma ação está tomando lugar junto de outra ação simultaneamente. Para usar o 「ながら」, você deve transformar o primeiro verbo para a sua “base do verbo” e adicionar o 「ながら」na frente. Apesar de provavelmente ser

raro, você também pode adicionar o 「ながら」aos verbos na forma negativa para expressar o negativo. Esta gramática não possui tempos verbais, pois este é determinado pelo segundo verbo.

Usando 「ながら」para ações simultâneas

Mude o primeiro verbo para a raiz e anexe **Exemplo:** 走る → 走り → 走りながら Para o negativo, anexe「ながら」 **Exemplo:** 走る → 走らない → 走らないながら

Exemplos:

1. テレビを観ながら、宿題をする。
   Faço lição de casa enquanto assisto à TV.
2. 音楽を聴きながら、学校へ歩くのが好き。
   Eu gosto de caminhar até a escola ouvindo música.
3. 相手に何も言わないながら、自分の気持ちをわかってほしいのは単なるわがままだと思わない？
   Você não acha que é apenas um egoísmo de sua parte querer que outra pessoa entenda seus próprios sentimentos enquanto sem falar nada.

Perceba que a sentença termina com um o verbo principal como de costume. Isto significa que a ação principal da sentença é o verbo que finaliza a cláusula. O 「ながら「simplesmente descreve outra ação que também está tomando lugar. Por exemplo, se trocássemos os verbos no primeiro exemplo para dizer, 「宿題をしながら、テレビを観

る。」isto mudaria a sentença trazendo o significado de “Assistir TV enquanto realiza a tarefa de casa.” Em outras palavras, a ação principal, neste caso, torna-se “assistir TV” e a ação de fazer a lição de casa está descrevendo uma ação que acontece ao mesmo tempo.

O tempo verbal é controlado pelo verbo principal, então o verbo usado com 「ながら」 não pode ter um tempo verbal.

1. ポップコーンを食べながら、映画を観る。
   Assisto filmes enquanto como pipoca.
2. ポップコーンを食べながら、映画を観た。
   Assisti a um filme enquanto comia pipoca.
3. 口笛をしながら、手紙を書いていた。
   Estava escrevendo uma carta enquanto assobiava.

5.12.4 Usando 「ながら」com o estado-de-ser

Vocabulário:

1. 残念「ざん・ねん」(adjetivo-na) - Infeliz, infelizmente
2. 貧乏「びん・ぼう」(adjetivo-na) - Pobre
3. 仕事「し・ごと」- Trabalho
4. いっぱい - Cheio
5. 入る「はい・る」(verbo-u) - Entrar
6. 今日「きょう」- Hoje
7. 行く「い・く」(verbo-u) - Ir
8. なる (verbo-u) - Tornar-se
9. 高級「こう・きゅう」(adjetivo-na) - Alta classe, alto escalão
10. バッグ - Mochila, bolsa
11. 買う「か・う」(verbo-u) - COmprar

12. 彼「かれ」- Ele; namorado
13. 初心者「しょ・ しん・ しゃ」- Iniciante
14. 実力「じつ・ りょく」- Verdadeira habilidade, verdadeiro poder
15. プロ - Profissional; Pro
16. 同じ「おな・ じ」- O mesmo

Em um uso mais avançado, 「ながら」é usado com um estado-de-ser implícito. Em outras palavras, você pode usá-lo com substantivos ou adjetivos para falar sobre alguma coisa é isso enquanto outra coisa é aquilo. O estado-de-ser implícito significa que você não deve usar o declarativo 「だ」, você pode apenas adicionar o 「ながら」para o substantivo ou adjetivo. Por exemplo, uma forma comum desta gramática é usá-la para dizer, "Enquanto isto é infeliz/infelizmente, alguma coisa alguma coisa…" No japonês, isto poderia ser 「残念ながら…」.

Você também pode adicionar a partícula inclusiva 「も」para o 「ながら」para obtermos 「ながらも」. Isto muda o significado de "enquanto" para "Mesmo enquanto".

Usando 「ながら」ou 「ながらも」com o estado-de-ser

- Para dizer que [X] é alguma coisa enquanto outra coisa, adicione o 「ながら」ao [X]

  Exemplo:
  残念 >> 残念ながら

- Para dizer que [X] é alguma coisa mesmo sendo outra coisa, adicione o 「ながらも」ao [X]

  Exemplo:
  貧乏 >> 貧乏ながらも

Exemplos:

1. 仕事がいっぱい入って、残念ながら、今日は行けなくなりました。
   Infelizmente, surgiu um monte de tarefas e agora não poderei mais ir por hoje.
2. 貧乏ながらも、高級なバッグを買っちゃったよ。
   Mesmo eu sendo pobre, acabei comprando uma bolsa de alta classe.
3. 彼は、初心者ながらも、実力はプロと同じだ。
   Mesmo ele ainda sendo um iniciante, suas reais habilidades se comparam com um profissional.

5.12.5 Repetir alguma ação com um abandono negligente/descuidado usando 「まくる」

Vocabulário:

1. やる (verbo-u) - Fazer
2. ゲーム - Jogo, game
3. はまる (verbo-u) - Viciar, ficar enganchado;
4. 最近「さい・きん」- Recente, recentemente, ultimamente
5. パソコン - Computador, PC
6. 使う「つか・う」(verbo-u) - Usar
7. アメリカ - America, EUA
8. いる (verbo-ru) - Ser, estar, existir (seres animados)
9. 時「とき」- Quando, tempo, momento
10. コーラ - Coca-cola
11. 飲む「の・む」(verbo-u) - Beber

O WWWJDIC descreve a definição deste verbo de forma bem sucinta como um "sufixo verbal para indicar abandono negligente de uma atividade/ação". Infelizmente, o mesmo não te diz exatamente como esta estrutura é realmente utilizada. Realmente, não há muito o que explicar. Você pega a "base do verbo" e simplesmente adiciona o 「まくる」.

Entretanto, por esta ser uma atividade/ação contínua, se trata de um *estado constante/duradouro* ao menos que você pretenda fazer isto no futuro. Esta é uma expressão bem casual.

Usando 「まくる」para ações frequentes

Transforme o primeiro verbo em sua forma “base do verbo” e anexe o 「まくっている」.

Exemplo:
やる >> やり >> やりまくっている

Você também pode usar todas as conjugações normais que você esperaria de qualquer outro verbo.

	Positivo	**Negativo**
Não-passado	やりまくっている Fazendo o tempo todo	やりまくっていない Não faz o tempo todo
Passado	やりまくっていた Estava fazendo o tempo todo	やりまくっていなかった Não fazia o tempo todo

Exemplos:

1. ゲームにはまっちゃって、最近パソコンを使いまくっているよ。
   Desde que eu viciei em jogos, eu não faço mais nada além de ficar no computador ultimamente.
2. アメリカにいたときはコーラを飲みまくっていた。
   Quando eu estava nos EUA, eu tomava coca-cola o tempo todo.

5.13 Largando alguma coisa da forma que está （まま、っぱなし）

Até o momento, já discutimos sobre diversas coisas que tem acontecido ou mudado na corrente de eventos. Agora iremos aprender uma gramática simples para expressar uma *falta* de mudança.

5.13.1 Usando 「まま」para expressar uma falta de mudança

Vocabulário:

1. この - Este (abreviação de これの)
2. 宜しい「よろ・しい」(verbo-i) - Bom (formal)
3. 半分「はん・ぶん」- Metade
4. 食べる「た・べる」(verbo-ru) - Comer
5. 捨てる「す・てる」(verbo-ru) - Jogar fora, descartar
6. 駄目「だめ」- Não é bom, não serve, não pode…
7. いる (verbo-ru) - Ser, estar, existir (seres animados)
8. 今日「きょう」- Hoje
9. 悲しい「かな・しい」(adjetivo-i) - Triste
10. その - Esse (abreviação de それの)
11. 恰好「かっ・こう」- Aparência, figura, estilo
12. クラブ - Clube; Clube noturno
13. 入る 「はい・る」(verbo-u) - Entrar

「まま」, que não deve ser confundido com a expressão infantil para “mãe” 「ママ」, é uma frase gramatical para expressar uma falta de mudança de alguma coisa. Gramaticalmente, ela é usada como um substantivo qualquer. Você irá muitas vezes ouvir esta gramática em uma loja de conveniência quando você for comprar algum pequeno

produto. Por os atendentes de loja usarem expressões super polidas e à velocidades grandes, aprendendo esta expressão lhe ajudará um pouco de antemão. (É claro, por mostrar uma falta de compreensão, a pessoa geralmente repete a mesma frase… Exatamente na mesma velocidade.)

Exemplos:

- このままで宜しいですか？
  Está tudo bem desta forma?

Em outras palavras, o atendente da loja deseja saber se você pegará apenas isto assim como aquilo ou qualquer coisa que você queira em uma sacola pequena. 「宜しい」, no caso eu não abordei ainda sobre ele, mas é simplesmente uma versão muito formal do 「いい」. Note que o 「まま」gramaticalmente funciona da mesma forma que qualquer substantivo normal, na qual significa, geralmente, que você pode modificá-lo com frases verbais ou adjetivos.

- 半分しか食べてないままで捨てちゃダメ！
  Você não pode jogar fora a comida pela metade! (literalmente: Não pode descartar a comida no estado de estar comida apenas pela metade)

Ok, a tradução é muito solta, mas a ideia é de ser um estado sem mudanças de estar comido pela metade e você não pode jogá-lo fora.

Aqui temos um bom exemplo que eu encontrei pesquisando no google.
Dica: O 「いさせる」é a forma causativa do verbo 「いる」e significa “deixe-me ficar/estar/existir”.

- 今日だけは悲しいままでいさせてほしい。
  Apenas por hoje, me deixe ficar nesta condição/situação de tristeza.

E por último, por via das dúvidas, aqui está um exemplo da modificação direta do substantivo.

- その格好のままでクラブに入れないよ。
  Você não pode entrar no clube com estas roupas (sem mudar).

5.13.2 Usando 「っぱなし」para largar algo do jeito que está

Vocabulário:

1. 放す「はな・す」(verbo-u) - Soltar; liberar; afrouxar
2. くれる (verbo-ru) - Dar; receber
3. ほったらかす (verbo-u) - Negligênciar
4. テレビ - TV, televisão
5. 開ける「あ・ける」(verbo-ru) - Abrir
6. 書く「か・く」(verbo-u) - Ecrever
7. つける (verbo-ru) - Anexar; ligar
8. する (verbo irregular) - Fazer
9. 眠る「ねむ・る」(verbo-ru) - Dormir, cair em sono
10. 人「ひと」- Pessoa
11. 結構「けっ・こう」- Razoavelmente, razoável, aceitável
12. いる (verbo-ru) - Ser/estar/existir (seres animados)
13. 窓「まど」- Janela
14. 蚊「か」- Mosquito
15. いっぱい - Cheio
16. 入る「はい・る」(verbo-u) - Entrar
17. しまう (verbo-u) - Fazer algo por acidente, sem querer; Fazer completar, finalizar

O verbo 「放す」que significa "afrouxar, largar", pode ser usado de várias maneiras em relação a largar alguma coisa do jeito que está. Por exemplo, uma variação 「放っとく」é

usada quando queres dizer “Me deixa em paz, sai de mim, sai do meu pé”. Por exemplo, você talvez use a forma imperativa do verbo de pedido 「くれる」e dizer, 「ほっといてくれ！」(Sai daqui! Me deixe em paz!). Ainda outra variante é o 「ほったらかす」que significa “negligenciar”.

A gramática que eu gostaria de discutir aqui é o sufixo variante 「っぱなし」. Você pode anexar este sufixo à base de qualquer verbo para descrever uma ação de fazer alguma coisa e largar aquilo do jeito que está sem mudanças. Você pode tratar a combinação como um substantivo comum.

Aqui vai um link com mais exemplos desta gramática. Como você pode ver pelos exemplos, o sufixo carrega uma nuance de que a coisa foi deixada de lado por conta de uma negligência ou descuido. Aqui vão algumas regras de conjugação (simples) para esta gramática.

Usando 「っぱなし」para completar uma ação e largá-la do jeito que está

Pegue a raiz do verbo e anexe o 「っぱなし」.

Exemplos:

1. 開ける >> 開けっぱなし
2. 書く >> 書き >> 書きっぱなし

Exemplos:

1. テレビをつけっぱなしにしなければ眠れない人は、結構いる。
   Existe um número considerável de pessoas que não conseguem dormir ao menos que liguem a TV e a deixem ligada durante toda a noite.

2. 窓が開けっ放しだったので、蚊がいっぱい入ってしまった。
   A janela foi deixada aberta, então acabou entrando um monte de mosquitos.

…………………………………………………………………

Capítulo 6 - Tópicos Avançados

Ufa! Percorremos um longo caminho desde o aprendizado do alfabeto fonético básico até quase toda a gramática que você vai precisar para as conversas diárias. Mas espere, nós ainda não terminamos! Na verdade, as coisas se tornarão ainda mais desafiadoras e interessantes porque, especialmente em relação à última parte deste capítulo, vamos aprender gramática que apenas talvez venha a ser útil. Em minha experiência, as coisas mais úteis são as mais fáceis de aprender à medida que estão sempre aparecendo. No entanto, a fim de dominar uma língua, também devemos trabalhar duro para dominar a grande área das coisas que não são tão comuns, mas ainda assim, todos os falantes nativos de japonês entendem instintivamente. Acredite ou não, até mesmo a mais obscura gramática surgirá eventualmente, deixando você se perguntar qual o significado. Pelo menos foi por isso que me preocupei em aprendê-las.

6.1 Expressões Formais（である、ではない）

6.1.1 O que você quer dizer com expressões formais?

Até agora, aprendemos os tipos de linguagem casuais, educados e honrados/humildes. Então, o que quero dizer com expressões formais? Acho que todos nós estamos cientes do tipo de linguagem de que estou falando. Ouvimos isso em discursos, lemos em relatórios, e vemos em documentários. Discutir um bom estilo de escrita está além do escopo deste guia, mas revisaremos parte da gramática que você normalmente encontrará neste tipo de linguagem. O que não quer dizer que não apareça no discurso regular do dia-a-dia. (Porque aparece).

6.1.2 Utilizando 「である」 para o “estado de ser” formal

Vocabulário

1. 我輩【わが・はい】- eu; nós
2. 猫【ねこ】- gato
3. 夏目【なつ・め】- Natsume (sobrenome)

4. 漱石【そう・せき】- Souseki (nome)

5. お任せ【お・まか・せ】- deixar para a outra pessoa decidir

6. 表示【ひょう・じ】- exibição

7. 混合物【こん・ごう・ぶつ】- mistura, amalgama

8. 種類【しゅ・るい】- tipo, categoria

9. 以上【い・じょう】- igual ou maior

10. 純物質【じゅん・ぶっ・しつ】- material puro

11. 混じりあう【ま・じりあう】(verbo-u) - misturar junto

12. 物質【ぶっ・しつ】- material, substância

13. 何【なに / なん】- que, qual

Já aprendemos como falar com seus amigos em discurso casual, com seus superiores em discurso educado, e seus clientes em discurso honorífico / humilde. Aprendemos 「だ」、「です」、e 「でございます」 para expressar um estado de ser para estes diferentes níveis de educação. Há mais um tipo de estado de ser que é usado principalmente para declarar fatos de forma neutra e oficial -「である」. Da mesma forma que os outros, você acrescenta 「である」 no adjetivo ou substantivo que representa o estado.

Exemplos:

- 吾輩は猫である

Eu sou um gato. (Título de um famoso romance escrito por 夏目漱石)

Já que eu sou preguiçoso demais para procurar fatos, vamos para a versão Japonesa da Wikipédia olhar alguns artigos aleatórios clicando em「おまかせ表示」.

- 混合物 (こんごうぶつ, mixtiure)とは、２種類以上の純物質が混じりあっている物質である。 (Wikipédia - 混合物, Julho 2004)

Uma amálgama é uma mistura de dois ou mais materiais puros.

Para lhe dar uma ideia de como alterando o「である」 muda o tom da sentença, incluí alguns conteúdos falso baseados nessa sentença.

1. 混合物は何？

混合物は、2 種類以上の純物質が混じりあっている物質だ。

2. 混合物は何ですか？

混合物は、2 種類以上の純物質が混じりあっている物質です。

3. 混合物は何でしょうか。

混合物は、2 種類以上の純物質が混じりあっている物質でございます。

4. 混合物とは？

混合物は、2 種類以上の純物質が混じりあっている物質である。

6.1.3 Forma negativa de「である」

Vocabulário

1. ある (verbo-u) - existir (inanimado)
2. それ - isso
3. 不公平【ふ・こう・へい】- injusto
4. 言語【げん・ご】- idioma
5. 簡単【かん・たん】(adjetivo-na) - simples
6. マスター- mestre
7. する (exceção) - fazer
8. こと - evento, coisa
9. 出来る【で・き・る】(verbo-ru) - ser capaz de fazer
10. 学生【がく・せい】- estudante

Porque a forma negativa de 「ある」 é 「ない」, você poderia esperar que a forma negativa de「である」 fosse 「で ない」. Entretanto, por alguma razão da qual não estou ciente, você precisa inserir a partícula de assunto antes do「ない」 para formar 「ではない」.

Exemplos:

1. それは不公平ではないでしょうか。
Você não consideraria isso injusto?

2. 言語は簡単にマスターできることではない。
Idioma não é algo que pode ser dominado facilmente.

Utilizando「である」para soar oficial

Anexe「である」 ao verbo no qual se aplica o estado de ser.

Exemplo: 学生 → 学生である

Para a forma negativa, anexe「ではない」ao verbo ou adjetivo no qual se aplica o estado de ser.

Exemplo: 学生 → 学生ではない

Para o estado de ser no passado, aplique as conjugações passadas regulares de 「ある」

Tabela completa de conjugações para「である」

Positivo	学生である	É estudante
Negativo	学生ではない	Não é estudante
Passado positivo	学生であった	Era estudante
Passado Negativo	学生であった	Não era estudante

6.1.4 Orações relativas sequenciais em linguagem formal

Vocabulário

1. 花火【はな・び】- fogos de artifício
2. 火薬【か・やく】- pólvora
3. 金属【きん・ぞく】- metal
4. 粉末【ふん· まつ】- pó fino
5. 混ぜる【ま· ぜる】(verbo-ru) - para misturar
6. 物【もの】- objeto
7. 火【ひ】- fogo, luz
8. 付ける【つ· ける】(verbo-ru) - Anexar
9. 燃焼時【ねん· しょう· じ】- no momento da combustão
10. 火花【ひ・ばな】- fagulha, faisca
11. 楽しむ【たの· しむ】(verbo-u) - para aproveitar, para curtir(no sentido de se divertir)
12. ため - para o bem / benefício de
13. 企業内【き· ぎょう· ない】- interno da empresa
14. 顧客【こ· きゃく】- cliente
15. データ - dados para aproveitar
16. 利用【り・よう】- uso
17. する (exceção) - verbo fazer
18. 彼【かれ】- ele, namorado
19. 行方【ゆく・え】- paradeiro, onde se encontrar
20. 調べる【しら· べる】(verbo-ru) - para investigar
21. こと - evento, assunto
22. 出来る【で· き· る】(verbo-ru) - ser capaz de fazer
23. 封筒【ふう· とう】- envelope
24. 写真【しゃ· しん】- fotografia
25. 数枚【すう· まい】- Várias folhas (objetos planos)
26. 入る【はい・る】(verbo-u) - para entrar
27. 手紙【て・がみ】- carta

28. 添える　【そ· える】(verbo-ru) - para enfeitar; para acompanhar (como um cartão faz um presente)

29. この - este (abreviação de これの)

30. ファイル - arquivo

31. パスワード - senha

32. 設定【せっ· てい】- configurações

33. 開く【ひら· く】(verbo-u) - para abrir

34. ～際【～さい】- por ocasião de

35. それ - isso

36. 入力【にゅう・りょく】- entrada

37. 必要【ひつ· よう】- necessidade

38. ある (verbo-u) - para existir (inanimado)

Na lição de Frases Compostas, aprendemos a usar a forma-te dos verbos para expressar múltiplas ações sequenciais em uma frase. Essa prática, no entanto, é usada apenas no discurso cotidiano casual. Discursos formais, narrações e publicações escritas empregam a raiz do verbo em vez da forma-te para descrever ações sequenciais. Particularmente, artigos de jornais, no interesse da brevidade, sempre preferem verbos na forma-te.

Exemplos

1. 花火（はなび）は、火薬と金属の粉末を混ぜたものに火を付け、燃焼時の火花を楽しむためのもの。

   （Wikipedia – 花火, Agosto 2004）

   Fogos de artifício são para desfrutar das faíscas do momento da combustão geradas por colocar fogo numa mistura de pólvora e pó metálico.
2. 企業内の顧客データを利用し、彼の行方を調べることが出来た。

   Foi capaz de investigar seu paradeiro usando os dados internos de clientes da empresa.

Para a forma「～ている」, a raiz se torna 「～てい」 mas como isso não se encaixa muito bem no meio de uma frase, é comum usar a forma humilde de「いる」 que você vai lembrar ser「おる」. Isso é simplesmente para que você possa empregar 「おり」 para

conectar orações relativas em vez de apenas 「い」. Não tem nada a ver com o aspecto humilde de「おる」.

1. 封筒には写真が数枚入っており、手紙が添えられていた。
   Várias fotos estavam dentro do envelope, e uma carta estava acompanhando-o.
2. このファイルにはパスワードが設定されており、開く際にはそれを入力する必要がある。
   Uma senha foi definida neste arquivo, e ela precisa ser inserida para abrí-lo.

6.2 As coisas devem ser de uma certa maneira

Nessa lição, aprenderemos a expressar como as coisas são supostas, dependendo do que queremos dizer com "supostas". Apesar das duas primeiras gramáticas à seguir,「はず」 e 「べき」, aparecerem com frequência e serem bastante úteis, você raramente encontrará 「べく」 ou 「べからず」. Você pode pular essas lições com segurança, a menos que esteja estudando para o JLPT.

6.2.1 Usando 「はず」para descrever uma expectativa

Vocabulário

1. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
2. 日曜日 【にち・よう・び】 – sábado
3. 可能 【か・のう】 (na-adj) – possibilidade
4. おいしい (i-adj) – gostoso
5. 帰る 【かえ・る】 (verbo-u) – voltar para casa
6. 彼【かれ】 – ele; namorado
7. 漫画 【まん・が】 – manga; quadrinho

8. マニア – entusiasmo; obseção
9. これ – isto
10. ～ら – sufixo de plural
11. もう – já
12. 全部 【ぜん・ ぶ】 – tudo
13. 読む 【よ・ む】 (verbo-u) – ler
14. この – esta (abreviação de これの)
15. 料理 【りょう・ り】 – culinária
16. 焦げる 【こ・ げる】 (verbo-ru) – queimar
17. まずい (i-adj) – desagradável; problemático
18. 色々 【いろ・ いろ】 (na-adj) – vários
19. 予定 【よ・ てい】 – planos; arranjos
20. する (exceção) – fazer
21. 今年 【こ・ とし】 – este ano; ano de agora
22. 楽しい 【たの・ しい】 (i-adj) – divertido
23. クリスマス – Natal
24. そう – (as coisas são) dessa maneira
25. 簡単 【かん・ たん】 (na-adj) – simples
26. 直す 【なお・ す】 (verbo-u) – consertar; corrigir
27. 打合せ 【うち・ あわ・ せ】 – reunião
28. 毎週 【まい・ しゅう】 – toda semana
29. ～時 【～じ】 – contador para horas
30. 始まる 【はじ・ まる】 (verbo-u) – começar

A primeira gramática que aprenderemos é「はず」, usada para expressar que algo era ou é esperado para ser de uma certa maneira. Você pode tratar「はず」como um substantivo regular, já que é geralmente adicionado no adjetivo ou verbo que é esperado para ser/acontecer.

A única coisa a ter cuidado aqui é ao expressar uma expectativa de que algo **não** vá acontecer. Para isso, você deve usar o verbo de existência negativa 「ない」para dizer que tal expectativa não existe. Isso pode ser na forma de「～はずがない ou「～はずはない」,

dependendo de qual partícula você deseja usar. A conjugação negativa「はずじゃない」só é usada quando você quer confirmar em um sentido positivo (não é?), como「～はずじゃないか？」.

Usando「はず」 para descrever uma expectativa

Use 「はず」assim como um regular substantivo para modificar a coisa esperada.

Exemplos:

日曜日のはず (substantivo)
可能なはず (na-adjetivo)
おいしいはず (i-adjetivo)
帰るはず (verbo-ru)

No caso onde você espera que algo não aconteça, use o verbo「ない」para não existência.

Exemplo: 帰るはず → 帰るはずがない

Exemplos

1. 彼は漫画マニアだから、これらをもう全部読んだはずだよ。
   Ele tem uma obsessão por mangá(s), então eu suponho que ele já leu todos estes.
2. この料理はおいしいはずだったが、焦げちゃって、まずくなった。
   Este prato deveria ser gostoso, mas queimou e tornou-se desagradável.
3. 色々予定してあるから、今年は楽しいクリスマスのはず。
   Como várias coisas foram planejadas, espero um Natal divertido este ano.
4. そう簡単に直せるはずがないよ。
   Isso não pode ser tão fácil assim de concertar.
5. 打合せは毎週２時から始まるはずじゃないですか？
   Essa reunião deveria começar toda semana às 2 horas, não é?

Aqui tem mais exemplos do WWWJDIC. Você pode também querer checar o jeKai entry

6.2.2 Usando「べき」para descrever ações que alguém deve fazer

Vocabulário

1. 絶対 【ぜっ・たい】 (na-adj) – absolutamente; incondicionalmente
2. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
3. 強い 【つよ・い】 (i-adj) – forte
4. 推奨 【すい・しょう】 – recomendação
5. する (exceção) – fazer
6. 擦る 【す・る】 (verbo-u) – esfregar
7. 行う 【おこな・う】 (verbo-u) – conduzir-se; realizar
8. 何 【なに / なん】 – o quê
9. 買う 【か・う】 (verbo-u) – comprar
10. 前 【まえ】 – frente; antes
11. 本当 【ほん・とう】 – verdade
12. 必要 【ひつ・よう】 – necessário
13. どう – como
14. いい (i-adj) – bom
15. 考える 【かんが・える】 (verbo-ru) – pensar
16. 例え 【たと・え】 – exemplo
17. 国 【くに】 – país
18. 国民 【こく・みん】 – cidadão
19. 騙す 【だま・す】 (verbo-u) – enganar; trapacear
20. 思う 【おも・う】 (verbo-u) – pensar
21. 預金者 【よ・きん・しゃ】 – depositante (em um banco)
22. 大手 【おお・て】 – grande corporação
23. 銀行 【ぎん・こう】 – banco (intituição financeira)
24. 相手 【あい・て】 – a outra parte; oponente (nos esportes); parceiro

25. 取る 【と・ る】 (verbo-u) – tomar
26. 訴訟 【そ・ しょう】 – processo judicial
27. 起こす 【お・ こす】 (verbo-u) – causar; acordar alguém
28. ケース – caso
29. 出る 【で・ る】 (verbo-ru) – sair;
30. 金融庁 【きん・ ゆう・ ちょう】 – Agências de Serviços Financeiros
31. 被害者 【ひ・ がい・ しゃ】 – vítima
32. 救済 【きゅう・ さい】 – auxílio; alívio; resgate
33. 優先 【ゆう・ せん】 – preferência; prioridade
34. 金融 【きん・ ゆう】 – finanças; transações de crédito
35. 機関 【き・ かん】 – instituição
36. 犯罪 【はん・ ざい】 – crime
37. 防止 【ぼう・ し】 – prevenção
38. 強化 【きょう・ か】 – fortalecimento
39. 促す 【うなが・ す】 (verbo-u) – incitar; encorajar
40. 判断 【はん・ だん】 – julgamento decisão
41. 朝日 【あさ・ ひ】 – Asahi
42. 新聞 【しん・ ぶん】 – jornal

「べき」 é um sufixo verbal usado para descrever algo que é esperado para ser feito. Esse sufixo é comumente definido como "deve", no entanto, é preciso perceber que ele não pode ser usado para fazer sugestões como na frase: "Você deve ir ao médico". Se você usar 「べき」, soa mais como, "Você tem que ir ao médico." 「べき」 tem um tom muito mais forte e faz você soar como um sabe tudo dizendo para as pessoas o que fazer. Para fazer sugestões, é costume usar a gramática de comparação「方がいい」ao invés. Por essa razão, essa gramática quase nunca é usada para dizer diretamente a alguém o que fazer. É geralmente usado em referência a si mesmo, onde você pode ser tão mandão quanto quiser, ou em um contexto neutro onde as circunstâncias ditam o que é apropriado e o que não é. Um exemplo seria uma frase como: "Devemos criar nossos filhos adequadamente com uma boa educação."

Ao contrário da gramática「はず」, aqui não há expectativa de que algo vá acontecer. Em vez disso, essa gramática descreve o que se deve fazer em uma determinada circunstância. Em japonês, você pode defini-la como「絶対ではないが、強く推奨されている」.

Há muito pouco interesse gramatical aqui. 「べき」 funciona como um substantivo regular e assim você pode conjugar-lo como「べきじゃない」、「べきだった」, e assim por diante. A única coisa a notar é que quando você está usando-o com「する」, o verbo que significa "fazer", você pode opcionalmente retirar o「る」de「するべき」para produzir「すべき」. Você pode fazer isso apenas com esse verbo e ele não se aplica a outros verbos mesmo sendo verbos escritos igual a「する」, tal como「擦る」, o verbo que significa "esfregar".

Usando 「べき」 para ações que devem ser feitas

Adicione「べき」à ação que deve ser feita

Exemplos

行う → 行うべき

する → するべき

Somente para o verbo “fazer”,「する」, você pode remover o「る」

Exemplo: す~~る~~ + べき → すべき

Exemplos:

1. 何かを買う前に本当に必要かどうかをよく考えるべきだ。
   Antes de comprar algo, deve-se pensar bem se é realmente necessário ou não.
2. 例え国のためであっても、国民を騙すべきではないと思う。
   Mesmo que seja, por exemplo, para o país, não acho que os cidadãos devam ser enganados.
3. 預金者が大手銀行を相手取って訴訟を起こすケースも出ており、金融庁は被害者の救済を優先させて、金融機関に犯罪防止対策の強化を促すべきだと判断。（朝日新

聞）

Também estão aparecendo casos dos depositantes acionarem a justiça contra grandes empresas bancárias, a Agência de Serviços Financeiros decide que irá priorizar o auxílio às vítimas e que deve incentivar o fortalecimento das prevenções contra o crime nas instituições financeiras. (Jornal Asahi)

6.2.3 Usando「べく」para descrever o que alguém tentou fazer

Vocabulário

1. 連用形 【れん・よう・けい】 – forma contínua
2. 早い 【はや・い】 (i-adj) – rápido; cedo
3. 帰る 【かえ・る】 (verbo-u) – voltar para casa
4. 準備 【じゅん・び】 – preparativos
5. する (exceção) – fazer
6. 始める 【はじ・める】 (verbo-ru) – começar; iniciar
7. 思う 【おも・う】 (verbo-u) – pensar
8. 出来る 【で・き・る】 (verbo-ru) – ser capaz de fazer
9. 行う 【おこな・う】 (verbo-u) – conduzir-se; realizar
10. 試験 【し・けん】 – exame; teste
11. 合格 【ごう・かく】 – passar (como em um exame)
12. 皆 【みんな】 – todo mundo; pessoal
13. 一生懸命 【いっ・しょう・けん・めい】 – com todo o esforço
14. 勉強 【べん・きょう】 – estudo
15. 今後 【こん・ご】 – de agora em diante
16. お客様 【お・きゃく・さま】 – cliente
17. 対話 【たい・わ】 – interação; discussão
18. 窓口 【まど・ぐち】 – janela
19. より – mais; mais que, a partir de
20. 充実 【じゅう・じつ】 – plenitude, enriquecimento; aprimoamento
21. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir

22. 努力 【ど・りょく】 – esforço
23. 参る 【まい・る】 (verbo-u) – ir; vir (humilde)

Gramaticalmente,「べく」é na verdade a forma contínua (連用形) de「べき」, semelhante ao que a forma-te faz para conectar outra frase. No entanto, o que precisa ser mencionado aqui é que, transformando-o em contínuo e adicionando um predicado, o significado de 「べく」muda a partir do significado comum de 「べき」. Embora 「べき」 descreva uma sugestão forte, mudar ele para 「べく」 nos permite descrever o que se fez para realizar essa sugestão. Dê uma olhada nos seguintes exemplos para ver como o significado muda.

1. 早く帰るべき。
   Tenho que voltar pra casa cedo.
2. 早く帰るべく、準備をし始めた。
   A fim de voltar para casa cedo, comecei os preparativos. (lit: Tenho que voltar para casa cedo, então comecei os preparativos)

Como podemos ver neste exemplo, adicionar o「準備をし始めた」 nos diz o que o sujeito fez para realizar a ação que ele deveria fazer. Dessa forma, podemos definir 「べく」 como significando, "a fim de" ou "em um esforço para". Similarmente, 「べく」pode expressar o equivalente japonês de 「しようと思って」ou「できるように」. Essa é uma expressão muito raramente usada à moda antiga e é meramente apresentada aqui para cobrir completamente todos os aspectos de「べき」.

Utilizando「べく」para ações que se tenta fazer

Adicione「べく」à ação que se tenta fazer

Exemplos

1. 行う → 行うべく
2. する → するべく

Igual ao 「べき」, você pode remover o「る」somente para o verbo “fazer” 「する」

Exemplo: す~~る~~ + べく → すべく

Exemplos:

1. 試験に合格すべく、皆一生懸命に勉強している。
   Todo mundo está estudando muito duro a fim de passar no exame.
2. 今後もお客様との対話の窓口として、より充実していくべく努力してまいります
   De agora em diante, pensando na janela de diálogo com o cliente, vamos nos esforçar a fim de continuar aprimorando-a ainda mais.

6.2.4 Usando 「べからず」 para descrever coisas que não devem ser feitas

Vocabulário

1. 未然形 【み・ ぜん・ けい】 – forma imperfeita
2. 行う 【おこな・ う】 (verbo-u) – conduzir-se, realizar
3. する (exceção) – fazer
4. ゴミ – lixo
5. 捨てる 【す・ てる】 (verbo-ru) – jogar fora, abandonar
6. 安全 【あん・ ぜん】 – segurança
7. 措置 【そ・ ち】 – medir
8. 忘れる 【わす・ れる】 (verbo-ru) – esquecer

Mais outro além de「べき」, o「べからず」. Esse está, sem dúvida, relacionado com o final negativo「ず」 que aprendemos em uma seção anterior. No entanto, ele parece ser

uma conjugação de um antigo 未然形 de「べから」. Eu não tenho ideia do que isso significa e você não precisa saber também. A única coisa que precisamos tirar disso é que 「べからず」 expressa o significado oposto de 「べき」 como uma ação que **não** se deve fazer. Eu suponho que o final curto e abrupto da forma 「ず」 torne ele mais útil para estabelecer regras. De fato, ao pesquisar no Google aparecem um monte de「べし·べからず」 ou "faça e não faça". (べし é uma ordem a partir de べき, qual eu duvido que você irá precisar.)

Usando 「べからず」para ações que não devem ser feitas

Adicione 「べからず」na ação que não deve ser feita

Exemplos:

1. 行う → 行う**べからず**
2. する → する**べからず**

Igual a「べき」, você pode remover o 「る」somente para o verbo "fazer" 「する」

Exemplo: す~~る~~ + べからず → すべからず

Exemplos:

1. ここにゴミ捨てるべからず。

   Você não deve jogar seu lixo fora aqui.

2. 安全措置を忘れるべからず。

   Você não deve esquecer as medidas de segurança.

6.3 O mínimo esperado

Nessa seção, aprenderemos várias maneiras de expressar uma expectativa mínima. Essa gramática não é usada com tanta frequência quanto você deve imaginar, já que há muitas situações em que uma expressão mais simples soaria mais natural, mas você ainda deve se familiarizar com ela.

6.3.1 Usando「（で）さえ」 para descrever um requerimento mínimo

Vocabulário:

1. 私 【わたし】 – eu; mim próprio
2. 子供 【こ・ども】 – criança
3. 食べる 【た・べる】 (verbo-ru) – comer
4. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir
5. 言う 【い・う】 (verbo-u) – dizer
6. 読む 【よ・む】 (verbo-u) – ler
7. 宿題 【しゅく・だい】 – dever de casa
8. 多い 【おお・い】 (i-adj) – vários, muito
9. トイレ – banheiro
10. 時間 【じ・かん】 – tempo
11. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
12. お金 【お・かね】 – dinheiro
13. 何 【なに / なん】 – o quê; qual
14. 出来る 【で・き・る】 (verbo-ru) – ser capaz de fazer
15. お弁当 【お・べん・とう】 – marmita japonesa
16. 買う 【か・う】 (verbo-u) – comprar
17. あんた – você (gíria)

18. 楽ちん 【らく・ ちん】 (na-adj) fácil; tranquilo
19. ビタミン – vitamina
20. 健康 【けん・ こう】 – saúde; saudável
21. 保証 【ほ・ しょう】 – assegurar; garantir
22. する (exceção) – fazer
23. 自分 【じ・ ぶん】 – sí próprio
24. 過ち 【あやま・ ち】 – falha; erro
25. 認める 【みと・ める】 (verbo-ru) – reconhecer
26. 問題 【もん・ だい】 – problema
27. 解決 【かい・ けつ】 – solução
28. 教科書 【きょう・ か・ しょ】 – livro didático
29. もっと – mais
30. ちゃんと – apropriadamente
31. いる (verbo-ru) – existir (animado)
32. 合格 【ごう・ かく】 – passar (como em um exame)
33. 一言 【ひと・ こと】 – poucas palavras, única palavra, breve comentário
34. くれる (verbo-ru) – dar
35. こんな – este tipo de
36. こと – coisa; evento; assunto
37. なる (verbo-u) – tornar-se

No português, podemos dizer "nem perto" para mostrar que nem mesmo a expectativa mínima foi atendida. Em japonês, podemos expressar isso adicionando 「さえ」 ao substantivo ou verbo que miseravelmente não conseguiu alcançar o que se considera o mínimo esperado. Por outro lado, você também pode usar a mesma gramática em um sentido positivo para expressar que algo é tudo o que você precisa.

Usando 「（で）さえ」 para descrever um requerimento mínimo

Para substantivos: adicione 「さえ」 ou 「でさえ」 para o mínimo esperado

Exemplos:

1. 私さえ – Mesmo eu
2. 子供でさえ – Mesmo a criança

Para verbos: Mude o verbo para a raiz e adicione「さえ」. Para verbos na forma-te, anadicione「さえ」 em「て / で」.

Exemplos:

1. 食べ~~る~~ → 食べさえ
2. 行く → 行き → 行きさえ
3. 言ってくれる → 言ってさえくれる
4. 読んでいる → 読んでさえいる

Exemplos:

1. 宿題が多すぎて、トイレに行く時間さえなかった。

   Havia tanto dever de casa que nem tive tempo de ir ao banheiro.
2. お金さえあれば、何でも出来るよ。

   O mínimo que você precisa é ter dinheiro para poder fazer qualquer coisa.
3. お弁当を買うお金さえなかった。

   Eu não tinha dinheiro nem para comprar o almoço.

Para substantivos, você pode adicionar 「で」 e usar 「でさえ」 em vez de apenas 「さえ」. Não há diferenças gramaticais, mas soa um pouco mais enfático.

1. 私でさえ出来れば、あんたには楽ちんでしょう。

   Se até eu consegui, deve ser fácil para você.

Você também pode adicionar「さえ」 à raiz dos verbos para expressar uma ação mínima para um resultado. Isso geralmente é acompanhado imediatamente por「する」 para mostrar que a ação mínima é feita (ou não). Se por acaso o verbo estiver na forma-te, 「さえ」também pode ser anexado diretamente ao final do「て」 ou 「で」dessa forma.

1. ビタミンを食べさえすれば、健康が保証されますよ。
   Se você ao menos comer vitaminas, sua saúde será assegurada.
2. 自分の過ちを認めさえしなければ、問題は解決しないよ。
   O problema não será resolvido se você nem ao menos reconhecer seu próprio erro.
3. 教科書をもっとちゃんと読んでさえいれば、合格できたのに。
   Se eu tivesse pelo menos lido o livro mais apropriadamente, eu poderia ter passado.
4. 一言言ってさえくれればこんなことにならなかった。
   Se você ao menos tivesse dito uma palavra, as coisas não teriam ficado assim.

6.3.2「（で）すら」 – versão arcáica de「（で）さえ」

Vocabulário:

1. 私 【わたし】 – eu; mim próprio
2. 子供 【こ・ども】 – criança
3. この – este (abreviação de これの)
4. 天才 【てん・さい】 – gênio
5. 分かる 【わ・かる】 (verbo-u) – entender
6. 緊張 【きん・ちょう】 – nervosismo
7. する (exceção) – fazer
8. ちらっと – olhar de relance
9. 見る 【み・る】 (verbo-ru) – ver
10. こと – coisa; evento; assunto
11. 出来る 【で・き・る】 (verbo-ru) – ser capaz de fazer

12. 人 【ひと】 – pessoa
13. 漢字 【かん・ じ】 – Kanji
14. 知る 【し・ る】 (verbo-u) – saber
15. 生徒 【せい・ と】 – estudante
16. いる (verbo-ru) – existir (animado)

「（で）すら」é uma variação arcáica de 「（で）さえ」que não é comumente usada. É essencialmente intercambiável com「（で）さえ」, exceto que geralmente é usada apenas com substantivos.

「（で）すら」 é usada da mesma maneira que「（で）さえ」 para substantivos

Para substantivos: Adicione 「すら」ou「ですら」ao mínimo esperado

Exemplos:

1. 私すら – Mesmo eu
2. 子供ですら – Mesmo a criança

Exemplos:

1. この天才の私ですらわからなかった。

   Nem mesmo um gênio como eu não entendia.
2. 私は緊張しすぎて、ちらっと見ることすら出来ませんでした。

   Eu estava tão nervoso que nem ao menos conseguia dar uma olhada de relance.
3. 「人」の漢字すら知らない生徒は、いないでしょ！

   Não há alunos que nem ao menos conheçam o Kanji「人」!

6.3.3「おろか」 – Nem vale a pena considerar

Vocabulário:

1. 愚か 【おろ・ か】 (na-adj) – tolo
2. 漢字 【かん・ じ】 – Kanji
3. ひらがな – Hiragana
4. 読む 【よ・ む】 (verbo-u) – ler
5. 結婚 【けっ・ こん】 – casamento
6. ～ケ月 【～か・ げつ】 – contador para períodos de meses
7. 付き合う 【つ・ き・ あ・ う】 (verbo-u) – sair com (alguém); acompanhar
8. 結局 【けっ・ きょく】 – no fim
9. 別れる 【わか・ れる】 (verbo-ru) – separar (um casal); rompimento; divórcio
10. 大学 【だい・ がく】 –universidade
11. 高校 【こう・ こう】 – ensino médio
12. 卒業 【そつ・ ぎょう】 – graduação
13. する (exceção) – fazer

Essa gramática vem do adjetivo「愚か」 que significa ser tolo ou estúpido. No entanto, neste caso você não está tirando sarro de algo, usando「おろか」 você pode indicar que algo é tão ridículo que nem vale a pena considerar. No português, podemos dizer algo como: "Você está brincando? Eu não posso tocar meus joelhos muito menos fazer um espacate!” Nesse exemplo, o espacate está tão além das habilidades da pessoa que seria tolice sequer considerá-lo.

Exemplos:

1. 漢字はおろか、ひらがなさえ読めないよ！

   Esqueça o Kanji, eu nem sei ler Hiragana!

2. 結婚は**おろか**、2ヶ月付き合って、結局別れてしまった。

   Nós terminamos depois de sair por dois meses sem muito menos nos casar.
3. 大学は**おろか**、高校すら卒業しなかった。

   Eu nem me formei no ensino médio, imagina na faculdade.

Essa gramática raramente é usada e é principalmente útil para o nível 1 do JLPT. A expressão「どころか」é muito mais comum e tem um significado semelhante. No entanto, ao contrário de「おろか」, que é usado como adjetivo,「どころか」é adicionado diretamente ao substantivo, adjetivo ou verbo.

1. 漢字**どころか**、ひらがなさえ読めないよ！

   Esqueça o Kanji, eu nem sei ler Hiragana!

6.4 Mostrando sinais de alguma coisa

Nessa lição, aprenderemos várias expressões envolvendo como descrever pessoas que estão se expressando sem palavras. Por exemplo, aprenderemos a dizer expressões em japonês como "Eles agiram como se estivessem dizendo adeus", "Ele agiu enojado" e "Ela age como se quisesse ir".

6.4.1 Mostrando sinais externos de uma emoção usando「～がる」

Vocabulário:

1. 嫌 【いや】 (na-adj); desagradável
2. 怖い 【こわ・い】 (i-adj) – assustador
3. 嬉しい 【うれ・しい】 (i-adj) – feliz

4. 恥ずかしい 【は・ ずかしい】 (i-adj) – embaraçoso; vergonhoso
5. 早い 【はや・ い】 (i-adj) – rápido; cedo
6. する (exceção) – fazer
7. 何 【なに / なん】 – o quê
8. いる (verbo-ru) – existir (animado)
9. 彼女 【かの・ じょ】 – ela; namorada
10. 朝 【あさ】 – manhã
11. 起こす 【お・ こす】 (verbo-u) – levantar; causar
12. タイプ – tipo
13. うち – referindo-se ao próprio grupo; companhia; casa; etc
14. 子供 【こ・ ども】 – criança
15. プール – piscina
16. 入る 【はい・ る】 (verbo-u) – entrar
17. 理由 【り・ ゆう】 – razão; motivo
18. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
19. 欲しい 【ほ・ しい】 (i-adj) – desejável
20. カレー – curry
21. 食べる 【た・ べる】 (verbo-ru) – comer
22. 家 【1) うち; 2) いえ】 – 1) a própria casa de alguém (lar); 2) casa
23. 帰る 【かえ・ る】 (verbo-u) – voltar para casa
24. すぐ – em breve
25. パソコン – computador, PC
26. 使う 【つか・ う】 (verbo-u) – usar
27. 皆 【みんな】 – todo mundo; pessoal
28. イタリア – Itália
29. 行く 【い・ く】 (verbo-u) – ir
30. 私 【わたし】 – eu; mim próprio
31. 予算 【よ・ さん】 –orçamento
32. どう – como
33. とても – muito
34. 怪しい 【あや・ しい】 (i-adj) – suspeito; duvido

35. 妻 【つま】 – esposa
36. バッグ – sacola
37. そんな – esse tipo de
38. もん – objeto; coisa (abreviação de もの)
39. 買う 【か・ う】 (verbo-u) – comprar
40. 訳 【わけ】 – razão; conclusão; pode ser deduzido
41. 恥ずかしがり屋 【は・ ずかしがり・ や】 – alguém que sempre sente ou age envergonhado
42. 寒がり屋 【さむ・ がり・ や】 – alguém que facilmente sente frio
43. 暑がり屋 【あつ・ がり・ や】 – alguém que facilmente sente calor
44. ミネソタ – Minnesota (Estado dos EUA)
45. 暮らす 【く・ らす】 (verbo-u) – viver
46. 辛い 【つら・ い】 (i-adj) – difícil; doloroso; amargo

A gramática「～がる」é usada quando você quer fazer uma observação sobre como alguém está se sentindo. Isso é simplesmente uma observação baseada em algum tipo de sinal. Portanto, você não deve usá-la para suas próprias emoções, uma vez que fazer uma observação sobre suas próprias emoções não é necessário. Essa gramática pode ser usada somente com adjetivos, você pode usá-la para dizer “ele age assustado”, mas você não pode dizer “ele age surpreso”, porque “estar surpreso” em Japonês é um verbo, e não um adjetivo. Essa gramática é também comumente usada com um certo grupo de adjetivos relacionados a emoções, tais como: 「嫌」、「怖い」、「嬉しい」、ou「恥ずかしい」.

Usando 「～がる」para observar as emoções ou sentimentos dos outros

Para adjetivos-i: Remova o「い」 do adjetivo-i e então anexe「がる」

Exemplo: 怖~~い~~ → 怖がる

Para adjetivos-na: anexe「がる」para o final do adjetivo-na

Exemplo: 嫌 → 嫌がる

Todos os adjetivos conjuçgados com「～がる」se tornam um verbo-u

	Positivo	**Negativo**
Presente	怖がる agir assustado	怖がらない não age assustado
Passado	怖がった agiu assustado	怖がらなかった não agiu assustado

Exemplos:

1. 早くきてよ！何を恥ずかしがっているの？

   Se apresse e venha aqui. Você está agindo envergonhado pelo quê?
2. 彼女は朝早く起こされるのを嫌がるタイプです。

   Minha namorada é do tipo que mostra desgosto em ser acordada cedo pela manhã
3. うちの子供はプールに入るのを理由もなく怖がる。

   Nosso filho age assustado sobre entrar na piscina sem nenhuma razão

Essa gramática também é usada para observar com franqueza o que você acha que alguém quer. Isso envolve o adjetivo 「欲しい」 para as coisas que alguém quer ou a conjulgação「～たい」 para ações que alguém quer fazer, qual é essencialmente um verbo conjulgado para um i-adjetivo. Esse tipo de gramática é mais adequado para coisas como narração em uma história e raramente é usado dessa forma para conversas normais por causa de seu estilo impessoal de observação. Para conversas casuais, é mais comum usar 「でしょう」como em,「カレーを食べたいでしょう。」. Para conversas polidas, é normal não fazer nenhuma suposição ou usar a terminação de sentença「よね」, como em「カレーを食べたいですか。」 ou「カレーを食べたいですよね。」.

Exemplos:

1. 家に帰ったら、すぐパソコンを使いたがる。

   Ele age como se querendo usar o computador assim que chega em casa.
2. みんなイタリアに行きたがってるんだけど、私の予算で行けるかどうかはとても怪しい。

   Todo mundo está agindo como se quisessem ir para Itália, mas é muito duvidoso se eu posso ir ou não com o meu orçamento
3. 妻はルイヴィトンのバッグを欲しがっているんだけど、そんなもん、買えるわけないでしょう！

   Minha esposa está mostrando sinais de querer uma bolsa do Louis Vuitton, mas não há chances de que eu possa comprar algo assim.

「～がる」 é também usado com「屋」para indicar uma pessoa que frequentemente se sente de uma certa maneira, tal como「恥ずかしがり屋」 (alguém que facilmente sente vergonha),「寒がり屋」(alguém que facilmente sente frio), ou「暑がり屋」(alguém que facilmente sente calor).

- 私は寒がり屋だから、ミネソタで暮らすのは辛かった。

  Por eu ser alguém friorento, era muito difícil viver em Minnesota.

6.4.2 Usando「ばかり」para agir como se alguém pudesse fazer algo

Vocabulário

1. 言う 【い・う】 (verbo-u) – dizer; falar
2. ボール – bola
3. 爆発 【ばく・はつ】 – explosão
4. する (exceção) – fazer

5. 膨らむ 【ふく・ らむ】 (verbo-u) – expandir; inflar
6. あんた – você (gíria)
7. 関係 【かん・ けい】 – relação; conexão
8. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
9. 彼女 【かの・ じょ】 – ela; namorada
10. 彼 【かれ】 – ele; namorado
11. 無視 【む・ し】 – ignoração (無視する = ignorar)
12. 昨日【きのう】 – ontem
13. 喧嘩 【けん・ か】 – briga
14. 何 【なに / なん】 – o quê
15. 平気 【へい・ き】 (na-adj) – calma; compostura; tudo ok
16. 顔 【かお】 – rosto

Aprendemos a observar as emoções e sentimentos dos outros usando 「~がる」 com adjetivos. Mas e os verbos? Na verdade, há uma gramática separada usada para expressar o fato de que alguém parece estar prestes a fazer algo, mas na verdade não está. Semelhante à gramática 「~がる」, ela geralmente não é usada em conversas normais do dia a dia. Já vi isso várias vezes em livros e novels, mas ainda não ouvi essa gramática em uma conversa.

Para verbos no presente, você deve primeiro conjugar o verbo para a terminação negativa 「ん」, que já foi coberta. Então, basta adicionar「ばかり」 ao final do verbo. Para todas as outras conjugações, nada mais é necessário a não ser apenas adicionar「ばかり」 ao verbo. O verbo mais comum usado com essa gramática é「言う」. Também é geralmente usado com a partícula alvo「に」presa ao final de「ばかり」.

Esta gramática é completamente diferente da「ばかり」usada para expressar quantidades e o「ばかり」usados para expressar a proximidade de uma ação.

Usando 「ばかり」 para indicar que alguém parece poder fazer algo

Para verbos no presente: Conjugue o verbo para a forma negativa「ん」e adicione 「ばかり」

Exemplo: 言~~う~~ → 言わ~~ない~~ → 言わん → 言わんばかり

Para todos os demais tempos: Adicione「ばかり」ao final do verbo

Exemplo: 言わなかった → 言わなかったばかり

Sumário de conjugações básicas

	Positivo	**Negativo**
Presente	言わんばかり como se (ela) vai dizer	言わないばかり como se (ela) não vai dizer
Passado	言ったばかり como se (ela) fosse dizer	言わなかったばかり como se (ela) não fosse dizer

Exemplos:

1. ボールは爆発せんばかりに、膨らんでいた。

   A bola se expandiu como se ela fosse explodir.

2. 「あんたとは関係ない」と言わんばかりに彼女は彼を無視していた。

   Ela ignorou ele como se dissesse “Você não tem nada a ver com isso.”

3. 昨日の喧嘩で何も言わなかったばかりに、平気な顔をしている。

   Tinha um perfil calmo como se [ele] não tivesse dito nada durante a briga de ontem.

6.4.3 sando 「めく」para indicar uma atmosfera de estado

Vocabulário

1. 謎 【なぞ】 – enigma; quebra-cabeça;
2. 秘密 【ひ・ みつ】 – segredo
3. 皮肉 【ひ・ にく】 – ironia; sarcasmo
4. 紅葉 【こう・ よう】 – folhas mudando de cor
5. 始まる 【はじ・ まる】 (verbo-u) – começar
6. すっかり – completamente
7. 秋 【あき】 – outono
8. 空気 【くう・ き】 – clima; atmosfera
9. なる (verbo-u) – tornar-se
10. そんな – esse tipo de
11. 顔 【かお】 – face; rosto
12. する (exceção) – fazer
13. うまい (i-adj) – habilidoso; delicioso
14. 説明 【せつ・ めい】 – explicação
15. 出来る 【で・ き・ る】 (verbo-ru) – ser capaz de fazer
16. いつも – sempre
17. 言う 【い・ う】 (verbo-u) – dizer
18. ～方 【～かた】 – forma de fazer ～
19. 皆 【みんな】 – todo mundo; pessoal

20. 嫌 【いや】 (na-adj) desagradável

Por agora, você está provavelmente pensando: "Ok, nós cobrimos adjetivos e verbos. E os substantivos?" Na verdade, existe uma gramática similar que é usada para substantivos e na-adjetivos. Ela é usada para indicar que algo está mostrando sinais de um certo estado. Diferente da gramática「～がる」, não é uma ação que indica algo, a atmosfera que dá a impressão do estado. Assim como a gramática anterior que aprendemos nessa sessão, essa gramática tem uma lista de substantivos comumente usados, tais como「謎」、「秘密」、ou 「皮肉」. Essa gramática é usada por adicionar「めく」ao substantivo ou na-adjetivo. O resultado se torna um regular verbo-u.

Usando 「めく」para indicar que algo parece em um certo estado

Adicione「めく」ao substantivo ou na-adjetivo. O resultado se torna um regular verbo-u

Exemplo: 謎 → 謎めく

Sumário de conjugações básicas

	Positivo	Negativo
Presente	謎めく atmosfera enigmática	*謎めかない atmosfera não enigmática
Passado	謎めいた atmosfera que era enigmática	*謎めかなかった atmosfera que não era enigmática

*As conjugações negativas são teoricamente possíveis, mas não são usadas. O uso mais comum é o passado

Exemplos

1. 紅葉が始まり、すっかり秋めいた空気になってきた。

   Com o início da mudança de cor das folhas, a atmosfera veio a se tornar como do outono.
2. そんな謎めいた顔をされても、うまく説明できないよ。

   Mesmo que você me faça essa cara com ar enigmático, eu não consigo explicar isso muito bem, ok.
3. いつも皮肉めいた言い方をしたら、みんなを嫌がらせるよ。

   Você vai fazer todo mundo lhe odiar se você continuar com essa forma de falar sempre de tom irônico.

Para um monte de exemplos reais, cheque o JeKai entry. Existem estados em que essa gramática pode ser usada para advérbios e outras partes do discurso, mas nenhum dos numerosos exemplos mostra isso, e mesmo assumindo isso possível, provavelmente não é praticado na vida real.

6.5 Expressando inviabilidade

Aprendemos a expressar viabilidade na sessão da forma-potencial um tempo atrás. Nessa seção, iremos aprender algumas avançadas e específicas maneiras de expressar viabilidade ou a não viabilidade. Assim como muitas das gramáticas da Seção Avançada, a gramática coberta agora é mais usada na escrita e raramente no discurso regular.

6.5.1 Expressando a incapacidade de não fazer algo「～ざるを得ない」

Vocabulário

1. 得る 【え・ る】 (verbo-u) – obter; adquirir
2. 意図 【い・ と】 – intenção; objetivo
3. する (exceção) – fazer
4. 来る 【く・ る】 (exceção) – vir
5. 食べる 【た・ べる】 (verbo-ru) – comer
6. 行く 【い・ く】 (verbo-u) – ir
7. この – este （ abreviação de これの ）
8. テレビ – TV, televisão
9. これ – isto
10. 以上 【い・ じょう】 – mais que; acima de
11. 壊れる 【こわ・ れる】 (verbo-ru) – quebrar
12. 新しい 【あたら・ しい】(i-adj) – novo
13. 買う 【か・ う】 (verbo-u) – comprar
14. ずっと – o tempo todo
15. 我慢 【が・ まん】 – tolerância; auto-controle
16. 状態 【じょう・ たい】 – situação
17. 歯医者 【は・ い・ しゃ】 – dentista
18. 上司 【じょう・ し】 – superior; chefe
19. 話 【はなし】 – estória; conversa
20. 聞く 【き・ く】 (verbo-u) – ouvir; perguntar
21. どうしても – de qualquer forma
22. 海外 【かい・ がい】 – estrangeiro
23. 出張 【しゅっ・ ちょう】 – viagem à negócios

Essa gramática é usada quando há algo que simplesmente é inevitável e deve ser feito. É a versão negativa da gramática que cobrimos anteriormente para algo que tem que ser feito. Ela usa o negativo do verbo 「得る」 "obter", para expressar que "alguém não pode obter não fazer uma ação". Isso significa que você não pode deixar de fazer algo mesmo que você quisesse. Como resultado do uso de negativos duplos, essa gramática carrega uma

pequena sugestão de que você realmente não quer fazê-lo, mas você tem que fazê-lo porque é inevitável. Realmente, a conotação negativa é a única diferença entre essa gramática e a gramática que cobrimos na seção "tenho que". Isso e também o fato de que essa gramática é mais chique e avançada.

Essa gramática usa uma forma negativa arcáica dos verbos que terminam em「～ざる」. Isso não é usado no Japonês moderno com exceção dessa gramática e algumas expressões especiais, como 「意図せざる」. As regras de conjugação são as mesmas de verbos negativos, exceto que essa gramática adiciona「ざる」ao invés. Para reiterar, tudo que você precisa fazer é conjugar o verbo para a forma negativa e substituir o「ない」por「ざる」. As duas exceções são「する」que se torna 「せざる」e「くる」que se torna「こざる」. Finalmente, tudo o que falta a ser feito é adicionar「を得ない」ao verbo. Também não é incomum usar Hiragana ao invés de kanji.

Usando 「～ざるを得ない」para ações que devem ser feitas

Para dizer que você não pode não fazer algo, substitua o「ない」do verbo negativo com「ざる」e então adicione「を得ない」ao final do verbo.

Exemplos:

1. 食~~る~~ → 食べ~~ない~~ → 食べざる → 食べざるを得ない
2. 行~~く~~ → 行か~~ない~~ → 行かざる → 行かざるを得ない

Exceções:

1. する → せざる → せざるをえない
2. くる → こざる → こざるをえない

Exemplos:

1. このテレビがこれ以上壊れたら、新しいのを買わざるを得ないな。

   Se esta TV quebrar ainda mais, não vou ter escolha além de comprar uma nova.

2. ずっと我慢してきたが、この状態だと歯医者さんに行かざるを得ない。

   Eu venho tolerando a muito tempo, mas se é esta a situação, eu não posso deixar de ir ao dentista.

3. 上司の話を聞くと、どうしても海外に出張をせざるを得ないようです。

   Ouvindo a conversa do chefe, parece que eu não posso não ir em uma viagem à negócios não importa o quê.

6.5.2 Expressando a incapacidade para parar fazer algo usando「やむを得ない」

Vocabulário

1. 止む 【や・ む】 (verbo-u) – parar; cessar
2. 仕方 【し・ かた】 – método; maneira
3. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
4. しょうがない – nada para ser feito; não tem jeito
5. 得る 【え・ る】 (verbo-u) – obter
6. 事由 【じ・ ゆう】 – motivo; razão
7. 手続 【て・ つづき】 – formalidades
8. 遅れる 【おく・ れる】 (verbo-ru) – se atrasar
9. 必ず 【かなら・ ず】 – sem exceção; sem falta
10. 連絡 【れん・ らく】 – contato
11. この – isto (abreviação de これの)
12. 仕事 【し・ ごと】 – trabalho
13. 厳しい 【きび・ しい】 (i-adj) – solitário
14. 最近 【さい・ きん】 – recentemente
15. 不景気 【ふ・ けい・ き】 – recessão econômica; tempos difíceis
16. 新しい 【あたら・ しい】(i-adj) – novo

17. 見つかる 【み・ つかる】 (verbo-u) – ser encontrado
18. 状態 【じょう・ たい】 – situação

Essa gramática é muito semelhante à que acabamos de aprender acima, exceto que usa o verbo 「止む」para dizer que não se pode obter a parada de algo. Lembre-se que normalmente não podemos apenas adicionar a partícula de objeto direto 「を」 aos verbos, então essa é realmente uma expressão já definida. Assim como a gramática anterior que aprendemos, é usada para descrever algo que se é forçado a fazer devido a algumas circunstâncias. A diferença aqui é que essa é uma frase completa, que pode ser usada para uma situação geral que não envolve nenhuma ação específica. Em outras palavras, você não é realmente forçado a *fazer* algo; em vez disso, descreve uma situação que não há escolha. Se você já aprendeu「仕方がない」 ou 「しょうがない」, essa gramática significa praticamente a mesma coisa. A diferença está se você quer dizer, "Parece que estamos presos" vs "Devido às circunstâncias além do nosso controle..."

Uma vez que essa é uma expressão definida, não há realmente nenhum ponto de gramática à se discutir. Você só precisa pegar a frase e usá-la como faria com qualquer oração relativa regular.

Exemplos:

1. やむを得ない事由により手続が遅れた場合、必ずご連絡下さい。
   No caso das formalidades estarem atrasadas devido a motivos inevitáveis , por favor nos contatem sem falta.
2. この仕事は厳しいかもしれませんが、最近の不景気では新しい仕事が見つからないのでやむを得ない状態です。
   Este trabalho pode ser ruim, mas não posso encontrar um novo trabalho devido à recente recessão econômica, é uma situação onde nada pode ser feito.

6.5.3 Expressando o que não pode ser feito com「～かねる」

Vocabulário

1. かねる (verbo-u) – ser incapaz de; achar difícil (desagradável; doloroso) de fazer
2. 決める 【き・ める】 (verbo-ru) – decidir
3. する (exceção) – fazer
4. なる (u-verb) – tornar-se
5. この – isto (abreviação de これの)
6. 場 【ば】 – ponto; lugar; espaço
7. ちょっと – um pouco
8. また – de novo
9. 別途 【べっ・ と】 – separado, outro
10. 会議 【かい・ ぎ】 – reunião
11. 設ける 【もう・ ける】 (verbo-ru) – preparar; fornecer; organizar
12. 個人 【こ・ じん】 – pessoalmente
13. 情報 【じょう・ ほう】 – informação
14. 漏洩 【ろう・ えい】 – vazamento; divulgação
15. 速やか 【すみ・ やか】 (na-adj) – rápido; pronto
16. 対応 【たい・ おう】 – lidar com; apoiar
17. 願う 【ねが・ う】 (verbo-u) – desejar;
18. 致す 【いた・ す】 (verbo-u) – fazer (humilde)

O significado e uso de「かねる」é profundamente coberto neste JeKai entry com vários exemplos. Embora muitos desses exemplos serem uma repetição do que está escrito aqui,「かねる」 é um verbo-ru usado como sufixo em outros verbos para expressar a incapacidade de alguém, relutância, ou recusa em fazer algo.

「かねる」 é frequentemente usado no negativo como「かねない」 para indicar que existe a possibilidade do verbo em questão acontecer. Como o JeKai entry menciona, isso é geralmente em referência a algo ruim, o qual pode ser expressado no Português como, “Há um risco de que”.

Uma coisa importante que o JeKai não menciona é como você deve usar essa gramática. Isso não é difícil, e você pode ter já imaginado a partir das sentenças de exemplo que tudo que você precisa fazer é adicionar 「かねる」ou「かねない」à raiz do verbo.

Usando「～かねる」 para coisas que não podem ser feitas

Para dizer que algo não pode ser feito usando「かねる」, mude o verbo para sua raiz e adicione「かねる」

Exemplos

1. 決め~~る~~ → 決めかねる
2. ~~する~~ → しかねる

「かねる」é um verbo-u , então use o negativo「かねない」 para dizer que algo (ruim) pode acontecer

Exemplos

1. な~~る~~ → なりかね~~る~~ → なりかねない
2. ~~する~~ → しかね~~る~~ → しかねない

Exemplos:

1. この場ではちょっと決めかねますので、また別途会議を設けましょう。

   Uma vez que tomar uma decisão aqui é impossível, vamos marcar novamente uma outra reunião.

2. このままでは、個人情報が漏洩しかねないので、速やかに対応をお願い致します。

   Desse jeito, pode acontecer de informações pessoais vazarem, então eu requisito a rápida resolução disso.

6.6 Tendências

Nessa lição, vamos passar por vários tipos de gramáticas que lidam com tendências. Como grande parte da Seção Avançada, toda a gramática nessa lição é usada principalmente em obras escritas e geralmente não são usadas no japonês conversacional.

6.6.1 Dizer que algo é propenso a ocorrer usando「～がち」

Vocabulário:

1. 見る 【み・る】 (verbo-ru) – ver
2. なる (verbo-u) – tornar-se
3. 病気 【びょう・き】 – doença
4. 確定 【かく・てい】 – decisão; acordo; definição
5. 申告 【しん・こく】 – relatório; declaração
6. 確定申告 【かく・てい・しん・こく】 – declaração final de imposto de renda
7. 忘れる 【わす・れる】 (verbo-ru) – esquecer
8. 手続 【て・つづき】 – procedimentos
9. 留守 【るす】 – estar longe de casa

10. 家庭 【か・ てい】 – casa
11. 犬 【いぬ】 – cachorro
12. 猫 【ねこ】 – gato
13. 勧め 【すす・ め】 – recomendação
14. 父親 【ちち・ おや】 – pai
15. 皆 【みんな】 – todo mundo; pessoal
16. 心配 【しん・ ぱい】 – preocupação; ansiedade
17. する (exceção) – fazer

Essa é talvez a gramática mais útil dessa sessão em termos de prática. Com isso, eu quero dizer que essa é a única gramática aqui que você pode realmente ouvir em uma conversa normal , embora, novamente, seja mais comum na escrita.

Com essa gramática, você pode dizer que algo é provável para ocorrer por simplesmente adicionar「がち」à raiz do verbo. Enquanto「がち」 é um sufixo, ele funciona da mesma maneira que um substantivo ou na-adjetivo. Em outras palavras, o resultado se torna uma descrição de algo que é suscetível de acontecer. Isso quer dizer que podemos fazer coisas que fazemos com substantivos, como modificá-la por adicionar「な」e outras coisas que já estamos cansados de fazer com na-adjetivos. Você também pode dizer que algo é propenso a ser algo por adicionar「がち」ao substantivo.

Como a palavra "propenso" sugere, 「がち」é usado para tendências que são ruins ou indesejáveis.

Usando 「～がち」como descrição de uma ação propensa a ocorrer

Para verbos: Adicione「がち」à raiz do verbo

Exemplos

1. 見~~る~~ → 見がち
2. な~~る~~ → なり → なりがち

Para substantivos: Adicione「がち」 diretamente ao substantivo

Exemplo: 病気 → 病気がち

Todos os adjetivos conjulgados com「～がち」 se tornam um substantivo / na-adjetivo

	Positivo	**Negativo**
Presente	なりがち propenso a se tornar	なりがちじゃない não é propenso a se tornar
Passado	なりがちだった era propenso a se tornar	なりがちじゃなかった não era propenso a se tornar

Exemplos

1. 確定申告は忘れがちな手続きのひとつだ。

   A declaração final do imposto de renda é um dos procedimentos que alguém é propenso a esquecer.
2. 留守がちなご家庭には、犬よりも、猫の方がおすすめです。

   Para famílias que tendem a estar longe de casa, gatos são recomendados mais que cachorros.
3. 父親は病気がちで、みんなが心配している。

   Meu pai é suscetível a doenças, então todo mundo se preocupa.

Para mais exemplos, cheque o WWWJDIC

6.6.2 Descrevendo uma ocorrência contínua usando「～つつ」

Vocabulário

1. テレビ – TV, televisão
2. 見る 【み・る】 (verbo-ru) – ver
3. 寝る 【ね・る】 (verbo-ru) – dormir
4. 思う 【おも・う】 (verbo-u) – pensar
5. なる (verbo-u) – tornar-se
6. 二日酔い 【ふつ・か・よい】 – ressaca
7. 痛む 【いた・む】 (verbo-u) – doer
8. 頭 【あたま】 – cabeça
9. 押さえる 【おさ・える】 (ru-verb) – presionar;
10. トイレ – banheiro
11. 入る 【はい・る】 (verbo-u) – entrar
12. 体 【からだ】 – corpo
13. いい (i-adj) – bom
14. 最近 【さい・きん】 – recentemente
15. 全然 【ぜん・ぜん】 – nada (quando usado com negativo)
16. 運動 【うん・どう】 – exercício
17. する (exceção) – fazer
18. 電気 【でん・き】 – electricidade
19. 製品 【せい・ひん】 – bens manufaturados; produto
20. 発展 【はっ・てん】 – desenvolvimento; crescimento; expansão
21. つれる (verbo-ru) – liderar
22. ハードディスク – disco rígido
23. 容量 【よう・りょう】 – capacidade
24. ますます – cada vez mais; cada vez menos
25. 大きい 【おお・きい】(i-adj) – grande
26. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
27. 今 【いま】 – agora

28. 日本 【に・ほん】 – Japão
29. 終身 【しゅう・しん】 – a vida inteira
30. 雇用 【こ・よう】 – emprego (de longo prazo); contratado
31. 年功 【ねん・こう】 – serviço longo
32. 序列 【じょ・れつ】 – ordem de classificação; hierarquia
33. 年功序列 【ねん・こう・じょ・れつ】 – classificação por tempo de serviço
34. 言う 【い・う】 (verbo-u) – dizer
35. 慣行 【かん・こう】 – prática costumeira; hábito
36. 崩れる 【くず・れる】 (verbo-ru) – desmonorar; colapsar

「つつ」é um modificador verbal que pode ser adicionado à raiz do verbo para expressar uma ocorrência contínua. Embora o significado permaneça essencialmente o mesmo, existem duas maneiras de usar essa gramática. A primeira é quase idêntica a gramática 「～ながら」. Você pode usar「つつ」para descrever uma ação que está tomando lugar enquanto outra está acontecendo. Contudo, existem várias maiores diferenças entre「つつ」 e「～ながら」. Primeiro, o tom de「つつ」é muito diferente de 「～ながら」e você deve raramente, se é que deve, usar isso para ocorrências cotidianas. 「つつ」é mais apropriado para ações mais literárias ou abstratas tais como as que envolvem emoções ou pensamentos. Segundo, 「～ながら」é usado para descrever uma ação auxiliar que toma lugar enquanto a ação principal ocorre. Entretanto, com 「つつ」, ambas as ações têm igual importância.

Por exemplo, deve soar muito estranho dizer o seguinte:

- テレビを見~~つつ~~、寝ちゃダメよ！
  (Não soa natural)
- テレビを見ながら、寝ちゃダメよ！
  Não durma enquanto vê TV!

A segunda maneira de usar essa gramática é para expressar a existência de um processo contínuo através de usar「ある」, o verbo para existência. Tudo é igual antes, exceto que você adiciona「ある」 ao 「つつ」 para produzir「～つつある」. Isso é frequentemente usado em artigos de revistas e jornais para descrever uma certa tendência.

Usando「～つつ」para descrever uma ocorrência repetitiva

Para descrever uma ação contínua, adicione「つつ」à raiz do verbo

Exemplos

1. 見~~る~~ → 見つつ
2. 思~~う~~ → 思い → 思いつつ

Para mostrar a existência de uma tendência, adicione「ある」ao「つつ」

Exemplo: な~~る~~ → なり → なりつつ → なりつつある

Exemplos

1. 二日酔いで痛む頭を押さえつつ、トイレに入った。
   Entrei no banheiro enquanto pressionava a cabeça que doía por causa da ressaca.
2. 体によくないと思いつつ、最近は全然運動してない。
   Enquanto pensava que era ruim para o corpo, não fiz nada de exercícios recentemente.
3. 電気製品の発展につれて、ハードディスクの容量はますます大きくなりつつある。
   Liderado pelo desenvolvimento de produtos eletrônicos, a capacidade dos discos rígidos está tendendo a crescer cada vez mais.
4. 今の日本では、終身雇用や年功序列という雇用慣行が崩れつつある。
   No japão de hoje, as práticas de contratação, como emprego vitalício e classificação por tempo de serviço, estão tendendo a desmoronar.

Para mais exemplos, cheque o WWWJDIC

6.6.3 descrevendo uma tendência negatica com「きらいがある」

Vocabulário

1. 嫌い 【きら・ い】 (na-adj) – detestável; odiável
2. 依存症 【い・ ぞん・ しょう】 – dependência (de álccol; drogas; etc)
3. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
4. 多い 【おお・ い】 (i-adj) – vários; numerosos
5. 大学生 【だい・ がく・ せい】 – unuversitário
6. 締切日 【しめ・ きり・ び】 – dia de fechamento; prazo
7. ぎりぎり – no limite; no último momento
8. 宿題 【しゅく・ だい】 – dever de casa
9. やる (verbo-u) – fazer
10. コーディング – codificação
11. 好き 【す・ き】 (na-adj) – gostável; desejável
12. 開発者 【かい・ はつ・ しゃ】 – desenvolvedor
13. ちゃんと –apropriadamente
14. する (exceção) – fazer
15. ドキュメント – documento
16. 作成 【さく・ せい】 – criação
17. 十分 【じゅう・ ぶん】 – suficiente, adequado
18. テスト – texto
19. 怠る 【おこた・ る】 (verbo-u) – negligenciar

「きらいがある」é uma expressão usada para descrever uma tendência ou hábito ruim. Eu suspeito que o 「きらい」 aqui pode ter algo a ver com a palavra para detestável:「嫌い」, Contudo, diferente de「嫌い」, que é um na-adjetivo, o「きらい」 dessa gramática funciona como um substantivo. Isso fica claro pelo fato de a partícula「が」vir depois do

「きらい」, o que não é permitido para adjetivos. O resto da frase está simplesmente expressando o fato que tem tendência negativa.

Usando「きらいがある」 para descrever uma tendência negativa

O「きらい」nessa gramática funciona como um substantivo. 「ある」é simplesmente o verbo de existência para coisas inanimadas.

Exemplo: 依存症のきらいがある

Exemplos

1. 多くの大学生は、締切日ぎりぎりまで、宿題をやらないきらいがある。
   Um monte de universitários têm o mal hábito de não fazerem seus deveres de casa até que o prazo esteja no limite.

2. コーディングが好きな開発者は、ちゃんとしたドキュメント作成と十分なテストを怠るきらいがある。
   Desenvolvedores que gostam de codificação tendem a negligenciar textos adequados e criação apropriada de documentos.

6.7 Volicional avançada

Nós aprendemos em uma lição anterior que a forma volicional é usada quando alguém está decidido a fazer algo. Nessa seção, vamos cobrir algumas outras maneiras em que a forma volicional é usada, principalmente, a volicional negativa.

6.7.1 Volicional negativa

Vocabulário

1. 見る 【み・る】 (verbo-ru) – ver
2. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir
3. する (exceção) – fazer
4. 来る 【く・る】 (exceção) – vir
5. なる (verbo-u) – tornar-se
6. 相手 【あい・て】 – outra parte; parceiro; oponente (nos esportes)
7. 剣 【けん】 – espada
8. 達人 【たつ・じん】 – mestre; expert
9. そう – (as coisas são) dessa maneira
10. 簡単 【かん・たん】 (na-adj) – simples
11. 勝つ 【か・つ】 (verbo-u) – vencer
12. そんな – esse tipo de
13. 無茶 【む・ちゃ】 – irracional
14. 手段 【しゅ・だん】 – método
15. 認める 【みと・める】 (verbo-ru) – reconhecer
16. その – esse (abreviação de それの)
17. 時 【とき】 – tempo
18. 決して 【けっ・して】 – de qualquer maneira; decisivamente
19. 彼 【かれ】 – ele; namorado
20. 会う 【あ・う】 (verbo-u) – encontrar; reunir
21. 心 【こころ】 – coração; alma
22. 決める 【き・める】 (verbo-ru) – decidir

23. あの – aquele (abreviação de あれの)
24. 人 【ひと】 – pessoa
25. ~度 【~ど】 – countador para número de vezes
26. 嘘 【うそ】 – mentira
27. つく (verbo-u) – estar apegado
28. 誓う 【ちか· う】 (verbo-u) – jurar; prometer
29. 明日 【あした】 – amanhã
30. やめる (verbo-ru) – parar
31. 肉 【にく】 – carne
32. 食べる 【た· べる】 (verbo-ru) – comer

Você pode ter visto a forma volicional negativa em uma tabela de conjugação verbal e se perguntado: "Mas de que maneira essa praga é usada? " Bem, a resposta é não muitas, para colocar isso com mais precisão, existem várias maneiras em que isso pode ser usado, mas quase todas são extremamente rígidas e formais. De fato, isso é tão raro que eu só encontrei uma explicação em Inglês na internet. (Eu também encontrei uma em Japonês).

A forma volicional negativa é usada para expressar intenção negativa. Isso significa que existe uma vontade que algo não aconteça ou que alguém está decidido a não fazer algo. Como resultado, já que alguém está tentando não fazer algo, isso é provável que não aconteça. Essencialmente, isso é uma versão muito rígida e formal de 「でしょう」e「だろう」. Enquanto essa forma é praticamente nunca usada em conversas diárias, você pode ainda ouvi-la em filmes, etc.

Os verbos são conjugados para o volicional negativo simplesmente por adicionar「まい」neles. Outra alternativa é adicionar「まい」 na raiz. A conjugação para volicional negativo é bastante diferente das que estamos acostumados, porque essa é a conjugação final que se aplica até mesmo sobre a forma-masu. Não tem como conjugar「まい」 para a forma-masu, você simplesmente adiciona「まい」 para a conjugação da forma-masu.

Usando「まい」 para expressar uma intenção de não fazer algo

Para verbos-ru: adicione「まい」 ao verbo ou raiz do verbo

Exemplos

1. 見る → 見るまい
2. 見~~る~~ → 見まい

Para verbos-u: adicione「まい」 ao final do verbo

Exemplo: 行くまい

Exceções:

1. する → するまい ou しまい
2. くる → くるまい

Essa conjugação deve sempre vir no final. Para a forma-masu, adicione「まい」ao verbo na forma-masu.

Exemplo: な~~る~~ → なり → なります → なりますまい

Exemplos:

1. 相手は剣の達人だ。そう簡単には勝てまい。

   Seu oponente é um mestre na espada. Eu duvido que você possa vencer tão facilmente.
2. そんな無茶な手段は認めますまい！

   Eu não planejo aprovar tal método irracional!

Já aprendemos que se pode usar a forma volicional para dizer "vamos" e para expressar a tentativa de fazer algo. Mas isso não quer dizer que você pode usar a volicional negativa para dizer "não vamos" ou "tentar não fazer". O tom dessa gramática é de uma determinação muito forte para não fazer algo, como pode-se observar nos seguintes exemplos:

1. その時までは決して彼に会うまいと心に決めていた。

   Até esse momento, eu tinha decidido em meu coração não encontrar ele de qualquer maneira.
2. あの人は、二度と嘘をつくまいと誓ったのです。

   Aquela pessoa jurou nunca mais mentir.

Para expressar “não vamos”, você pode usar o verbo「やめる」com a forma volicional regular. Para expressar um esforço em não fazer algo, você pode usar「ようにする」com o verbo na negativa.

3. 明日に行くのをやめよう。

   Não vamos ir amanhã (lit: vamos parar de ir amanhã.)
4. 肉を食べないようにしている。

   Estou tentando não comer carne.

6.7.2 usando a volicional para expressar uma falta de relação

Vocabulário

1. 食べる 【た・べる】 (verbo-ru) – comer
2. 行く 【い・く】 (verbo-u) – ir
3. あいつ – aquele cara (prejorativo)
4. 大学 【だい・がく】 – universidade
5. 入る 【はい・る】 (verbo-u) – entrar
6. 俺 【おれ】 – eu; mim próprio (masculino)
7. 関係 【かん・けい】 – relação
8. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
9. 時間 【じ・かん】 – tempo
10. 合う 【あ・う】 (verbo-u) – combinar

11. 間に合う 【ま・ に・ あ・ う】 – chegar a tempo
12. 最近 【さい・ きん】 – recentemente
13. ウィルス – vírus
14. 強力 【きょう・ りょく】 (na-adj) – poderoso; forte
15. プログラム – programa
16. 実行 【じっ・ こう】 – execução; realização; implementação
17. する (exceção) – fazer
18. ページ – página
19. 見る 【み・ る】 (verbo-ru) – ver
20. 感染 【かん・ せん】 – infecção

Nós vamos aprender agora uma gramática que é realmente praticável no uso diário usando a forma volicional negativa. Basicamente, podemos usar as formas volicional e volicional negativa para dizer que não importa se algo vai acontecer ou não. Isso é feito por anexar 「が」em ambas as formas em seus respectivos verbos que não importam se vão acontecer ou não.

Usando a volicional para expressar uma falta de relação

Adicione「が」para a forma volicional e volicional negativa do verbo

Exemplos

1. 食べる → 食べよう、食べまい → 食べようが食べまいが
2. 行く → 行こう、行くまい → 行こうが行くまいが

Exemplos

1. あいつが大学に入ろうが入るまいが、俺とは関係ないよ。

   Se aquele cara vai entrar na faculdade ou não, isso não me importa.
2. 時間があろうがあるまいが、間に合わせるしかない。

   Tendo tempo ou não, não tenho nada a fazer além de chegar a tempo.
3. 最近のウィルスは強力で、プログラムを実行しようがしまいが、ページを見るだけで感染するらしい。

Os vírus ultimamente estão fortes e não importa se eu executo um programa ou não, eu ouvi que eles vão infectar somente por olhar uma página.

6.7.3 Usando 「であろう」para expressar possibilidade

Vocabulário

1. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
2. 困難 【こん・ なん】 (na-adj) – dificuldade; angústia
3. する (exceção) – fazer
4. 今後 【こん・ ご】 – de agora em diante
5. ～年 【～ねん】 – contador para anos
6. 人間 【にん・ げん】 – humano
7. 直面 【ちょく・ めん】 – confronto
8. 問題 【もん・ だい】 – problema
9. 正面 【しょう・ めん】 – frente; fachada
10. 向き合う 【む・ き・ あ・ う】 (verbo-u) – enfrentar um ao outro
11. 自ら 【みずか・ ら】 – para si mesmo; pessoalmente
12. 解決 【かい・ けつ】 – solução
13. はかる (verbo-u) – planejar; inventar
14. その – esse (abreviação de それの)
15. ノウハウ – conhecimento
16. 次 【つぎ】 – próximo
17. 産業 【さん・ ぎょう】 – indústria
18. なる (verbo-u) – tornar-se
19. シナリオ – cenário
20. 考える 【かんが・ える】 (verbo-ru) – pensar
21. もちろん – é claro
22. 生徒数 【せい・ と・ すう】 – número de alunos
23. 減少 【げん・ しょう】 – diminuição; declínio; redução

24. 現在 【げん・ざい】 – atualmente
25. 学科 【がっ・か】 – matéria de estudo
26. 新設 【しん・せつ】 – recém organizado ou estabilizado
27. 職業科 【しょく・ぎょう・か】 – estudo ocupacional
28. 統廃合 【とう・はい・ごう】 – reorganização (de uma empresa)
29. 科内 【か・ない】 – dentro do curso estudado
30. コース – curso
31. 改編 【かい・へん】 – reorganização
32. 時代 【じ・だい】 – período; época
33. 合う 【あ・う】 (verbo-u) – combinar
34. 変革 【へん・かく】 – reforma
35. 求める 【もと・める】 (verbo-ru) – requisitar; procurar

Nós já descobrimos que o volicional negativo pode ser usado como um tipo de versão formal de「でしょう」e「だろう」. Você pode estar se perguntando: "como fazer a mesma coisa com a forma volicional?" A resposta é conjugar o verbo「ある」do formal estado-de-ser「である」para a volicional, produzindo 「であろう」. Lembre-se, 「でしょう」já pode ser usado como uma forma polida, então essa forma é um passo acima dessa formalidade. Veremos que tipos de conversas usam essa forma nos exemplos.

Usando「であろう」para expressar possibilidade

Adicione「であろう」ao substantivo, adjetivo, verbo.

Exemplos:

1. 困難 → 困難であろう
2. する → するであろう

Exemplos:

1. 今後50年、人間が直面するであろう問題に正面から向き合って、自ら解決をはかりつつ、そのノウハウが次の産業となるシナリオを考えたい。(from www.jkokuryo.com)
Nos próximos 50 anos, quero pensar em um cenário onde as pessoas enfrentam de frente problemas que possivelmente encontrarão no caminho, e ao mesmo tempo que planejam suas próprias soluções, estes conhecimentos se tornarão as próximas produções industriais
2. もちろん、生徒数減少の現在、学科の新設は困難であろうが、職業科の統廃合や科内コースの改編などで時代に合わせた変革が求められているはずである。(from www1.normanet.ne.jp)
É claro, a situação atual da decadência do número de estudantes talvez seja um problema que as novas instituições universitárias estão enfrentando, porém, acredito que o que está em demanda no momento são revoluções adaptadas à geração atual para fatores como a reorganização de cursos internos de instituições e a reconstituição de instituições empresariais.

6.7.4 Usando「かろう」como volicional para terminações「い」

Vocabulário

1. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
2. 早い 【はや・ い】 (i-adj) – rápido; cedo
3. どんな – que tipo de
4. 商品 【しょう・ ひん】 – produto
5. ネット – net
6. 販売 【はん・ ばい】 – vendas
7. 売上 【うり・ あげ】 – quantidade vendida; vendas
8. 伸びる 【の・ びる】 (verbo-ru) – extender; alongar
9. 言う 【い・ う】 (verbo-u) – dizer
10. 物 【もの】 – objeto; coisa
11. 運動 【うん・ どう】 – exercícios
12. 始める 【はじ・ める】 (verbo-ru) – começar; iniciar

13. 遅い 【おそ・ い】 (i-adj) – lento; demorando
14. 健康 【けん・ こう】 – saúde
15. いい (i-adj) – bom
16. 変わる 【か・ わる】(verbo-u) – mudar
17. 休日 【きゅう・ じつ】 – feriado
18. この – este （ abreviação de これの ）
19. 関係 【かん・ けい】 – relação

Aprendemos na aula sobre gramática formal que「ではない」era o negativo de「である」. Então, como deveríamos dizer algo como「であろう」mas no negativo? A resposta é usar mais um tipo de volicional para negativos e i-adjetivos usada apenas em contextos formais e literários. Você pode pensar nessa gramática como uma versão muito antiquada para i-adjetivos e terminações negativas「い」.

A regra de conjugação é simples: remover o último「い」e adicionar「かろう」. Você pode usar isso para negativos e i-adjetivos, assim como para a forma passada「かった」.

Usando 「かろう」para expressar volicional em terminações「い」

Remova o último「い」e adicione「かろう」

Exemplos

1. ではな~~い~~ → ではなかろう
2. 早~~い~~ → 早かろう

Exemplos:

1. どんな商品でもネットで販売するだけで売上が伸びるというものではなかろう。
   É improvável que as vendas aumentem por apenas vender qualquer tipo de produto na internet.
2. 運動を始めるのが早かろうが遅かろうが、健康にいいというのは変わりません。
   Quer você comece a se exercitar cedo ou tarde, o fato de que isso é bom para o seu corpo não muda.
3. 休日であろうが、なかろうが、この仕事では関係ないみたい。
   Quer seja feriado ou não, parece que isso não importa neste trabalho.

6.8 Coberto por algo

Essa é uma pequena lição para cobrir várias expressões específicas que descrevem o estado de estar coberto por algo. Principalmente, vamos focar nas diferenças entre 「だらけ」、「まみれ」 e「ずくめ」.

6.8.1 Usando「だらけ」quando um objeto está totalmente coberto com algo

Vocabulário

1. 間違い 【ま・ ちが・ い】 – erro
2. ゴミ – lixo
3. 埃 【ほこり】 – poeira
4. この – este (abreviação de これの)
5. ドキュメント – documento
6. 全然 【ぜん・ ぜん】 – nada (quando usado com negativo)
7. 役に立つ 【やく・ に・ たつ】 (verbo-u) – ser útil
8. 携帯 【けい・ たい】 – celular

9. ～年 【～ねん】 – countador para anos
10. 使う 【つか・う】 (verbo-u) – usar
11. 傷 【き・ず】 – ferida; arranhão
12. なる (verbo-u) – tornar-se
13. テレビ – TV, televisão
14. ちゃんと – apropriadamente
15. 拭く 【ふ・く】 (verbo-u) – limpar; secar
16. くれる (verbo-ru) – dar

「だらけ」 usualmente é usado quando algo está coberto por todos os lados. Geralmente carrega uma conotação negativa. Como resultado, muitas vezes você verá「だらけ」usado em expressões como「間違いだらけ」, 「ゴミだらけ」, ou 「埃だらけ」. Não há nenhuma regra de conjugação para cobrir aqui, tudo o que você precisa fazer é adicionar 「だらけ」ao substantivo que está todo coberto. Você deve tratar o resultado disso como um substantivo regular qualquer.

Usando「だらけ」para descrever o estado de estar coberto de todos os lados com alguma coisa

Adicione「だらけ」ao substantivo que está cobrindo o objeto ou lugar

Exemplo:
違い → 間違いだらけ (coberto em erros)
埃 → 埃だらけ (coberto de poeira)

Exemplos

1. このドキュメントは間違いだらけで、全然役に立たない。

   O documento estava cheio de erros e não foi útil em nada.
2. 携帯を２年間使ってたら、傷だらけになった。

   Depois de usar o celular por 2 anos, ele se tornou coberto de arranhões.

※Note como a partícula「の」é usada para modificar a função de「だらけ」como substantivo

1. この埃だらけのテレビをちゃんと拭いてくれない？
   Você pode limpar adequadamente esta TV coberta de poeira?

6.8.2 Usando「まみれ」para descrever algo literalmente coberto

Vocabulário

1. 間違い 【ま· ちが· い】 – erro
2. 血 【ち】 – sangue
3. 油 【あぶら】 – óleo
4. ゴミ – lixo
5. 彼 【かれ】 – ele; namorado
6. なる (verbo-u) – tornar-se
7. 車 【くるま】 – carro
8. 修理 【しゅう· り】 – reparar; concertar
9. 頑張る 【がん· ば· る】 (verbo-u) – dar o seu melhor
10. たった – apenas; meramente
11. キロ – quilo
12. 走る 【はし· る】 (verbo-u) – correr
13. 汗 【あせ】 – suor; transpiração
14. 情けない 【なさ· けない】 (i-adj) – deplorável

「まみれ」 pode parecer muito semelhante a「だらけ」mas há algumas diferenças sutis muito importantes. Primeiro, ele só é usado para objetos físicos, então você não pode dizer coisas como「間違いまみれ」igual você pode com「だらけ」. Além disso, você só pode

usá-lo para coisas que literalmente cobrem o objeto. Em outras palavras, você não pode usá-lo para significar “coberto” da mesma maneira que fizemos com「だらけ」. Assim, você pode usá-lo para coisas como líquidos e poeira, mas você não pode usá-lo para coisas como arranhões e lixo.

As regras gramaticais são as mesmas de「だらけ」.

Usando「まみれ」para descrever algo literalmente coberto por alguma coisa

Igual「だらけ」, você adiciona「まみれ」ao substantivo que é coberto

Exemplos:

1. 血 → 血まみれ (coberto de sangue)
2. 油 → 油まみれ (coberto de óleo)

Você pode usar「まみれ」somente para objetos físicos que literalmente cobrem algo

Exemplos:

違い~~まみれ~~ (não é um objeto físico)
ゴミ~~まみれ~~ (não está realmente cobrindo algo)

Exemplos:

1. 彼は油まみれになりながら、車の修理に頑張りました。
   Enquanto se cobria de óleo, ele trabalhou duro para consertar o carro.
2. たった１キロを走っただけで、汗まみれになるのは情けない。
   É deplorável alguém que fica coberto de suor por apenas correr 1 quilômetro.

6.8.3「ずくめ」para expressar coberto integralmente

Vocabulário

1. 黒 【くろ】 – preto

2. 白 【しろ】 – branco
3. いい (i-adj) – bom
4. こと – coisa; assunto; evento
5. 団体 【だん・たい】 – grupo; organização; associação
6. 去年 【きょ・ねん】 – ano passado
7. ニュース – notícias
8. なる (verbo-u) – tornar-se
9. この – este (abreviação de これの)
10. シェーク – shake
11. おいしい (i-adj) – gostoso
12. 栄養 【えい・よう】 – nutrição
13. たっぷり – preenchido com; cheio de
14. 体 【からだ】 – corpo

O dicionário「大辞林」descreve exatamente o que「ずくめ」significa muito bem.

名詞およびそれに準ずる語句に付いて、何から何まで、そればかりであることを表す。すべて…である。「うそ–の言いわけ」「いいこと–」「黒–の服装」「結構–」

Em outras palavras,「ずくめ」 descreve algo que se aplica para a coisa toda. Por exemplo, se estivermos falando sobre o corpo humano, a expressão “é [X] da cabeça até o pé” pode ser perto do quê「ずくめ」significa.

Na verdade,「ずくめ」é uma expressão raramente usada, e quando usada, é geralmente com uma cor para descrever pessoas completamente vestidas nessa cor. Por exemplo, você pode ver com o quê「黒ずくめ」se parece via Google Images

gramaticalmente,「ずくめ」funciona da exata mesma maneira que「だらけ」e「まみれ」.

Usando「ずくめ」para descrever algo que se aplica a coisa toda

Adicione「ずくめ」ao substantivo que se aplica a coisa toda.

Exemplos

1. 白 → 白ずくめ
2. いいこと → いいことずくめ

Exemplos

1. 白ずくめ団体は去年ニュースになっていた。

   A organização vestida de branco foi notícia no ano passado.
2. このシェークは、おいしいし、栄養たっぷりで体にいいですから、いいことずくめですよ。

   Este shake é gostoso, além de cheio de vitaminas, o que faz dele bom para seu corpo, é só coisa boa.

6.9 Eventos Imediatos

Nessa seção, estaremos cobrindo algumas gramáticas avançadas que descrevem uma ação que ocorre logo após outra ter ocorrido. Sugiro que você olhe essa seção apenas se você estiver realmente falando sério sobre dominar completamente o japonês, ou se você planeja fazer o exame JLPT nível 1, ou também se você gosta de ler um monte de literatura japonesa.

6.9.1 Usando「が早いか」para descrever no instante que algo ocorreu

Vocabulário

1. 早い 【はや・ い】 (i-adj) – rápido; cedo
2. 言う 【い・ う】 (verbo-u) – dizer
3. 彼女 【かの・ じょ】 – ela; namorada
4. 教授 【きょう・ じゅ】 – professor
5. 姿 【すがた】 –figura; aparência
6. 見る 【み・ る】 (verbo-ru) – ver
7. 教室 【きょう・ しつ】 – sala de aula
8. 逃げ出す 【に・ げ・ だ・ す】 (verbo-u) – fugir
9. 食べる 【た・ べる】 (verbo-ru) – comer
10. 口 【くち】 – boca
11. 中 【なか】 – dentro
12. 放り込む 【ほう・ り・ こ・ む】 (verbo-u) – lançar em

A frase「が早いか」é usada para descrever algo que aconteceu no instante que outra coisa também aconteceu.

Enquanto muito similar a gramática「とたんに」, essa tem uma forte ênfase em quão breve uma coisa ocorre após outra, como se fosse quase simultâneo.Essa gramática é raramente usada fora dos testes de linguagem Japonês.

Para usá-la, adicione「が早いか」ao primeiro verbo, e então você descreve o evento que aconteceu no instante seguinte. Embora seja convencional usar tempo presente (forma de dicionário) ao primeiro verbo, você pode também usar o passado. Por exemplos, você pode dizer tanto「言うが早いか」 quanto 「言ったが早いか」. A coisa curiosa dessa gramática é que a partícula「が」vem logo após o verbo. Mas lembre-se, você pode fazer isso somente com essa específica frase gramatical.

Usando「が早いか」para descrever algo que aconteceu no instante que outra coisa também aconteceu

Adicione「が早いか」ao verbo no presente ou passado que acabou de ocorrer

Exemplos:
1. 言う → 言うが早いか
2. 言う → 言った → 言ったが早いか

- Essa gramática só pode ser usada para eventos diretamente relacionados.
- Essa gramática só pode ser usada para eventos que realmente aconteceram (tempo passado).

Exemplos

1. 彼女は、教授の姿を見るが早いか、教室から逃げ出した。

   Assim que viu a figura do professor, ela fugiu da sala.
2. 「食べてみよう」と言うが早いか、口の中に放り込んだ。

   Assim que ele disse "vamos experimentar comer isso", ele lançou (isso) para dentro de sua boca.
3. 「食べてみよう」と言ったが早いか、口の中に放り込んだ。

   Assim que ele disse "vamos experimentar comer isso", ele lançou (isso) para dentro de sua boca.

6.9.2 Usando「や / や否や」para descrever o que aconteceu logo após

Vocabulário

1. 早い 【はや・い】 (i-adj) – rápido; cedo
2. 否定 【ひ・てい】 – negação; repúdio
3. 見る 【み・る】 (verbo-ru) – ver
4. 私 【わたし】 – eu; mim mesmo
5. 顔 【かお】 – face; rosto
6. 何 【なに / なん】 – o quê
7. 言う 【い・う】 (verbo-u) –

8. する (exceção) – fazer
9. 搭乗 【とう・じょう】 – embarque
10. アナウンス – anúncio
11. 聞こえる 【き・こえる】 (verbo-ru) – ser audível
12. 皆 【みんな】 – todo mundo; pessoal
13. ゲート – portão
14. 方 【ほう】 – direção; maneira
15. 走り出す 【はし・り・だ・す】 (u-verb) – começar a correr

A frase「や」ou「や否や」（やいなや）, quando anexada à um verbo, é usada para descrever algo que aconteceu logo após esse verbo. Seu significado é essencialmente o mesmo que「が早いか」. E essa também é mais uma gramática não usada em conversas cotidianas.

「否」(lido como「いな」) é um Kanji que significa "não", usado em palavras como「否定」. O significado literal dessa gramática é "tendo sido a ação tomada ou não". Em outras palavras, a segunda ação é tomada sem nem mesmo você ter determinado se a primeira aconteceu ou não.

Você pode usar essa gramática através de adicionar「や」ou「や否や」à forma de dicionário do primeiro verbo que ocorreu. Uma vez que essa gramática é usada para eventos que já ocorreram, o segundo verbo está geralmente no tempo passado. Todavia, você pode usar o presente para indicar que o evento acontece regularmente.

Usando「や / や否や」para descrever algo que acontece logo após

Adicione「や」 ou 「や否や」（やいなや） na forma de dicionário do primeiro verbo que ocorreu

Exemplos:

1. 見る → 見るや
2. 見る → 見るや否や

- Essa gramática é quase sempre usada para eventos que realmente aconteceram (tempo passado).
- Essa gramática pode ser usada com o tempo presente para eventos que ocorrem regularmente.

Exemplos

1. 私の顔を見るや、何か言おうとした。

   (Ele) tentou dizer algo logo após ver o meu rosto.
2. 搭乗のアナウンスが聞こえるや否や、みんながゲートの方へ走り出した。

   Logo após o anúncio de embarque ser ouvido, o pessoal começou a correr em direção ao portão.

6.9.3 Usando 「そばから」para descrever um evento que ocorre repetidamente logo em seguida

Vocabulário

1. 早い 【はや・い】 (i-adj) – rápido; cedo
2. 読む 【よ・む】 (verbo-u) – ler
3. する (exceção) – fazer
4. 子供 【こ・ども】 – criança
5. 掃除 【そう・じ】 – limpeza
6. 散らかす 【ち・らかす】 (verbo-u) – espalhar; deixar desarrumado
7. もう – já
8. あきらめる (verbo-ru) – desistir
9. なる (verbo-u) – tornar-se

10. 教科書 【きょう・か・しょ】 – livro didático
11. 忘れる 【わす・れる】 (verbo-ru) – esquecer
12. 勉強 【べん・きょう】 – estudo
13. 出来る 【で・き・る】 (verbo-ru) – ser capaz de fazer

「そばから」é mais outra gramática que descreve um evento que aconteceu lodo após outro. Contudo, diferente das expressões que cobrimos até agora,「そばから」implica que o evento está em um padrão recorrente. Por exemplo, Você deve usar essa gramática para expressar o fato de que você limpa e limpa seu quarto para ele ficar logo sujo de novo.

Apesar dessa diferença, as regras de conjugações são exatamente as mesmas que「が早いか」 e 「や否や」 . Apenas adicione 「そばから」à forma de dicionário do primeiro verbo que ocorreu. O tempo passado, embora raro, também parece ser aceitável. Entretanto, o evento que imediatamente se segue é geralmente expresso com a forma presente de dicionário, já que essa gramática é usada para eventos que se repetem e não para um evento específico no passado.

Usando 「そばから」para descrever um evento que ocorre repetidamente logo em seguida

Adicione 「そばから」à forma de dicionário do primeiro verbo que ocorreu

Exemplos:

1. 読む → 読むそばから
2. する → するそばから

Essa gramática implica que o evento ocorre repetidamente

Exemplos:

1. 子供が掃除するそばから散らかすから、もうあきらめたくなった。

   As crianças bagunçam (o quarto) [repetidamente] logo após eu limpar, então já estou querendo desistir.
2. 教科書を読んだそばから忘れてしまうので勉強ができない。

   Acabo esquecendo (o conteúdo do livro) [repetidamente] assim que leio o livro didático, então não consigo estudar.

6.10 outras gramáticas

Espero que você tenha conseguido entender como as gramáticas funcionam no Japonês e como usá-los para comunicar seus pensamentos da maneira japonesa. Nessa seção final, vamos cobrir algumas gramáticas restantes que eu não pude colocar em uma categoria maior.

6.10.1 Usando「思いきや」para descrever algo inesperado

Vocabulário

1. 思う 【おも・う】 (verbo-u) – pensar
2. ある (verbo-u) – existir (inanimado)
3. 昼間 【ひる・ま】 – período diurno
4. 絶対 【ぜっ・たい】 (na-adj) – absolutamente; sem falta
5. 込む 【こ・む】 (verbo-u) – estar lotado;
6. 一人 【ひとり】 – 1 pessoa; sozinho
7. いる (verbo-u) – existir (animado)
8. この – este （abreviação de これの）
9. レストラン – restaurante
10. 安い 【やす・い】 (i-adj) – barato
11. 会計 【かい・けい】 – contador; conta
12. 千円 【せん・えん】 – 1,000 yen
13. 以上 【い・じょう】 – acima de

Essa é uma gramática que aprendi em um livro e fiquei realmente surpreso ao ouvi-la na vida real algumas vezes. Você usa essa gramática quando pensa em uma coisa, mas pra sua surpresa, as coisas acabam sendo muito diferentes do esperado. Você usa isso da mesma maneira que deve para expressar qualquer pensamento, usando o citador「と」e「思う」. A única diferença é que você usa 「思いきや」 ao invés de「思う」. Não existe tempo em「思いきや」, ou melhor, uma vez que o resultado já foi contra suas expectativas, o pensamento original é implicitamente entendido como no passado.

Usando「思いきや」para descrever algo inesperado ou imprevisto

Adicione「思いきや」ao pensamento usando o citador「と」.

Exemplo : ある → あると → あると思いきや

Exemplos

1. 昼間だから絶対込んでいると思いきや、一人もいなかった。

   Apesar de eu ter pensado que estaria lotado já que é dia; (inesperadamente) não tinha nem 1 pessoa.
2. このレストランは安いと思いきや、会計は5千円以上だった！

   Pensei que este restaurante era barato, mas (inesperadamente) a conta passou dos 5,000 yen!

6.10.2 Usando「～がてら」para fazer duas coisas de uma vez

Vocabulário

1. 散歩 【さん· ぽ】 – passeio; caminhada

2. 作る 【つく・ る】 (verbo-u) – fazer; produzir; fabricar
3. タバコ – tabaco; cigarro
4. 買う 【か・ う】 (verbo-u) – comprar
5. 行く 【い・ く】 (verbo-u) – ir
6. 博物館 【はく・ ぶつ・ かん】 – museu
7. 見る 【み・ る】 (verbo-ru) – ver
8. お土産 【お・ みやげ】 – presente; lembrancinha
9. つもり – intenção; plano

Essa gramática bastante formal e raramente usada serve para indicar que duas ações foram feitas ao mesmo tempo. A nuancia é um pouco diferente de「ながら」, porque uma parte do tempo gasto para fazer uma ação ou todo ele foi também usado para fazer outra ação ao mesmo tempo. Relembre-se,「ながら」é usado para descrever duas ações exatamente simultâneas.

O interessante dessa gramática é que não precisa de nenhum verbo. Você pode simplesmente adicioná-la a um substantivo e o verbo "fazer" fica subtendido. Por exemplo, "enquanto passeava" pode ser expressado como「散歩がてら」. No caso de você querer empregar um verbo diferente, você tem também a opção de anexar「がてら」à raiz do verbo similarmente ao uso de「ながら」. Além do mais, o verbo ou substantivo acompanhado por「がてら」é a ação principal, enquanto a ação seguinte é uma feita ao mesmo tempo.

Usando「～がてら」para fazer duas coisas ao mesmo tempo

Adicione「がてら」no substantivo ou raiz verbal da ação principal. No caso de um substantivo, o verbo「する」é subtendido.

Exemplos

1. 散歩 → 散歩がてら
2. 作る → 作り → 作りがてら

Exemplos

1. 散歩がてら、タバコを買いに行きました。

   Enquanto passeava aproveitei [esse tempo] para comprar cigarros. (cigarro causa câncer, não fume. 禁止だ‼)
2. 博物館を見がてらに、お土産を買うつもりです。

   Eu planejo comprar umas lembrancinhas enquanto vejo o museu.

6.10.3 Usando「～あげく（挙句）」para descrever um resultado ruim

Vocabulário

1. 挙句 【あげ・く】 – no fim (depois de um longo processo); finalmente
2. 喧嘩 【けん・か】 – briga
3. 考える 【かんが・える】 (verbo-ru) – pensar; considerar
4. 事情 【じ・じょう】 – circunstancias
5. ～時間 【～じ・かん】 – contador para período de horas
6. 掛ける 【か・ける】 (verbo-ru) – pendurar; tomar (tempo; dinheiro)
7. 説明 【せつ・めい】 – explicação
8. する (exceção) – fazer
9. 納得 【なっ・とく】 – consentimento
10. もらう (verbo-u) – receber
11. 先生 【せん・せい】 – professor
12. 相談 【そう・だん】 – consulta; pedir a alguém por conselhos
13. 退学 【たい・がく】 – abandono da escola
14. こと – coisa; evento; assunto

「あげく」é uma gramática usada para descrever um resultado, geralmente negativo, que aconteceu após uma grande quantidade de esforço. As regras para essa gramática são muito simples. Você modifica o verbo ou substantivo que foi realizado com「あげく」e então descreve o resultado final que aconteceu a partir desse verbo ou substantivo. Por essa gramática ser usada para descrever um resultado a partir de uma ação já completa, ela é usada com o tempo passado. 「あげく」é essencialmente tratado da mesma maneira que um substantivo. Em outras palavras, você precisa da partícula「の」para modificar outros substantivos.

「あげくの果て」é uma outra versão mais forte dessa gramática.

Usando「～あげく」para descrever um resultado final

Adicione「あげく」ao verbo ou substantivo que deu origem ao resultado final (precisa da partícula「の」para substantivos)

Exemplos:

1. けんか → けんかのあげく
2. 考えた → 考えたあげく

Exemplos:

1. 事情を2時間かけて説明したあげく、納得してもらえなかった。

   Depois de (um grande esforço em) explicar as circunstâncias por duas horas, no fim, não pude receber consentimento.
2. 先生と相談のあげく、退学をしないことにした。

   Depois de (muita) consulta com o professor, no fim, decidi não abandonar a escola.